

جمهورية

فد

الصين

تأليف: كارل إسكلوند ترجمة: عمرا إلهي كندري

مَوْلةُ نِي الصِّينِ

تأليف
كارل ايسكلوند

ترجمة
أحمد الأبراهيمي

مكتبة المطبع والنشر
دار الفكر العربي

**THE RED MANDARINS
TRAVELS IN RED CHINA**

by Karl Eskelund

Published by Taplinger Publishing Co. Inc.

Copyright (c) Karl Eskelund 1959

مطبعة المدائن
٤٩٥ شارع رستين بالقاهرة ٨٢٧٨٥٩

محتويات الكتاب

٥	الفصل الأول : العودة إلى بكين
١٦	الفصل الثاني : الأقمعة البيضاء
٢٦	الفصل الثالث : مسألة وقت
٣٥	الفصل الرابع : زوجتي تتناول طعامها بهيدان خشبية
٤٥	الفصل الخامس : عودة « كوفوشويس »
٦٠	الفصل السادس : « بين » و « يانج »
٧٣	الفصل السابع : شجرة في الغابة
٨٥	الفصل الثامن : أحباب « ماوتسى تونج »
٩٦	الفصل التاسع : الحصان المجوز
١١٢	الفصل العاشر : الآلهة الجدد
١٣١	الفصل الحادى عشر : تفويض من السماء
١٤٦	الفصل الثانى عشر : أيها الرفاق ، هذا قطاركم
١٦٠	الفصل الثالث عشر : النهر الأصفر
١٦٨	الفصل الرابع عشر : إله المدينة
١٨١	الفصل الخامس عشر : معلمة الفضيلة
١٩٢	الفصل السادس عشر : السيد « لين » يأكل الفلفل
٢٠١	الفصل السابع عشر : « واى تى » ضجرة
٢١٢	الفصل الثامن عشر : إرادة الشعب

الفصل الأول

العودة إلى بكين

كان من الصعب أن نتصور أننا كنا في قلب مدينة يبلغ تعداد سكانها جملة السكان الذين تضمهم بلاد الدانمرك بأسرها . فقد كانت الشوارع خالية من الناس قاطبة مع أن الوقت لم يتجاوز التاسعة مساء . وكانت السماء قد أثلجت لأول مرة هذا الشتاء ، فكنا نسمع ونحن في تينك المركبتين الصغيرتين من النوع الذي يجره الرجال ، حفيف عجلاتهما يتفتت الثلج من تحته خلال سيرهما . وفيما عدا ذلك لم يكن ثمة صوت يسمع سوى الأنفاس الثقيلة التي كانت تتردد من ساحبي المركبتين ، وذلك بالطبع فضلاً عن صوتي أنا ، إذ أنني أنطلق في الثرثرة دائماً كلما لحقني شيء من الانفعال .

وكنت ترى مصابيح الشارع ، والريح يهزها كأنها جزيرة منعزلة من نور في وسط بحر من ظلام الليل . فطينا في ذلك الشارع العريض تحف بجانبيه للنازل ذوات الطابق الواحد ، إلى أن بدا لنا من بعيد مبنى هائل تعلوه تلك السطوح المائلة وقد كستها طبقة رقيقة من الثلج ، فبرز للأعين مظهرها جلياً وسط السماء التي لم يبدد ظلمتها سوى النجوم المنتشرة فيها فوجدتني أهب واقفاً في مكاني ، لقد استولى علي شعور بأن هنالك شيئاً أستطيع التعرف عليه !

لجملت أصبح من فوري : إنه مبنى « باب السلام العالمي » ! أتعرفين يا « شي يان » أن ، ولم أستطع مواصلة كلامي . فقد أحدث التغير الفجائي في وضع حولة هذه المركبة الضئيلة اختلالاً خطيراً في توازنها . فالتفت إلى صاحب مركبتي ووجدتني بنظرة زاجرة . فعدت إلى الجلوس في مكاني مطأطئ الرأس ، محاولاً التهذنة من ثورتي .

على أن ذلك لم يكن بالأمر الهين ، إذ كانت الذكريات تندفق على ذهني في شدة وتراحم : لقد كان هذا هو المكان من « بكين » الذي قابلت فيه « شى يان » لأول مرة . كان ذلك في عام ١٩٣٦ حين كنا نناقى الدراسة في جامعة واحدة . وكنا نشعر بالوجل والاضطراب في ذلك اليوم الذي اصطحبني فيه إلى منزلها وقد امتنى إلى والدها ، الذي كان من كبار رجال الأعمال بالمدينة . وقد انضح أن مخاوفنا قامت على أساس قوى ، فإن والدها أتى على محاضرة طويلة في موضوع استقامة الأبناء ، واختتم كلامه بقوله إنه ضد الزواج المختلط . وفي العام التالي فزت « شى يان » من بيت أسرتها وقابلتني في مدينة « شيجهاى » حيث تمّ زواجنا . وبعد قليل من خفلة قرأنا ارتحلنا عائدتين إلى « بكين » . وكان والدها قد صفح عنا ودعانا إلى المنزل . وكانت هذه الرحلة لنا بمثابة شهر العسل ، فكنت كل يوم أخرج أنا و « شى يان » للنزهة ، فكنا نسير مسافات طويلة داخل هذه المدينة التي ولدت زوجتي فيها ونشأت بين ربوعها ، فاستطعتُ عن طريقها التعرف على أنحاء المدينة ، وأحببتها .

ولما غادرنا « بكين » لم نعد إليها طوال هذه المدة ، على الرغم من شعورنا بالشوق إليها ، وعندما كنا نأوى إلى فراشنا ليلاً ويغيب عنا النوم ، كثيراً ما كنا نتسلّى في رقادنا بالتحدث عنها . وكذا نعلم أن الأمل في العودة إلى رؤيتها ضعيف جداً ، فكان ذلك يزيد من حنيننا إليها : لقد أصبحت الصين الحرام بلاداً مغلقة في وجه القاصدين إليها .

وبينما نحن كذلك ، إذ بي أُنقِى ذات يوم في أواخر صيف عام ١٩٥٦ مكالمة تليفونية من السفارة الصينية في « كوينهاجن » لقد كان كثيرون غيبي من الصحفيين قد تقدموا بطلبات للحصول على تأشيرة على جواز سفرهم ولم يحظوا بطائل ، وها نحن أولاء قد حظينا ، لأمرٍ ما ، بالرضا في أعين شيوعي الصين . قد يكون ذلك لأن لنا معرفة طفيفة بالرئيس « شو إن لاي » ، وقد يكون

لأننى لكنت ذات مرة ابن « شيايح كاي شيك » على شدة ؛ لا ندرى .
 ومهما يكن من أمر ، فها نحن أولاء قد عدنا إلى هنا . لقد استغرقت رحلتنا
 شهراً ونصف شهر . بدأنا باجتياز أوربا ، فأسيا الصغرى ، ومن ثم واصلنا الرحلة
 بحراً عن طريق الهند وأندونيسيا حتى بلغنا « هونج كونج » ومن هنالك ألقنا
 القطار ، مختربين الصين من الجنوب إلى الشمال حتى بلغنا في النهاية هدفنا المقصود .
 لقد مضى الآن نصف ساعة بالضبط منذ وصلنا إلى السكة الحديدية بيكين .
 وبما أن غادرنّا القطار حتى استوقفنا أحد رجال الشرطة وطلب منا اطلاعه على
 جوازات سفرنا ، وإذ ذاك خلع القفاز الجلدى من يديه وأخذ يجرى قلعه في سرعة
 شديدة مثبتاً أسماءنا وأرقام جوازات سفرنا ، ثم كلفنا تقديم أنفسنا صباح الغد
 إلى شرطة الأمن .

وقد لاحظت منى نظرة إلى « شى يان » وهى فى مركبتها . هاهى ذى تعود
 إلى مسقط رأسها بعد غيبة خمسة عشر عاماً هزت فيها بلاد الصين من أساسها ،
 وستلتقى بعد بضع دقائق بوالدتها مرة أخرى . ومع ذلك رأيتها جالسة وقد
 وضعت يديها فى حجرها . وأمارات الهدوء والسكينة بادية عليها كما دتها .

مضينا فى مسيرنا حتى وصلنا إلى « بوابة » عظيمة مررنا من تحتها وكأنها
 نفق على أنه لم يعد من الأمور السائفة أن يمر المركبة إنسان يضع نفسه بين
 ذراعيهما (العريش) وكأنه من حيوان جر الأثقال . فقد صار المتبع فى الصين
 الجديدة أن يجلس صاحب المركبة على دراجة ، وهذه تجر المركبة .

ولم نلبث أن بلغنا طريقاً فسيحاً تحفه الأشجار من جانبيه ويمضى بمحذا
 السور الذى يحوط « المدينة المحرمة » . وقد كان في وسعنا أن نتهين فى الظلام
 منظر تلك القصور التى كان أباطرة الصين فيما مضى يعيشون فيها فى بذخ بعيدين
 عن الأنظار . وقد تحولت الآن تلك « المدينة المحرمة » إلى متحف ، يقع فى
 وسط « بكين » . ويحيط بهذا الموقع سور المدينة القديمة ممتداً على شكل مربع

عظيم ، وعلى مسافة منه نجد سوراً آخر هو السور الخارجى ، ويبعد عن وسط المدينة بنحو سبعة أميال ، على أنه مع كل ما أحيطت به مدينة الأباطرة من وسائل المنعة والحماية ، فإنها كثيراً ما سقطت فى أيدي الغزاة من الشعوب المتبربرة . وقد أخذت أعجب ، كما عجبت كثيراً من قبل ، كيف أن مظهر « بكين » لا يُشعر المرء قط بأنها مدينة كبيرة . لعلّ السبب فى ذلك يرجع إلى كثرة ما بها من المتفرعات ، ولأن المنازل فيها غير متلاصقة . فإن كل منزل فيها يحوطه سور قائم بذاته ، وليس بها سوى الزر اليسير من الشوارع الرئيسية التى تحف جانبيها صفوف من المنازل المتراسة ، وحتى فى هذه القلة من الشوارع لا تجد من المنازل ما يتجاوز علوه طابقين . وقد كان من المحرم إلى ما قبل نصف قرن أن يُبنى أى منزل بالمدينة يزيد فى علوه على ارتفاع مباني القصور الماهية . ولم يطرأ على الأحياء الداخلية من « بكين » تغيير يُذكر منذ ذلك الحين .

وفى وسط هذا السكون الليلي سمعنا صيحة طويلة ، وإذا بها من بائع متجول يحمل سلتين تدلّ كل منهما من طرف قضيب خشبي يحمله على كتفه . فلما مرّ من تحت مصابيح الشارع بدأ شميق تنفسيه وكأنه نفثات من بخار نفثت فى الهواء البارد . لقد أخذ يكرر ما كان ينادى به « لفت ! إنه فى حلالة الكثرى ، إذا وجدته حريفاً لا ذعاً فإنى كفيل بإعطائك غيره » . فابتسمت « شى يان » . إنه مظهر صادق من مظاهر الأيام الغابرة . والواقع أن أهل شمال الصين لا يأكلون كثيراً من الفاكهة فى الشتاء لشدة ارتفاع ثمنها ، ويستعيضون عنها فيها من الفيتامينات بتناول اللفت النوى اللذيذ . على أننى شخصياً أفضل « السكاكى » الصيفى ذا اللون الذهبى ، أتناوله مثولجاً كأنه « الجليالى » بعينها . ولما وصلنا إلى حارة « وسط خرطوم الفيل » أخبرتنى « شى يان » أنها كانت فى طفولتها ملتصقة بروضة للأطفال بهذه الناحية ، وأنها كانت كل يوم تذهب إلى الروضة وتعود منها فى مركبة صغيرة من النوع الذى يجرّه رجل .

كانت تملكها الأسرة خاصة ، وأنه لم يُسمح لها بركوب الدراجة إلا بعد أن تكبرت وترعرعت .

وإذ كنت قد ألفت الإقامة في شقة ذات ثلاث غرف في « كوينهاجن » فقد بدا لي ما أخبرني به زوجتي عن البيت الذي قضت فيه طفولتها كأنه من أنباء القمص الخرافية . قالت إن البيت كان يشمل مايقرب من مائة حجرة ، تستتف ستة أفنية ، وإنها لم تذهب في حياتها إلى المطبخ إلا مرات قليلة ، إذ كان في مؤخر المنزل ، على مقربة من قسم الخدم . وكان لجديها فناء خاص بهما . وكان جدّها (لأبيها) صيدلياً في شبابه ، فلما كبر والدها وصار قادراً على كسب المال أمسك جدها عن العمل ، إذ كان كل إنسان يرى من الطبيعي تماماً أن يموله أبنته عندما يبلغ أشده .

ولما بلغنا شارع « صانتي الفوانيس » وقف بنا الرجلان اللذان يجران مركبتين أمام بوابة كبيرة ، وكان آخر عهدنا بهذه البوابة عندما خرجنا منها للمرة الأولى في تلك الأيام النابرة ، وكان يرافقنا إذ ذاك والد « شي يان » لقد توفي الرجل قبيل قبض الشيوعيين على مقاليد الحكم . وبعض الأيام غادر بيت الأسرة إخوة « شي يان » الستة ، من بنين وبنات ، بل إن خمسة منهم أقاموا خارج الصين ، وكانت والدتها تكتب إلينا مرتين في العام ، وكانت لا تزودنا في خطاباتها بشيء يذكر من الأخبار ، فكنا في الواقع لا نكاد نعرف شيئاً .

والآن أمسكت « شي يان » بسماعة هذا الباب الخارجي وهوت بها على الباب ، فأحدثت صوتاً ضخماً غائراً .

— « عن تبحث أيها الطارق ؟ »

— « أريد « مدام في » ربة الدار . »

— « لا يوجد أحد هنا بهذا الاسم . »

— « هذا مستحيل ! »

قالت ذلك « شى يان » وقد أخذت نبرات صوتها تدل على تسرب شيء من اليأس إلى قلبها ، ثم قالت : « لقد مضى على هذا البيت أكثر من ثلاثين عاماً وهو مقرّ لأسرة « فى » قد وُلدتُ أنا فيه و « مدام فى » هى والدتى . . » وهنا قاطعها الصوت من الداخل : « آه - الآن قد عرفت أنك بلا شك تقصدين « الرقيقة كانج » ولفظ « كانج » هذا هو الاسم الشخصى للسيدة فى . وهو الذى كانت تُدعى به وهى عذراء ، ولم نعرف إلا فيما بعد أن السيدات لا يُدعَيْن الآن بأسماء أزواجهن ، إذ قد أصبح ذلك يعدّ من التقاليد العتيقة - أو « الإقطاعية » على حدّ ما سمعته من بعض الشيوعيين . وقد اتضح أن والدته « شى يان » تقطن فى الواجهة الأخرى من الناصية فى منزل صغير كان فيما مضى جزءاً من بيت الأسرة الكبير . عند ذلك حللنا حقائبنا وقصدنا باباً أصغر من سابقه ، بينما كانت « شى يان » تسرّح النظر حولها فى دهشة .

ثم قالت : « إننى على ما أذكر لم أحضر هنا للإمرات قليلة فى حياتى كلها - لقد كان هذا أحد الأبواب الجانبية لبيتنا ، ولم نستعمله قط . وكان هذا الطريق على حدّ ما يمينه ذهى شارعاً فوهجاً ، وهاهو ذا الآن مجرد حارة صغيرة » .

ثم قرعت الباب كما قرعت سابقه من قبل ، وقد خيل لنا أننا لم نسمع وقع الأقدام تمشى فى اتجاهنا إلّا بعد دقائق عدة .

— « من بالباب ؟ »

— « إنه أنا - الآنسة فى »

— فأجاب الصوت « أى الآنسات فى ؟ »

— « البنت الثانية »

وعندئذ أزعج عن الباب مزلاجها فافتتح تَوَرّ من آخره ، وإذا بى أرى أمامى ، فى ذلك الضوء الخافت المنبعث من مصباح الشارع ، سيدة كأنها

« شى يان » بعينها ، لا يميزها عنها سوى زيادة طفيفة فى السن والوزن . وقد ظلت الأم وابتها لحظة تنظران احدهما إلى الأخرى ثم تناقشا ، وقد كان من المناظر الممتعة أن أرى حتى الصينيين يُطلقون العنان لمواطنهم على أنهما مالبثتا أن استعادتا هدوءهما وطفقنا نجفان دموعهما .

« شيه فان لاما ؟ » (هل طعمتا ؟) كانت هذه أول كلمات سمعتها من « السيدة فى » بعد أن رفضنا التلج عن أقدامنا ودلفنا إلى المنزل . إن هذه تجمية مرعية فى الصين منذ القدم . فالطعام هو موضع الاهتمام الأول فى هذه البلاد التى طالما عانى أهلها مرارة شظف العيش وأشرفوا فيها على مهالك المجاعات . ولكن « شى يان » أرادت قبل كل شىء أن يجاب على جميع الأسئلة التى تكسدت فى رأسها منذ مفادرتنا هذه البلاد : ماذا جرى لأمالك الأسرة ؟ وكيف حال المعيشة فى عهد الشيوعيين ؟ وهل عانت أمها فيه كثيراً من المتاعب ؟ فقطاعتهما « السيدة فى » بقولها : « كم ستكون مدة إقامتكم ؟ » وكانت فى آخر عهدي بها ترتدى رداء طويلاً من حرير ذا رقبة عالية ، وإذا بها الآن تلبس سترة « جاكتة » سمكة من القطن « المضرب » وسراويل . فكانت تبدو فى هذا الزى مستديرة الجسم بعيدة عن مظاهر الرشاقة . فلما علمت منا أن تأشيرة المرور التى معنا لا تسمح بإقامتنا أكثر من ثلاثة أشهر استولى عليها الاكتئاب ، لولا أن بادرت « شى يان » إلى لف ذراعيها حول عنقها وقالت : « ليس من داع يُحز نك يا أماء من جانب رحيلنا ، وعلى كل حال هانحن أولاء معك وقد قلمنا من توتنا » .

بعد ذلك أخذ نغرها يتهياً للابتناس ، لكنهما ما لبثت أن عادت إلى وجهها علامات الازعاج ، وقالت : « وهل من الصواب أن تقيما هنا ؟ » . فنظر أحدهنا إلى الآخر فى دهشة . وفى أى مكان آخر نقيم ؟ أليس هذا ، مهما يكن من أمر ، هو موطن « شى يان » ؟

فبادرت «السيدة في» إلى مواصلة كلامها ، قالت « أرجو ألا تمهلوا
كلامى على غير محله » ، وأوضحت أنها تود من صميم قلبها أن تقيم معها ، ولكن
ماذا يقول أولوا الأمر ؟ إن هنالك بعض فنادق معينة ينزل الأجانب فيها ،
ويجب على المرء ألا يأتى أمراً غير سليم .

ثم قالت : « إننا على كل حال لانستطيع الآن الوقوف على حقيقة الأمر ،
ففى إمكانكما النزول عندنا الليلة وفى وسعنا أن نتحرى الحقيقة فى صباح الغد .
وسأهيء لكما الآن فراشاً فى حجرة جلوسنا .. »

وقد أخذت زوجتى تسرح النظر فى الحجرة الصغيرة التى كنا فيها . قد
كان بها عدة كراسى صينية مضلمة من الخشب المدهون وصوئانان اللباس
مزخرفان بالنقوش المحفورة ، وقد بدا لى أنه لم يكن ثمة تناسق بين هذه جميعاً
وبين «البياض» والأريكة الأوربية اللذين حوتهما الحجرة أيضاً . والواقع أن
الحجرة كانت غاصة بالاثاث الزائد عن حاجتها ، ولكن ما الحيلة ، وليس من
اليمين على المرء أن يقصى عن أنظاره أشياء تحمل معها ذكريات ذات أثر فى
نفسه ؟ وكان بالحجرة كذلك مكتب رصت فوقه صور أبناء «السيدة فى»
وأحفادها - وسرعان ما تبينت عينائى من بينها صورة لزوجتى وهى فتاة صغيرة
محففة الجسم ، يعلو أنفها الصغير نظارتان يحيط بزجاجهما إطار من صلب .

وقد صاحت «شى يان» فى دهشة : « ولكن هذه حجرة جدى كما كنت
أعرفها ، أليس كذلك ؟ لقد كانت ملأى بقصارى الزرع وأقفاص العصافير .
وكانت قد أنهأتى أنه كان من عادة ذلك الرجل الهرم أن يذهب كل صباح إلى
متنزه الناحية ومعه أحد عصافيره ، فكان يقضى الساعات الطوال فى التروث مع
أمثاله من الشيوخ ، بينما المصافير تتناوب الغناء بعضها مع بعض ، فإذا كان من
بينها مصفور رديء الصوت ، منع من الانضمام إلى الجماعة مخافة أن يكون له
تأثير سيء فى غيره من أفرادها .

وقد أومأت « السيدة في » برأسها إقراراً لما قالته « شى يان » عن ماضى الحجرة ، وقالت : « حقاً إنه كذلك ، ولكن جدك مات بعد وفاة والدك بقليل » . وكانت السيدة قد باعت ، بعد سنوات قليلة من ذلك ، بيت الأسرة القديم ، ولم يبق منه غير هذه الحجرة وثلاث حجرات صغيرة غيرها مع فناء ضيق ملحق بها . ولم يبق أولو الأمر بمصادرة شيء من أملاكها ، إذ لم تسكن في عداد الطائفة الممتربة من أعداء الشعب أو المستغلين للفقراء . وقد اشترت بجزء من المال جانباً من سندات الحكومة ، ونجوى الأمور معها على ما يرام - بل إنها أحسن حالاً بكثير من الجانب الأعظم من الناس . والواقع أن كثيراً من الأسر قد اضطرت إلى أن تمش الآن مع غيرها في عنابر ، بسبب أزمة المساكن في « بكين » .

ثم خطت بضع خطوات ووضعت يدها على جهاز لإشعاع الحرارة ، وقالت « بل إننى أتمتع بهذا النوع من الكماليات يمدنى بالتدفئة المركزية » . وهل من دافع في الوجود يجعلها في حاجة إلى أكثر من أربع حجرات ، بعد أن أصبحت وليس معها أحد سوى حماتها ؟ إن هذه السيدة المسنة سوف تمش بلاشك حتى تنبأغ السائة . إنها الآن في الرابعة والتسعين من عمرها ، وقد أصبح من العسير عليها أن تتعرف الناس ، ولم يمد لها اهتمام حقيقى بشيء غير الطعام ، وتفضل منه الأصناف الحلوة . غير أنها ما زالت تستطيع رفع عقبتها بالشكوى ، والذي توجه إليه الشكوى هو بطبيعة الحال زوجة ابنها الراحل . ليس من السهل القيام على شئون مثل هذه السيدة المجوز ، لولا أنه من حسن حظ « السيدة في » أن لديها اثنتين من مديرات المنازل . . .

« تقولين مديرات منازل ؟ » صاحت بذلك « شى يان » وهى تنظر إلى أمها في دهشة فأجابتها أمها بإقرار هذه التسمية ، وقالت إنه لم يمد من الجائز الآن أن نسميها بالخدمات أو الجوارى ، فإن هذا يمد من الأمور غير

الديموقراطية . وقد كانتا في تلك الليلة غائبتين عن المنزل لحضورهما اجتماع لجنة الحى . . .

وعندما دخلنا « حجرة الجلوس » وجدنا الأثاث فيها أيضاً خليطاً من الطرازين الصينى والأوروبى ، وقد وضعنا أريكتين من أرائها إحداها بجانب الأخرى . وإذ كنا نشعر بالتعب بعد رحلتنا الطويلة ، فقد أوبنا إلى الفراش ، وبعد ما أطلقنا النور ظلمت « شى يان » والدتها تتحدثان عن طريق الباب المفتوح بيننا . وما أكثر الأمور التى كانت زوجتى تريد الوقوف عليها : ماذا كان من أمر « لى شينج » التى كانت « شى يان » تستلطفها كثيراً ؟ و « بوليدج » الذى كانت تراقصه - وإن كان ذلك لم يحصل كثيراً ، لأن السيد « فى » كان محافظاً فى تربية بناته ، و « بى شين » و « مينج ديه » ؟ .

لقد تفتت الأسرة الكبيرة وأصبح ما كان لزوجتى من أصدقاء طفولتها مشتتين . ولم يعد فى مقدور أحد الاحتفاظ بكثير من الخدم ، كما تلاشى ما كان للسكران من النفوذ على الشباب . ومن أصدقاء زوجتى من يعملون الآن فى أعمال حكومية فى جهات نائية ، ومنهم من فر إلى « هونج كونج » أو « فورموزا » قبيل قدوم الشيوعيين ، ومنهم فتاة آثرت الانتحار - لأنها لم تقدر على مجازاة طرق الميشة الجديدة ، ومنهم اثنان قضيا فى السجن عدة سنوات ، وإن كانا ، على حد ما وصل إلى علمنا ، قد أطلق سراحهما الآن .

وقالت « السيدة فى » : « إننى لا أعرف إلا النزر اليسير مما يجرى من الأمور » لقد كانت فى الأيام السالفة تشغلها إدارة حركة ذلك المنزل الكبير ، أما الآن وقد صارت تجد الوقت طويلاً يمرّ فى بطله شديد ، فهى تشغل وقتها صيفاً بأعمال زراعة الورد فى فناء منزلها . وقد أخذت تتعلم اللغة الروسية عن طريق الراديو ، وقد « فظلت منها حتى الآن بضع مئات من الكلمات .

وعندما كنا هنا فى المرة الأخيرة كان الاحتلال اليابانى قائماً ، فكانت

وتتخذ تدرس اليابانية عن طريق الراديو كذلك .

ثم واصلت كلامها فقالت : « إننى لا أرى الآن كثيراً من الناس . إن الحياة الاجتماعية تسكاد تكون الآن منعدمة ، فإن الناس ليس لديهم الآن من الوقت أو المال ما يكفي لذلك ، فإذا خلوا من العمل ذهبوا لحضور الاجتماعات » .
عند ذلك تساءلت « شى يان » : وكيف حال أبوى « مى لينج » ؟ هل هما لا يزالان فى بكين ؟ فأجابتها بالإيجاب . أما « مى لينج » نفسها ، التى كانت أولى صديقات « شى يان » فإنها الآن فى الولايات المتحدة ، وقد كُتبت من قبل إلى « شى يان » وطلبت إليها أن تقوم بزيارة والديها .
وهنا قالت « شى يان » : « إننى سأقوم ، أنا و « كارل » ، بزيارتهما غداً » .

« سيسعدهما أن يراكما ويعلمتنا منسكما على مى لينج » . قالت ذلك « السيدة فى » ، ولكنه كان يبدو من صوتها أنها لا تقرّ ما عزمنا عليه ، ثم قالت :
« الأفضل أن تلبقاهما عن زيارتكما مقدّماً » .
« ولماذا ؟ هل هذا محتم ؟ »

« ذلك فى رأى هو الأصوب . فإنهما كبيرتا السن وتضطرب أعصابهما لأقل سبب - وستدركين حكمة ذلك فيما بعد . لقد تغيّر الكثير من الأمور منذ مغادرتكما هذه البلاد » .

وكان هذا آخر شىء سمعته قبل أن يستولى على النوم .

الفصل الثاني

الأقنعة البيضاء

عندما فتحتُ عيني في صباح القد رأيت أمامي امرأتين تنظران إلى .
إلّهما خادمتا «السيدة في» العانستان : أخذتهما الدهشة عندما رأتا صهر الأسرة
الأجنبي ينهض جالساً في فراشه فجأة ويومئ إليهما برأسه ، ولكنهما سرعان
ما ابتسمتا عندما وجهتُ إليهما تحية الصباح بنفس لفتتهما . فكان لسان حالهما
أننى ما دمت أستطيع التكلم بالصينية - حتى بتلك اللهجة المضحكة - فليس
من الممكن أن أكون من البرابرة كما كان يحول بخاطرهما . وكاتنا تدعوانى
« لمره جوييه » أى زوج البنت الثانية .

وفي وجبة الفطور قدّمت لنا « الشميرية » ، وهو صنف من الطعام عرفة
الإيطاليون عن طريق الرحالة « ماركو بولو » ويقدم طعام « الشميرية » في
شمال الصين في كل يوم يوافق عيد ميلاد أحد من أفراد الأسرة ، إذ هو عند
القوم رمز التفاؤل بطول العمر . وكان يومنا هذا العيد السابع والثلاثين لمولّد أحد
لمخوة « شى يان » وهو الآن أستاذ بإحدى الجامعات الأمر يكية .

وبعد الانتهاء من الفطور ذكرّتنا « السيدة في » بوجود تقديم نفسينا
للشرطة ، وقالت : « يجب الحرص على إطاعة القوانين . وثقاً أنسكاً متى راعينم
ذلك فلن يسكاً أى شىء من المتاعب قبل رجال السلطة » .

وقد خرجت معنا لمراقبتنا في جزء من الطريق . وما إن فتحنا الباب حتى
كاد المنظر يعمى أبصارنا . فقد غطى الثلج كل شىء في المدينة ، فكان يكتم
كل صوت فيها كما كان له وسط أشعة الشمس لمعان شديد ، ولم نلبث أن لاحظت
أمامنا من بعيد تلك الأبراج العظيمة التى تتخلل أسوار المدينة . إن هذه الأبراج

تبلغ في ارتفاعها تسع وتسعين قدماً - قيدت بهذا الحد عن قصد ، لأنها إذا زادت عن ذلك أغضبت الأرواح الشريرة . فقد ساد الاعتقاد في الصين أن تلك الأرواح تحوم على ارتفاع مائة قدم فما فوق - أو على الأقل هذا هو ما كان يستفاد القوم في الأيام النابرة .

ثم رأينا سنانا للسكاكين ، وقد أخذ ينفخ في بوقه الطويل ، وهرعت إليه ربات البيوت وفي أيديهن تلك السواطير الطويلة التي يرى مثلها في كل مطبخ صيني . وقد كان حجر السن مثبتاً في حامل خشبي يحمله الرجل على كتفه وقد وضعه فوق ثلج الشارع وأخذ يباشر عمله .

وبينا نحن سائرون صاحبت « شى يان » : « ما أنظف بكين الآن ! » في أيام طفولتها لم تكن هنالك معدات عامة لجمع القمامة ، فكان الناس كثيراً ما يفرغون أوعية قمامتهم في الطريق . وقالت والدتها : إنه لا يخطر ببال أحد أن يفعل ذلك الآن ، « لأن الجيران يحتجون على عمله في الحال . لقد تعلمنا منذ مقدم الشيوعيين أن ننظر إلى مثل هذه الأمور نظرة جديدة . ففي الأيام السابقة كانت غالبية الناس لا يهمهم كيف تبدو للدينة ، أما الآن فنحن نفتخر بـ« بكين » . وقد رأيت غلاماً « صغيراً » يقعد الترفصاء فوق إحدى البالوعات وقضى حاجته لإراحة نفسه ، وكان مثل جميع صفار الأطفال الصينيين ، يلبس سراويل ذات فتحة من الخلف . وهنا قالت « السيدة في » وهي تبتسم : « لقد حاولنا أيضاً تعليم الأطفال ألا يستعملوا الطرقات في الأغراض التي تستعمل فيها دورة المياه ، غير أننا لم ننجح في ذلك بعد » .

ثم أقبلت عربة نقل يحرها نور ويسمع لها صرير شديد . وقد أطلق السائق سوطه في الهواء يروم حل الثور على الإسراع في سيره ، لكن الحيوان بقي على تراخيه واستمر في السير على مهل . وكانت تتدلى من تحت أنفه كتلة من النالنج تجمعت مما ينفثه من بخار نفسه . وقد أغرقنا في الضحك عندما رأينا كيساً

صغيراً شد إلى ما تحت ذيل الثور، فأخبرتنا « السيدة في » أن جميع دواب الحبل تزود الآن بمثل هذا الكيس، وبذلك يحتفظ بنظافة الشوارع ولا يضيع شيء من تلك المادة الخصبية.

كذلك اختفت تلك الكلاب الكثيرة التي كانت تجوب الشوارع. وقد أخبرني فيما بعد صديق لي من السلك السيامي الأجنبي أنه كلما مشى ومعه كلب، تجمع الأطفال حوله وأخذوا في التساؤل بينهم عن نوع هذا الحيوان. فإن الشيوعيين كانوا قد قرروا منذ بضع سنوات أن الكلاب منبع خطر على الصحة العامة وهبء على الاقتصاد القومي، وعلى ذلك قاموا بإبادتها جميعاً. وكنت بحكم العادة أتلق « يميناً وشمالاً » قبل أن نبر أي شارع من الشوارع، ولكن ذلك في الواقع لم يكن له داع ما. فإن « بكين »، وإن كان تعدادها قد نما من مليون نفس إلى أكثر من أربعة ملايين منذ اتخذها الشيوعيون عاصمة للبلاد، فإن حركة المرور فيها ما زالت على بطئها السابق، ومن النعم التي تذكر لما أن السيارات فيها قليلة جداً.

كما أن المركبات الصغيرة التي يجرها الأدميون لم تعد بكثرتها السابقة. فإن الشيوعيين يمدون هذا النوع من المواصلات من الرواسب المزرية التي تخلفت عن الماضي الرأسمالي. وقل أن يصنع منها شيء جديد الآن، والمقدر لهذه المهنة أن تقترض بمجرد وفاة الجيل الحاضر من ساهي المركبات.

ولاحظنا أن السيارات القليلة التي مرت بنا كان معظمها من صنع روسيا أو بلاد أوربا الشرقية. وكان من الحتم عليها أن تتوخى الحرص والتؤدة في مرورها فوق الثلج الذي يكسو الشوارع. وقد رأينا عدداً كبيراً من سيارات النقل العام، كانت كلها جديدة ومن صنع « سكودا ». وكان راغبو الركوب فيها يقفون في صفوف طويلة عند كل موقف من مواقفها، وقد سمعنا مرة أحد الركاب يصرخ في غضب لأن الباب قد قبض على ذراعه. فلم يكن يستطع

أكثر من حشر نصف جسمه داخل العربة الفاصدة براكيها .
وفي الأيام السالفة كنت ترى الكثيرين من الناس يلبسون أثمالا . أما
الآن فيخيل للمرء أن كل فرد من الشعب قد زود بحلة جديدة من توه . ويلبس
الجميع ملابس من قماش أزرق كأنها زى رسمى موحد . كما أن تلك الملابس
السميكة المضربة بالقطن تخفى تقاسم الجسم حتى ليكاد يتعذر على المرء معرفة
الرجال من النساء ، وحتى « السيدة في » كانت تبدو كأنها جندى .

وقد رأينا كثيراً من الناس يسترون أفواههم بأقنعة بيضاء . فكانوا
يبدون كأنهم جراحون أو مرضات خرجوا لتوهم من قاعة العمليات . وقد
أوضحت لنا « السيدة في » أن لبس هذه الأقنعة قد صار عادة من المعدات
الجديدة ، وأنها نفسها لها قناع تلبسه . وقد استحدث الشيوعيون لبس هذه
الأقنعة لأسباب صحية ، فإنها تحمى الإنسان من البكتيريا ومن الأتربة التى هى
من آفات الصين الشمالية صيفاً وشتاء . وبعد بضعة أيام من ذلك حضرنا حفلة
راقصة فى « قصر العمال » فرأينا بعض الراقصين يلبسون أقنعة بيضاء ، فكان
المنظر مجافياً للذوق الفنى التقليدى .

ومما رأيناه صفوف طويلة من الناس تقف أمام بعض الحوانيت . ذلك
لأنه كثيراً ما يكون من الصعب الحصول على بعض المواد الغذائية وخاصة لحم
الخنزير . ولما كانت « السيدة في » قد خرجت لقضاء بعض المشتريات ، فقد
تركناها عند مدخل السوق الكبيرة .

وكان المقر العام لشرطة الأمن فى مبنى قصر قديم يجاور « المدينة المحرمة » .
وهناك سئلنا عن خط سيرنا ، وأبلغنا أننا إذا أردنا التبول خارج العاصمة فطينا
أن نطلب إذنًا بذلك قبل موعد قيامنا بثلاثة أيام ، وأنه عند وصولنا إلى كل
مدينة جديدة يجب عليها أن تبلغ الشرطة بوصولنا .

وفى طريق هودتنا قضا بزيارة « لى لينج » . فعندما بلغنا مدخل

العمارة التي اتخذنا فيها مسكنهما طلب إلينا أن نكتب أسماءنا وعنواننا . وقد كان والد « مى لينج » فى الأيام السالفة رجلاً ثرياً ، أما الآن فقد تغيرت الحال وأصبح الزوجان الشيطان يقيان فى حجرة واحدة ، وقد لاحظنا هذا أيضاً أن بالحجرة من الأثاث فوق ما ينبغى . ولم نؤكد نرى والدى « مى لينج » حتى شعرنا بالأسف على عدم عماننا بنصيحة « السيدة فى » من حيث إبلاغهما مقدماً عن مجيئنا . فحتى قبل أن يتم لنا الجلوس ، بادرنا الوالد بالسؤال عما إذا كنا قد دوننا أسماءنا لدى حارس الباب ، وهل كتبنا ذلك بالإنجليزية ؟ فأومأنا إليه بالإيجاب . فما الذى كان يزججه من هذا الجانب ؟ لقد همهم بشيء عن كوفى أجنيا ، ثم غير موضوع الحديث . وفى هذه اللحظة فقط أنت لما فكرة تقديم الشاى لنا . ولم يكن شاياً صنع لساعته ، كما فى الأيام السالفة ، بل كان خلاصة سوداء خففت بالماء الساخن .

ثم قالت والدة « مى لينج » على سبيل الاعتذار : « لم يعد لدينا الآن أحد من الخدم ، إننا نعيش عيشة بسيطة جداً » .
وعند ذلك لحقها زوجها مسرعاً فقال : « إن حالتنا على أحسن ما يرام . فنحن راضون بما لدينا وليس ثمة شيء نشكو منه » .

وكان الرجل يدخن باستمرار ، وكانت أصابعه الطويلة ماطخة بالنيكوتين . وقد أبلغناهما ما كنا نعلمه عن أحوال « مى لينج » . ولما قلنا لتحيتهما إيدنا بالانصراف ، بدا لنا أن ذلك وقع عندهما موقع الارتياح . وكان ذلك أمراً غريباً ، لأن زوجتى كانت لها فى الأيام السالفة منزلة إهزاز خاصة لدى والد « مى لينج » .

وبعد خروجنا سمعنا صوت صفير فى الهواء . ففتللتنا إلى السماء فوقنا ، وإذا بسرب من الحمام قادم فى اتجاهنا مجتازاً فى طيرانه تلك السطوح المائلة التى تملو مبانى المدينة . وقد أخبرتنى « شى يان » أن قائد السرب يحمل صفارة شددت

إلى إحدى ساقيه . ويحدث أحياناً أن هذا الصوت يجذب إليه بعضاً من الحمام الآخر فينضم إلى السرب . وقد كان ذلك فيما مضى هواية من الهوايات الشائعة يقصد بها المارون زيادة ما لديهم من الحمام ، أما الآن فقد قل عدد الذين يحتفظون بأسراب الحمام ، إذ أنه من الصعب توفير ما يلزمها من الغذاء .

ثم مررتا بمبنى ضخم جديد ، كان في طرازه خليطاً عجيباً . فقد كان المبنى نفسه صينياً في تقاسيمه وأعمدته الزخرفية ، ولكن كان له سطح مستو مهيأ بشكل واضح للارتفاع به ، فكان مثله في نظري كمثل رجل يلبس ملابس السمرة وعلى رأسه قبعة .

وقد علنا السرف في ذلك بعد بضعة أيام . فإن المهندس المنوط بالبناء أراد أن يكون هنالك تناسق بين المبنى وبين الوسط المحيط به ، غير أنه حدث قبيل انتهاء البناء أن شرعت الحكومة في شن حملة على الإسراف وكل ما ينفق بلا فائدة . ولم يسلم ذلك المهندس من الأذى ، فنددت الصحف في مقالات رئيسية ساخطة بتلك الأعمدة واعتبرتها مثالا من الإسراف وسوء التصرف في الأموال العامة ، كما اضطر المهندس المسكين إلى الاعتراف علناً بأنه وقع في « انحرافات المثالية البورجوازية » . ولما لم يكن في مقدوره هدم تلك الأعمدة ، فقد أراد التكثير من ذنبه بقتويج المبنى بسطح مستو .

وقد كانت في انتظارنا مفاجأة سارة عند عودتنا إلى المنزل . فإن « السيدة » كانت قد استدعت « ويان شيا » كبرى أخوات « شن بان » ، وهي الوحيدة من أبناء أسرة « في » التي كانت لا تزال تقيم في الصين . وقد تعانقت الأختان دون أن تنبسا بكلمة واحدة .

« هاهنا أبنائي » قالت ذلك « ويان شيا » وهي تشير إلى غلامين طويلي القامة وابنة في سن العاشرة وتلبس نظارتين يحيط بهما إطار قرني غليظ ،

« وإن لى فوق هؤلاء مولودة أخرى ، غير أننى لم أستطع إحضارها معى لأنها ما زالت رضية » .

وقد أطمئنت على صور لابنتنا « مى - مى » . وهنا ترددت الأسئلة : لماذا لم نحضرها معنا ؟ ولماذا لم نتجب غير طفل واحد ؟ وعند ذلك نظرت « السيدة فى » إلى نظرة تنم عن اللوم ، إذ لم يكن لنا غلام .

وبينا نحن كذلك ، إذا بالبواب يفتح فجأة ويدخل مع الخادمة رجل فى زى رسمى أزرق . غيانا فى أدب ثم جلس . وقد قدم له فنجان من الشاي ، فاعتذر مرتين قبل أن يقبله . وبعد أن قضينا جانباً من الوقت فى الحديث عن تذكير الشتاء هذا العام بحالة غير مألوفة ، قدم لنا تهنئة إلى « الرفيقة كاتنج » على قدوم ابنتها وزوج ابنتها لزيارتها ، وتمنى أن يكون لزيارتنا وقع حسن فى نفسينا عن الصين الجديدة الديمقراطية . ثم سألنا عن المدة التى ننوى إقامتها ، وعن خط سيرنا . فسكننا بنجيبه على أسئلته بنفس نعمة الحديث المرسلة التى كان يسألنا بها ، ثم قال فى النهاية : إنه لمن دراعى السرور أن قد أتيت، لنا الإقامة بمنزل الأسرة مع « الرفيقة كاتنج » بدلا من نزولنا فى أحد الفنادق .

فهدرت عند ذلك من « السيدة فى » ابتسامة تنم عن السعادة . وعندما غادرنا رجل الشرطة قالت عنه : إنه شاب ظريف بدرجة غير مألوفة ، جم الأدب دائماً كما رأينا ، وأنه يقوم بزيارتها من وقت لآخر ، فشتان بين هذه الحال وبين تلك الأيام السالفة التى كان فيها كل إنسان يخاف الشرطة .

وكانت « شيوايان » قد أحضرت معها معطفاً من القراء ، فقدمته الآن لزوجتى وقالت : « إن هذا لك ، قد أعطاه لى والذى قبيل وفاته ، فبقى معاً بصوان الملابس من ذلك الحين » .

وكان المعطف بمقاس « شى يان » فى ضبط يدى . فمرت بيدها فى رفق فوق فرائه الناعم ، وأبجرة مانع « العتة » تتصاعد منه ، وقالت معترضة : « بل

أحتفظى به أنت يا اختاه ، إن الشفاء هنا أشد برداً بكثير مما هو في «الدانرك» ،
ولا أريد أن أحرملك منه .

« ولكن لا فائدة لى منه ، فلم يعد أحد هنا يلبس مطلقاً من القراء . »
« ولم ذلك ؟ »

فهرزت أختها كتفها وقالت : « سوف يبدو شيئاً غريباً . لم يصدر بالطبع
أى قانون بشحريه ، ولكن .. ولكن جميع الناس سوف يحملون فيمن
يلبسه ، وأن الناس جميعاً يلبسون الآن زياً واحداً ، ألم تلاحظى ذلك ؟ »
فقال « شى يان » : « بلى ، لاحظته ولاحظت أيضاً أنه قد بطل كذلك
استعمال مساحيق الزينة حتى أحر الشفاء . وقدما كانت جميع الفتيات الصينيات
يحملن شعورهن ، أما الآن فلا أرى من ذلك شيئاً . والواقع أن نساء الصين
كن يستعملن أدهنة التجميل منذ أيام «كونفوشيوس» .

عند ذلك أوضحت «شياويان» أن الناس جميعاً يريدون محاكاة الشيوعيين ،
وهؤلاء يحرقون أمثال هذه السفافات . على أنه في خلال الأشهر القليلة الماضية
أخذت الصحف تشجع النساء على استعمال مواد الزينة وارتداء الملابس الجذابة
ـ وأكبر الفن عندى أن أولى الأمر قد أدركوا ما يحدثه توحيد المناظر من
الانقباض والخلول في النفس . ومع ذلك فلا يكاد يكون هناك من أقدم على
العمل باقتراح الحكومة ، فقد تمكن في نفوس الناس الخوف من مخالفة غيرهم .
وقد شكرت « شى يان » أختها على هديتها الجميلة . ثم إن « شياويان »
أخبرتني بأنها تعزم النزول إلى ميدان العمل ابتداء من صباح الغد . إن مهنتها
التمر يض ، غير أنها عندما تزوجت وأنجبت أطفالاً رأت أن تتخلى عن العمل
فى مهنتها كي تفرغ لخدمة الأسرة . وإذا كان زوجها « آى تيه » يعمل طبيباً ،
فقد سألتها عن سبب اعتزامها العودة إلى العمل : ذلك لأن « آى تيه »
لا يكسب ما يكفي من المال ؟

فأجابنا بالنفي ، وأن حالتهم على ما يرام وإن كانت مكاسب الأطباء ليست الآن بالكثرة السابقة ، إذ لم يعد لأحد منهم عيادة خاصة ، وجميعهم في خدمة الحكومة ، فالحقيقة أن هناك نقصاً في عدد الممرضات ، وقد أخذ الناس عليها عدم إسهامها في هذه الخدمة ، في الوقت الذي صار فيه كل الناس يعملون في عمل ما . ولم يكن لها في الحقيقة ميل كبير إلى العودة للعمل ، نظراً للولود الذي أنجبته حديثاً ، ولكنها من جهة أخرى أرادت أن تقوم بواجبها .

عند ذلك أوماً ابنتها الأكبر برأسه إقراراً لهذا القول . لقد كانت سنه تقارب السادسة عشرة ، وكان عضواً في « عصابة الشباب الشيوعية » ، التي تبلغ جملة أعضائها فوق العشرين مليون عضو . وقد سألته هل في نيته الانضمام إلى الحزب الشيوعي عندما يبلغ السن اللازمة .

فأجاب بالإيجاب ، وإنما يتوقف الأمر على قبول أولى الشأن لطلبه ، وأن الكثيرين من الشبان يرون ذلك ، ولكن قبولهم ليس بالأمر اليسير ، فإنه يجب أن يتوافر في الطالب حب النظام ، والاستعداد للتضحية من أجل بلاده ، وإلا اعتبر غير أهل للعضوية .

وكانت « السيدة في » و« شياويان » تريدان الوقوف على أخبار رحلتنا في القدوم من أوروبا ، ولكن الفتى لم يبد اهتماماً كبيراً بما ذكرناه من أوصاف البلاد التي زرناها . وقد سأل عما إذا كنا قد زرنا إحدى دول « ديمقراطيات الشعب » ^(١) فلما أومأت « شى يان » بالإيجاب بدت على وجهه علامات البشر . غير أنها لما قالت « إننا زرنا يوغوسلافيا » يادر إلى القول : « يوغوسلافيا ! إن الناس هناك ليسوا بالشيوعيين الحقيقيين » .

ثم أخذت « شى يان » تتحدث عن « إسكندناوه » . فلم تمض حديثها

(١) يطلق هذا الاسم على دول شرق أوروبا التي تدور في فلك الاتحاد السوفيتي أمثال بلغاريا ورومانيا وتشيكوسلوفاكيا .

حاويلاً حتى قاطعها ابن أختها بسؤال منه ، قال : « وكيف تسنى أن يكون
الناس في شمالي أوربا في عيشة رغدة ؟ إن تلك البلاد ، مهما يكن من أمر ،
بلاد رأسمالية ، والناس في البلاد الرأسمالية تظلمهم وتستغلهم الطبقات العليا .

وكدت أم بإعادته إلى صوابه ، لولا أن نظرت إلى « شي يان » نظرة
غهمت منها أنها تريد ألا أقول شيئاً .

ثم سألت الغلام : « وهل تظن أن الروس أحسن حالاً من الإسكندناويين ؟ »
« بالطبع . إن الاتحاد السوفيتي هو أعظم بلاد الدنيا تطوراً وارتقاء ،
ومستوى المعيشة فيه هو أرق مستوى في العالم » .

ولابد أن معلومات « شياويان » كانت أفضل من ذلك ، ولكنها لنقل
شيئاً . وقد فهمت ما ينطوى عليه ذهنها ، إذ ما الفائدة من تلقينه شيئاً يخالف
ما يجري تعليمه لجميع الشبان الآخرين ؟ إن ذلك يحدث لديه حيرة وارتباكاً ،
فضلاً عما قد يكون فيه من الخطر .

وعند انصراف « شياويان » وأبنائها رافقناهم حتى الباب الخارجي .
وكانت شمس ما بعد الظهيرة تبعث الدفء حيث تقع أشعتها ، فيأخذ الثلج في
الذوبان ، غير أن مواضع الظل بقيت باردة .

وبعد أن لوحنا لهم بإشارة الوداع ، تحول ذهني إلى استعراض ما قالته لينا
« السيدة في » في المساء السابق وكانت فيه على حق « لقد تغيرت في الصين
أمور كثيرة » .

الفصل الثالث

مسألة وقت

لن أنسى قط تجربة عرضت لي منذ سنوات كثيرة . لم يكن قد مضى على في الصين سوى وقت قصير ، ولعل هذا هو السبب في أنها أحدثت في نفسي ذلك الانطباع البالغ . كنت قادماً لتوى من الدانرك ، ولم آلف بعد شيئاً مما يرى في الشرق من الفقر ومظاهر الحن .

كان ذلك في « بكين » ذات مساء قارس البرد من أيام الشتاء ، وكنت في طريقى لزيارة بعض أصدقائى الدانركيين ، وإذ بي أرى رجلاً يصدمه سائق من النوع « الذى يضرب ويهرب » وما لبست أن التفت جميعاً للناس حول ذلك الرجل الطريح وهو في حالة إغماء والدم ينزف من جرح في صدغه . ثم جاء أحد رجال الشرطة وسحبته إلى مافوق إفريز المشاة ، وكاد يهيم بالانصراف . فلم يكن منى إلا أن أمسكت بذراعه وقلت له : « لا يئبى لك أن تتركه هنا ، بل الواجب أن تنقله إلى إحدى المستشفيات » .

فالتفت الشرطى نظرة على الرجل الجريح . كان مزارعاً مجوزاً ، ولعله لاجئ . أتى من أحد الأقاليم التى أصابها القحط ، ويغلب على ظنى أنه قدم إلى المدينة للتسول ، وكان رداؤه القطنى بالياً مرقماً .

ثم قال الشرطى فى صوت عاطفى : « إن الإقامة بالمستشفيات تتكلف بعض المال ، ولا يمكن قبوله بالمستشفى إلا إذا تقدم أحد لضمانه ، والأغلب أنه ليس له أى أقارب بالمدينة هنا . فن ذا الذى يتقدم لضمان رجل غريب مثله ؟ » .

ولست أظن أن الصينيين يفوقون فى غلظة القلب غيرهم من شعوب البلاد الأخرى ، غير أنه لم يكن يوجد ببلاذم فى تلك الأيام السالفة شيء من التدابير

خادمة الجماهير . وكان شعور الناس أنهم غير مسئولين عن أحد غير أفراد عشيرتهم . ولم يكن معنى في تلك اللحظة شيء من المال ، فإذا كان في حيلتي ؟ لقد بلغت منزل أصدقائي وأنا في غاية من الغم مما رأيت . فأخذوا يعملون على التهذئة من روعى ، وقالوا إننا هنا أجنب وليس لنا من ذنب في انتشار البؤس في الصين بهذه الدرجة ، وليس في وسعنا عمل شيء ما ، فإن للمشكلة واسعة النطاق بدرجة تعيى كل حيلة .

وفي ساعة متأخرة من المساء عدت من الطريق نفسه ، فلم أجد الرجل المجوز ولم يبق في المكان الذى كان يفترشه سوى بركة من الدم المتجمد .

والآن ، بعد مضي عشرين عاماً من ذلك ، مررنا ذات مرة ، أنا وزوجتى ، في نفس هذا الشارع . وكان ذلك في أوائل ديسمبر ، وكانت الشمس تستطع في تلك السماء الزرقاء ، كشأنها في « بكين » في معظم أيام السنة . وكنا في طريقنا لزيارة مكانين بالمدينة . ملجأ الشيوخ ، وسجن .

وبينا نحن على وشك عبور الطريق ، إذا بى أرى رجلاً مستأ يستند إلى أحد الجدران ، فسكان أول ما خطر ببالى أنه ربما كان قد أفرط في الشراب ، ثم ما لبثت أن عدلت عن رأى وقلت في نفسى إن ذلك أمر مستبعد ، لأننى في كل السفين التى قضيتها في الصين لم أر صينيّاً مخموراً قط .

فألقينا نظرة ثانية على الرجل ، فرأينا الدموع تسيل منحدرة على وجهه . وعند ذلك وقف بعض المارة وأخذوا يسألونه عن أمره ، ولماذا يحمش بالبكاء ؟ فأوضح أنه من قرية تبعد ستين ميلاً عن المدينة ، وأنه قدم إلى هنا لبيع جانب من الفول السودانى ، ثم فقد ما حصله من المال ، والآن لا يعرف كيف يستطيع العودة إلى بلدته - إنه رجل مجوز ولا يستطيع قطع كل هذه المسافة مشياً .

ولو كان ذلك في الأيام السالفة لظننته متسوّلاً يتلاعب بهذه الحيلة . ففي تلك الأيام كان جميع المواطنين بالصين يضيّقون بمنظر البؤساء الذين يتضورون

من الجوع ويعرضون عاهاتهم عارية أو يحملون طفلاً ، والعمى منهم يكتفون بمجرد الوقوف وقد امتدت أيديهم بوعاء تلساً للأعطية . وقد كان المرء وقتئذ يبذل جهده لتجاهلهم ، ويحدث النفس بأن أغلب الظن أنهم قوم احترقوا التسول لعدم رغبتهم في كسب عيشهم عن طريق العمل ، بل إن من الناس من كانوا يذهبون إلى حد القول بأن أولئك الأطفال المرضى الذين يحملهم المتسولون قد جىء بهم عن طريق الاستئجار .

أما ما كان من أمر هذا الرجل المجوز ، فقد سأله أحد الواقفين عن ثمن تذكرة السفر بالقطار إلى بلده ، فأجاب بأنه يزيد قليلاً عن « يوان » واحد (حوالي ثلاثة شللات) . فأخرج أحد الواقفين من جيبه ورقة نقد من فئة عشرة سنتات (إذ أن النقود المعدنية قد بطل استعمالها في الصين) ، وأعطاه آخر عشرين سنتاً ، وقدم له ثالث خمسة سنتات فقط ، ولكن لم تكف تفضي فترة وجيزة حتى بلغت الجملة أكثر من دولار . فابتسم المجوز في بشر ، ثم انحنى نحو اليمين ونحو اليسار وسار مسرعاً إلى محطة السكة الحديدية .

عند ذلك قالت « شي يان » : « ما أغرب وقوع أمر كهذا في بلاد الصين ! ولهذا المناسبة - أما لاحظت أنه لم يعد هنالك متسولون ؟ »

فأجبتها بأنني قد لاحظت ذلك ، بل وما هو أكثر منه . فإنني منذ يومين أعطيت عشرين سنتاً إلى غلام من ماسحي الأحذية كان يبدو عليه أنه في حاجة إلى تناول شيء من الطعام فلما سرت في طريقى أخذ الغلام يجرى ورائى مسرعاً ثم قال :

« ولسكى لم أفهم بمسح هذائك . »

« إنه في غير حاجة إلى ذلك »

« إذن لا حاجة لى بنقودك - إننى لست متسولاً ! » فاضطرتت في نهاية الأمر إلى السماح له بمسح هذاى مع أننى كنت قد مسحته من توى بالمنزل .

ولما واصلنا المسير في هذا الشارع مررنا بإحدى البحيرات الصغيرة التي كان الأباطرة السابقون قد صمموها تجميلاً لمدينة « بكين » وكان الأطفال الذين يترضون بالانزلاق فوق جليدها يتضاحكون ، فسكانت ضحكاتهم تتردد عالية في ذلك الهواء الصافي الشديد البرودة . وكان الثلج الذي كسا أسطح « المدينة المحرمة » قد أخذ في الذوبان ، فتيسرت من خلاله رؤية القراميد التي كسيت بها تلك الأسطح ، إنها ذات لون أصفر ذهبي - وهو اللون الرسمي للإمبراطوري . ثم رأينا بعض الرجال يقطعون كتلاً كبيرة من الثلج ، فأخبرتني « شي يان » بأن هذا كان مصيرها إلى التخزين في أقبية تحت الأرض لتباع خلال أشهر الصيف الحارة . وقد جرى الصينيون على القيام بذلك منذ أكثر من ألف عام .

وإذ كنا في ضواحي المدينة ، فإننا لم نر شيئاً يذكر من اللافتات السياسية التي تلتصق على الحيطان . على أن الواقع أن مدن الصين الحمراء مملوءة على طول العام بتلك اللافتات الملونة التي تبدو كأنها صورة مضحكة مكبرة ، قد مثل فيها جميع أعداء الشعب في أوضاع تهزيبية شتى : فيرى فيها الاستعماريون وهم ينلقون الطعنات من حراب ديمقراطيات الشعب ، كما يرى « دلاس » وقد نسفته نفس القنابل الذرية التي قام هو بإعدادها ، وأشرار الرجعين قد شدت أيديهم خلف ظهورهم ويقوم بحرم جنود حمر تبدو أمارات النبيل على وجوههم .

وقد ظل « شيانج كاي شيك » موضع هجوم اللافتات شطراً من الزمن ، غير أنه ما كدنا أن نصل إلى « بكين » حتى كانت الفدائد بوجوب تحرير « فورموزا » قد اختلقت وصارت الصدارة لموضوع « السويس » والظاهر أن الشيوعيين يبذلون الوسع في توجيههم لكرهية الشعب ضد موضوع واحد لكل دفعة .

ومع ذلك فليس في مقدور الشعب أن يتابع كل ما يجري من التغييرات

المتلاحقة . فقد شهدت « بكين » قبيل وصولنا إلى الصين مشهد تجمهر هائل ، يتلخص في أن نصف مليون من الشعب ألّفوا مظاهرة منهم وساروا بها إلى دار السفارة البريطانية لإظهار احتجاجهم على الاعتداء على « السويس » وقد نعمت الصحف الصينية الحادث بأنه « انفجار تلقائي لنفص الشعب » .

وفي أثناء مسيرنا وقفنا أمام مطعم يجذب الأنظار بمبناه الحجري المنخفض . ورأينا أمام مدخله بالضبط شاباً من عمال المطعم يحرك شيئاً يتصاعد منه البخار داخل قدر هائلة من حديد فقلت في نفسي إنه لمنظر شاق يلقى لالتقاط صورة جميلة .

واسكنى قبل أن أتم ضبط آلة التصوير صاح بي الرجل تنبيهاً لي بعدم رغبته في التقاط صورة له .

« ولماذا الامتناع ؟ »

« من أنت ؟ ولماذا تريد صورة لي ؟ »

عند ذلك أطلعتني على بطاقتي الصحفية الحمراء الجميلة التي صرفت لي من وزارة الخارجية الصينية ، فصارت البطاقة تنتقل من يد إلى يد بين الواقفين ، وكان قد تجمع منهم حولنا جمع كبير . ثم بدت على معظمهم أمارات الاغتراب وصح الرأي لديهم على أنه ما دامت الحكومة قد صرفت لي مثل هذه البطاقة فلا بد أنني من أصدقاء الصين ، وأنهم لا يرون مانعاً في هذه الحالة من التقاطي للصورة التي أريدها .

ولو كان هذا الأمر في الأيام السالفة ، لكان عامل المطعم قد أذعن بلا شك لما سمع . فقد كان للتبع في تلك الأيام أنه إذا اختلف اثنان من الصينيين على أمر ما ، كان الفصل في الأمر يترك للواقفين . لكن هذا الشاب كان قد نشأ في الصين الجديدة وليس من السهل زحزحته عن رأيه . فكان من رأيه أنه حتى مع التسليم بأنى صحفى فليس ذلك بدليل قط على أنه مسموح لي بالتقاط

الصورة . فاتصل بالشرطة بالتليفون ، فأحالتة الشرطة إلى وزارة الخارجية . وقد طالبتة هذه ببيان اسمه وسنه وعنوانه ، وبعد أن أوضح ظروف الحادث بالتفصيل طلب إليه الإدلاء باسم الصنف الذى كان يطبخه فى القدر . فلما أجاب بأنه « عصيدة » بدرت من بعض الواقفين ابتسامة صامتة تنم عن تبصر ، ولكن الشاب بقى محتفظاً بموقفه الجدى الملتزم . وبعد لحظة يسيرة أعلنت وزارة الخارجية قرارها ، فكان يقضى بالسماح لى بالتقاط الصورة .

ثم رأينا بالقرب من العلم ميداناً يجمع بالناس : لقد كان ذلك سوقاً من « الأسواق الحرة » كما يسمونها ، وفى غير هذه الأسواق لا يجرى بيع أو شراء إلا عن يد السلطات ، فترى الزراع أعضاء فى هيئات جماعية ملزمة ببيع محصولاتهم للحكومة .

وقد أحدث هذا النظام تدمراً شديداً كان يهدد المحصول الزراعى بالمعز فلما أدركت الحكومة ذلك ، بادرت إلى التخفيف من قبضتها ، فسمحت لكل مزارع بقطعة صغيرة من الأرض يفلحها لنفسه خاصة ، وصار ما ينتجه منها طليقاً من كل قيد ، بحيث يسمح له بنقله إلى المدينة لبيع بها فى « السوق الحرة » . والأثمان هنا أعلى مما فى المخازن العامة ، غير أنه لما كانت هذه المخازن لا تنفى دائماً بحاجة الجمهور من بعض أصناف ، فإن الجمهور يستكمل ما يلزمه منها بإتباع المنتجات الخاصة التى يأتى بها المزارعون .

وقد لاحظت أن المزارعين المنشترين فى السوق كانوا يكتفون ، كلمة الفطعات صورة لم ، بالكثير عن أنيابهم فى ضحك قاتر . ذلك لأنه لم يرب فيهم « الرعى السياسى » بعد ، وهو تعبير شائع الاستعمال عند الشيوعيين . فهم لذلك لا يدركون أن « الشيوعى الحقيقى » أو « الصينى الوطنى » - والاثنتان بمعنى واحد تقريباً الآن - يجب عليه أن يكون دائماً على حذر من الأعداء الاستعماريون و « العناصر الرجعية » .

وقد وصلنا بعد ذلك إلى ملجأ الشيوخ ، وهو يشغل مجموعة من المساكن ذرات الطبقة الواحدة يحيط بها سور واحد . وقد رحب بنا مدير الملجأ ، وهو ضابط سابق من ضباط « جيش الصين الأحمر » . ثم قدم لنا الشاي في قاعة الاجتماع تحت صورتي « ما وتسى تانج » و « ستالين » ، إذ الواقع أن الحركة الهدمية ضد « ستالين » لم تصل قط إلى الصين .

عند ذلك قمنا بسؤال المدير عما إذا كان في نية الحكومة العناية بجميع الشيوخ فأجاب : كلا بلا شك . فإن ذلك ما زال من واجب الأسرة ، أما الحكومة فإنها لا ترحى إلا الأفراد المعوزين .

وقد أخبرنا المدير أنه يوجد في بكين ملجأ آخران من هذا النوع يؤوى كل منهما نحو ألف لاجئ . وكان هذا الملجأ في الأصل معداً لإصلاح شائت التسولين . وقد كان بعضهم في حالة تحطم شديد ، حتى إنه لم يكن هناك طائل من تعليمهم أية حرفة ، وهذا الفريق ما قىء من نزلاء الملجأ . أما ما تنفقه الحكومة على كل من اللاجئين فإنه يقل قليلاً عن عشرين جنهما في العام ، وهذا فضلاً عن تزويدهم بالملابس والدخان .

وقد كنا نفضل أن نتجول في أرجاء الملجأ دون مرافقة أحد لنا ، وأن نتحدث إلى أولئك الشيوخ ، ولكن المدير أراد أن يحوط ضيوفه الأجانب بالرعاية . وعندما دخلنا أحد العنابر التي يعيش فيها الشيوخ أصدر المدير أمراً ، وإذ بهم جميعاً ينهضون واقفين ويصفقون . وهذه هي الطريقة المتبعة دائماً لتحية الزائرين في الصين الجديدة ، وهي عادة أخذها الصينيون عن الاتحاد السوفيتي . وليس من شك في أن هؤلاء الشيوخ يسعدهم الوجود هنا . قال أحدهم وهو جالس بجوار الدفأة يمر بيده على لحيته : « إننا نال من الطعام ما يكفيننا ، وعندما نموت نرود بتابوت الدفن ونسحق في جنازة على ما ينبغي » .

وفي هذه اللحظة عادت إلى الذكرة إلى منظر شاهدته في الأيام السالفة في أحد الأتربة المتلوية بمدينة « شنجهاى » هناك كان مقر هيئة خيرية تسمى ،

على ما أذكر ، « جمعية الساء الزرقاء الخيرية لدفن الموتى » . فقد كانت ترقد على إفريز المشاة ، الواقع أمامها صفوف من المتسولين وهم في حالة الاحتضار ، فسكنت ترام هناك على هذا الوضع ليلاً ونهاراً صيفاً وشتاءً ، وهم رقود ينتظرون الموت ، وإذ ذاك يدفنون في توابيت من الألواح الخشبية . أما الذين كان رجال الشرطة يلتقطونهم وهم أموات فكانوا يحرقون ، مع شدة كراهية الصينيين لفكرة إحراق الموتى .

وقد رأيت بعض الشيوخ يقومون بإلصاق رقاع العساوين على علب الكبريت ، فكان ذلك عملاً لطيفاً يكسبون به قليلاً من النقود لمصروف جيبهم . ورأيت آخرين يلعبون الشطرنج وهم جالسون في فراشهم . وآخرون كانوا يتجولون خارج المنابر ، وقد ضم كل منهم يده إلى الأخرى داخل أكمامهم الطويلة أثناء البرد ، إذ أن القفافيز لا تستعمل في هذه البلاد .

وعند مغادرتنا للبحر ، حيانا الشيوخ بالتصفيق مرة أخرى . ومن هنا قصدنا إلى السجن . فمعد وصولنا وجدنا جنديين يحرسان الباب الخارجى : غير أننا بعد أن اجتزنا مكانهما لم نحس بشيء يشعرننا بأننا في داخل سجن . فلم يكن هناك حراس ما ، ولا أقفال غلقت بها الأبواب ، وسمح للمساجين بلبس أى زى أرادوه فكانوا على ما أظن هم الفريق الوحيد من الناس الذين رأيتهم في الصين كلهم في غير الملابس الزرقاء الشبيهة بالزى للموحد .

ويوجد بالسجن مصنع غزل يعمل فيه نزلاء السجن ثمانى ساعات ونصف ساعة في اليوم - مع العلم بأن يوم العمل المعتاد في الصين تبلغ مدته سبع ساعات ونصف ساعة فقط . ويتناول المساجين أجوراً تقل بقدر ٢٠ في المائة عن الأجور في الخارج ؛ وعليهم أن يدفعوا ثمن طعامهم ، وما بقى من الأجور بعد ذلك يحفظونه لأنفسهم .

وقد ألف المساجين من بينهم جمعية للتمثيل ، وفرقة موسيقية وفرقة لسكرة القدم . ويقومون بتمارين رياضية ثلاث مرات في اليوم ، مدتها عشرون دقيقة

في كل مرة : وقد خصصت لهم بعد أوقات العمل ساعة لقراءة الصحف والمناقشة تناولها ساعتان للتربية السياسية .

وقال لنا مراقب السجن إن في وسعنا أن نوجه ماتريد من الأسئلة لأي سجين ، ولكننا لما واجهنا المساجين وجدنا من الصعب علينا أن ننطق بكلمة واحدة . والواقع أنني قلنا شعرت بمثل ما شعرت به من الإحراج أمام هؤلاء الرجال الصامتين الذين كانوا ينفادون نظراتنا .

وقد سألت ونحن نواصل سيرنا : ماذا فعلوا ؟ فأجابني المراقب بأن ثلثي المساجين اقتصروا ذنوباً سياسية : فنظرت إليه في دهشة . فقال موضعاً إن بعضهم كانوا عملاء لما ينادى به « شيانج كاي شيك » وبعضهم كانوا ذوي نشاط معاد للثورة ، وكان موقفهم معادياً للتغييرات التي استحدثتها الحكومة الجديدة .

وقد أجاب المراقب على سؤال لي بقوله : إن المساجين لا يناطون بلقب « رقيق » ، ولكننا « لانعتبرهم مجرمين ولا نعاملهم معاملة المجرمين : إنهم في نظرنا آدميون قد غرر بهم » :

ثم واصل كلامه فقال إن الإنسان وليد البيئة التي أحاطت به ، وأن « الموقف غير السليم » الذي وقفه هؤلاء القوم لم يكن سوى نتيجة طبيعية لما كان المجتمع السالف من الأثر السيئ : وهم بوجودهم داخل السجن قد أتيحت لهم الفرصة للإصلاح من أمرهم ، فيجري إطلاق سراحهم بمجرد تغير موقفهم : وما عليهم إلا أن يبرهنوا على أن التربية السياسية التي يزودون بها قد آتت ثمارها فأصبحوا يدركون أن المنهاج الشيوعي هو وحده المنهاج السليم الملائم للصين :

قلت : « وماذا إذا لم يتم اقتناعهم ؟ »

فابتسم المراقب وقال : « إنهم دائماً يقتنعون ، إما عاجلاً وإما آجلاً : إن الأمر لا يخرج عن كونه مسألة وقت » :

وعندما غادرنا المسكان كان الغلام مقبلاً ، وكانت ريح شديد تهب من الشمال ، فكان الجو شديد البرودة .

الفصل الرابع

زوجتي تتناول طعامها بعيدان حشبية

في ذات يوم دعيت أنا و « شى يان » لتناول الغداء عند بعض أصدقائنا الأوربيين . وكان الموعد الذى يجب أن نكون فيه هنالك الساعة السابعة والنصف مساءً ، غير أنه حوالى اكتمال الساعة السادسة رأيت خادمتى منزل السيدة حاتى قد أخذتا في إعداد مائدة الطعام . فقلت : « أرجو ألا تسكونا قد أعددت لنا شيئاً » ، فقالت كبراهما « شايح ساو » : « بلى ، قد أعددتنا » .

« ولسكننا أخبرنا كم أننا سنتناول الغداء خارج المنزل » .

« إننى أعلم ذلك ، ولسكنكم ستتناولون هنالك طعاماً غريباً » . قالت ذلك وهى تتفادى نظراتى عن عمد ، ثم أضافت : « وقد رأينا أن الأفضل أن نتناول شيئاً من الطعام قبل ذهابكما » .

إن رأيها عن الطعام الأوربى لم يكن غريباً بين الصينيين ، ولذلك قد يدهش الإنسان إذ يرى أن المظم السوفيتى الذى افتتح فى « بكين » بعد التحرير بقليل حافل نوعاً ما بالرواد . ولسكن السبب فى ذلك سياسى أكثر مما هو متعلق باستساغة الطعام ، بمعنى أنه إذا كانت روسيا هى أم الشيوعية فإن بعض الصينيين يرون من الواجب عليهم أن يجرؤوا الطعام الروسى . فى هذا المظم السوفيتى كنت ترى الجالسين يمانون على مضض تناول ذلك الطعام الذى بدا لهم ثقيلاً وفى حالة لم تكن تتصور . والكثيرون منهم يكفون عن تناوله فى منتصف الوجبة ولا يعودون إلى المظم بعد ذلك قط ولا يشذ عن ذلك إلا بضمة شيوعيين متعصبين . وقد قال لى أحد أصدقائى الصينيين وهوى مزح : « إن القوم لا يسمعون بتدخل الحقائق فى نظراتهم ، وعدمهم أن كل شىء مصدره

الاتحاد السوفييتي لابد أن يكون هو الأفضل ، وذلك لأنه كذلك » .
 وكنت عندما ذهبت مع زوجتي إلى « الدانمرك » لأول مرة قد أردت
 بطبيعة الحال أن أعطي لها صورة حسنة عن تلك البلاد ، ولذلك كان أول شيء
 قمت به أن أخذها إلى مطعم عظيم الشهرة في « كوبنهاجن » ، حيث طابت لها
 طبقاً من « البفتيك » . وكنت خلال السنين الطويلة التي مضت قبل ذلك
 لا أنفأ أحدها عن مباحج المطبخ الدانمركي التي لا تضارع . فأخذت الآن
 أتأمل حالها في ترقب عندما شرعت في تناول الطعام . فكان من دواعي دهشتي
 أنه لم يخرج من شفتيها شيء من صيحات الابتهاج ، بل مضت تمضغ طعامها في
 صمت وبلا حراك . فقلت :

« هل هو يابس ؟ »

« كلا ، إطلاقاً »

« هل أعجبك ؟ »

« يظهر أن المقادير التي تمنحني للآكلين في الدانمرك كبيرة » .

« هل هو لذيذ الطعم ؟ »

« لم تقدم لي قط قبل الآن قطعة لحم في مثل هذا الحجم الكبير » .
 عند ذلك وضعت شوكتي وسكينتي جانباً وقلت : « إنك على تمام المعرفة
 بأنني أكره اللحم والدوران . أريد جواباً صريحاً : هل أعجبك أو لم يعجبك ؟ »
 فابتسمت في أدب وقالت : « إنك كاتب قدير ، وفي بعض الأوقات يكون
 وصفك للشيء أجمل من الشيء نفسه » .

وكانت هذه أول مرة لم تعجبنى فيها محبتها ، بل لقد أحسست بأنني
 أوديت في شعوري إيذاء شديداً . إننا معشر الدانمركيين نعتبر مسألة طعامنا
 اهتماماً شديداً . فلما أنها كانت قد مزقت اللحم الدانمركي ووطئته بقدميها لما كان
 ذلك أشد إساءة لي مما حصل .

وبعد أن واصلنا مضغ طعامنا قليلا في صمت وجود قالت لي : « أما يا كل الدائمركيون شيئا غير اللحم والبطاطس ؟ » فطلبت لها طبقا من الخضر ، وكان منظره شبيها جذا ، يشمل مجموعة من السكرات المريض (أبو شوشة) والجزر والكرنب الصغير ، الجميع يتصاعد منها البخار في شكل مغر . فأخذت منه قضمتين ثم أزاحتها نحوى .

« والآن ، ماذا هنالك ؟ »

« لا شيء - سوى أننى لا أشعر بعيل إليه » .

« ولماذا ذلك ؟ »

« لأن . . . ونظرت إلى مبتئسة ، ثم انطلق لسانها فقالت : « لأن الخضر يجب أن تكون هشة مقلية في قليل من الزيت هل الطريقة المألوفة في الصين . أما هذه فقد غليت في الماء حتى هلكت وأصبح ملمسها في النعم كالعصيدة - إنها لا طعم لها ! »

فتقنفت الصمداء ، ثم عدت إلى آخر حيلة في جعبتي ، فدعوت عامل المائدة وطلبت إليه أن يأتيني بقائمة « السندويتش » . وكان هذا الطعم قد اشتهر بأن قائمته في هذا النوع من الطعام لا مثيل لطلوها في بلاد الدائمرك كلها . فناولتها القائمة وقلت : « باله من اختيار موفق ! هل سبق لك أن رأيت شيئا مثل هذا ؟ » .

فقلت : « نعم رأيت » . ثم أخذت تذكرني في أدب جم بأن كل محافظة في الصين بها مجموعة تفوق هذه في مجال الاختيار ، وبالصين ثمانى عشرة محافظة عدا منشوريا » .

وكان مما حوته القائمة صنف من السندويتش الدائمركى المفتوح ، قوامه « الروز ييف » للكسو بطبقة من « الريمولاد » والبصل الحمر ، وصنف آخر

من ممجّون السكبد للزین بجلالتین اللحم وشرائح البنجر ، لاسكنها لم تتحرك حتى لذین الصنفین .

وقد أدركت فيما بعد أنه لا يكاد يوجد بين الصينيين من تعجبه سندو يتشانتا ، فهم يقولون عنها إنها جميلة في منظرها لكنها جافة في مأكليها . وكانت « شى يان » لم تعلم قط طهو الطعام ، ولكنها بعد أن أقامت بعض الوقت في الدائمرك أخذت تعمل التجارب لصنع الطعام الصينى . وكثيراً ما ألحقت الحروق بنفسها وبالطعام ، كما جرحت أصابعها ، إلى غير ذلك من التجارب الأخرى الكثيرة الأثيمة ، ولكنها مضت في مثابرتها . لقد كان ذلك ضرباً من ضروب الدفاع عن النفس .

أما أول عهدى بالطعام الصينى فإنه يرجع إلى مأدبة جنازية في بلدة قرب « شغهاي » . وكنت أنا الأجنبي الوحيد بين أكثر من مائة مدعو . فلما حل وقت تناول الطعام دعينا إلى بهو عظيم مدت به اثنتا عشرة مائدة كبيرة مستديرة . ولكن للدعويين ، بدلا من أن يقصدوا إلى الموائد ويجلسوا ، أخذوا يدفعون بعضهم لبعض ويمحاول كل منهم في إلحاح أن يدفع غيره أمامه ليقدمه على نفسه . فكان الظاهر لى أن أحداً منهم لم يرغب فى الجلوس على المائدة المواجهة للباب . وقد كنت جائعاً ، ولذلك ما أن دعانى أحد الحاضرين إلى الجلوس هنالك حتى لبيت دعوته فى الحال . وقد بدا على وجوه الآخرين شيء من الدهشة لذلك .

ولم يكن من الحاضرين من يتكلم الإنجليزية سوى مدعو واحد ، وكان يتكلمها فى ضعف ، فأجلس بجانبى . وقد أوضح لى أنه قد جرت العادة بأن كل من يدعى للجلوس على هذه المائدة يجب عليه أن يعتذر مرتين على الأقل . فإن توجيه الدعوة الأولى إليه إنما هو لجرد الجمالة ، فإذا أعيدت دعوته كان ذلك تأكيداً خاصاً للدلالة على مجاملته . أما الدعوة الثالثة فتسكون هى المقصودة حقاً . فإن هذه المائدة مخصصة لأعظم المدعويين شأنًا . ثم قال وهو يبتسم :

« وضيف الشرف بين الجميع يجلس في هذا المكان اللواحه للباب » . قال ذلك وهو يشير إلى الكرسي الذي أحمله أنا !
وما زلت أشعر بالأسف على كل ما فاتني من ألوان الطعام الكثيرة التي قدمت في هذه اللأدبة .

وكان أول ما قدم لنا اثني عشر صنفًا من الأطعمة الباردة ، وما كانت تشملها ، بحار بحري مقل ، دجاج ويط مدخن ، كالبور يا بصلصة النبيذ ، عضل مقبل بماء البحر ، إلى غير ذلك من الأصناف الغريبة الكثيرة .
وكانت جميع الأطعمة مجزأة قطعًا صغيرة حتى يسهل تناولها بالعيدان الخشبية ، وكان كلما عثر أحد من الجالسين على مائدتنا على قطعة ممتازة نقلها إلى وعائي .
ذلك لأنهم كانوا لا يستطيعون التحدث إلى .. إذ كنت لم أنلم الصينية بعد .. فكانت هذه هي طريقهم لإكرام الضيف الغريب .

وقد نصحنى جارى بالآ أفرط في الأكل في هذه المرحلة ، ولكننى لم أعمل بنصيحتة ، إذ كان الطعام لذيذاً جداً ، وخاصة مانسميه نحن الأوربيين « البيض ذا المائة عام » ، وهو يصنع من بيض البط ، ولم يمس عليه في الواقع أكثر من بضعة أشهر ، وطريقة صنعه أن يوضع المبيض في خليط من الجير والطين ، فيتحول بذلك لون بياض البيض إلى لون بني داكن ويتحول الصفار إلى لون أسود تقريباً ، ويكون مذاقه في النهاية كذاق جبنة « كاميمبيرت » إلا أنه ألد بكثير منها .

وبعد الانتهاء من الطعام البارد ابتدأ تقديم الأصناف الساخنة ، وكانت تشمل : ضلع خنزير (حلأ أو مملح) ، جبرى ببراعم القاب الهندى ، سمك « الماندرين » المحمر ، دجاج بالكارى . (مع العلم بأن « الكارى » هو صنف أجنبى بالنسبة للصين) .

وكان ترجائى يخبرنى عن كنه محتويات كل طبق ، وقد استعصى عليه ،

بعض الشيء ، صنف من الأصناف ، لسكنى علمت في النهاية أنه بيض نوع من السمك باليخنى .

ولما مضى نحو ساعة منذ ابتدائنا في تناول الطعام ، أخذت أتعجب لماذا لم يتجشأ أحد من القوم ، إذ أنني كنت قد سمعت أن التجشؤ على المائدة أمر مستحسن عند الصينيين ، لدلالته على حسن تقدير الآكلين للطعام . فهل من الممكن أنهم كانوا في انتظار ابتدائي أنا في ذلك ، إذ كنت مهما يكن من أمر ، محتلا مقعد ضيف الشرف ؟

وقد كنت في أيام التلمذة من يجيدون حركة التجشؤ ، فبرهنت الآن على أنني لم أنس طريقة الإتيان بها ، ثم أخذت أتلفت حولى لعلنى أرى علامات الاستحسان ، لسكنى لم أرسو دهشة صامتة بقيت بعض الوقت . وقد علمت فيما بعد بالنبا الصحيح عن ذلك ، وهو أن لا حرج من أحد إذا وقع منه التجشؤ خلال مأدبة صينية ، بشرط أن يراعى في ذلك الكياسة ، وأن الأمر بلا شك غير إجبارى .

ثم قدمت بطة كاملة ، فكانت ناضجة طرية لدرجة أنها انهارت كلها تقريباً بمجرد أن لمستها عيدان الأكل الخشبية . فتراجعت في مقمدي وقلت : « إننى لا أستطيع تناول لقمة واحدة بعد الآن » . فنظر إلى جارى في دهشة كبيرة وقال : « إنما نحن في البداية الحقيقية ، وإن أحسن الأصناف هى التى ستأتى من الآن فصاعداً » .

على أن غيرى من المدعوين كانوا أكثر منى حكمة ، فلم يتناولوا من أى صنف سوى قسمة واحدة أو قسمتين ، واستطاعوا بذلك مواصلة الأكل حتى ورود الصنف الرابع والستين . وكانت خاتمة الطعام الأرز وحساء « أرجلى الدجاج ولسان البط » . ثم تلت ذلك الفاكهة .

والواقع أن الصورة العالقة بذهنى عن هذا المنظر الأخير إنما هى صورة

خافضة غامضة ، لأننى لما وجدتنى غير قادر على تناول المزيد من الطعام بدأت فى الشراب ، فكان من المشروبات التى قدمت نبيذ الأرز الساخن الأصفر اللون ، وكان فى مذاقه شديداً بشراب « الشيرى » . ومنها أيضاً شراب « ماء النار » الصينى ، وهو أقوى من مشروبنا الدائمكى « سنابس » . وكان إذا غمست فيه إصبعاً وخططت به خطأ وأشعلته يعود من الثقب رأيت شمعة تجرى فى وثبات فوق المائدة . كذلك كان هناك نوع آخر من « ماء النار » جعلنى أشك فى حقيقة المراثيات أسمى .

فقلت لصاحبى : « بحقك ألا أخبرتنى أليست هناك سحلية داخل هذه الزجاجاة ؟ » فقال : « بلى ، إن المفروض أن يكون بالزجاجاة سحلية حقاً لأنها تكسب الشراب طعماً حسناً » .

والصينيون قلما يتناولون المشروبات إلا فى المكآب ، وإذا شربوا كان شراهم فى تحفظ . وعندما يقدم الأرز فى ختام الطعام ينقطع تناول الشراب . وكؤوس الشراب عندهم صغيرة جداً . وهم يلعبون أحياناً « لعبة الأصابع » ، يقوم بها فى كل مرة لاعبان اثنان ، فيمد كل منهما يده اليمنى مبرزاً بعض أصابعها ، ثم يصيح كل منهما بالعدد الذى يراه ، من واحد إلى عشر ، فن كان العدد الذى صاح به مطابقاً لجهة عدد الأصابع البارزة كان هو الراجح .

وقد لعبت مع جارى ، فلما ربحت الدورة الأولى أفرغت كأسى فى جوفى وأنا متعقب بانتصارى ، ثم اتضح فيما بعد أن الناظرين إلينا كانوا يسانون كتم خسكتهم . فأوضح لى صاحبى أن المادة فى الصين تقضى بأن المألوب هو الذى يشرب كأسه ، ثم رفع كأسه فارغة وقال : « جان بى » أى « بالكأس فارغة » . وهذا القول عند الصينيين يقابل قولنا : « الكؤوس مقلوبة » . ومنذ هذه اللحظة لم أبذل جهداً شديداً لأكون أنا الراجح فى اللعبة .

إن نفقة الأكل الفاخر فى أوربا كبيرة ، ولكنها ليست بشيء يذكر

يجانب ما تتكلفه الأكلة الصينية البالغة غاية الفخامة ، وقد روت الصحف أخيراً أنه قد أقيمت مأدبة لإثني عشر طاعماً بمدينة « هونج كونج » حيث يقم الكثيرون من أغنياء الصين اللاجئين ، فبلغت نفقتها ٤٨٠ جنهما . ولا يقدم في مثل هذه المآدب سوى أنفس النفاس من المأكولات - مثل مخلب الدب . وحساء عش الخطاف ، ولحم الثمايين ، إلى غير ذلك من الأصناف النادرة . ويقال إن أهل الصين الجنوبية مولعون بأكل مخ القرد الحى . ذلك بأن يؤخذ القرد المسكين ويوضع رأسه داخل تجويف في وسط خوان أعد لهذا الغرض . ثم يملأ رأسه بالماء الفالى وتكسر جمجمته بالطريقة التى تفتح بها البيضة « البرشت » على أنى لم أتمكن قط من الالتئاشق من هذا الدبا .

والثمايين بين الأطعمة الشعبية المألوفة في بلاد الصين الجنوبية الحارة الرطبة . فهناك ترى في المدن الكبيرة بعض دكاكين لا تباع غير لحم الثمايين . وقد قت أنا و « شى يان » زيارة دكان من هذا القبيل بمدينة « هونج كونج » فأخبرنا صاحبه بأنه يبيع نحو ١٠٠٠٠٠ ثعبان في اليوم ويبلغ ثمن الواحد منها ما يقل قليلا عن جنيه واحد استرلينى . ويؤكل لحمها مطبوخاً بالبخار أو مقلياً ولكن للرفوب فيه من أجزائها بدرجة تفوق كل ما عداه هو سائل مرارتها ، وهو يشرب ممزوجاً بكأس من النبيذ . وقد طلبنا شراب « كوكثيل » اتخذت له مرارة خمسة ثمايين من أنواع شتى ، فلم أستهه كثيراً ، لشدة مرارته ، ولكنه يرمى إليه أنه نافع للعيون .

وكان الصينيون في الأيام السالفة يقدمون الإكراميات (البشيش) بسخاء . ففي المآدب الخاصة التى كانت تقام داخل المنازل ، كان الخدم ينالهم دائماً شىء من الضيوف ، كما جرت العادة بأن ينفخ المضيف بالإكراميات قاطرى العربات الخفيفة الذين كانوا ينتظرون سادتهم خارج المنزل . وفي المطاعم ، كان عامل السائدة يصيح عند مغادرتك المكان ذاكرة قيمة ما قدمته من إكراميات .

فيجيب عليه العمال الآخرون بصياحهم في صوت واحد « شكرًا جزيلًا » على أنني كنت دائماً أكره عادة تقديم الإكراميات ، ولذلك كان من دواعي سروري أن أرى أنه قد قضى عليها في الصين الجديدة .

ولا يأكل الصينيون كثيراً من اللحم إلا في المآدب . فإن نسبة اللحم أو السمك مما يتناولونه من الأطعمة تقل عن ثلاثة في المائة ، يقابل ذلك مثلاً أربعون في المائة في الولايات المتحدة الأمريكية . وليس في وسع الصينيين أن يتفقا على تفضية الحيوانات لكي يأكلوها بعد - فهم يأكلون الحبوب رأساً بدلاً من ذلك . أما الخنازير التي يربئها الكثيرون من المزارعين فإنها تعيش غالباً على الفضلات . وهي سوداء اللون ، ومن المصعب أنها لا تمحوى شيئاً من الفيدان الشريطية .

والطعام اليومي للصينيين بسيط جداً ، ويتألف في الغالب من الحبوب والخضر . ففي الجنوب يتناول القوم الأرز ثلاث مرات في اليوم . وأما في الشمال فطعامهم الرئيسي خبز الشعيرية « وهو يصنع من القدة أو القمح .

وما يستقرى النظر من الشئون المنزلية بالصين وضع زجاجة من صلصة « الصويا » على مائدة الطعام بدلاً من المملحة ، وعدم استعمال اللبن والزبد إطلاقاً . أما قلى الأطعمة فتستعمل له الزيوت النباتية ، مع تفضيل قليها على نار الفحم الحجري أو الفحم البلدي . وفي ذات مرة أخبرني أحد الأجانب المقيمين في « هونج كونج » أنه أراد أن يخفف من متاعب الحياة على طبائخه الأمين الذي بلغ الشيخوخة ، فاشترى موقداً كهربائياً لاستعماله بالمطبخ ، وإذ به في اليوم التالي يجد الطبايح قائماً بطهو طعام الفداء في فناء الدار على موقد الفحم البلدي القديم وقد بادره سيد بقوله : « إن الطعام اللائق لا يصلح لطهوه إلا النار اللامعة » .

وقد يكون الصينيون أقل منا معشر الداعركيين كلاماً عن الطعام ،

ولكنهم بالتأكيد لا يقلون عنا اهتماماً بشأنه ، وإذا سمعت الناس في الصين
الجرار يضحجون بالشكوى فإنما يكون ذلك عادة بسبب عجز ما في الأطعمة .
وأشد الحالات وطأة في ذلك ندرة زيت الطبخ بسبب تصدير الفول السوداني .
ومن الأصناف التي تصدر بكثرة أيضاً فول « الصويا » ولحم الخنزير ، يجري
تصديرها جميعاً إلى بلاد الاتحاد السوفيتي وفاء لثمن ما تستورده الصين من
الآلات . ويدرك الناس تماماً أن هذا هو السر في اضطرابهم إلى شد الأحزمة
على بطونهم ، ويتندرون في هذا الشأن بترديد قصة لا تخلو من مرارة ، وهي
أن مهرة علماء التهجين من السوفييت استطاعوا توليد حيوان جديد من البقر
والزرافة ، فكان الناتج حيواناً عجيباً ذا ضرع كبير ورقبة طويلة ! ويقول
الناس في تساؤل : « أتدرى ماذا يصنع بهذا الحيوان ؟ إنه يوضع على حدود
الصين - كي يكون مرعاه في الصين وحلبه في روسيا » .

الفصل الخامس .

عودة « كوفوشيومس »

عندما استيقظت ذات صباح بقيت لحظة متحيراً في أمرى ، أبحث في ذهنى عن ذلك الغاطر الذى أريد الاهتداء إليه . ثم تذكرت إلى أين نحن ذاهبون اليوم . فجلست أهرز زوجتى فلم أسمع منها إلا بعض النخير ، ثم أدارت لى ظهرها . عند ذلك صحتُ بها : نحن « ياشى يان » ذاهبون اليوم إلى « بينشينج » . فكان لذلك أثره المطلوب ، فلم تمض لحظة حتى قامت من الفراش فى حلاوة ووجه باسّم ، بل إنها فتحتنى بقبلة جميلة من قبلات الصباح . إن « بينشينج » هى جامعتنا القديمة . إنها المكان الذى التقينا فيه لأول مرة ، وكان مجرد ذكر اسمها يعيد إلى الذهن ذكريات عن ذلك الوقت الذى كنا فيه فى الثامنة عشرة من عمرنا وقد ارتبطنا برابطة الحب .

وبينما نحن فى استعدادنا للخروج ، إذ بنا نسمع « السيدة فى » تصيح من الحجرة المجاورة : « لا تنسى يا شى يان » أن ترتدى ملابسك الداخلية الصوفية . لقد كانت لا تزال تعامل ابنتها كما لو كانت طفلة . ولم أخل أنا أيضاً من أن يلحقنى جانب من قلقها الأموى ، فعندما شرعنا فى الخروج رأيتها تجرى وراءنا حاملة ملفحة من الصوف وقالت إنه يحذر بى أن أضرب على رأسى لأن الهواء بارد جداً ولست لابساً قبعة ما .

فأكدت لها القول بأن لا حاجة لى بها إطلاقاً ، وأنى سأرفع ياقة سترتى إلى أعلى إذا لزم الأمر ، وأنى على كل حال لم يصبى برد قط . ومع أننى لم أنجح تماماً فى إقناعها بأقوالى ، فإننى استطلعت على كل حال أن أقلت من التزبى بزى امرأة ريفية عجوز .

ركبنا سيارة عامة ، وبعد نصف ساعة من مغادرتنا المنزل وجدنا أنفسنا نجتاز باب المدينة الغربى . ثم كدت أعتقد أننا أخطأنا فى اختيار السيارة . فإنتهى كنت أعرف الطريق تمام المعرفة منذ الأيام السالفة - وقت أن كان هذا الباب الخارجى هو منتهى مبانى المدينة ، وأن المرء كان يجد نفسه بعد اجتيازه قد أصبح فجأة فى الخلاء . ولكن الواقع أن كل ما كان يشاهد هنا سابقاً من اللنازل اللزيمية الصغيرة ذات النوافذ الورقية قد اختفى ، كما اختفت الحقول نفسها وحلت محلها عمارات ضخمة مركبة الأوضاع يتلو بعضها بعضاً .

فقلت فى نفسى إن هذه لابد أن تكون مصانع ، فإن الهواء مشبع بالدخان ، ومحيط المنطقة فى ذاته يشعر بأنها منطقة صناعية . بل إنه لولا تلك الكتابة الصينية التى تعلم مدخل العمارات لما كان يخطر بالبال أن للسكان جزء من بلاد الصين . وقد ترجمت لى « شى يان » تلك الكتابة ، فإذا بها : المعهد الجيولوجى - مدرسة التعدين - مدرسة أعمال المناجم - مصلحة الكيمياء .

وهكذا هلى هذا النمط . إن مدينة بأكملها قد ظهرت فجأة منذ تولى الشيوعيون الحكم فى عام ١٩٤٩ ، وما زالت بعد ماضية فى النمو . فكانت « سقالات » البناء تكاد من علوها تضرب فى كبذ السماء ، وعربات النقل التى تجرها الخيول تمر بنا تباعاً محملة بالطوب .

وأخيراً أخذنا فنتش عندما لاحت لنا جامعتنا القديمة « يينشينج » ، التى هى من أجل الجامعات فى العالم . ولاغرو ، فإن مبانيها الصينية الطراز قد نثرت فى رقعة واسعة من الأرض ، تتخللها المرتفعات والبحيرات الصناعية ، فضلاً عن مهند صينى غاية فى الجمال . وكانت أشعة الشمس تتلألأ فوق تلك القراميد اللامعة التى تسكسو الأسطح المائلة كأنها ترحب بعودتنا إلى معهدنا القديم . ثم غادرنا السيارة العامة وسرنا متجهين نحو مدخل الجامعة ، وقد أمسكت .

بيد « شى يان » . ثم قلت لما : أتذكرين . . . هناك ، على مقربة منا ، تلك المكتبة الجامعية ، حيث كنت أجلس على نفس مائدة المطالعة ليلة بعد ليلة ، وأنا منسق الشعر ، مرتدياً أجمل حلة عندى ، ولم أتم قط على ما أظن صفحة بما كنت أحاول قراءته - لقد كان يشغلنى عن ذلك تمحيدى إلى فتاة صينية كان يحمر وجهها استحياء وهى تتظاهر بأنها لا ترائى وهناك على مسافة منا ، تلك الشجرة الكبيرة الواقعة فى ملعب « النفس » والتي كنا نجلس تحتها على ذلك المقعد حيث قبلتها لأول مرة . .

« ويحكما ، أين تذهيان ؟ » صاح بذلك رجل يرتدى زياً رسمياً وهو يشير إلينا بالعودة إلى مدخل الجامعة بعد أن كنا قد اجتزناه . لقد كنا فى الأيام السالفة ندخل ونخرج كيفنا نشاء ، أما الآن فقد صار الواجب أن نبدأ أولاً بالاتصال التليفونى بالسيد « ليانج » الذى كنا على موعد معه . ولكننا لم نكن نعرفه ، إذ كانت وزارة الخارجية هى التى دبرت هذه المقابلة . فلأنا استشارة وضعنا فيها اسمينا وهوانتا ، وختمها حارس الباب بخاتمه .

ثم صاح بنا بعد أن تحركنا : « ولا تنسوا أن تذيلا الاستشارة بتوقيع « الرفيق ليانج » وإلا كان من غير الممكن خروجكما » .

وكان السيد « ليانج » رجلاً ممتلئ الجسم لم يميز بعد سن الشباب ، وكان يشغل منصب سكرتير رئيس الجامعة . فاستقبلنا فى بهو اجتماع صغير . والظاهر أن استقبال الأهلين ، فى الصين الحراء ، يجرى دائماً فى أبهاء الاجتماعات . وما أن وقع نظرى على السيد « ليانج » حتى أخذت فى استعمال فراستى فى التغمين ، وهى هواية لازمتنى منذ قدومى إلى هذه البلاد ، فكنت أحاول أن أعرف بفراستى ما إذا كان الذى أمامى عضواً بالحزب الشيوعى أو غير عضو .

وقد بدا لى أن السيد « ليانج » مستكمل جميع الصفات البارزة للميزة للشيوعى الصينى . فقد كان كريم المعاملة ، حسن التفاهم ، صريحاً ، ولكنه كان

يتحكم في ابتساماته وحركاته ، وكانت تبدو عليه مسحة من التواضع ، لكنه كان خائفاً من الروح الفكاهية المتوافرة في الصينيين . وكان عظيم الثقة بنفسه ، حتى كان المرء يشعر بأنه لا يسمح قط لأى طارئ أن يخافى أن يؤثر في رباطة جأشه . فكانت السيطرة عنده للرأس لا القلب .

وقد سألته : « هل أنت عضو في الحزب الشيوعى ؟ » .

فنظر إلى وأما برأسه بالإيجاب .

وكان يجلس أمامنا شاب ذو نظارتين ومعه كراسية للمذكرات وقلم رصاص ، على استعداد للعمل . كان هذا سكرتير السيد « ليانج » ، حضر لتدوين حديثنا . فكان مجرد رؤيتي له كافياً لإزالة ما كان عندي من شوق لهذه المقابلة . ومن هذا أدرك أنا الآن لماذا أجد بعض الناس يحمون أمانى فجأة عندما أخرج دفتر مذكراتي من جيبى .

وسألته : « كم طالباً فى الجامعة ؟ » .

فقابل السيد « ليانج » ذلك بأن ناول كلا منا كشفاً مطبوعاً على « الميوغراف » مملوءاً بالإحصاءات التى توضح مبلغ تقدم الصين الجديدة فى ميدان التعليم العالى ، فكان له وقع بالغ . فإنه من وقت التحرير ، أى منذ استيلاء الشيوعيين على الحكم ، قد عززت « يينشينج » مجامعتين أخريين ، وارتفع عدد الطلبة الجامعيين مما لا يكاد يبلغ ٨٠٠ إلى ٨٠١١ طالباً ، منهم ٢١ر٥ ٪ من البنات ، كما أن ٢٢ ٪ منهم من أبناء العمال والفلاحين . كذلك كان من بينهم ٣١٠ طلبة من الاتحاد السوفيتى والدول الشيوعية الأخرى المروفة باسم « ديمقراطيات الشعب » ويوجد فى « بكين » وحدها إحدى وعشرون كلية وجامعة جديدة ، وقد بلغت جملة من تخرجوا فى الماهد العلمية العليا منذ عام ١٩٤٩ فى الصين كلها ٢١٧ر٠٠٠ شاب ، أى بزيادة ٧٠٠٠ عن تخرجوا خلال الخمسين سنة السابقة لتلك العام .

عند ذلك نهضت واقفاً وشكرت السيد «ليانج» إذ كان الكشف شاملاً لجميع المعلومات الإيجابية التي أردتها . ثم أعر بنا عن رغبتنا في التحدث إلى بعض الطلبة ، وقلنا إننا نستطيع القيام بذلك وحدنا ، إذ أننا نعرف المكان تمام المعرفة .

ولسن السيد «ليانج» أبى ذلك بتاتاً ولم يقبل في الأمر أية مناقشة ، وقال إن واجبه يقضى عليه بمساعدة الضيوف الأجانب . ثم طلب إلى سكرتيره القيام ببعض مكالمات تليفونية . وبعد لحظة من ذلك حضر إلينا ستة طلبة ، بينهم اثنتان من البنات .

وكان عشرين عاماً قد سقطت من عمرى فجأة في هذه اللحظة . فقد كدت أشعر وأنا أمام هؤلاء الطلبة كما كنت أشعر وأنا في رفقة زملائي القدامى . ولاحظت عليهم نفس ذلك المظهر الجدى المترى الذي كان يحمل أولئك الزملاء يبدو أن أكبر سنًا من أمثالهم من الطلبة الأوربيين . ثم تغيرت حالهم فجأة ، فأخذوا يتصاحكون ويتهافون دون أن ترى لذلك سبباً . وقد كان ذلك يبدو لنا عملاً صبيانياً سخيفاً ، إلى أن تبين لنا أن منشأ الخجل والاستحياء . فقد كانوا يحسون بشيء من عدم الثقة بالنفس ، وخاصة في حضرة الأجانب ، مما يرجع بعض سببه إلى تنشئتهم على الطريقة المرعية في الأسرة الصينية ، التي تطبعهم بطابع الطاعة دون التفكير أو العمل المستقل .

على أنه بعد أن تكلمنا أنا و «شى يان» مع الطلبة السعة بعض الوقت ظهر لنا ما خفى علينا في البداية ، وهو أن هناك في الواقع فرقاً بين هؤلاء وبين زملائنا القدامى . فقد كان أول سؤال وجهوه إلى الاستفسار عن رأيي في الصين الجديدة . فأجبت بأنه قد حدثت إصلاحات كثيرة منذ كنت هنا لآخر مرة ، فقد أصبح توزيع الثروة أكثر تماثلاً من قبل ، ولم يعد أفراد الطبقة السفلى السابقة يشعرون بشيء من المسكنة والضمّة ، وأنه قد تربت فيهم الثقة بالنفس ، (٤ - جولة حول الصين)

وهذا فضلا عن المباني التي نشأت منذ عام ١٩٤٩ في كثرة مدهشة . . .
 وكنت وأنا ماض في سرد هذه العبارات أتوقع سماع كلمة اعتراض منهم ،
 عملا بما يكاد يكون من مقتضيات الجملة العامة - وقد جرت العادة في الصين
 بأنك إذا كنت ضيقا عند أحد وامتدحت طعامه كان لزاما على المضيف أن
 يرد عليك بأنه ليس سوى طعام غث لا يليق لأن يقدم للصيف . ولكن
 هؤلاء الشبان كانوا يؤمنون على كلامي بالإيماء برؤوسهم مبتسمين ، بل أنهم
 أخذوا ينافسوني في كيل المديح لبلادهم !

وقد لاحظنا أنا و « شى يان » أنهم كانوا لا يفتأون يكررون ألفاظا
 وعبارات معينة بذاتها . لقد كان الحفظ عن ظهر قلب دأب الطلبة الصينيين
 دائما ، وعندى أن السبب في ذلك اضطرابهم منذ الطفولة الأولى إلى حفظ
 حروف الهجاء الصينية الكثيرة ، فمنت بذلك عندهم قوة الذاكرة نموا كبيرا
 دون أن يقابل ذلك شيء من نمو قوة الحكم على الأمور ، وإني أذكر أنني
 عندما كنت أدخل في أيام الدراسة ، في مناقشات مع زملائي الصينيين ، كان
 يتبين لي في كثير من الأوقات أنهم كانوا يمشون في سرد عبارات لا يفهمون
 معناها ، لأنهم كانوا قد حفظوها عن ظهر قلب تقلا عن كتاب ما .

ولكنهم كانوا في تلك الأيام يحفظون ما راق لهم ، أما الآن فإنهم
 لا يكادون يقولون شيئا دون أن يمزوه بنص محفوظ من أقوال « ماركس »
 أو « لينين » أو « الرئيس ماو » (كما يسمون ماوتسى تانج في الصين) وإذا
 أرتج على أحد منهم بادر أحد من الآخرين إلى مواصلة سرد النص الذي بدأه .
 كذلك كانوا كلما قال أحدهم شيئا كان الباقون يعلمون على ما يقول بالإيماء
 برؤوسهم . وهذا يكاد يكون أقيح ما في الأمر ، إذ الظاهر أنهم لا يختلفون
 في الرأي على أي شيء .

وقد بدا لي أن « شى يان » أيضا لم تشعر بالارتياح عندما رأت عقول

هؤلاء الطلبة مطبوعة بطابع واحد . بل الواقع أننا لم نشعر بأى اتصال قلبى بهم . على أننى ما لبثت أن اعترانى بعض الشك فى أن تلك النصوص الماركسية التى كانوا لا يفتأون يسردونها عن ظهر قلب كان لها مغزى كبير لديهم ، بل إنهم كانوا فى بعض الأوقات لا يفهمون معناها ، وغاية ما فى الأمر أنهم كانوا يرون بأعينهم ما تم فى الصين من الإصلاح فى عهد الشيوعيين . وهذا عندهم هو أهم ما فى الموضوع .

قال طالب منهم ممتلىء العود يدعى « وو » ، وكان لا يكف عن العض على شفتيه كلما أثاره شيء : « إننى سوف أكون مهندساً ، فإذا كان يتاح لى من الفرص لو كنت عائشاً فى عهد « السكومييتانج » الرجى ؟ إن كل ما كان يتاح لى وقتئذ أن أقوم بالتدريس لغيرى من الطلبة الصينيين ، من يكون مصيرهم كمصري ، ليس فيه فرصة قط لمباشرة العمل الذى تعلموه . أو أن أحصل على وظيفة من الوظائف الصغرى فى إحدى الشركات الهندسية الأجنبية ، فقد كان الأجانب فى ذلك العهد القاعمين بالمشروعات الهندسية الهامة فى الصين ، ولم يسند إلى الصينيين مركز هام قط ، إذ كان الأجانب ينظرون إلينا نظرة ازدراء . » أما فى الصين الجديدة فإن الأمر غير ذلك ، فنحن ينظر إلينا الآن باحترام ، ونحن نقوم بأنفسنا ببناء كبارينا وسدودنا ومحطات القوى عندنا ، بل إننا شرعنا فى صنع السيارات والطائرات . . . »

وعند ذلك التقطت منه الحديث إحدى الطالبتين . وكان من عاداتها أن تعمل على تأكيد أقوالها بهزات نخائية من رأسها ، فكانت تقذف بصفيرتها فى الهواء . ورجع أمر الضفائر إلى أنه فى وقت دخول الشيوعيين للندن الكبيرة الواقعة على الشاطئ كان فى وحدات الجيش الأحمر الكثير من البنات اللاتي كن جميعاً يحملن شعورهن فى صفيرتين طوليتين على مثل ما تفعله بنات الريف ، فصار ذلك منذ تلك اللحظة هو الأسلوب للرعى فى زى البنات .

تكلمت الطالبة فقالت : « إننى سأكون صحفية ، فإذا كان يتاح لى من الفرص لو كنت فى ذلك الوقت الذى كانت فيه مقاليد الحكم فى يد جماعة « شيانج كاي شيك » الرجعية ؟ إن الصحفي لم يكن فى وسعه وقتئذ أن يشق لنفسه أى طريق إلا بكتابة الدعاية الرجعية المحشوة بالكاذب . . . »

قلت : « أما يكتب الصحفيون الصينيون اليوم شيئاً من الدعاية ؟ » .
« نعم ، ولكنها دعاية قائمة على الصدق ! » وهنا طارت الضفيريّتان فى الهواء . « وإنه من واجبنا العمل على جعل الناس ينضمون إلى صفوف السكفاح ضد الأعداء الرجعيين فى داخل البلاد ، وضد الأعداء الاستعماريين فى الخارج . يجب أن نجعل الناس يدركون مبلغ ما يجب علينا جميعاً من الحد وحسن التقدير لما قام به « الرئيس ماو » والشيوعيون حتى تم توحيد بلادنا وصارت قوية محترمة . فأوماً باقى الطلبة برؤوسهم فى تمحس . وقد حضر إلى ذهنى فى تلك اللحظة منظر المظاهرات التى كثيراً ما كانت تقام ضد اليابانيين وقت أن كنت طالبة هنا . لقد كان شعور الطلبة ناثراً فى ذلك الوقت أيضاً ، ولكنهم كانوا إذ ذاك طليقين فى آرائهم ، كما كانوا يرجسون فى أنفسهم خيفة من المستقبل . وكان الفساد فى تلك الأيام قد فشا فى الصين ، كما مزقت الحرب الأهلية أوصالها . ولم يكن الطلبة يكونون للحكومة أى احترام ، وكانوا يتوقنون للقيام بعمل ما من أجل بلادهم ، ولكن ما السبيل إلى ذلك ؟ إنه ، كما قالت الفتاة ، لم يكن فى وسع المرء وقتئذ أن يشق لنفسه أى طريق إلا بتقبيل أحذية القابضين على الحكم . ثم واصلت الفتاة كلامها فقالت :

« إن الصين الشعبية ليس فيها فساد ما ، وجميع الأهاليين فيها يعملون معاً لبوخل هدف واحد » .

قلت : « نعم ، إن هناك بلا شك روحاً جديدة ، والشيوعيون فى كثير من النواحي قوم مثاليون . . . »

واحتج الجميع على ذلك بقولهم « لا ! » ، مما جعلنا أنا و « شى يان » ننظر إليهم في دهشة .

ثم قال أحد الطلبة ، توضيحاً للأمر ، « إن المثالية ضرب من الخزعبلات البورجوازية ، ونحن في الصين الجديدة نحمل هدفنا الواقعية ، ولما كانت المثالية عكس الواقعية ، فهي بذلك مضادة للتماليم الماركسية اللينينية » .

ثم أشرت إلى بلاد الجزائر ، وما حدث فيها أخيراً من قيام الجيش الروسى بقمع الثوران الشعبى بها . فاحتج الطلبة بشدة على قولى ، وقد تبين أنهم قرأوا في الصحف أن بعض العناصر الفاشية غير الرشيدة قد حاولت الاقتضاض على الحكم وحرمان الشعب الجزائرى من حريته ، وهذا هو ما كانوا يعتقدونه فعلاً .

قلت : « وعلى فرض أن الشعب الجزائرى كان متذمراً حقاً من الحكومة الشيوعية »

فقاطعتنى الفتاة التى كانت تدرس الصحافة بقولها :

« ولكن كيف يمكن للإنسان أن يفرض ذلك ؟ إن الشيوعيين وحدهم هم الذين يعملون حقاً من أجل الشعب . وقد رأينا ذلك فى الصين واضحاً جلياً فى حين أننا لم نر من جميع حكوماتنا السابقة إلا نهب الأهلىن . وقد قال « الرئيس ماو » إن فى قدرة الشعب دائماً أن يتبين أصدقائه من أعدائه — ويعلم من ذلك بالطبع أن الجزائريين لا ينثرون قط ضد أية حكومة شيوعية »

عند ذلك عدت إلى تنيير الموضوع ، وأثرت إلى ما كنت قد سمعته من أن الطلبة مقسّمون الآن إلى مجموعات صغيرة تتألف كل منها من ستة طلبة أو سبعة ، فهل استحدث ذلك لأغراض سياسية ؟

فنظر الطلبة نظرة استفسار إلى السيد « ليانج » ، وكان ينصت إلى الحديث وعلى شفثيه ابتسامة أبوية . ثم تقدم للإجابة « وو » طالب الهندسة فقال : لا ،

ليس هناك ما يساعد على افتراض ذلك ، والواقع أنه لا يكاد يوجد شيء من النشاط السياسى بالجامعة .

ثم تدخلت طالبة الصحافة فى الحديث فقالت : « إن الغرض من ذلك أن يساعد بعضهم بعضاً » ، بأن يقوم أعضاء كل جماعة بالاستعداد كار معاً ، ويتناقشون فى كل مسألة تعترضهم . كما أن كلاً منهم يعنى مصالح الآخر ، فإذا نسب إلى أحدهم أمر غير سليم »

« أمر غير سليم » ! ما الذى كانت تقصده بذلك ؟

أجل ، قد تكون هناك « نقطة سوداء » فى ماضى أحد الطلبة ، بأن يكون هناك مثلاً أمر لم يعترف به ، أو أن يكون هو فى قرارة نفسه غير موافق على بعض التفهيرات التى أحدثها الشيوعيون . فإن مثل هذه الأمور لابد أن تنكشف يوماً ما ، إما عاجلاً وإما آجلاً عند ما يكون المرء مثلاً فى حالة اكتئاب أو فى ثورة من الغضب ، فإن حالات الاكتئاب وثورات الغضب هى من صميم العلامات التى تدل على أن المرء ما زالت آراؤه رجعية ، أو أنه يضع مصلحته الخاصة فوق مصلحة المجموعة والبلاد

قلت : « وماذا يكون إذا وجدتم نقطة سوداء من هذا القبيل فى أحد من الطلبة ؟ »

« إنهم فى هذه الحالة يكلمونه فى الموضوع ويقنعونه بأنه كان على غير حق ، وإذا كان يكره شيئاً مما قامت به الحكومة أو سخوا له الأسباب التى جعلتها تقوم به » .

« وهل ينتهى الأمر دائماً بأن يدرك الطالب أنه كان واقعاً فى الخطأ ؟ »
 « نعم بالطبع لأنه مهما كان الأمر ، لن يقف بجانبه أحد من الآخرين .
 فالأغلبية ضده . وليس فى وسع المرء أن يستمر فى التفكير على وجه غير سليم . »

وعند انتهاء نصف السنة الدراسية يكلف كل طالب كتابة تقرير يبين فيه آراءه عن نفسه وعن كل من أعضاء المجموعة . ثم تقارن هذه التقارير بعضها ببعض ، وبهذه الطريقة أيضاً تتسنى معرفة ما إذا كان تفكير طالب من الطلبة « مختلف » عن تفكير الآخرين .

فإذا ثبت ذلك على أحد ، وضمت بذلك مذكرة في ملفه السياسى . وهذا الملف يحوى أنباء كل ما يُعرف عن ماضى الطالب وموقفه من المجتمع الجديد . وعندما يتخرج الطالب فى الجامعة يرسل هذا الملف مع دبلومه الدراسى إلى المؤسسة التى يوظف بها ، وعلى المؤسسة أن تثبت فى الملف كل ما يجب إثباته أولاً بأول . على أننى لم أعرف كل هذه المعلومات إلا فيما بعد - استقيتها من مصدر خاص ، إذ أن الأجانب لا يفضى إليهم بمثل هذه المعلومات ، ولا بأن أساندة الجامعات الصينية قد جرى « تثقيفهم من جديد » بعد استيلاء الشيوعيين على الحكم .

ويبدأ « التثقيف من جديد » لسكل أستاذ محضوره اجتماعاً حاشداً ، حيث يلتف الطلبة حوله ويوجهون إليه الاتهامات . وقد علمت أن الرئيس السابق للجامعة « بينشنج » كلف بالإجابة على خمسين سؤالاً أعدها أكفأ طلبته « المتقدمين » ، وكان من بين هذه الأسئلة : أليس صحيحاً أنه كان له كثير من الأصدقاء الأمريكيين ؟ وأنه كان يمتد « الماركسية » ويؤمن بإطلاق حرية الآراء ؟ وأنه قال لبعض أصدقائه الأجانب قبيل التحرير : « إنه عندما يتولى الشيوعيين الحكم قد أضطر إلى التصريح بأقوال لا أعنيها ؟ » .

وفى بعض الأوقات تستمر الاستجوابات عدة أسابيع . وكان كل أستاذ يعلم أنه إذا لم يُقَبَل على تقبُّم « المقرر الدراسى الجديد » ، أو يتظاهر بذلك ، يُفصل من عمله ولا يستطيع الحصول على عمل غيره . وكان الأمر ينتهى فى جميع الحالات تقريباً بأن يكتب الأستاذ « اعترافاً » علنياً بأنه كان قد ضلته الآراء

الرأسمالية والاستعمارية ، ولكنه الآن قد أيقن أن « الماركسية » هي خير سبيل للصين

وإن المرء ليحار حين يقرأ هذه الاعترافات المهيبة ، فإن بعضها قد كتبه نفر من أنبغ رجال الصين . ليس من الممكن سؤالهم عن ذلك ، ولكن الاعترافات متشابهة بشكل مريب . كذلك تحتفظ الجامعات بملفات سياسية للأساتذة ، وعلى كل أستاذ أن يقدم تقريراً في كل عام يبين فيه مبلغ تقدم آرائه السياسية ، ويأخص فيه ميول كل من زملائه .

وإذا كان الأستاذ رئيساً لقسم من أقسام الدراسة ، عين له « مستشار سياسى » ، فتترك للأستاذ الشؤون العملية المحضة ، أما ما عدا ذلك فيتحتم رجوعه فيه إلى مستشاره . وهذا يكون من أعضاء الحزب الشيوعى أو من « التقدميين » .

وقد تحدثتُ فيما بعد مع مدرس أعرفه منذ الأيام السالفة . ولما كنت وعدته بالآأأصرح باسمه ، فقد أقدم على التحدث معى فى حرية قال : « إننا مضطرون ، حتى فى تدريس علم النبات أو الطبيعة إلى أن نحقق مادة الدرس بشئ من السياسة . فثلاً عندما ألقن الطلبة أنه يجب تعقيم زجاجات اللبن ، يجب على أن أشفع ذلك بقولى « محافظة على الأرواح من أجل « الرئيس ماو » والصين الجديدة « الديمقراطية » .

ويعقد المدرسون اجتماعاً كل يوم للمناقشة فى أعمالهم ، وكثيراً ما يحضر بعضهم دروس بعض ، وبذلك يتوافر لدى « التقدميين » منهم ما يكفل أن زملائهم تأميراً سليماً فى الطلبة .

وقال المدرس :

« إنه لا مفر من اعترافى بأن التعليم قد تقدم من بعض النواحي . فإنه

يحتّم علينا أن نعى بإعداد محاضراتنا إعداداً أوفى من قبل ، ومن لم يفعل ذلك لا يلبث أن يحد نفسه في الخارج .

ويجتمع الطلبة في أوقات منتظمة المناقشة في شئون مدرسيهم ، فإن كانوا غير مرتاحين إلى أحد من الأساتذة طلب إليه الحضور لسماع شكاياتهم . وقد يكون سبب الشكوى عدم وضوح كلامه ، أو أنه يكتب على السبورة بخط غير واضح ، وأسوأ الحالات بالطبع هي مانسكون التهمة فيها أن الأستاذ ذو «موقف إيديولوجي رجعي» .

ولما استولى الشيوعيون على الحكم بعزل تقريباً كل تدريس باللغات الإنجليزية والفرنسية والألمانية ، لا لصدر أوامر بالمنع بل لأن الجميع كانوا يعرفون موقف الشيوعيين من الدول الرأسمالية ، بحيث يكون الذين يقبلون على تعلم لغات تلك الدول هدفاً سهلاً لانتقامهم بأنهم ذوو ميول رجعية .

وقد شرع الناس في تعلم اللغة الروسية في كافة أنحاء البلاد ، والذين كانوا منهم يشغلون مناصب عامة - كالمدرسين والمهندسين والصحفيين والأطباء والعلماء والموظفين - أعدت لهم مقررات مركزة في تلك اللغة بمعدل ثمانى ساعات - ثم ثمانى ساعات كاملة - في اليوم ، لمدة شهر أو شهرين . وقد ألغيت هذه الطريقة بعد عامين ، إذ قد تبين أن هؤلاء القوم كانوا ينسون ما تعلموه من الروسية بسرعة تفوق سرعة تحصيلهم لها .

كذلك استبدل بجميع الكتب الدراسية القديمة غيرها من الكتب الروسية بعد ترجمتها إلى الصينية . وقد حدث مرة أن إحدى الجامعات كانت في حاجة إلى كتاب دراسي عن رياح «التايفون» - وهي أعاصير استوائية شديدة تهب بمجانب الساحل الصيني . واللفظ ذاته من أصل صيني ومعناه «الريح الكبيرة» . وقد كانت هناك بعض كتب قيمة في الموضوع باللغتين اليابانية والإنجليزية ،

ولكن لم يكن من الممكن استعمالها لأنها ليست من وضع أناس من ذوي « الميول السليمة » . ولما لم تكن هناك كتب دراسية روسية ما عن رباح « التايغون » - لأن هذه الرياح لا وجود لها في الاتحاد السوفيتي - فقد صرف النظر عن استعمال الطلبة لكتب ما .

على أنه منذ عام تقريباً ، حدث ما يدل حتماً على أن القادة الشيوعيين أدركوا أن حصر التعليم في مجرى واحد قد بلغ مبلغاً يهدد الصين بالخطر ، وأن البلاد باقتصارها على استعمال الكتب الدراسية الروسية ، وجعلها اللغة الروسية الأجنبية الوحيدة تقريباً ، تضع نفسها في معزل عن سائر بلاد العالم . فأتى « الرئيس ماو » خطاباً قال فيه : إن الصين أمامها الكثير مما تستطيع تعلمه من الأمم الرأسمالية . وشجع الطلبة على دراسة اللغات الغربية .

وعلى ذلك نرى الآن أنه قد عاد الإقبال فجأة على تعلم اللغة الإنجليزية ، وإن كان قد قال أحد الطلبة في ذلك : « إننا نكاد نبدأ من لا شيء » - فإن الطلبة في فصله لم يتقدموا كثيراً عن مرحلة تعلم الحروف الهجائية .

وقد كان من نتيجة هذا « التحرر الذهني » الجديد أن فقدت « الماركسية » ما كان لها في الجامعات من الهيمنة التي كشفت كل ما عداها ، وعاد طلبة الفلسفة أخيراً إلى دراسة تعاليم « كونفوشيوس » الذي كان قد أغفل شأنه منذ استيلاء الشيوعيين على الحكم ، بل إن المال قد أخذوا يعملون ، بهد وصولنا إلى يكين بقليل ، في ترميم « معبد كونفوشيوس » القديم ، بعد أن كان قد آل إلى حالة من التهدم يرثى لها .

ومع ذلك فإن لدى الأساتذة تعليمات تقضى بأن يؤكدوا القول للطلبة بأن جميع الفلاسفات غير الماركسية - التي أثمرتها حضارة الآلاف من السنين - هي غير واقعية وباطلة . . .

كانت معادرتي أنا و « شى يان » لجامعة « يمينشينج » في وقت الظاهر .

وبينما نحن واقفان بمحاور الباب الخارجى ، فى انتظار السيارة العامة ، انضم إلينا طالب أجنبى كانت وجهته هو أيضاً للدينة . وقد اتضح أنه يوغوسلافى ، درس بالجامعة مدة عام ويحيد التكلم باللغة الصينية .

سألته : هل هو مرتاح لوجوده هنا ؟ فهز كتفه فى امتعاض ، وقال : « إن فيه شيئاً » من متعة النفس ، ولكنى أشعر بالامتعاض من بعض الوجوه » . قلت : ولماذا ؟ فتلفت حوله ، ولما لم يجد سوى ثلاثتنا أخذ يبتئنا عن تجاربه بالجامعة . وبما قاله : إن كل طالب أجنبى بالجامعة له « صديق » صينى يساعده فى شئون اللغة ويمده بالنصح . وقد حدث منذ ثلاثة أشهر أن قام الطلبة الوافدون من دول شرق أوروبا بتوجيه الدعوات إلى اجتماع بينهم وبين « أصدقائهم » الصينيين . ولم يشمل الاجتماع الطلبة السوفيتيين - إذ هم دائماً فى منزل عن غيرهم . فأعرب الطلبة الأجانب فى هذا الاجتماع عن عظيم استيائهم من أن الطلبة الصينيين قد قاموا - تحت ستار الصداقة - بالتجسس عليهم ، إذ قدموا لأولى الأمر « تقاريراً » عن الطلبة الأوربيين .

فكان أم ما بدا على الطلبة الصينيين إزاء ذلك دهشتهم لهذا الاستياء ، وقالوا : لماذا كل هذه الضجة ؟ إنهم دائماً يكتبون التقارير بعضهم عن بعض - فلماذا لا يكتبونها عن أصدقائهم الأجانب ؟

وعند هذه النقطة انقطع على اليوغوسلافى حديثه بوصول السيارة العامة . ولما كانت السيارة مزودة كالمعتاد ، فقد قضينا الوقت فى طريق العودة إلى « بكين » فى الحديث عن أمور أخرى . إن المرء لا يعرف قط من يكون متسمكاً لحديثه ، ولذلك يجدر به أن يكون على حذر .

الفصل السادس

« بين » و « يانج »

كنت راقداً في الفراش ورأسي يكاد ينفجر ومفاصلي جميعاً تؤلمني أشد الألم ، و « السيدة في » واقفة عند رأسي تهز أصبعها وتقول : « لقد قلت لك ذلك ، لكنك لم تستمع وأبيت أن تلف تلك الملفحة حول رأسك وقلت : «إنني لأصاب قط بالبرد» ، وها أنت ذا راقد وقد بلغت درجة حرارتك ١٠٢° ! ثم استشهدت بمثل صيني يقول بأن « الكبرياء يزول عند السقوط » . وقبل أن أتمكن من استجاء قواي لآرد عليها أقبلت « شى يان » ومعها الحقنة وقالت « أدر جسمك لأعطيك حقنة بنسلين أخرى . نحن دائماً نقوم بمقن أحدنا الآخر . لماذا نستدعى الطبيب ؟ إنه يتقاضى أجراً وفي تسع حالات من عشر تكون تعليماته إعطاء حقنة بنسلين . . . »

« هل من الحكمة إدخال كل هذه المادة القريبة في الجسم » ؟

أتى هذا السؤال من « شانج ساو » كبرى خادمتي « السيدة في » وقد كنت أنا وهي على وئام كبير ، وكانت تؤثني كل مساء بطاس من لبن فول « الصويا » الساخن ، إذ أنني ، على حد قولها نحيف أحمف . وفي أثناء انتظارنا حتى يبرد اللبن قليلاً ، كنا نتسامر بالحديث في شئون شتى ، فكنت أصف لها أحوال المعيشة في بلادى ، وكان مما يلذ لها الاستماع إليه بوجه خاص ما كنت أقصه عليها عن المكائس الكهر بائية وآلات الفسيل . وكانت حينها تتسمان وتبحطان عند ما كنت أقص عليها كيف أنه ما على الإنسان إلا أن يضع الملابس في الفسالة ويتركها تمضى في أريزها ، فلا يلبث أن يجد الملابس نظيفة . وكانت في كل مساء تحب أن أعيد على مسامعها قصة الآلة ذات الأريز .

وقد شغعت سؤالها السابق بقولها : « إننى أقترح أن نستدعى طبيباً شرقياً لفحص زوح الابنة الثانية » . وكانت تقصد بذلك استدعاء طبيب صينى من الطراز القديم ، إذ كان الأطباء الذين درسوا الطب العربى يسمون « الأطباء الغربيين » .

وكانت « شى يان » لاتزال منتظرة تحمل الحقنة فى يدها ، فنظرت إلى هذا الاقتراح بعين الاستخفاف . فإنها كانت قد قاست فى طفولتها غضاضة شديدة من الأدوية الصينية ، وكان مجرد التفكير فيها يشعرها بالميل إلى القيء ومن رأيها أن من السخافة أن نستدعى طبيباً شرقياً غير مزود بالثقافة العلمية فى حين أن أماننا البنسلين ، ذلك المقار الحديث الذى يأتى بالمدهشات .

ولسكنفى كنت قد تأثرت بأقوال : شانج ساو « ، وقلت فى نفسى : لقد أعطنى « شى يان » فى اليومين الأخيرين عدة حقن تحوى كل منها عدداً هائلاً من الوحدات ، فلم أر منها غير صعود الحرارة بهذه الدرجة للزحمة . إذن يجدر بى أن أجرب طبيباً شرقياً . من يعرف ؟ ربما كان فى استطاعته أن يخفف عني الوطأة .

وبعد نصف ساعة من ذلك حضر الطبيب . وكان رجلاً قليل الجسم متواضعاً ، يلبس نظارتين فى إطار قرنى . وقد امتصت قليلاً حين وجدت أنه لم يحضر معه شيئاً من تلك الآلات الغامضة التى يستعملها الأطباء الغربيون . ولست أدري هل يشعر غيبرى بمثل ذلك ، ولسكنفى مولع دائماً بأن يجرى فحص بالاستماعة بالآلات الحساسة كالسماعة وغيرها من الأجهزة الكثيرة الخاصة بالمهنة .

إن الدكتور « ين » الطبيب الصينى ، لم يتم حتى بمطالبتى بإخراج لسانى والصياح بصوت « آه - ه - ه » .

وكفت على استعداد لأن أصف له أعراضى ، ولكنه اقتصر على سؤالى عن حال سير المدة . ثم وضع إحدى ذراعى فى وسادة وأخذ يتحسس نبضى ،

وذلك حتى بدون النظر إلى ساعة . وقد ظهرت على وجهه علامات مبهمة قوية ،
وبقى على هذه الحال أكثر من دقيقتين . ثم قال :
« اليد الأخرى لو سمحت » .

فسأله : ولماذا ؟ إن ضربات النبض على كل حال تأتي كلها من قلب
واحد .

— « إن النهرين اللذين ينبعان من نبع واحد ، قد يختلفان اختلافاً
كبيراً » .

ثم عاد إلى تسمعه ، وكأنه يسمع أصواتاً آتية من بعيد ، وقد انتابته بعد
انتهائه من كل عمله ، نوبة سعال شديدة ، لكنه لم يبد عليه أى اهتمام بها .
ثم جلس وأخذ يكتب وصفته الطبية . وكان من دواعي استيائه أنه كان
يستعمل قلم حبر . والظاهر أنه لم يعد أحد يكتب بالحبر والفرشاة . إن الكتابة
بهما جميلة بدعة النظر يكاد كل حرف فيها ينبض بالحياة ، ولكنها كلفة زائدة
لا تلائم الصين الجديدة المنهمكة في العمل .

وأوصى الدكتور « ين » بأن ينقع الدواء بنفس الطريقة التي يحضر بها
الشاي ، وأن أشرب منه فنجانين في الحال وفنجانين ليلاً ، وذلك ربما يحضر
ثانية في الصباح ، وقال إن من المحتمل أنه بحلول ذلك الوقت يكون قد تم شفاؤى .
وقد ساورنى الشك في صحة ذلك ، بل الواقع أنني في قرارة نفسى كدت
أعلمه دجالاً ، وكان أعظم ما أثار شكى جسمه للنبض في كل من الرسفين بدلاً من
رسغ واحد . لكن الاستشارة كانت على كل حال ضئيلة النفقة ، فقد كانت
قيمة أعصاب الدكتور « ين » تعادل ما يقل قليلاً عن شلن واحد ، كما كان ثمن
الأدوية ، التي كانت ملء كيس من الأشياء المجهولة ، ما بين أعشاب وزهور
جافة ، يقل عن ستة بنسات .

وفي الصباح التالي ، عندما نظرتُ كل من « السيدة في » و « شى بان »

في مقياس الحرارة ، لم تسكدا تصدقان أعينهما : لقد كانت درجة الحرارة سبعة وتسعين وخمس شربات . كما شرتُ أنا بتمام الصحة والعافية . وقد ابتسمت . لذلك « شانج ساو » ابتسامة المنتصر .

وما أن جاء الدكتور « ين » حتى أخذت أوجه إليه الأسئلة ، وقلت : ما هذا الدواء الذى أعطيتنى إياه فكان إحدى المعجزات ؟ فابتسم وقال إنه لا شيء . من المعجزات في الطب الصينى ، إن مهمة الطبيب تنحصر في محاولة مساعدة الطبيعة ، التى هى أعظم شاف .

إن الدواء الذى وصفه لى يشمل زهور «الكريستيم» (الأراولة) ، وهذه تخفض حرارة الجسم ، كما يشمل قشر البرتقال ، وهو نافع للهضم ، وبه بعض أنواع من نبت الشمار لتقوية الدم ، وفيه ورق التوت وهو ضد الدوى ، ونوى المشمش وهو ضد الكحة ، ونبت القمح للتقوية ، وجانب من الزنجبيل لإفراز العرق .

ثم قال الدكتور « ين » : « إن الجسم الإنسانى هو جزء من الكون ، تحكمه نفس القوانين التى تحكم سائر الموجودات في الطبيعة ، والمرض يحل بالإنسان عندما يخالف الإنسان تلك القوانين » .

وقد كان في أقواله هذه يقتبس من أقدم كتاب صينى في الطب وضع قبل الميلاد بنحو ثلاثمائة عام ، واسم هذا المؤلف العظيم « الدليل الباطنى للإمبراطور الأصفر » ، ويوجد الكثير من أوجه الشبه بين مشتملاته الرئيسية وبين « العلم للمسيحى » .

ومما جاء في هذا الكتاب أيضاً « أن الرجل العاقل لا ينتظر حتى يأتبه المرض . وإلا كان كمن يحفر البئر بعد شعوره بالظما . فعليه أن يعتمد عن المرض بتناوله النوع الصحيح من الطعام ، مع المحافظة على حالته الصحية بممارسة الرياضة البدنية وتعديل شئونه بما يلائم التغيرات التى تحدث في بيئته » .

ومن أقدم التصورات الرمزية في الصين « بين » و « يانج » ، يُعبّر عنهما معاً بشكل دائرة يقسمها ما يشبه حرف (B) ، ولون أحد نصفيها أبيض والنصف الآخر أسود . فالنصف الأبيض « يانج » رمز لعنصر الطبيعة المذكر الإيجابي ، والنصف الأسود « بين » يمثل عنصراها المؤنث السلي . وأمر كل منهما يتوقف على الآخر ، وتتكون من الاثنين معاً وحدة كاملة صحيحة ، ظلت آلاف السنين منبع الوحي لفلاسفة الصين وشعراؤها .

وقال الدكتور « ين » إن « بين » و « يانج » يمثلان أيضاً القاعدة الأساسية في الطب الصيني . فإذا مرض الإنسان فكلّنا يكون ذلك بسبب اختلال في التوازن بين « بين » و « يانج » بأن تغلب أحدهما على الآخر . ويكون واجب الطبيب هو إعادة ذلك التوازن — ولكن لا بطريق القوة . فإنه لا ينبغي تحويل الجسم الإنساني إلى ميدان قتال ، وإنما يقتصر العلاج على مساعدة الطبيعة على أداء عملها . وكذلك التوازن بين الحرارة والبرودة ، له شأن هام في الطب الصيني . فإن المريض الحموم مثلاً يُعطى علاجاً مبرداً ، والعكس بالعكس . ثم ابتسم الدكتور « ين » وقال : « إن هذا كله لا يخرج عن كونه ملخصاً تقريبياً . إنني في سن الخامسة عشرة ابتدأت التمرين في الشؤون الطبية على يد طبيب مشهور ، فلم تتم دراستي إلا عند بلوغ الخامسة والعشرين » .

ففي مدة هذه السنوات العشر كان الدكتور « ين » يقوم بدراسة وافية لكافة النباتات الصينية . فإن قوام الطب الصيني الأعشاب وقشور الشجر والجذور والأزهار . وقد قضى سنة في ولاية « زيكوان » الشديدة الرطوبة الكثيرة الغمام ، الواقعة بالقرب من حدود « التبت » ولفظ « زيكوان » معناه أربعة أشهر . ويقال إن الكلاب في هذه الجهات تطلق في النباح إذا رأت الشمس طالمة ، فهذه هي المنطقة التي يؤتى منها بمعظم الأعشاب والفطريات التي تستعمل في الطب الصيني .

ويحفظ كل طبيب « شرقى » عن ظهر قلب الآلاف من الوصفات الطبية المعروفة بالتواتر . ومن هذه الوصفات ما بقى مستعملاً منذ أكثر من ألفى سنة ، غير أنه يجرى الآن باستمرار استحداث أدوية جديدة واستنباط مركبات من القديم والحديث ، إذ أن الطبيب الصينى اليوم فى حالة تطور سريع .

وعما يشمله كتاب « الدليل الباطنى للإمبراطور الأصفر » وصف تفصيلى لطريقة قياس النبض وتشخيص المرض . ويقول الكتاب إن المريض الذى تنفق أعراض مرضهما كل الاتفاق قد تختلف وسائل علاجهما اختلافاً تاماً ، ويجب أن تشخص حالة كل منهما على حدة ويعالج على انفراد . ولا يدخل فى وصفات الأطباء « الشرقيين » شئ قط من الأدوية « المسجلة » (الجاهزة) .

كما أنهم قلما يلجأون إلى الجراحة ، وإن كانوا قد يضطرون إليها فى بعض الحالات . وما يروى فى التاريخ الصينى القديم أن أحد الحاربين أصابه سهم ، واستقر رأس السهم فى أحد عظامه وأحدث شيئاً من الالتهاب . فبدأ الطبيب علاج الحالة بمسح الجرح بعصير بعض النباتات فأفقدته الحساسية — أى أن ذلك كان نوعاً من التخدير الموضعى ، وكان الحارب يلعب الشطرنج بينما كان الطبيب يجرى الكشف عن العظم وكشطه لتنظيفه ، وقد أتم عمله بخياطة الجرح .

ومن عهد بعيد يرجع إلى عام ٧٠٠ قبل الميلاد ، كان الأطباء الصينيون يمارسون التدليك فى معالجة بعض أنواع الروماتزم . وكانوا عند تفشى أوبئة السكب يوصون بإعدام جميع الكلاب ، كما أن حالات اضطراب التمثيل الغذائى فى الجسم كانت تعالج بأعشاب البحر ، لىأ لها من النفع فى تنظيم وظيفة الغدة الدرقية . وكذلك للمصابون بداء السكر ، كان يحدد غذائهم تحديداً صارماً على وجه شبيه جداً بما يتبعه الأطباء الغربيون الآن . كذلك كان تشخيص الإصابات بالتيتانوس معروفاً فى الصين القديمة ، غير أن القوم لم يهتدوا إلى طريقة الوقاية منه ولا معالجته .

(• جولة حول الصين)

وقبل ميلاد المسيح بقليل أخذ الأطباء الصينيون يعالجون الأمراض الجلدية بالسكبريت والزئبق ، في حين أن الأطباء الأوربيين لم يعرفوا هذا العلاج إلا في القرن السادس عشر . والصينيون كانوا أيضاً أول من استعمل زيت « الشولوجرا » (chaulmoogra) في علاج البرص .

وكان تشريح الجسم محرماً في الصين القديمة لأسباب دينية — إذ كان في اعتقاد القوم أن أرواح السلف تنزعج إذا عادت إليها أجسام الموتى مشوهة . ومع ذلك كان الصينيون يعرفون منذ أكثر من ألفي سنة طول القناة المعوية بالضبط . وكان إنشاء أول مستشفى في الصين عام ٥١٠ ، خلال تنفسي أحد الأوبئة ، وبعد نصف قرن من ذلك عمت المستشفيات الحكومية جميع المدن الكبرى : وقد كانت الصين ، في المدة الممتدة من القرن السابع إلى التاسع ، مركز الدراسات الطبية بالشرق . فكان باصحة البلاد مدرسة للطب يدرس بها ثلاثمائة وخمسون طالباً ، وكان من بين الذين تلقوا العلم على أساتذتها عدد من الأطباء الكوريين واليابانيين والعرب ، وفدوا إليها للتل من حياض خبرتها حتى يصبحوا أطباء إخصائيين .

وفي القرن السادس عشر ظهر وباء الجدري بالصين بعد أن فتك بالأرواح في أوروبا فتكاً ذريعاً . وقد خلّ الوباء مدة ماضياً في التنفسي في شكل مصروع دون أية مقاومة تصده ، إلى أن اهتدى الأطباء الصينيون إلى وسيلة للقضاء عليه . ذلك بأنهم أخذوا قدرًا صغيراً من قيح البثور من أحد المصابين وجففوه ، ثم جعلوا يفتنونه في خياشيم الأصحاء . ولم يتعلم الغرب طريقة التقليل بالمادة الجدريّة إلا بعد أن مضت على ذلك عدة مئات من السنين . .

على أن الطب الصيني كان قد أخذ في أسباب التدهور قبل ظهور وباء الجدري بمدة طويلة ، ويرجع السبب الأكبر في ذلك إلى وقوع مهنة الطب تحت سيطرة مذهب « الطاوية » (Taoism) وكان هذا المذهب في أصل

نشأته فلسفة عميقة ، ثم تدهور بمرور الأيام حتى صار ديناً من أديان الصين تسيطر عليه المظاهر الخفية وأعمال السحر ، وقد استهوى عقول أصحاب هذا المذهب شفههم باختراع « إكسير » يجعل حياة الإنسان دائمة ، كما كانوا يعتقدون بإمكان صنع الذهب من المامان الأخرى ، على مثل ما كان يتوهمه علماء الكيمياء الكاذبة في أوروبا .

وكان من الطبيعى أن ينساق الأطباء إلى حلبة هذه التجارب ، إذ كانوا هم الطائفة الوحيدة التى لها دراية بالكيمياء . وقد كانت التعاويذ والرق تدخل دائماً فى نطاق العلاج الطبى بالصين ، ولكن دورها كان ضئيلاً محدوداً ، فعظم شأنها فى هذه الآونة حتى صارت من أهم عناصر العلاج . فكان من نتائج ذلك أن فلاسفة الصين ، والذين كانوا دائماً من أعظم المتعلقين بالواقعية ، أخذوا ينظرون إلى المهنة الطبيعية نظرة ازدراء . ولعل ذلك هو السبب الذى من أجله لم تبلغ قط دراسة الكيمياء والطبيعة فى الصين درجة الرقى .

وقد كان الصينيون هم المخترعين للبارود ، ولكنهم لم يستعملوه إلا فى الألعاب النارية .

وفى أيام طفولة زوجتى ، كان جميع الصينيين المصريين يزحرون الأطباء الصينيين العتيق الطراز ، بل إنه فى عام ١٩٢٩ ، فى أعقاب استيلاء « شيانج كاي شيك » على الحكم ، صدر قانون بمنعهم من مزاوله مهنتهم . غير أنه قبل أن يبدأ العمل بهذا القانون قام رجال هذه الطائفة من الأطباء الصينيين القدامى ، ثلاثمائة ألف طبيب ، قومة واحدة محتجين على ذلك ، وقالوا فى احتجاجهم إنهم هم الذين يقومون بعلاج ثمانين فى المائة من المرضى ، فلو أنهم منعوا من مزاوله عملهم لكان ذلك نكبة على البلاد .

ولم يُدْعن « شيانج كاي شيك » للأمر إلا بعد أن هدد الأطباء القدامى بالزحف على الماصحة ، ولم يكن ذلك نتيجة نظره إليهم بعين العطف ، إذ أنه كان

قد اعتنق المسيحية من فوره ، وأفهمه رجال البعثات الدينية الأجانب أن الطب الصيني مقترن بعمل الشيطان . فلو أن دكارة البعثات الدينية كانوا قد كلنوا أنفسهم مؤونة البحث عن حقيقة ما جملوه موضع طعنهم لعلوا أنهم كانوا يستطيعون الإفادة كثيراً من علم أطباء الصين القدامى .

وقد قال لى الدكتور « ين » : إننى كنت فى عهد « شيانج كاي شيك » « لا أكاد أجد ما يقوم بنفقة معيشتى » . وقد بقيت الحال مدة ما تنذر بإنقراض المهنة ، إذ من ذا الذى يرضى بمزاولة الدراسة أكثر من عشرة سنوات ليكون فى نهايتها عضواً فى مهنة محقرة نافهة الكسب ؟

وقد تغير الوضع بمجرد استيلاء الشيوعيين على الحكم . وبما قاله الدكتور « ين » فى ذلك : « أننا معشر الأطباء القدامى مدينون بعظيم الشكر والامتنان « للرئيس ماو » . وقد شعرت بأنه كانت يقصد ما يقوله فعلاً . ولديه من الأسباب ما يحمله على ذلك .

وقد أخذت المهنة منذ عام ١٩٤٩ تستعيد ما كان لها من عظيم الاحترام . فى العام الماضى أنشئ معهد لدراسة الطب الصينى ، ومع أن عدد طلابه لا يتجاوز الثمانين للآن ، فإن العدد سيتضاعف كل سنة . وهذا فضلاً عما هو جارٍ من إنشاء مدارس من هذا القبيل فى جميع المدن الكبرى . أما دراسة الطب الغربى فإنها ماضية فى طريقها . على أن يقضى الطالب عاماً واحداً فى أحد المعاهد الجديدة حتى تنح له دراسة فن بلاده القديم فى علاج المرضى . وبمثل ذلك يلقى الآن أطباء الطراز القديم جزءاً من دراستهم فى مدارس الطب الغربى .

وترى الخطة الشيوعية المرسومة لذلك إلى جعل الصنفين يلتقيان ، حتى لا يبقى مجال لوجود أطباء شرييين وآخرين غربيين ، بل مجرد أطباء أخذوا من كل الفئتين أحسنه .

ولم يعد هناك الآن لأحد من الأطباء في الصين قيادة خاصة ، إذ قد أصبح الجميع يعملون للدولة . فالدكتور « ين » مثلاً كان يعمل في صيدلية من الطراز الصيني القديم فاستولت عليها الحكومة ، وهو يتقاضى نفس الراتب الذي يتقاضاه الطراز الغربى من الأطباء .

وقد أخبرنا أن طلاب الطب الغربى الذين يتّعون دراستهم في المصاهد الجديدة قد أدهشهم الكثير من الأشياء التى تعلموها بهذه المعاهد . وكانوا فى أول الأمر لا يكادون يصدقون ما قيل لهم من أنه ينمو خارج حدود « بكين » ستة أنواع من النبات كل منها أشدّ أترأ فى علاج الملاريا من السكين . وقد أخذت جميع مستشفيات الصين أخيراً فى استعمال علاج صينى قديم ضد الدودة الشريطية .

وشفع ذلك الدكتور « ين » بقوله : « ولا بدلى من الاعتراف بأننا فى هذه الحالة نحول الجسم الإنسانى إلى ميدان قتال . فإن المريض يتناول قدرأ من لب القرع المسلى مخلوطاً بجوز « العذبول » (betel nut) ، وبعد نصف ساعة تنزل الدودة .

وهناك نوع آخر من « العلاج » ظل الصينيون يستعملونه منذ أزمنة متوغلة فى القدم . ذلك أن القوم إذا أصيبوا بالحمى ، عمدوا إلى قرص وشد جلد الرقبة أو الظهر فى عنف شديد تتخاف على الجلد بسببه خطوط زرقاء . وهذا يذكرنى بمحدث شاهدهة عندما كنت أنا و « شى يان » فى طريقنا إلى الصين الحمراء . ذلك أن بحارة السفينة كانوا صينيين ، وعندما بلغنا « بومباى » نقل أحد البحارة إلى المستشفى . وقد قرر كل من وكيل القبطان والطبيب الهندى الذى قام بفحصه أن حالته خطيرة وإنما عبارة عما يقال عنه بالآفة العادية « نزيف تحت الجلد » .

وقد قت أنا و « شى يان » بزيارة البحار فى المستشفى وكنا ننظر أن نجد

في الاحتضار ، ولكننا وجدناه جالساً في فراشه يحتاج في صوت عال على أن السفينة على وشك الإقلاع بدونه ، ثم قال ! « إننى لست مصاباً بشيء ، وإنما الأمر مجرد مسة طافية من مسات الحى » .

عند ذلك حضر الطبيب . فتمسك بأن الرجل في حالة خطيرة من المرض ، وإقامة للدليل على ذلك أشار إلى رقية الملاح وقال : حسبكم أن تنظروا إلى هذه العلامات الزرقاء .

وكان البحار لا يتكلم الإنجليزية ، غير أنه بقيام زوجتى بترجمة أقواله ، استطاع في النهاية إفهام الطبيب بأنه هو الذى أحدث الخطوط الزرقاء . ولم يقبل الطبيب في أول الأمر تصديق هذا الكلام - إذ كان ككل إنسان آخر يعز عليه الاعتراف بخطئه - ولكننا عندما شرعنا في العودة إلى السفينة انطلق البحار في المشى معنا وهو يصغر في اغتباط وسرور .

وقد قال الدكتور « ين » إننا لا نأخذ هذا النوع من العلاج المنزلى ، وإن كنا قد نستعين به بعض الحالات . إن أثره شبيه إلى حد ما بتأثير الحجامه « . أما أغرب جميع أنواع العلاج التى وصلت إلى القوم من أقدم الأجيال الغابرة فهو « الوخز » الذى هو عبارة عن إحداث ثقب دقيقة بالإبر في جسم المريض . وقد قت أنا و « شى يان » بزيارة مستوصف فى « بكين » حيث يعمل خمسة وثمانون طبيباً تخصصوا في هذا النوع من العلاج ، الذى أذهلت نتائجها الأطباء الغربيين .

ويقول الدكتور « ين » فى ذلك : « إن هذا هو الذى يصح تسميته « الشفاء بمعجزة » ، ومع أننا قد استعملنا هذا النوع من العلاج مدة أثنى سنة فإننا مازلنا نجعل السرى إحداً من هذه التأثيرات الناجع وإن نظريتى في هذا الشأن هى أن الوخز ينبه مراكز الأعصاب بشكل ما . »

وقد رأينا في المستوصف مريضاً يئن من ألم في أسفانه . فدفع الطبيب بإبرتين

دقيقتين في فسكه ، فلم يبد المريض شيئاً من التألم إطلاقاً ، وبعد بضع نوان ظهر الاسترخاء على المريض ، ثم زال الألم .

وكان ابتداء ممارسة الدكتور « ين » للمهنة في أوائل الحلقة الثالثة من القرن وقت أن كانت النساء يحفظن بالتقاليد العتيقة ، ولا يقبلن خلع ملاسهن من أجل الطيب ، فكان يضطر لإجراء الوخز بالإبر في معالجتهم من فوق اللابس ، ومع ذلك لم يكن عمل الطيب في هذه الحالة على غير هدى ، إذ كان من المحتم على طلبة العلاج بالوخز أن يمتروا عدة سنوات على الوخز في دمي من المعدن جعلت فيها نقوب في جميع الأماكن التي يمكن منها تنبيه الأعصاب ، وتبلغ جملة هذه النقوب ثلاثمائة وخمسة وستين نقباً . وكان صنع أول دمية من هذا النوع منذ أكثر من ألف سنة .

وليس من الممكن بالطبع القطع بأن الوخز بالإبر يشفي جميع العال . ولكن يهياً للإنسان أنه لا يكاد يوجد مرض إلا كان فيه للوخز تأثير نافع . فقد كنا نعرف طبيباً من ممارسي الطب الغربي ، قضى السنين الطوال وهو يقاسى آلام الأرق ، وقد حطمت أعصابه الحبوب للنومة التي داوم على تعاطيها ، ثم قبل في النهاية أن يحرب علاج الوخز . فلم يشك بعد ذلك قط من قوة النوم ، مع إقلاعه عن تناول الحبوب للنومة .

وهناك مريض آخر كانت علته المشى وهو نائم ، فتم شفاؤه بعد ثلاث دفعات من العلاج .

وهذا فضلاً عن تحسن حالة المصابين بقرح المعدة ، وعن استعادة المصابين بشلل الأطفال لمقدرتهم على استعمال بعض عضلاتهم . ثم إن مجرباً من زوار بكين كان على درجة لا تتصور من السمّة ، فلما جرب علاج الوخز نقص وزنه أربعين رطلاً بعد شهرين من العلاج . وحتى المصابين بالمalaria الخبيثة كثيراً ما تتحسن حالتهم بهذا العلاج .

وتصنع الإبر من الذهب أو الفضة أو الصلب الذى لا يصدأ : وعند استعمالها
 فى العلاج تترك مفروسة فى موضعها مدة تتراوح بين خمس دقائق وعشرين دقيقة.
 وفى بضع السنوات الأخيرة عولج فى « بكين » بملاج الوخز عدة من
 الأطباء السوفيت . وفى فرنسا شرع عدد قليل من الأطباء فى استعماله فى معالجة
 المرضى . وهذا فضلاً عما يلقاه هذا العلاج من الإقبال فى اليابان منذ سنوات كثيرة .
 قلت : أما يصح لى أن أجربه ؟ فابتسم الدكتور « ين » وقال إنه للمرضى
 غريب ، وأنا ليس بى شيء من المرض . ثم أضاف : « ليسكن رائدك دائماً أن
 تكثر من الخضر فى طعامك ، وألا تفرط فى أكل اللحوم ، وأن تحرص على
 جانب من الرياضة البدنية كل يوم ، وألا تجمل للأمور الصغيرة مجالاً لإرهاق
 أعصابك - وبهذا لن تكون فى حاجة إلى الطبيب بعد اليوم » .
 ثم نهض قائماً وانحنى بالتحية . وما أن غادر الحجرة حتى بادرت بالوثوب
 من الفراش . فكانت عودتى إلى حالة الصحة والمافية من أعجب الأمور .

الفصل السابع

شجرة في الغابة

بينما كنت أسير ذات يوم في شوارع « بكين » لحث وجهاً بدا مألوفاً لي .
نعم إنه « شين مينج » الذي كان من أعز أصدقائي منذ أيام دراستي بجامعة
« بينشينج » والذي كنت أجلس معه في كثير من الليالي نتحدث ونثرثر حتى
يبح صوتي . وهو لم يكن ألمع طالب بين زملائي ، ولكنه كان صافي القلب
حريصاً في أقواله بدرجة مذهشة غير مألوقة في الصينيين .

فأسرعت في السير وراءه ، ولكنني لما لحقت به بقيت لحظة في تردد . لقد
سبق لي منذ قدومنا أن قابلت مرتين بعض أصدقائي القدامى ، فكانوا يفرحون
عني بمجرد صياحي لهم ببدء التحية . فإذا يكون الأمر لو فعل « شين مينج »
مثل ما فعلوا ؟

ولكن ما أن وقع نظره على حتى أشرق وجهه ، فخط كل منا بيده ظهر
الآخر ، وبقينا دقائق عدة نتحدث في تمحس والريح حولنا تلفحننا ببردها الثلجي ،
إلى أن شعر كلانا أننا أخذنا نرتعد من البرد .

عند ذلك نظر « شين مينج » إلى ساعته وكان وجهه الطويل الشديد
الحساسية قد ازداد نحافة من قبل ، ثم قال : « هيا بنا نذهب إلى مكان ما .
إنني في العادة أذهب في مثل هذا الوقت لحضور اجتماع من الاجتماعات ، ولكنني
اليوم من باب الصدفة خال من كل ارتباط . إنني أعرف مطعمًا طيبًا بالقرب
من السوق » .

فلو كنا في الأيام السالفة لكان دعاني إلى منزله ولكن الصينيين قلما
يفعلون ذلك الآن . فإن معظم الناس يقيمون في مسكن مقسم بينهم وبين عدة

أسر أخرى ، وقل من يوجد لديه أحد من الخدم ، فليس من الملائم استضافة أحد بالمنزل . وهذا فضلا عن نظرات الجيران التي يشيرون الناس بها ، وكلما قل عدد الأعراب الذين يصطحبهم الإنسان إلى مسكنه انصرفت أنظارهم عن التحديق إليه .

ذهبنا إلى المطاعم . وكان للمقادير في مطاعم هذه المدينة الناصة بالسكان أن ينتظر القادم فترة حتى يخلو له مكان ، ولكن الحظ خدمنا فوجدنا مائدة خالية بمجرد وصولنا . وعندما خلع « شين مينج » قلنسوته المتخذة من الفراء لاحظت أن الشيب قد ابتدأ يشتمل في رأسه مع أن المألوف أن الصينيين لا يبيض شعرهم إلا بعد سن الخمسين ، هل قلما يرى صيني أصلع .

وقد أخذنا نتحدث عن أيام الدراسة التي قضيناها سوياً ، ولم يلبث الحديث أن ساقنا إلى ذكرى « وى » الذى كان زميل « شين مينج » في حجرة النوم بالجامعة : فقال « شين مينج » إنه لم يره منذ سنوات عدة ، ولكنه سمع أنه سلك طريقه في الحياة على غاية ما يرام ، وأنه يشغل مركزاً سامياً في الحكومة بمدينة « شينغهاى » ، وأنه عضو في الحزب الشيوعى .

« وهل أنت عضو في الحزب الشيوعى ؟ »

« كلا » .

« إذن ربما كان في مقدورك معاونتى . . . » وقد شرحت له مسألتي ، وأتت قضيت في أيام شبابي ست سنوات بالصين ، وتعلمت اللغة الصينية ، بحالة لا بأس بها ، ولكنى أكاد أشعر الآن بأنتى غريب عن البلاد تماماً . وبمثل ذلك زوجتى ، مع أنها ولدت هنا . لقد تغيرت أحوال جميع الناس في أثناء غيابنا . فقد صار الناس أكثر تزمناً وصرامة من قبل ، وأصبحنا لا نستطيع الاختلاط بهم . ثم قلت « إننى أريد أن أعرف هل الناس يؤمنون حقاً بمجادة الحكم

الجلديد « فنظر « شين مينج » إلى في تفكير . وواصلت كلامي فقلت « لا فائدة من توجيه هذا السؤال إلى شيوعى ، فإن القوم جميعاً يردون عليه بجواب واحد ومن كان منهم لا يجهذ للماركسية لا يرد بشيء إطلاقاً » .

فقال : « أجل ، ليس من السهل معرفة موقف الناس اليوم . فإن قلة منهم قد آمنوا بالطبع بالشيوعية ، ولكن يوجد إلى جانب هؤلاء الكثيرون من الاتهازيين . وإذا كان المرء عضواً في الحزب انفتحت أمامه أبواب الرزق بما يزيد كثيراً مما يجده غيره . وهناك أيضاً من يجارون الشيوعيين لكي يتركوا وشأنهم في سلام » .

قلت : « نعم ، إن ذلك مثال الخلق الصيني ، وهو البعد عن النزاع بأى ثمن » .

فامتعض « شين مينج » لذلك وقال : « إننى أذكر أنك سبق أن قلت مثل هذا الكلام أيام كنا ندرس معاً ، ورميتنا نحن الصينيين بالجن الأذى . نعم قد حصل منك ذلك يا « كارل » . وقد كنت محقاً في ذلك من وجهة معينة ، فإن من طبعنا أن نخشى الإحراج ، وعندما يثور خاطرنا لأمر ما فإننا نجتهد لإخفاء غضبنا ، ولكنك تخفى إذا ظننت أن الشيوعيين قد تم لهم الأمر لأن أحداً لم يجرؤ على مقاومتهم » .

ثم اتكأ على المائدة في خمس ، وقد بدا لى إذ ذلك أقرب ما يكون إلى صورته القديمة ، وقال : « أما تذكر ما جرى في الحرب ضد اليابان ؟ لقد هجر خمسون مليوناً من الصينيين أوطانهم على الشاطئ ، وساروا متوغلين في الداخل لأنهم لم يقبلوا شروط اليابانيين . فهل كان ذلك عملاً من أعمال الجبن ؟ ثم إننا في أعقاب الحرب ، عندما حاول « شيانج » إسكات الذين لم يوافقوه على مبادئه لم نأل جهداً في مقاومته . ألم يحصل ذلك منا ؟ وأظنك قد سمعت بأن عدداً من طلبة جامعتنا قد أعدمتمهم شرطة « شيانج » السرية رمياً بالرصاص ، وقد

كانوا يجدون في البحث عنى أيضاً لولا أن فررت إلى « هونج كونج » .
 وكان « شين مينج » مهندسا كيمائيا ، وقد وفق إلى الالتحاق بمنصب
 حسن في « هونج كونج » ، وقد أخذ يقلب على صوته أثر الحنين وهو يصف لى
 ما لقيه من التمتع ورغد العيش في المستعمرة البريطانية : من شقة سكن واسعة ،
 وخدم وسيارة خاصة . ثم واصل كلامه فقال : « وقد كنت إذا ذاك أقول لنفسى
 إنه لا شأن لى بالحرب الأهلية التى تدور رحاها فى الصين الرئيسية ، وشعرت فى
 الواقع بالميل إلى الإقامة فى « هونج كونج » بصفة دائمة ، ولكنى لم أستطع
 الاستسلام لهذا الميل . فقد استولى على ، بشكل ما ، شعور بالخلج من نفسى ،
 وكأنى أحسست بأننى قد تخليت عن بلادى » .

وفى عام ١٩٥٢ ، أى بعد ثلاث سنوات من استيلاء الشيوعيين على الحكم
 عاد « شين مينج » إلى موطنه . فاستقبل فى الصين الحمراء بعظيم الترحيب .
 فقامت الحكومة بدفع نفقات رحلته فى العودة إلى بكين ، ودعته للإقامة ببيت
 الطلبة السائدين . ولم يضطر إلى البحث عن عمل له ، فإن ممثلى المؤسسات
 الحكومية هرعوا إليه ليعرضوا ما عندهم من الوظائف .

وقد قال فى ذلك : « إنهم بالطبع لم يعرضوا على أى راتب يقرب مما كنت
 أقتاضه فى « هونج كونج » ، إذ لا يخفى أن الصين بلاد فقيرة . ومع أن راتبى
 الآن لا يتجاوز ١٣٠ « يوان » فى الشهر (حوالى ثمانية عشر جنهما استرلينيا) ،
 فإننى غير متذمر من ذلك إطلاقاً ، إذ أن عملى هنا يلزى لى »

وقد سمعت مثل هذا القول من الكثيرين فى الصين الحمراء «حتى من الذين
 ليس لهم أى اهتمام بالسياسة . فإن الناس قد ملوا تلك الحروب الأهلية التى لم
 تسكن تبدو لها نهاية ، كما سئدوا الفساد المنتشر فى البلاد ، وهم يرون الآن بلام
 وقد أصبحت ، دولة قوية متحدة ، خليفة بأن يعمل الجميع من أجلها .

بل إن هناك مجالا لتخفيض الراتب الحالى الذى يتقاضاه « شين مينج » .

فقد شرعت مؤسسته في عقد اجتماعات البحث في إجراء تعديل عام للترتيبات .
وطالب إلى كل واحد من تضمهم المؤسسة أن يذكر هل هو يرى أنه يتقاضى
مرتبة عادلا بالنسبة لما يتقاضاه غيره ، على أن يوضع في النهاية نظام جديد بالمرّة
لنقائس الترتيبات ، يتم الوصول إليه عن طريق التصويت .

وكذلك أعرب « شين مينج » عن إعجابه بما يراه من روح التعاون الجديدة
قال : « إنني يستشيرني الذين يقولون عنى خيرة ، وفي مقابل ذلك أتلقى أنا معونة
من يفوقونى في مستوى الدراسة . وعلا بهذا البدأ نفسه يتعلم الكثير من الناس
القراءة والكتابة - ونحن نطلق عبارة « اكتساح العمى » على هذه الحملة
للتقضاء على الأمية » :

وتبذل الصين الجديدة أيضاً مجهوداً للتقضاء على البيروقراطية وروح الاستبداد
الإدارى . قال « شين مينج » ، إنك تعرف ماذا أقصد بذلك - التقضاء على
ذلك النوع من الموظفين الذى يقبل حذاء رئيسه و يهرب رؤوسه إرهاباً : أمثال
السيد « شينج » وقد ابتسمنا نحن الاثنين عند ذكر هذا الاسم
فقد كان السيد « شينج » أبيض المدرسين إلينا

وواصل « شين مينج » كلامه فقال : « إن أمثال هذا الرجل لم يبق لهم
بعد الآن مجال يذكر في الصين » . فإنه يوجد الآن في كل مصلحة صندوق
للإيداع خطابات النقد . فإذا رأيت شيئاً ينافى العدالة فما عليك إلا أن تشكو منه ،
ولا بد حتماً من اتخاذ إجراء ما بشأنه متى ثبتت صحة الشكوى .

ولا يفوتنا أن نذكر بهذه المناسبة أن هذه كانت عادة من عادات الصين
القديمة . فقد كان مباحاً لكل إنسان يريد التظلم إلى الإمبراطور أن يذق جرساً
علق خارج القصر لهذا الغرض . ويقص علينا التاريخ الصينى أن أحد الأباطرة
قطع عليه فظوره ثلاث مرات بسبب جرس الشكاية .

وكان « شين مينج » يرى من جهة أخرى أن الاجتماعات السياسية التى

يحتج عليهم حضورها تزيد كثيراً عما ينبغي . فإن المرء ، بعد أن يقضى في العمل يوماً بأكمله ، لا يشعر دائماً بالميل إلى الاستماع لحاضرة طويلة في « الماركسية » .

غير أنه على العموم مرتاح لحاله في الصين الجديدة ، وإن كان قد وقع له ، بعد نحو سنة من عودته ، حادث كان له أكبر أثر في تغيير مجرى حياته . ذلك أنه في إحدى الاجتماعات السياسية التي تعقد باطراد ، استطرد الحديث إلى موضوع الذين لا يزالون ينظرون إلى الحكومة الجديدة في شيء من التحفظ . وعند ذلك قام أحد رؤساء « شين مينج » ، وكان شيوعياً ، وأشار إليه ، قائلاً : « إنك مازلت على جانب من التشكك ، وكثيراً ما وليني الشعور بأنك في الحقيقة لست منا . إنك في قرارة نفسك لا تؤمن « بالماركسية » هي خير سبيل للصين » .

وعند ذلك قام للكلام أحد زملاء « شين مينج » في العمل ، وكان هو أيضاً شيوعياً . وقد قال لي « شين مينج » في وصف هذا الموقف ما نصه : « إنني كنت معه دائماً على أحسن حال بل إنني كنت أظن أنه يحبني ، ولكن ليتك سمعت ما قاله عني في هذا الاجتماع ! لقد قال إنني دائماً أنشبت بالسير في الطريق الذي أريده ، وإن قلبي ليس فيه مكان للميول الجماعية ، وأني مازلت بورجوازياً . ولما فرغ من كلامه تبعه آخرون غيره ، فكان لدى كل منهم شيء يقوله . ضدى : فرموني بأني شديد الميل إلى الانفرادية ، وأني مثال صادق لما خلفته الطبقات العليا . وإنك لا تتصور مبلغ ما قاسيته من الآلام وأنا جالس هناك أستمع إلى كل هذه الأقوال . إنني لم أشعر في حياتي قط بما شعرت به وقتئذ من شدة الوحدة » .

وفي النهاية قفز « شين مينج » واقفاً للاحتجاج على ذلك ، فقال : « إنكم تمكلمون كما لو كنتم خائن لبلادي ، وهذا أبعد ما يكون عن الحقيقة . إنني وطني صميم ، وإلا ما كنت قد عدت من « هونغ كونج » . أما إذا كنت قد

نشأت من أسرة ثرية ، فليس هذا ذنبى »

وعند هذه النقطة قوطع في كلامه ، فقيل له : إنه على خطأ فيما يقرره ، إذ أن جميع أعضاء الطبقات العليا السابقة يجب أن يناهض نصب من اللامعة ، لأن تلك الطبقات استغلت الفقراء وباعت الصين للدول الاستعمارية . لقد كان الجرم جماعياً .

فتساءل « شين مينج » : « وماذا تريدون أن أفعله ؟ » فأجابوا بأنه يجب عليه أن يقلع عن انحرفاته الانفرادية ، وأن يكون إيمانه بالماركسية راسخاً رسوخ الصخر ، وأنه يجب أن يفكر بعقلية العامل ، وأن ينظر إلى جميع المسائل من وجهة نظر العامل .

فعاد « شين مينج » إلى الاحتجاج ، وقال إنه لم يكن عاملاً في يوم من حياته ، ومثله في ذلك الحاضرون فلماذا يدعون أنهم يستطيعون التفكير بعقلية العمال ؟ إن من الحقائق الجلية أن لا أحد من طبقات العمال تلقى دراسة ثقافية وافية ، فلماذا يحاول الناس جعل تفكيرهم كتفكير غير المتعلمين ؟

فذهل الحاضرون ، وخيم الصمت فترة على الاجتماع . ثم قام رئيس « شين مينج » وقال إن كلمات « شين مينج » الأخيرة قد أيدت ظنونهم ، وأثبتت أنه يمكن في نفسه فعلاً ميولاً مضادة للديمقراطية ، وأنه لا يدرك أن أعضاء طبقة العمال هم وحدهم الذين يستطيعون القيام من أجل الثورة بالتضحيات الخالصة المجردة من الأنانية . فهو عديم الثقة بالعمال ، وهذا معناه أنه لا ثقة له بالصين الجديدة ، ولا بالحزب الشيوعي ، ولا بالرئيس « ماو » . ثم وجّه إليه الخطاب وقال : « إنك تحتقر الطبقات السفلى ، ولكن عليك أن تذكر أن هذه الطبقات هي الشعب ، والشعب هو الصين الجديدة » .

ودام الاجتماع إلى قرب منتصف الليل ، وعندما أوى « شين مينج » إلى

فراشه في تلك الليلة لم يذق طعم النوم ، وكانت لا تفارق ذهنه صورته والناس من حوله يشيرون إليه في اتهام .

فهل كان حقاً سيء الصفات إلى هذا الحد الذي صورته فيه ؟ لقد اضطرب بعد التفكير إلى الاعتراف بينه وبين نفسه بأنه أناني ، في حين أنه لا يمكن وصف الشيوعيين بهذه الصفة . إنهم يطالبون غيرهم بتضحيات كبيرة ، ولكنهم بلا شك لا يدخلون بأنفسهم أيضاً في التضحية ، وقد بذلوا الكثير من أجل الصين فإذا كانوا غير راضين عنه ، فلا بد أن ذلك لعب فيه .

ثم استؤنف الاجتماع في مساء اليوم التالي . فابتدأ بقيام أحد الحاضرين بإلقاء خطاب حماسي عن أعمال التنمية الهائلة التي تم القيام بها في عهد الشيوعيين ، وذكر أن الصين بأجمعها تسير في ثبات نحو الاشتراكية ، غير أنها تجد أمامها عوائق كثيرة في طريقها ، بسبب ما لها من الأعداء في الخارج وفي الداخل

ومالبث (شين مينج) أن وجد نفسه مرة أخرى تحت وابل من التيران . فقالوا عنه إنه لا ينظر إلى (الماركسية) النظرة الجدبة الواجبة ، وإنما في نظره ليست سوى نظرية من النظريات السياسية الكثيرة ، وأنه ممتنع عن مواجهة الحقيقة التي لا مراء فيها من أن التاريخ يقرر أن النصر النهائي سوف يكون للماركسية .

قال لي « شين مينج » وهو محدثي : « وقد حاولت الدقاع عن نفسي ، ولكن الأمر لم يكن هيناً ، لأن القوم ما داموا قد درسوا المادية الجدلية ففي وسعهم أن يقلبوا ضدك كل شيء نقوله ، وأن الكثير مما قالوه كانت له قوة إقناع شديدة . فوصلت في النهاية إلى الاقتناع بأن هناك فعلاً شيئاً من الخطأ في موقفي إذا أن رأى عشرة ، على حد تعبير الشيوعيين ، أفضل من رأى فرد واحد ، ورأى مائة خير من رأى عشرة ، فكيف كنت أستطيع أن أضع رأبي بمفردى فوق رأى كل إنسان آخر غيري ؟ » .

ثم أوضحوا له أنه حتى لو بدا أن أمراً مما أتى به الشيوعيون كان غير سليم ،
فليذكر الإنسان أنهم هم وحدهم الذين يمارون من قلوبهم على مصالحة الشعب .
وقد شفعوا ذلك بقولهم : « لا تقصر نظرك على شجرة واحدة في الغابة ، بل
انظر إلى الغابة جمعاء » .

كذلك طلبوا إليه ألا يضاعف لنفسه صموبة الأمور ، وقالوا : « إنك
عصبي مضطرب النفس ، وذلك لأنك تحاول حل مشاكلك بمفردك . فانخرط
في سلكنا تجد أن الأمور قد هانت عليك كثيراً ، وبادر إلى مد يدك ليد التي
يمدها إليك الشعب » .

ثم صاروا من ذلك الحين يلتقون حول « شين مينج » كل مساء ، يوماً
بعد يوم ، وأصبحوا بعد أسبوع ، موضحين له كيف أنه لا ينبغي له أن يستسلم قط .
لنزواته : « إن نزواتك ضاربة في أعماق الماضي ، فهي لذلك شديدة الخطر . فإذا
شعرت بنزوة تأتيك فجأة ، فصدّها في الحال واعد إلى تحليلها ، بل إنه يجب أن
تزن بعناية كل فكرة تأتيك ولا تنفل قط عن سؤال نفسك : هل أنا ناظر إلى
هذا الأمر من وجهة نظري الشخصية التي تشوبها الأنانية ، أو من وجهة نظر
جموع الناس ؟ »

عند ذلك ظهرت علامات الإعياء فجأة في صوت « شين مينج » ثم قال ،
وهو يحمق بنظره في جزء متشقق بالمائدة ، إن التفكير على هذا الوجه ليس من
الأمور الهينة ، إذ يجب على الإنسان أن يكون دائماً في حذر ، بأن يصد آراءه
الشخصية في الحال ، فيكون بذلك كمن يقتل شيئاً داخل كيانه ، ولكن الظاهر
أن هذا هو السبيل الوحيد للخلاص . وإيهم لى حق فيما قالوه لى ، من أن
الإنسان متى راض نفسه على هذه الطريقة سهل عليه كل شيء ، وحظى
براحة البال » ،

(٦ جولة حول العين) .

قلت : « وعلى ذلك قد تعلمت كيف تفكر على هذا المنوال ؟ » .
قال ، وهو مازال يخلق في تشقق اللائدة ، « نعم ، أوكدت . إنه لا مفر لى
من الاعتراف بأنه تعتربنى بعض الشكوك من وقت لآخر ، ولكن ذلك هو
المتنظر . فإن معركة الطبقات يجب أن تدور رحاها داخل نفس كل منا ، أى
أن المرء لا ينصرف عن مكافحة أنانيته الشخصية ، على مثل مواظبته على مكافحة
الحشائش في حديقته ، على أتى في معظم أوقائي أحس بتمام الهناءة ، ولم أشعر فى
أى وقت مضى بمثل ما أشعر به الآن من الميل إلى عملى » .
قلت : « إنك صرحت بأنه تعتربك بعض الشكوك أحياناً ، فإذا تعنى
بذلك ؟ » .

فهز رأسه وقال : « إنه لمن الصعب توضيح ذلك ، وغاية ما أستطيع قوله
إنه يعتربنى فى بعض الأوقات شعور بأن الحياة على هذا المنوال رتيبة كالألة
الميكانيكية - إنها مقصورة على المنطق ، والمبادئ ، والإنتاج . ولم تعد هناك
صداقة حقيقية ، مما كان يرى فى الأيام السالفة . ولا يمد أحد إلى التسكلم مع
آخر فى الأمور ذات الأهمية الحقيقية . حقاً إنه يطلب إلينا فى الاجتماعات أن نتكلم
فى صراحة ، ولكن الواقع أن هناك أموراً كثيرة لا يرغب الإنسان فى الكلام
عنها أمام مثل هذا العدد الكبير من الناس . وهذا فضلاً عن أن المرء لا يعرف
قط متى يمكنه الوثوق بالناس ، بمد كل ما جرى . ذلك لا لأننى أخاف من
الجواسيس وأمثالهم ، أو أخشى الإعدام جزاء تصريحى بشيء من النقد ، وإنما .. »
وهنا تردد فترة ثم قال ؟ « انظر مثلاً إلى ما جرى فى الاجتماع الأول ، الذى
قالوا عنى فيه إننى « انفرادى » أكثر مما ينبغى . لقد اتضح أن القوم ظلوا صنة
كاملة يرقبون كل ما كنت أقوله ، كما كتبوا التقارير عن أحوالى . وإنى .
أدرك الآن بالطبع أنهم لم يفعلوا ذلك إلا لماوننى ، وعندما انقضى الأمر عادوا
إلى معاملتى أنطاف معاملة . ولكن مثل هذه التجربة تجعل الإنسان يفكر

مرتين قبل أن يفتح فاه للكلام . وإني أشعر أحياناً بالرغبة في النطق بمبارة مزاح أو ببعض ألفاظ عابثة لجرد اللهو ، ولكنني أمتنع نفسي من ذلك ، فربما علقت الألفاظ بذهن بعض الناس ، فيعد ذلك مني نزقاً وعلامانياً للخطئة البنائية . فسألته ألم يعد يشغل باله بالأحداث السياسية فقال : « نادراً ، وإن كان قد حصل شيء من ذلك فعلاً . إذ قد تبلبل خاطره كثيراً في شأن مسألة البحر . ففي أول أمرها وقفت الصحف في جانب (رئيس الوزراء) « ناجي » ، على اعتبار أن الحكومة السابقة ، على حد ما جاء بالمقالات الافتتاحية ، لم تفهم « الماركسية » على حقيقتها ، وأن هذا هو السبب فيما حدث من الانشقاق بين الحكومة والشعب ، وأن الحكومة الجديدة قد أصلحت ما وقع من الخطأ . وقد كان المنزى الوحيد الذي استخلصته من ذلك أن « الماركسية » الحقيقية لا تهاب الاعتراف بأخطائها ، وتعلم من هذه الأخطاء .

ولكنه عندما عاد الجيش الأحمر إلى « بودابست » غير رجال الصحافة نعمتهم بخاتمة ، فمن كانوا يرونهم ثواراً بوسائل أصبحوا في عرفهم الآن رجال عصابات وفاشيين ، بما تبلبلت له أفكار « شين مينج » وجعل من الميسر عليه معرفة أي الأقوال يصدق .

ثم نهض « شين مينج » واقفاً وقال : « أخشى أن يكون قد حان وقت انصرافي . لقد كانت صدفة عجيبة أن أتبحث لى رؤيتك بعد هذا الانقطاع — وكعدنا نمود إلى مثل ما كان في الأيام السالفة . إنه لم يعد هناك الآن مجال للمناقشة الممتعة ، إذ أن آراء الجميع واحدة » . ثم بادر في سرعة إلى إتمام كلامه بقوله : (ولكن هذا بالطبع هو الخير ، لأنه يجب أن تتوافر لنا الوحدة في الصين — وإلا فلا يكون في وسعنا بناء مجتمع جديد عادل ، وهذا فضلاً عن وجوب لحاقنا بسائر دول العالم » .

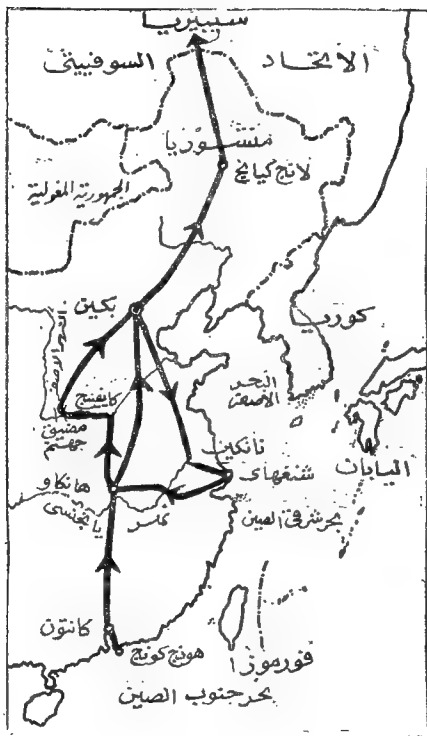
ولم نحدد موعداً للاقائنا مرة أخرى ، ولكنه في أصيل ذات يوم من أيام

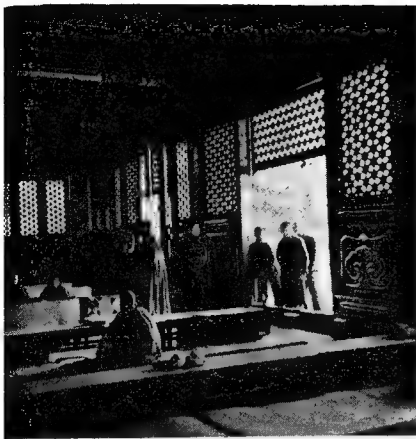
الأحد ، بعد أسبوعين من تلك المقالة ، فوجئنا باصطدام أحدنا بالآخر بحديقة حيوانات (بسكين) . وقد كان برفقته جماعة من الناس ، ولذلك لم نجد فرصة تذكرك للتحدث معاً .

فسألته : « أما زلت متشككاً في شأن مسألة الحجر ؟ » فابتسم وسألني عما إذا كنت قد قرأت المنشور الذي أصدرته اللجنة المركزية عقب عيد الميلاد مباشرة . فأجبت بالإيجاب . إن هذا المنشور قد اتخذ له عنواناً (مزيد من الدكتاتورية البرولتارية) وهو يحض الشعب على توخي الحذر دائماً من دعاية الأعداء . (إن المشكلة الأساسية كانت دائماً ، ولا تزال ، مسألة السكفاح بين السكتلة الاستعمارية وبين معسكر الاشتراكيين الديمقراطى وإن الواجب يقضى على جميع الذين آمنوا بوجهة نظر الشعب أن يميزوا تماماً بين الاختلافات التى تقع داخل الأسرة الاشتراكية وبين الاختلافات الواقعة بيننا وبين أعدائنا الخارجيين . ومع ما سنفقاه حتماً في رحلتنا إلى الأمام من مظاهر الالف والدوران فان الإنسانية ستصل في النهاية إلى مقصدها المنير ، وهو الشيوعية » .

وواصل « شين مينج » كلامه فقال : « إن هذا المنشور قد شرح لنا شرحاً ولفياً في اجتماعنا الأخيرة ، وقد تبين لى الآن أى الأقوال أصدق . لقد وقعت أخطاء في الحجر ، ولكنه لا ينبغي لنا أن نركز كل انتباهنا في هذا الموضوع . إن أولى الأمور بانتباهنا هو وحدة الدول الاشتراكية ، ولا يجوز أن يحصص الإنسان نظره في شجرة واحدة في الغابة ، بل الواجب أن ينظر إلى الغابة جماعاً » .

عند ذلك شد كل منا على يده الآخر ، وبقيت أرقبه في مسيره حتى غاب عن نظرى وهبط الزحام .





←
 حينيون يشاهدون
 التمسيد في أحد
 معابد اللاما في
 بكين . وقد أعيد
 إلى المبد رونقه
 على حساب الحكومة
 وهي تدعو جميع
 الزائرين لمشاهدته
 للتدليل على حرية
 الديانة في الصين
 الجديدة .

✽



←
 داخل أحد المآبد
 في شتتهاي أسرة
 سادن المبد وهي
 تتناول طعام النداء



←

حل هذا رجل
أيضاً ؟

فلما يرى الآن
رجال أيضاً في
الصين .

•



←

• شي يان •
مم أمها وأختها
وزوج أختها



يضم الماس إلى الصين
المدينة قناعاً أبيض
الوقاية من الدوى

الفصل التاسع

أحباب « ماوتسى تونج »

إذا كان هناك أمر يضيق به الإنسان أكثر من كتابته عن مصنع من المصانع فهي زيارته للمصنع . لذلك كنا ، أنا و « شى يان » على استعداد لتحمل أثقل الأعباء عندما خرجنا في ذلك اليوم لزيارة « مصنع النسيج القوي — رقم ٢ » ولكن اتضح أن الظروف قد ادخرت لنا في تلك الزيارة مفاجأة من ألطف المفاجآت .

بدأت الزيارة بتلك الدورة التي لا مناص منها ، قطعنا في سيرنا أميالا طويلا ونحن نمر أمام آلات تقرع الأذان بمجيئها . وكانت ترافقنا سكرتيرة ، هالت علينا الإحصاءات حتى امتلأنا . فقالت إن بالمصنع خمسة آلاف من العمال ، ينتجون في اليوم مائتين وأربعين ألف ياردة من الأقمشة القطنية ، وأن الحكومة تبني في كل عام أربعة مصانع جديدة لنسيج القطن من نفس هذه الطاقة الإنتاجية ، وأن الصين ، التي كانت فيما مضى تستورد الأقمشة القطنية ، أصبحت تصدرها إلى الكثير من بلاد جنوبي آسيا

وكنت أبذل وسعى للاستماع إليها في انتباه ، غير أن السكرتيرة قطعت كلامها فجأة بعد أن كانت ماضية في وصف عملية كيميائية معقدة ، وقالت : « أخشى أن يكون ذلك مما لايلد لكما كثيرا الاستماع إليه . فهل من شيء خاص تفضلان الاستماع إليه ؟ »

فأجبت مبتسما : « نعم تفضل شيئا لا يكون فنيا لهذا الحد ، شيئا . . . مما ينشط له الخيال والماطقة ، وإن كنت لا أظن أن ذلك متيسر في مصنع انسيج القطن » .

فقلت ، وقد بدت عليها أمارات الابتهاج : « بل هو متيسر ، فليسكما بالتحدث إلى الرفيقة « ليانج » ، فإني أظن أن قصة زواجها مثيرة جداً وكفيلة بتحقيق بيفيتسكا » .

ذهبنا إليها فوجدناها في دار الحضانة النهارية ترضع طفلتها الصغيرة . وكان السكان ، بحسب تقدير الأعين الأوروبية ، غير مستكمل لصفات الحسن . فكانت أرضيته المتخذة من الأسمنت عارية ، والمدفأة ينبعث منها الكثير من الدخان . ولكن يجب ألا يعزب عن الذهن أن الصين لم يكن بها ، قبل التحرير شيء يذكر من مرافق الخدمة العامة . فلم يكن من الغريب في تلك الأيام أن ترى النساء العاملات في المصانع يشارن عملن وقد شدت أطفالهن إلى ظهورهن ، في حين أنه توجد الآن دور الحضانة ورياض الأطفال في جميع المصانع الكبيرة بالبلاد .

ولم تشمر الرفيقة « ليانج » بأى شيء من الإحراج بسبب حضورنا الفجائي ومضت في إرضاع طفلتها دون تغيير مافي وضعها - شأن الصينيين دائماً في احتفاظهم بالحالة الطبيعية في مثل هذه الأمور . وهي صغيرة الجسم مع شيء من البدانة ، وقد بدت في خديها نوتان عندما أخذت تحدثنا عن قصة التفاهات بزوجه . كان ذلك في مؤتمر لاتحاد العمال . وكانت قد قرأت من قبل شيئاً عنه في الصحف ، إذ كان بطلا من أبطال العمل المشهورين ، ظل ينفجر في اطراد أكثر من المقرر له ، في حين أنها لم تتجاوز مرتبة العاملة النموذجية ، التي تقل عن مرتبته بدرجة واحدة ، ولم يكن في ذلك ما يبعد نقصاً بالنسبة لفتاة مثلها في سن التاسعة عشرة .

وقد قالت الصحف عنهما فيما بعد « إن السبب المباشر في إقبال أحدهما على الآخر كان مرجعه إعجابهما المتبادل بما كان يبيديه كل منهما من إنسكار الذات والتضحية في سبيل خدمة الشعب الصيني » . وإننى أتساءل في نفسي

هل لم يكن للنوتتين على خديها أثر في ذلك أيضاً . إن المسألة على كل حال لم تعد أنها مثل وقوع الحب لأول نظرة .

سألها هل حصل الزواج بينهما في الحال ؟ فقالت « لا » . فإنه لم تبعتها منه كلمة واحدة لأكثر من شهر من يوم اجتماع المؤتمر . وقد ابتسمت حين ذكرت أنها كانت في هذه المدة في حالة عصبية واضطراب ، بل إن ذلك قد كان له بعض التأثير في عملها ، إذ أنه في أحد الأيام قد وجد عيب في لغة قاش من إنتاج الآلات التي تشرف عليها .

وهذا أضافت السكرتيرة : « وقد عرض زملاؤها تحمل مسئولية الخطأ بدلا منها ، إذ كانوا الخورين بسجل ماضيها وأرادوا أن يبقى ناصعا دون أية شائبة تشوبه ، ولكن الرفيقة « ليانج » رفضت عرضهم في إصرار :

قلت : « ولماذا لم يبعث لك بأى خبر ؟ » فأوضحت ذلك بأنه عضو في الحزب الشيوى ، فلما انفض المؤتمر بادر في الحال بإبلاغ « خليفته » بما حدثت فسكتبت الخلية إلى قسم المستخدمين بالمصنع الذى تعمل فيه تسأله عن ماضيها ، رغم ماهو معلوم من أنها « عاملة نموذجية » . وقد اتضح لحسن الحظ أن موقفها كان دائما سليما ، وهى ذلك بركاته الخلية ، فحضر وعرض الزواج .

ولما انتهت الرفيقة « ليانج » من إرضاع طفلتها عرضت علينا الذهاب لمشاهدة مسكنها . فسرنا في صحبتها إلى مجموعة كبيرة من المباني أقيمت في الجانب المقابل للمصنع . وقد ذكرتني هذه المباني بمساكن العمال التي بنيت في أوروبا الشمالية حوالى منتصف القرن ، إلا أنها وإن له يمس عليها أكثر من سنة ونصف سنة ، أخذت في أسباب التدهور في مظهرها . فكان « يياض » الجدران آخذة في التساقط في عدة مواضع ، كما كان بعض دهانها يتقلص ويفصل عنها . على أننا إذا راعينا مقدار ما قام الصينيون ببنائه في السنوات

القليلة الأخيرة لا يدهشنا ما ترتب على ذلك من نقص في جودة العمل .

وكانت قد عرجت بنا في الطريق على المدرسة ، والوحدة الصحية ، وقاعة
الغداء الكبرى حيث يستطيع الإنسان تناول وجبة طعام جيدة بأقل من شأن
واحد . وكان بعض العمال خلال ذلك يقدم علينا ويتحدث إلى السكرتيرة
والرفيقة «ليانج» في حرية وعدم تسكف ، ولم يبد عليهم شيء من ذلك الخنوع
السابق الذي كان من معالم طبقتهم : الجميع يلبسون زياً واحداً ، يضمهم مجتمع
بلا طبقات ، متجرد كل التجرد من التقاليد . إنه نظام « البرولتاريا » الجديد
في الصين .

وما يذكر عن « ماوتسى تونج » أنه قلما كان يلقي خطاباً دون أن يضمه
بضع كلمات من الثناء على العمال ، ويطلق عليهم اسم « طليعة قوات الثورة »
وهو يفعل ذلك على ما أظن ليدم بروح الثقة بالنفس ، لأننا في الحقيقة لو أمعنا
النظر في أمر الثورة الصينية لوجدنا في الحال أن العمال لم يكونوا من قادتها ، بل
لأنهم لم يتبنوا وحتى مركز « المؤخرة » من قواتها .

ذلك أن الحزب الشيوعي الصيني تكون في أوائل الحلقة الثالثة من القرن .
وكان يحضنه الاتحاد السوفيتي فكانت قراراته الهامة تصدر من « موسكو » .
وإذ كانت تعاليم « ماركس » و « لينين » تقول في وضوح بأنه لا يصلح للقيام
بأعباء الثورة إلا أفراد البرولتاريا للقيوم بالمدن ، فقد ركز الشيوعيون الصينيون
جهودهم في تنظيم صفوف العمال في المدن الكبيرة . غير أنه سرعان ما تبين أن طبقة
عمال الصين ، القليلة في عديدها ، لم يتوافر لديها « الوعي السياسي » . وكانت
أجورهم ضئيلة بدرجة مروعة ، وإن كانوا في الجملة أحسن حالا من الزراع . فلم
تصنع غالبيتهم للدعوة الشيوعية التي تدعوهم للكفاح الطائفي . وكان الشعب قد سُم
الحرب الأهلية ، ويريد أن يعيش في سلام .

عند ذلك لجأ « شيانج كاي شيك » إلى الوطنية الصينية الآخذة وتفتد في الاستيلاء ، فكان ذلك هو السبب في فوزه في الشوط الأول من المعركة مع الشيوعيين . ولما أخذ الشيوعيون في أواخر الحلقة الثالثة من القرن ، يثيرون الفتن في عدة من المدن الكبرى ، قضى « شيانج » على حركتهم وفتك بهم فتكا ذريعاً ، وظلت الحال فترة من الوقت تدل على أنه لن تقوم للحركة الشيوعية في الصين قائمة بعد ذلك .

وفي هذه اللحظة أخذ أحد زعماء الشيوعيين الصينيين بفكر في الأمر على انفراد دون تعبد بآراء ما . هذا هو « ماوتسى تونج » : أهله تفككه إلى الشك في ملازمة الوسائل الروسية لحالة الصين ، وقال متسائلاً في نفسه : « أليس الأفضل التمويل في ذلك على تنظيم صفوف الفلاحين ؟ إن عددهم هائل ، وهم ساخطون على حالتهم ، وأمامهم ما يكافحون من أجله .

وإذ كان في هذه الآراء خروج صارخ على « اللاركسية » ، فلم يكده « ماو » يشرع في تنفيذها حتى أعلنت « موسكو » سحقها عليه . ولكنه مضى في طريقه وظل العلم الأحمر في الخمسة عشر عاماً التالية يحقق في الأنحاء الريفية وحدها .

ولما شرعت قوات « شيانج » في مطاردة الشيوعيين ، قام هؤلاء بزحفهم المشهور ، المسمى « الزحف الطويل » . ومع ما كان يتلقاه « شيانج » من المعونة من الدول الغربية ، فإنه لم يتمكن من تنفيذ ما ظل يعددهم به من « سحق قطاع الطرق الجرم » على حد تعبيره . ولم يتلق الشيوعيون في ذلك الوقت أية معونة من روسيا ، ومع ذلك ظلت قواتهم في ازدياد ، إذ كان غذاء هذه القوة هو احتياض المزارعين . وقد كان ذلك هو الدليل التهاوى على صحة ما ارتآه « ماوتسى تونج » .

وفي خلال الحرب الطويلة التي دارت رحاها مع اليابان ، برهن الشيوعيون على صدق وطنيتهم ، وقاتلوا مستبسلين ضد العدو المشترك . غير أنه ما كادت

المزمنة تحيق باليابان حتى عادت نار الحرب الأهلية إلى الاشتعال . فسكان المدن في يد « شيانج » في حين كان « ماو » سيد الأنحاء الريفية . وقد يظن الإنسان أنه كان في نية « ماو » أن يمزو الفضل في انتصاره النهائي إلى المزارعين ولكنه ما كادت جيوشه تستولى على المدن حتى فاجأ العمال بتصرّحه لهم بأنهم هم الذين كسبوا معركة الثورة ! وقد كان السكثرون منهم لا يكادون يعرفون شيئاً عن قيام ثورة ما . أما المزارعون فإنه أحلهم الآن في المرتبة الثانية فقط ، بحجة أنهم « لا يعتمد عليهم من الوجهة السياسية » ، وأنه يفتقرهم ما لدى العمال من التماسك وروح التضحية ، لأن كل مزارع مهما كان فقيراً لا يخرج عن كونه في ذاته صاحب رأس مال .

وبعد قليل من توزيع الأراضي ، أخذ المزارعون يتصرفون فيها بالبيع والشراء ، مما تبين منه للشيوعيين أن الأمر سوف يؤدي إلى ظهور طبقة جديدة من الملاك . ولعل هذا هو السبب الذي دعا « ماوتسى تونج » منذ ما لا يزيد كثيراً عن عام واحد إلى إصدار قرار بضم المزارع داخل نطاق جماعي - وهذا بالرغم مما كان « خروشوف » قد صرح به قبيل ذلك من أن المزارع الجماعية الشيوعية لم تسفر عن نجاح . وبما هو جدير بالذكر أن خطاب « خروشوف » هذا لم ينشر في الصين .

واليوم يقع أثقل الأعباء على المزارعين فنصيبهم من الأغذية أقل من نصيب أهل المدن ، ومبلغ كدّهم في العمل لا يقل عن كدّهم في أى وقت مضى ، بل ربما زاد عن قبل في بعض الحالات ، والأرض التي كان « ماو » قد وهدم بها وتسلموها قفلاً ، مكافأة لهم على ماوتتهم له في الثورة ، قد أخذت الآن منهم . ولعلهم أن العمال يتمتعون بمستوى أرقى بكثير من مستوى معيشتهم ، ترى السكثرين منهم يهرعون إلى المدن سعيًا وراء عمل يلتحقون به في المصانع الجديدة

ولكنهم لا يقبلون بها ، فيضطرون للعودة إلى الأرض ، حيث يعملون لإنتاج
الثروة اللازمة لتصنيع البلاد . . .

وإذا قلت للشيوعيين الصينيين إن الكثيرين من مواطنهم يخشون الإغراب
في صراحة عما يخالف نفوسهم ، أجابوك بأن هذا لا ينطبق على العمال على الأقل .
طبعاً لا ، لأنهم ليس لديهم ما يشكون منه . إنهم قرءوا « ماونسي تونج » .
فن ذلك مثلاً أن الرفيقة « ليانج » تنقاضي إثني عشر جنيتها في الشهر ،
أي حوالي ثلاثة أمثال ما يحصل عليه الزارع . وهي تدفع مالا يزيد على ستة
شانات في الشهر إيجاراً لشقة سكنها ذات الحجرة الواحدة . حقاً ، ليس لمسكنها
سوى نافذة واحدة صغيرة . وأرضية الأسمنت بها وجدرانها المارية كانت توحى
إلى بمنظر قهو من أقبية المون ، ولكنه كان بالشقة جهاز تدفئة مركزية ، ومياه
جارية ، بل إن مرحاضها مزود بجهاز طرد . أما زوجها ، البطل العمالي ، فإنه
كان يقاضي أربعة عشر جنيتها في الشهر .

وكانت لآراء إلا مرة واحدة في الأسبوع ، وإذا كان يأتي لمنصية
الليل وحسب . فهو يعمل في مصنع آخر ، ويوم الفراغ لسكل منهما لا يتفق
مع يوم الآخر ، ومع ذلك قالت لنا في تفاؤل . « ربما تيسر لنا الحصول على
أجازة صيفية في العام القادم » . إن العمال الصينيين ليست لهم عطلات رسمية
إلا في اليوم الأول من أكتوبر ، الذي هو العيد السنوي للجمهورية الشعبية ،
وفي يوم أول مايو ، وفي يوم رأس السنة الصينية .

والكثير من العمال المتزوجين يقيمون معهم والديهم ، وإن كانت العلاقات
في الأسرة قد تغيرت تغيراً محسوساً عما كانت عليه في الماضي ، وقت أن كان
الشبان يهودون بأجورهم إلى المنزل ويسلمونها لوالديهم . أما الآن فإن الشيوخ ،
إذا لم يكونوا ملتحقين بعمل ما ، يمهّد إليهم بالمنايا بالأطفال ، ويتكفل أبنائهم

بأكلهم ومسكنهم ، مع قليل من النقود لمصروف جيهم . وليس لهم أى نوع من الرياسة على الشباب .

وكان من عمال المصنع الذى قفنا بزيارته نحو سبعمين فى المائة من الفتيات . وغير المتزوجات منهن يقمن معاً فى « عتار » : ست منهن لكل حجرة . ولا تكاد الحجرة تنسع لغير أسرة النوم ، ولكن جدرانها مزينة بصور نجوم الصين .

وبيلغ عدد الذين يؤدون أعمالاً إنتاجية بالمصنع خمسة وسبعين فى المائة من جملة مستخدمى المصنع . أما الباقون فيقومون بأعمال كتابية أو حسابية ، أو بأعمال الدعاية السياسية ، بل قد تبلغ نسبة المستخدمين الإداريين فى بعض المؤسسات الصناعية بالصين أكثر من ذلك . وقد وجدت فى كثير من المكاتب التى زرتها جوعاً من الناس ، همىء لى أنهم جاءوا إليها ابتغاء تيسير مضى الوقت . ومن نحو عام مضى أعلن القادة الشيوعيون عزيمتهم على خفض هذا الجيش الجرار من المستخدمين ، غير أنهم لم يقوموا بذلك بعد . وليس ذلك من السهل فى بلد مثل الصين شملت فيه المركزية كل شئ .

وجميع عمال المصنع تابعون لنقابة واحدة . قلت : « وهل فى يد هذه النقابة شئء يذكرك من السلطة ؟ » فأجابت الرفيقة « ليانج » والسكرتيرة معاً : « بالتأكيد » ولكننى عندما توسعت معها فى الأسئلة انضح أن حقوق العمال لا تكاد تتجاوز ما نصت عليه المادة الرابعة من قانون نقابات العمال . أما الواجب الأول والأهم فى نظر النقابة فهو « تربية » جوع العمال والمستخدمين وتنظيم صفوفهم كي يكونوا سنداً لقوانين حكومة الشعب ورغباتها ، مع السهر على تنفيذ سياسة هذه الحكومة ، ضمناً لئلا تملك قوة دولة الشعب .

وفى فترة الانتقال ، وقبل أن تقوم الدولة بتأميم الصناعات والأعمال التجارية ، كان العمال يشجعون على الإضراب . قالت السكرتيرة : « أما الآن

فليس مما يخطر على البال إطلاقاً أن يفكر العمال في الإضراب ، لأننا كما
لا يخفى نحظى في الصين بحكومة شعبية — ولن يرغب العمال في الإضراب
نكائية في أنفسهم .

وكانت الرفيقة « ليانج » عضواً في لجنة النقابة الإدارية، وقد أخذت تحدثنا
عن أوجه النشاط الاجتماعي التي تباشرها النقابة . فقالت إن للنقابة مراكز
لتعريض المرضى من العمال ، كما أنها تقيم كل أسبوع حفلة ساهرة ، تشمل
المراقبة . ثم إنها تدير مدارس ليلية يحضرها غير المتعلمين من العمال ، ويؤدون
في نهاية الدراسة بها امتحاناً بادل امتحان إتمام الدراسة الثانوية . كذلك
تعقد النقابة اجتماعات يومية بوضوح فيها سياسات الحكومة . وهذا فضلاً عما تقدمه
النقابة من المعونة لأرباب الأسر السكينة الأفراد عن لا يكاد دخلهم يفي بسد
نفقات معيشتهم .

وواصلت الرفيقة « ليانج » حديثها فقالت : « إن النقابة شرعت منذ بضعة
أسابيع في شن حملة لتحديد النسل » فنظرنا إليها أنا و « شي يان » في دهشة .
كذلك انزعجت السكرتيرة واحتجت على هذا التصريح . إن لقادة الصين الجديدة
حساسية شديدة جداً من جانب مسألة تحديد النسل ، وكانوا إلى عهد غير بعيد
يستنكرونها أشد الاستنكار ويقولون إنها « عبث رأسمالي » و « وسيلة خبيثة
لقتل الأنفس دون إراقة دماء » :

وقد مضت السنون الطوال والشيوعيون الصينيون باقون على رأيهم بأن
تحديد النسل أمر لا داعي له . فهم يقولون إن الصين ليست من البلاد الغاصة
بالسكان بنسبة تزيد عن طاقتها ، وإنما المسألة هي نقص الإنتاج عما يجب وأما
أن مستوى المعيشة منخفض في جميع البلدان الآسيوية السكينة السكان فيعزوه
الشيوعيون إلى استغلال الأغنياء فيها للفقراء . فإن توزيع الثروة فيها غير عادل
وهذا أمر لا يمكن إنكاره .

على أن الرفيقة « ليانج » واصلت كلامها فقالت إنه على الرغم من أن توزيع الثروة في الصين قد صار الآن أكثر عدالة من قبل . فإنه مازال في الأمر مشكلة لم يتم حلها . فإن نسبة الوفيات قبل التحرير في بعض مدن الصين كانت مائة وسبعة عشر في الألف ، فنزلت منذ ذلك الوقت إلى أربعة وأربعين في الألف . وقد عمل إحصاء في أحد المصانع شمل سبعة آلاف عاملة ، فدل على أن ألفاً وتسعمائة منهن حملن في عام واحد . وإذا كانت كل عاملة تمنح عند الوضع أجازة بمرتب كامل قدرها ستة وخمسون يوماً ، فما أكثر ما يضيع على البلاد من طاقة الأيدي العاملة بها .

وما يلاحظ أن مستوى معيشة العمال لم يتحسن كثيراً بالرغم من ارتفاع متوسط دخلهم الشهري من ثمانية جنيهات وخمسة شلنات قبل التحرير إلى عشرة جنيهات وستة عشر شلناً في الوقت الحاضر . ويرجع العامل الأكبر في ذلك إلى كثرة الأطفال بالأسرة . ففي كل عام يزيد عدد الصينيين عما كان في سابقة خمسة عشر مليوناً ، في حين أنه بالرغم من كل ماتم من التقدم في عهد الشيوعيين لا يكاد تحسن الإنتاج يتماشى مع سرعة النمو في عدد السكان .

وقد سألت ، السكرتيرة عن سبب اعتراضها على ذكر الرفيقة « ليانج » لمباراة « تهديد النسل » ، فأجابت بأنها طريقة غير صائبة للتعبير عن الموضوع . ثم قالت : « لقد ارتفع المستوى الثقافي للعمال بقيادة الشيوعيين ، فأصبحوا يدركون مزايا تفادي زيادة عدد أفراد الأسرة عن الحسد الملائم . وقد طالب الأهليون إلى قادتهم أن يقوموا بمعاونتهم في هذا الشأن ، وإذا كانت الآن رغبة الشعب هي التي تملئ إرادة الحكومة ، فقد شرعت الحكومة في القيام بمحلة لتعليم الأمهات الخطة الصحيحة في تنظيم أوقات إنجاب الأطفال .

وقد أخبرتنا الرفيقة « ليانج » عن طريقة صينية قديمة لمنع الحمل ، وهي أن

تبتلع السيدة نحو أربعة وعشرين فرخاً حياً من فراخ الضفدع ، ولا شيء غير ذلك . وقد سمعت بأنها كانت طريقة ناجحة تماماً ، غير أنها ، على حد علمها ، تسكاد تكون قد انقرضت الآن :

ثم أضافت : « وليست نقابات العمال وحدها هي التي تقوم بتحديد .. »
 « ثم قطعت كلامها فجأة في الوقت الملائم تفادياً لذكر الألفاظ المحرمة ، وعادت فقالت « ليست النقابات وحدها هي التي تقوم بتعليم الأمهات تنظيم الأوقات لإنجاب الأطفال ، بل إن جمعيات المزارعين أيضاً قد شرعت في مثل هذه الحركة . في الأقاليم ، وهي لذلك تعرض على الناس أفلاماً توضح مزايا التنظيم في إنجاب الأطفال ، كما أنها قامت لهذا الغرض بتوزيع الملايين من النشرات التي تحوى صوراً قوية معبرة في الموضوع » :

قلت : « وهل كان لذلك تأثير ما ؟ »

فقالت : لم يمن الوقت لمعرفة النتيجة . ثم أضافت إن النقابة : تعرض الآن على العاملات دراسة خاصة لتنظيم إنجاب الأطفال ، وقد التحق بها نحو ربع المتزوجات ممنهن .

فعلقت ، على ذلك بقولي : « إن هذا ليس بالكثير » :

فقالت : « بلى ، إنه ليس بالكثير ، ولكن الرغبة في إنجاب الكثير من الأطفال قوية متأصلة في الصين » . فقد كان بقاء الأطفال على قيد الحياة في الأيام السالفة أمراً محوطاً بالكثير من الشكوك : فكان الرجل الذي ينجب عدداً كبيراً من الأطفال يزداد أملاً في أن يعيش واحد منهم ، حتى يشق طريقه في الحياة فيتسنى له بذلك أن يمول والديه عندما يبلغان السكبر : وليس من السهل الآن انتزاع هذا الشعور من الناس ..

وقبل أن نهم بالعودة سألت الرفيقة « ليانج » عما إذا كانت قد الضمكت بالدراسة الجديدة لتنظيم إنجاب الأطفال : فقالت : « لا ، لم أقبل بعد : إن زوجي يريد أن يكون لنا غلامان على الأقل قبل أن نفكر في هذا الأمر » :

الفصل التاسع

الحصان المجوز

كان اسمه الحقيقي « ماوينتيه » ، ولكن ربما لم يسكن بالقرية أحد يعرف ذلك ، فكان الجميع يسمونه « لاوما » — أى « الحصان المجوز » . وهو اسم كان ينطبق كل الانطباق على المسمى ، إذ كان وجهه الطويل ، البارز المظام ، يذكر الإنسان بأصهار الصين الشمالية المجذولة الجسم .

ومما قيل عنه إن الآلهة سمحت ببقائه طوال هذه السنين لكي يقوم بإسعادها . لقد مرت به فى حياته أوقات عصبية ، لكن مرارتها لم تنفذ إلى قلبه وتضن حياته بل كانت تمر مر السكرام أمام مرحة الذى لا يغلبه غالب . ومع أنه جاوز السبعين من عمره ، فإنه بقى سالماً مرحاً لا بألوا جيداً فى منازلة الشباب فى مضارم .

وكان إذا غزل خيوطاً ، لا يدانيه أحد فى جودة غزله وحتى محترفو القصص الجوالون الذين كانوا يفدون على القرية كان قصصهم يتضاءل مهارته ، لولا أنهم كانوا يصفون على فمهم شيئاً من الرونق بالدق على الطبل . وكان إذا توقف فترة خلال قصه ليلاً بالدخان غليونه القصبي الطويل ، أخذ المستمعون يطوحون أيديهم ضيقاً بانتظار . وكان فى استطاعته محاكاة كل صوت يمكن تخيله ، من الصويحات العجيبة الممزوة إلى الأرواح ، إلى هدير النهر ، الذى يعظم أحياناً حتى يبلغ شدة الرعد .

والنهر ، فى الكثير من قصصه ، هو عامل الشر . فن ذلك أنه فى الليلة التى ولد فيها ارتفعت مياه النهر حتى صارت تلتطم بسرير أمه . وقد لاذ الناس جميعاً بالقرار ماعدا زوجها ، فقد بقى إلى جانبها ، وظل يقرب المياه وهى ترتفع رويداً رويداً على طول جدار السرير — وهو كسائر أسرة المزارعين عبارة عن منصة

بنيت من الطوب ، ويسمى « السكاج » . ولكن ما أن سمع له أول صياح في هذا العالم حتى أخذت المياه تنحسر — على حد ما قيل .

وكان أحب أحاديثه إليه ما كان منها خاصاً بالأيام الغابرة . ولعل ذلك لأنه في مثل هذه الأحاديث كان يطلق العنان لخيلائه ، إذ لم يكن في وسع ذاكرة أحد غيره في القرية أن تعى شيئاً كثيراً عن أيام أباطرة أسرة « مانشو » . أو لعل السبب أن الشباب والطفولة يقتربان دائماً في نظرنا ، أحدهما من الآخر ، كلما طال بعد عهدهما عنا .

ففي عهد « عرش الفتن » كان يفد على الناحية جمع من ممثلي الإمبراطور « تهنذيب النهر » . وقد كانوا من العلماء الذين درسوا الكتب واطلعوا على مافي بطونها من أنباء الشرور التي ألحقها النهر بالأجيال السالفة . فكانوا يمشون لذلك الجيوش من الفلاحين من الأنحاء التي يمر بها النهر . فيمضى هؤلاء في نقل الأكداس الهائلة من الأتربة والحجارة بمقاطعتهم الصغيرة حتى تتكون منها جسور تحبس مياه النهر عن الطنيان .

وفي تلك الأيام كان يمضى على النهر خمس سنوات أو ست ، بل سبع سنوات أحياناً ، دون أن يأتي بفيضانه العاشم . وكأنه كان في هذه المدة يجمع قواه ، فكان يرفع مستواه بنفسه في ببطء شديد ، بتجمع رواسيه قيراطاً فوق قيراط ، حتى إذا بلغ الأمر غايته ، تفجرت من جسوره مياه الفيضان طاغية كاسحة ، انتقاماً لحبس طوال هذه المدة . وقد حدث في أيام طفولة « لاوما » أن فر الناس ثلاث مرات من هوله ولاذوا بالجبال على مسافة نصف يوم جنوبى ناحيتهم .

وفي ختام حديثه عن حوادث الفرار من أهوال الفيضان قال إن الناس كانوا يلقون دائماً على أثر الانسكبات شيئاً واحداً يعوضهم مما عانوه : ذلك أنه بقدر ما كان من علو الفيضان ، يعلم سمك طبقة الطمي الخصبية التي يتركها على (٧ جولة حول الصين)

سطح الحقول ، فيسكون المحصول التالى دائماً وفيراً فياضاً ، كأنه استمد غذاءه من ويلات الناس .

كذلك كان رجال الحكومة فى تلك الأيام يأتون مرة كل عام للاستيلاء على جانب من المحصول . على أنه من جهة أخرى إذا كانت الحال تنذر بمجيء القحط فى إترالقيضان ، بادرت الحكومة بفتح أهرائها لإغاثة الناس . غير أنه فى السنين الأخيرة من حكم أسرة « مانشو » كانت أهراء الحكومة فى الغالب خاوية . فإن الفساد كان قد قشا بين الموظفين ، وأهملت أعمال العناية بالمحسور لعدم توافر ما ينفق عليها . وأخذت الإشاعات ترد من الجهات الجنوبية بأن جهوداً تبذل لتعلم هذه الأسرة .

وكان بالقرية فى ذلك الوقت أسرتان ثريتان : آل « وانج » وآل « ياو » وكانت كلتا الأسرتين من كبار ملاك الأراضى ، وكانت أسطح المباني فى مزارعهما مغطاة بالتراميد بدلا من القش كما هو المألوف . وكان أهل القرية إذا انتابهم شدة ، أو كان عندهم فرح أو ماتم ، يهرعون إليهم لاقتراض المال وقد كان المرء يبقى مديناً لهم ببقية حياته بسبب قرض اقترضه لدفن أبيه أو أمه أو تزويج ابنته . كذلك كان الناس يقصدون آل « وانج » من أجل استئجار ذلك الهودج الصغير الأحمر الرائع للنظر الذى كانت تنقل فيه العروس إلى بيت العريس . وكانت العروس تنزل من الهودج وعلى وجهها وشاح حريرى أحمر - ويختار له اللون الأحمر للدلالة على السعادة — فلا يرى زوجها وجهها إلا عندما يشر بان من كاس واحدة أمام محراب السلف ، وإذ ذاك يصبحان زوجين شرعيين . ولم تكن أسرة « لا وما » على مثل ما هو فيه الآن من الفقر ، فإنها كانت تملك رقعة من الأرض يبلغ طولها مائتى خطوة وكذلك عرضها . وكانت الأرض فى تلك الناحية على جانب عظيم من الخصوبة ، حتى لقد كانت تنتج فى العام محصولين من الفلال أو ثلاثة محاصيل من الخضر . وكانت عضلات ساقى « لا وما »

يابسة كالخجر ، إذا كان يديرهما آلة الرى التى ترفع المياه من النهر إلى الحقول فى أوقات الجفاف . وكان المزارعون يعمدون فى أواخر الخريف إلى طمر الخضر . ذلك بأن تغطى الخضر أولاً بطبقة من أوراق الخضر ، ثم تلبى طبقة من تراب الحقول بسمك نصف قامة ، وبهذه الطريقة كانت تحفظ الخضر غضة مصونة من الصقيع طوال فصل الشتاء .

وكان للاوما أخوان ، فلما مات والده قسمت الأرض بين ثلاثهم . وقد تزوج كل منهم وأنجب أطفالاً ، ولم يمض طويلاً وقت حتى كثر لديهم عدد الأنفس التى تطلب القوت ، فلم يكده دخلهم من الأرض بنى بحاجات معيشتهم حتى فى السنوات الوفيرة المحصول . وعندما يطفى الفيضان ويقضى على المحصول كان يتهمز العيش بلاعون حتى يأتى المحصول التالى ، ومن هنا قامت الضرورة التى دفعت « لاوما » وأخويه أيضاً ، إلى اقتراض المال من أسرتى « وانج » و « ياو » . وكان من شأن هذه الاستدانة أنه إذا لم يكن للدين على حذر ، تضاعف دينه من تلقاء نفسه ؛ فقد كان من الصعب جداً تدبير ما يكفى لسد فوائد الدين السنوية ، أما الدين نفسه فكان فى حكم المستحيل دفع شئ من أصل قيمته .

وفى أواخر عهد أسرة « مانشوا » كان رجال الحكومة يستولون على جانب كبير جداً من محاصيل القلال ، فلم يبق للمزارعين ما يكاد بنى بحاجة أسرهم . وقد كان يتسنى لأهل القرية المحصول على قليل من النقد يبيع الخضر فى أقرب المدن إليهم ، ولكن ذلك لا يكاد يأتى حتى يذهب ، فما أكر الأشياء التى كانوا مضطرين لشراؤها : من ملح ، وأقشة لصنع الأحذية والملابس وزيت اللاضادة ، وقليل من الدخان إذا سمحت الحال بذلك :

وكثيراً ما كانت كل أسرة تقوم بتربية خنزير واحد ، كان يقتات بقضلات المنزل وما يثر عليه من الخلفات فى الحقول ، وعندما كان يحل وقت نقله للسوق

ليبيه ، كانت ترى لتلك حركة وجلية فى الأسرة ، وكان « لاوما » بعد مجاوزة سن الطفولة ، يماون الأسرة فى حمل الخنزير وهو يملأ الجو بصراخه ، إذ كان الخنزير يشد من أرجله إلى عود غليظ يحمل من طرفيه ، إذ لم يكن يسمح بذهابه إلى السوق مشياً على أرجله مخافة أن ينقص وزنه فى الطريق .

أما المزارعون أنفسهم فلم تسكن حالتهم المالية تسمح بأكل اللحم ، فلم يذوقوه إلا فى الأفراح والمآتم ، أو فى موسم عيد رأس السنة ، وكان فى تلك الأيام يمتد مدة أسبوعين . أما فى باقى أيام السنة فكانوا لا يسكادون يأكلون شيئاً غير خبز القذرة الصغراء ، يستعينون على ابتلاعها بحساء السكرنب ، وكانوا أيضاً يصنعون « البروفو » ، وهو يتخذ من مسحوق فول « الصويا » ويحمل على شكل الجبنه : وهو عظيم التغذية إلا أنه تاقه الطعم إلا إذا كان مقلباً ، وهيهات ذلك إذ فلما كانت حالة المزارعين تسمح بالحصول على زيت الطبخ :

وفى ذات يوم قدم إلى القرية بعض الشبان ودعوا الأهلى إلى الاجتماع . وقد قالوا إنهم من الطلبة ، ولكن الناس استمعى عليهم تصديقهم فى أول الأمر ، إذ كانوا جميعاً يحملون أسلحة نارية . ومضى القوم يتساءلون فيما بينهم : أى صنف من الطلبة يمكن أن ينتمى إليه هؤلاء الذين زجوا بأنفسهم فى أمور الجندية ؟ إن المثل يقول إن الحديد الجيد لا تُصنع منه المسامير ، والرجال ذو المعدن الجيد لا يعملون جنوداً .

وعندما كان « لاوما » يقص علينا أنباء ما جرى فى ذلك اليوم ، كان لا يفتأ يضع يده على قفاه ويبتسم ابتسامة للترقب للتأجج ، فقال إن أولئك الشبان أخبرونا بأن أسرة « ما نشو » قد خُلعت ، وإذا كانت هذه الأسرة هى التى فرضت على الصينيين إرسال شعورهم فى ضفائر ، فقد بادر هؤلاء الشبان إلى قص ضفائرهم ، وصرحوا بأن الواجب على جميع أبناء الصين الأوفياء أن يقوموا بذلك . مادام الصينيون قد نالوا حريتهم .

وكان « لاوما » في مقدمة من قصّوا ضفائرهم . حقاً إنه شعر بشيء من الأسف لفقد صغيرته ، التي كانت بمثابة جزء من شخصيته ، ولكن ماذا كان في وسعه أن يصنع ، وهؤلاء الشبان هم ، مهما كان من أمر ، طلبة يعرفون ماذا يجب .

ومما قاله الشبان أيضاً إنه يجب الإقلاع عن تقييد أقدام صفار البنات ، ولكن الكثير من الأسر لزمّت عاداتها في هذا الشأن ، إذ كيف كان الوالد يقي نفسه بتزويج ابنته إذا كانت قدماها كأقدام الرجال ؟ ولم تنقرض هذه العادة من البلاد إلا بعد أكثر من عشرين عاماً .

على أنه بعد أن غادر الشبان القرية عاد المزارعون إلى أعمالهم في حرث الأرض ، ثم أخذوا يتساملون : حرية ! أي شيء هذا ؟

فقال « لاوما » وهو يبتسم ابتسامة ساخرة : « إن الحرية معناها الجند - الجنود الذين يهيمون بالبلاد ويلحقون بها الدمار مادام لم يعد هناك إمبراطور يصدّم . ومعناها كبار القواد الذين يقاتلون بعضهم بعضاً لاقتسام البلاد فيما بينهم . وقد حصل فعلاً أن صار المزارعون ينتزعون من أعمالهم انتزاعاً ليعملوا في صفوف القواد . وكان من حسن حظ « لاوما » أن تسنى له الفرار من كل ذلك . ففي كل مرة كانت تأتي فيها القوات المسلحة لجمع الجنود كان هو يتمكن من القرار من كوخه . وفي ذات مرة اختبأ في اصطبل أسرة « ياو » ، وقد ذهب إلى هناك أحد الجنود للبحث عنه ، ولكنه لم يره .

وفي ذلك يقول « لاوما » : « إن مشابهة الإنسان للحصان لها مزاياها . وكان دائماً يحتم هذه القصة بهذا القول ، فكان السامعون يميّونه دائماً بمقابلة هذه الملاحظة بعاصفة من الضحك .

ومضى القواد ، كل يجمع الغلال لئلاذ جنوده . ففرضوا الضرائب على الأرض وعلى المنازل — بل على الأبواب والنوافذ . وإذا حدث أن أحداً لم يقدر

على دفع القرع عليه ، بالغلل أو بالفضة ، كان يضطر إلى بيع بناته ، وقد يضطر في أسوأ الحالات إلى بيع أرضه : إن الأرض في نظر القوم هي ملك الأسرة ، انتقلت إليها من الأجيال السالفة ، وهي توصلها إلى الأجيال القادمة ، فيكون بيعها تدنيًا للأشياء المقدسة .

وكانت أسرتا « واتج » و « ياو » خلال تلك السنين ماضيتين في الإكثار من أراضيها ، وقد تمكن « لاوما » بشق النفس من الاحتفاظ برقعة أرضه الصغيرة ، وما قاله في ذلك : « ليت للمدة تستطيع استساغة المראה ، فلقد عشت على المראה السنين الطوال » .

ولما كان لم يعد هناك من يسهر على إصلاح الجسور ، صار النهر يطغى بفيضانه كل عامين أو ثلاثة ، وعندما يتلف المحصول كان « لاوما » يخرج إلى المدينة للعمل في سحب العربات الصغيرة التي يجرها الأدميون . وكان ، بفضل قوة ساقيه ، يصمد في الجرى ساعات طويلة في الشوط الواحد . على أنه عند عودته إلى بيته بعد غيبة شهر في المدينة ، يكون قد نزل إلى درجة من النحافة تجعل زوجته تدير وجهها لتخفي عنه ما تسكبه عيناها من الدموع .

وكان قد مات له ثلاثة من أبنائه وهم لا يزالون في سن الطفولة ، ثم فقد اثنين آخرين في أيام وباء « السكرورا » الأكبر . ولكن « لاوما » لم يجأ بالشكوى من ذلك ، إذ كان لا يزال له اثنان على قيد الحياة ، وأحدهما غلام . ولم يكن هذا الغلام يشبه أباه في منظره ، بل كان مثل أمه ذا وجه مستدير رقيق وطبع هادئ . وبعد عامين من تفشي وباء « السكرورا » اجتاحت البلاد سيل عارم من الجراد : ظهرت أسرابه في أول الأمر في السماء على شكل سحب هائلة سوداء ، وكان هبوطه على الأرض كأنه السحر بعينه ، فإنه لم يكذب يسمع له صوت إلا بعد بدئه في أكل المحصول ، وإذا كان صوت أكله يسمع من مسافات بعيدة . وكان المحصول وقتئذ على وشك النضج . وقد أخذ الزراع في أول الأمر يكافحون

هذه الحشرات الجائنة بضربها بالعصى ووطئها بالأقدام ، ولكن ذلك لم يكن سوى محاولة منهم لمكافحة الطبيعة نفسها .
قال « لاوما » : « ولما أعيتنا الحيل في أمر الجراد أكلناه . لقد التهم غذاءنا فقمنا نحن بالتمامه » .

ثم تلا هذا العام عام القحط الأكبر . وقد كان هذا هو الوقت الذي لقي فيه « لاوما » الضربة النهائية التي نزلت به إلى الحضيض . ففي ذلك القحط كان كلا محصولي الأرض من الفلال يذبلان قبل النضج ، كما كانت الخضر في نموها لا تعمل فوق سطح الأرض بأكثر من قيراطين ، فأخذ الزراع من جوعهم يهرعون إلى المدن . وهناك كان يضارب بعضهم بعضاً في قبول العمل بأجس الأجور . فكان الرجل الذي يعمل في جر المركبات الصغيرة لا يتقاضى عن عمله سوى أجر تافه لا يسكاد يقوم بأوده وحده .

وقد استعصى الابتسام على « لاوما » وهو يتحدثنا عن ذلك اليوم الذي ذهب فيه إلى آل « ياو » وباع لهم أرضه : وكانت مقاضته في ذلك مع أكبر الإخوة « ياو » الذين كانوا قد استولوا من فورهم على مزرعة الأسرة على إثر وفاة كبيرها . وكان « لاوما » وهو يتحدثنا لا يزال يذكر كيف أن فيجانب الشاي الذي قدمه إليه « ياو » وقعت قد أحدث له دواراً في رأسه إذ كان قد مضى عليه يومان لم يندق فيهما طعاماً . وكان المنظور في مثل هذه الحالة التي يئن فيها الرجل من الضيق أن يستغل الطرف الآخر ظروفه فيعقد معه صفقة رابحة . لكن الشاب « ياو » لم يكن من هذا القبيل ، فاشترى منه الأرض بشمن معتدل : فاستطاع « لاوما » أن « أن يسدد ديونه ، وبقي معه بعد ذلك ما يكفي لصد غائلات الأحداث عن بيته حتى يحل موعد الحصول القادم .

ولما كان قد أصبح لا يملك شيئاً — حتى ولا الأرض التي تحت قدميه — تخافه عند حل وقت الزراعة التالية عمل مزارعاً عند « ياو » على نظام المشاركة ، بأن

يأخذ « يار » خمسى المحصول . وقد كان ذلك أنمس موسم حرث شهده « لاوما » إلى ذلك الحين ، إذ يأسر فيه العمل بمحراث مستعار من غيره وثور مستأجر . فلما استولى « شيانج كاي شيك » على الحكم تحسنت أحوال القرويين بمض الشيء ؛ كما تبين من قصر جمع الضرائب على محصل واحد . غير أن جسور النهر بقيت على حالها من الإهمال ؛ بل قد كفت يد الإنسان عن محاولة التحكم فى النهر ، فصار الفيضان يندو ويروح كما يشاء ، ومن المزارعين من كادوا يتمتعون من تسكيد مشقة إصلاح بيوتهم عقب الفيضان ، فكانوا يقولون : وما الفائدة من ذلك ؟ إن النهر سوف يعود إلى الفيضان لا محالة ، لقد شهدنا منه ذلك دائماً .

وفى الدور الأول من الغزو اليابانى ، كادت القرية تتحول إلى ميدان قتال ، وظلت يومين كاملين تسمع قصف للدافع الضخمه كأنه الرعد فى شدته ، ثم انسحبت جنود « شيانج كاي شيك » بعد أن دمرت الجسر الأكبر . فانهالت المياه للهمرة وصدت تقدم اليابانيين فترة من الوقت ، ولكن محصول الربيع ، الذى كان فى ذلك العام يبشر بوفرة عظيمة ، هلك فى مكانه بالحقول ، وغرق من الناس ما لا يكاد يحصى عديدهم .

وكان اليابانيون قساة فى تسيطهم ، فإذا ضج الناس أمامهم بالعويل بأنهم لا يستطيعون التخلّى عن أكثر مما قدموه من الفلال لاحتياجهم فى الشتاء إلى ما تبقى ، كان نصيبهم من الغزاة الركل بالأحذية أو الطمن بجراب البنادق . قال « لاوما » وهو يغمر بعينه ولكن أحبابنا اليابانيين ، ذوى القامات القصيرة ، كانوا يندحون فى بسر لا يثنى مع موظفى بلادنا ، إذ كانوا لا يعرفون مواضع مخابئنا .

وقد قضى الناس شتاءين شح فيهما الوقود لدرجة أن « لاوما » وأسرته لم يجدوا ما يوقدون به النار تحت الفرن الكبير الذى كانوا ينامون عليه « الكانج »

فكانت أجسامهم تسكاد تتجمد من شدة برودة طوب القرن . كذلك كانوا قلما يأكلون أكثر من وجبة واحدة في اليوم ، وحتى هذه لم يكونوا يأكلون فيها ما يشبعهم . وقد كان لهم بعض العزاء في ما كانوا يسمعون به من أن الناس على الجانب الآخر من النهر كانوا أسوأ منهم حالاً ، فكانوا يضطرون من شدة البرد إلى أكل لحم الموتى .

وكان الناس جميعاً يتوقون إلى اليوم الذى ينى فيه اليابانيون بالهزيمة ، غير أنه لما أتى ذلك اليوم بالفعل لم تتحسن فيه أحوال معيشة المزارعين في شىء . وقد بادر « وأنج » الثرى إلى التحالف مع جامعى الضرائب المعينين من قبل « شيانج كاي شيك » والذين لم يتورعوا عن الجشع في أعقاب السنين الهزيلة المحصول التى شهدتها الأنحاء الداخلية من البلاد . وكان « وأنج » يعرف الأمما كن التى كان المزارعون يخشون فيها القلال التى يقتاتون بها خلال فصل الشتاء ، فوشى بهم لموظفى الضرائب ، فصادروها وجلدوا أصحابها .

ثم أخذت قيمة النقد تنخفض يوماً بعد يوم : قال « لاوما » : « وقد كان في ذلك مزية واحدة لرجل فقير مثلى » ، فإنه اغتنم تلك الفرصة وسدد ديناً صغيراً كان مديناً به لأسرة « ياو » ، غير أنه عندما أراد غيره من الزراع أن يسددوا ما يداينهم به « وأنج » بعملة الورق التى كادت تكون وقتئذ عديمة القيمة ، أبى أن يقبل منهم شيئاً غير الفضة .

وفي ذات يوم ظهر في القرية عضو من أسرة « ياو » يدعى « تاي شينج » ومعناه « النتائج المظلمة » ، وهو اسم لم يحقق المسعى به لوالديه ما كانا يؤملان فيه من آمال كاذبة . ذلك أنه منذ سنوات عدة طرد « تاي شينج » من بيت الأسرة ، وسرت الإشاعات وقتئذ بأنه لم يرع الأمانة في الشئون المالية ، وإن كان أحدهم لم يعرف السبب باليقين ، إذ كانت مثل هذه الأمور تحفظ سراً داخل الأسرة .

وقد مر « تاي شينج » منذ رحيله بتجارب كثيرة : فقد عمل في أول الأمر جندياً ثم ضابطاً صغيراً في جيش « شيانج كاي شيك » ، وإذ ذاك أسره الشيوعيون فبقى معهم الأربع السنوات الأخيرة .

قال القرويون وهم يستمعون لقصته : « الشيوعيون ! من هم هؤلاء ؟ » إن القرويين لم يسبق لهم أن سمعوا بغير « قطاع الطريق الحر » ، الذين كانوا يقتصبون النساء ويقتلون كل من كان يملك شيئاً : وها هو ذا « تاي شينج » يخرجهم الآن بأن الشيوعيين هم أصدقاء الفقراء ، وأنهم « يأخذون الأرض من الأغنياء ويوزعونها على من لا أرض لهم » .

ثم نظر في بنف إلى البيت الذي أغلق بابه في وجهه وقال : « إنهم عما قريب سيؤدون الحساب عما قدمت أيديهم من أعمال سوء . إنه لن يمضي طويل وقت حتى يصل الشيوعيون ، فإن الجيش الأحمر في طريقه إلى هنا » .

وخل القريون في الأيام التالية يرددون فيما بينهم تلك العبارة التي فاه بها : « إنهم يأخذون الأرض من الأغنياء ويوزعونها على من لا أرض لهم » ..

إنه كلام أحل من أن تصدقه المقول . فلم يقد أحد قط بعمل شيء من أجل الفقراء ، فلماذا يشذ الشيوعيون عن ذلك ؟

وحدث أن مر بالقرية بعض جنود « شيانج كاي شيك » في طريق تفهقهم إلى الجنوب ، فكان آخر ما فعلوه أن أخذوا ينتقلون من بيت إلى بيت لجمع كل ماله قيمة . فلم يحظوا إلا باليسير التافه — بعض حزم من الملابس البالية ، ومعطف قديم من الفراء ، وبضعة أمشاط شعر فضية : وقد وضعوا كل ذلك فوق عربة نقل وانصرفوا .

فلما غاب آخر جندي منهم عن الأبصار صاح أحد المزارعين : فليحل بهم عقاب السماء ! ثم انفجر سائر القرويين في الإعراب عن سخطهم بعد كل ما كبتوه في صدورهم من الشهور بالمرارة ، فأخذوا يتنافسون في صب اللعنات

على سلف الجند وخلقهم ، وقد تفوق « لاوما » عليهم جميعاً في سهولة ، ثم عادوا بعد ذلك إلى أكوأخهم الباردة وما فيها من خزانات طعام خاوية .

وبعد ثلاثة أيام من ذلك ظهرت أول دفعة من الشيوعيين . كانوا جماعة من الجند جاءوا ليقضوا ليلتهم ثم يواصلوا سيرهم جنوباً لمطاردة قوات « شيايج كاي شيك » ، وقد كان الجند على جانب كبير من الأدب حتى كاد المزارعون لا يصدقون أعينهم . وقد قضوا ليلتهم . بعد الاستئذان ، في بيوت اللزعة ، فلم يسرقوا شيئاً — لأنه لم يبق بها ما يستحق السرقة ، بل إنهم دفعوا ثمن ذلك الشيء اليسير من الطعام الذي استطاع المزارعون متعاونين إعداده لهم . وقبل أن يرحلوا عن القرية في الصباح ألقي قائدهم كلمة شكر فيها المزارعين على كرم ضيافتهم .

وبعد مضي بضعة أسابيع حل موسم الزراعة . فشرع « لاوما » مع ابنه في حرق نفس الأرض التي كانت يوماً ما ملسكاً لهم ، والتي كانوا قد داوموا على استئجارها كل عام من أسرة « ياو » ، غير أنهم لم يجدوا في هذا العام ثوراً يستأجرونه لحرقها . لذلك اضطر الوالد وابنه إلى جر الحراث بنفسيهما ، ولزمت زوجة ابنه مؤخرة الحراث لتوجيه سيره . وقد كان عرقهم يتصبب على الأرض من مشقة العمل ، فكانوا يتوقفون كل نصف ساعة أو نحو ذلك للاستراحة .

وفي صباح ذات يوم حضر إلى القرية ثلاثة شبان ، وقد كان في منظرهم في أول الأمر ما أعاد إلى ذاكرة « لاوما » صورة أولئك الطلبة الذين اضطروه منذ سنوات كثيرة إلى قص صغيرته ، إذ كان القادمون الجدد أيضاً يحملون الأسلحة ، وكانوا يستعملون عبارات لم يفهمها المزارعون : من ذلك مخاطبتهم كل إنسان بمبارة « تانج شيه » (الرفيق) . وطلبوا إلى المزارعين أن يخاطبوهم بمثل ذلك . إذن لقد كان « تاي شينج » بلا شك صادقاً في أقواله ، لأن هؤلاء الشبان الشيوعيين الثلاثة قد أبدوا اهتماماً كبيراً بالقراء . فإنهم جمعوا كل المزارعين

الذين لا أرض لم والذين لا يملكون من الأرض إلا قدراً ضئيلاً . وكان من بين هذا الفريق الأخير رجل يملك رقعة لا يزيد مسطحها عن عشر ياردات في ثمان . وقد كان « لاوما » أيضاً بين أفراد هذا الجمع ، وقام بالإجابة على عدد لا يحصى من الأسئلة . وقد كان سائر المزارعين لا يحسنون التعبير عما يريدونه ، واختاروا « لاوما » للتكلم بلسانهم .

وكان نظر القوم لا يتحول عن شيء لامع أخرجه أحد الشبان من جيبه . قد كان هذا قلماً مزوداً بذاته بما يلزمه من الحبر ، وكان يجري على الورق جرباً ، من أعلى الصفحة إلى أسفلها ، ولا عجب ، فإنه مامن شيء قاله المزارعون إلا وقد دون كله تقريباً . وطلب الشبان أيضاً الوقوف على ما يعرفه القوم عن أسرفى « وانج » و « ياو » : ماهو مقدار ما يملكون من الأرض ، وكيف آل إليهم ذلك ؟

وكان « لاوما » وابنه قد تحلفا عن الحضور الاجتماعين الأخيرين ، حرصاً على عدم إهمال أعمال الحقل ، إلا أنه في ذات يوم طلب جميع القرويين إلى الاجتماع بلا استثناء ، فأن ظهر « وانج » المعجوز حتى أخذ القوم بتفامزون بأكواعهم ويتهامسون فيما بينهم . وكان الرجل قد لزم عقد داره أخيراً ، وقد بدا وجهه شاحباً ويداه ترتعشان .

عند ذلك قام أحد الشبان الشيوعيين وألقى كلمة . وقد ظل المزارعون خلال ذلك مطرقين رؤوسهم ينظرون إلى الأرض ، ومنهم من كان ينفك أسنانه أو يعبث في أنفه ، إذ كانوا قد شعروا بالإحراج والخيرة من جراء الألفاظ الغريبة التي يتقوه بها الخطيب : الحرية — حكومة الشعب — العدالة . وأخذت أذهانهم تنصرف إلى ماهو بعيد عن ذلك . لقد كانوا في فصل الربيع — ولا بد لهم من المبادرة إلى إدارة السواقي لرى الأرض

وبينما هم كذلك ، إذ بالشاب يتقوه بشيء لفت انتباههم ، قال : « إن

أولئك الذين ظلموا الشعب سوف ينزل بهم العقاب . إن أرضهم سوف تنزع منهم وتعاد إلى الشعب وكذلك المبالغ التي يداينون بها الناس لن تسد لهم فليتقدم إلى الأمام كل من له شكوى في هذا الشأن » .

وبعد فترة من السكون قام شاب يدعى « لى » فقال إنه كان له فيما مضى أرض يملكها ، غير أنه لما مات والده اضطر إلى اقتراض ما ينفقه على جنازته ، وقد تراكم الدين عليه ، فأخذوا الأرض منه ..

فقاطعه الشاب الشيوعى بقوله : « من هم الذين أخذوا الأرض ؟ »
فتمتم « لى » بالفاظ لم تفهم .

فقال الشيوعى : « أفصح وارفع صوتك حتى يسمعك الجميع » .

قال « لى » : إنه « السيد وانج » وكان من الطيبى بالنظرة أن يذكر « لى » اسم الرجل مسبقاً باللفظ الدال على الاحترام . كذلك تحاشى الناس جميعاً النظر إلى « وانج » ، إذ أنه من المخرج أن يجرى مثل هذا الكلام عن رجل حاضر بينهم . ولكن الشاب الشيوعى التفت وأشار بإصبعه إلى « وانج » وهو يقول : « أهذا هو الذى تسميه « السيد » ! إنه ليس بالسيد ولا بالرفيق ، إنه عدو من أعداء الشعب ، ألم تفهم ؟ لقد مضت السنون الطوال وهو يسرقكم ويستغسلكم ! فلماذا كل هذا الاحترام ؟ فليقف كل من له مظلة ويصرح بكل ما يشعر به من صرامة ! »

فقام مزارع آخر ، ثم اثنان غيره . ثم قص « شو » المجوز كيف قامت شرطة « شيانج كاي شيك » بانتزاع ابنه الوحيد منه - وكان ذلك وقت أن كان « وانج » الوكيل الحلى لجمع المجهدين الجبش ، ولم يستطع « شو » إذ ذاك أن يدفع له الخمسين ريالاً التى طلبها « وانج » منه لى يقضى ابنه عن التجنيد ، ولم يمد إليه ابنه بعد ذلك قط . وقال آخر إنه فقد زوجته بسبب قيام « وانج » بإبلاغ الموظفين عن السكان الذى أودع فيه مؤونة الأسرة من الغلال ، ففضوا

ذلك الشتاء وهم يتضورون جوعاً، وإن زوجته عند وفاتها كانت هيكلاً عظيماً .
عند ذلك أخذت المبارات القارصة تترى موجبة إلى « وائج » : « أنت
فرضت على ربحاً فاحشاً ! » — « أنت أخذت أرضى » — « أنت خدعتنى .. »
وكان أصحاب هذه الصيحات يقتربون من « وائج » ويشيرون إليه بأصابعهم
ويطوحن قبضات أيديهم أمام وجهه . ثم أخذت أصواتهم ترتفع حتى صار
ضجيج غضبهم يشبه هدير المياه وهي تندفق بمد طول حبسها عندما تنفجر الجسور .
ثم عاد الشاب صاحب القلم اللامع وقال : « إننا جميعاً متفقون على أن
« وائج » مذنب ، ولكن هل هو المدو الوحيد للشعب هنا ؟ ألا يوجد غيره من
الأغنياء الذين استغلوا الفقراء ؟ »

فأجمعت أنظار الجميع إلى « ياو » ، ولكن أحداً لم يقل شيئاً . عند ذلك
قام « تاي شينج » وسار في تودة نحو الرجل العجوز ، وفاء بكلمات ارتدت لها
فرائض الجميع . باللهول إن ولداً يوجه التهم لأبيه ! إن ذلك لا محالة سوف يقض
مضاجع الأسلاف في قبورهم !

وكان من بين أقوال « تاي شينج » إن والده أيضاً قد استغل الفقراء .
قال ذلك في صوت يشبه الصراخ ، في حين أن « لاوما » كان يشعر بوجود
تحاشي النظر إلى « ياو » ، بينما الشيخ نفسه وإن شحب وجهه ، قد بقي ساكناً
لا يبدى حراكاً . وإذ ذاك فوجيء الجميع بأن انتفض « لاوما » واقفاً على غير
وعى منه وصاح « إن هذا غير صحيح ! إن الرجل لم يخذلنا ! لقد اشترى منى
أرضى وقت أن كنت في غاية الضيق ، ومع ذلك دفع لى فيها ثمناً معقولاً ! »
عند ذلك تسامل أحد الشبان الشيوعيين : « ولماذا بقيت ثروته في نمو في
حين كان كل إنسان غيره يعيش في ضنك ؟ ولماذا كان يعيش في ترف بينما
كان الناس يتضورون جوعاً ؟ إن الأغنياء هم الذين استغلوك وسببوا لكم العذاب . »
فسرت بين الناس تهمته تشعر بإقرارهم لهذه الأقوال ، وكأن كل ما كان

عندهم من تحفظ قد تبدد بعد أن سمعوا « تاي شينج » يندد بوالده . ويقى للزارعون يشيرون بأصابعهم إلى « وانج » وإلى « ياو » ، ولكن الحقيقة أن شعورهم كان قد تحول ، فلم تعد المسألة عندهم أمر الرجلين اللذين كانا موضع طعنهم ، وإنما أصبحت تتعلق بنفس كيانهم التمس ، ودوام كفاحهم المضنى من أجل الفداء ، وجهودهم الضائعة فى توفى ويلات النهر .

ثم سأل الشاب : « هل أبدى عدوا الشعب هذان ، أى رحمة قط نحو ضحاياهم ؟ »
« كلا ثم كلا ! »

« أما يستحقان الإعدام ؟ »

« نعم ، اقتلوه . « شا ، شا »

قال الشاب الشيعى : « إذن هى إرادة الشعب » .

وعلى إثر ذلك شد وثاق الرجلين وسيقا إلى خارج مكان الاجتماع . وقد لزم « لاوما » مكانه ، وظل يسمع صيحات الناس « شا » — « شا » وهى تتضاءل شيئاً فشيئاً : وبعد فترة وجيزة سمع صوت طلقين . ففرغ لذلك ، إذ اتجه ذهنه إلى « ياو » المعجوز . ولكنه ما لبث أن أخذ يفكر فى الأرض التى ضاعت منه : إنها ستعود إليه عما قريب .

الفصل العاشر

الآلهة الجدد

سمع « لاوما » وقع أقدام خارج كوخه ، ثم رأى خيالا يمر أمام نافذته للصنوعة من الورق ، وبعد هنيهة انطلق الباب مفتوحا . إنه أصغر أبناء جاره ، دخل عليه وقال :

« إن هناك اجتماعاً وقت الغروب . إنه هام جداً »

قال « لاوما » في نفسه : اجتماع آخر ! ولكنه بادر إلى كبج جماع نفسه وقال : « حسنا ، حسنا ، سوف أكون هناك » .

فخرج القادم وجذب الباب وراءه في شدة فأنقفل . فمز « لاوما » رأسه وقال في نفسه : إن حال هذا الغلام لا تدعو إلى الارتياح . إنه يخاطب الكبار كما لو كان نذاً لهم ، وفي يوم رأس السنة الأخيرة أبى أن يؤدي لوالديه مراسيم الخضوع . ولكن ماذا ينتظر الإنسان غير ذلك ؟ لقد سبق للغلام أن شكاً في أحد الاجتماعات الماضية من أن أباه قد صفه على وجهه ، وأقر شكواه إذ ذاك الشاب « لى » رئيس جمعية المزارعين ، في حين أنه كان من رأى « لاوما » أن الغلام كان يستحق تلك الصفحة تماماً ، إذ المفهوم أنه لا ينبغي تشجيع صفار الأبناء على مخالفة آباؤهم ورد القول عليهم .

على أن « لاوما » لم يقل شيئاً في ذلك الاجتماع ، بينما مضى الشاب « لى » في تأنيب جاره ، فقال إنه لم يعد من الجائز الآن أن يضطهد الناس أبناءهم لأن الجميع في الصين الجديدة سواء ، صفاراً وكباراً . وقد قابل ذلك « لاوما » باستنشق نفس طويل من أنه امتعاضاً من هذا الكلام ، الذى كاد يصرح بأن السن والخبرة لا قيمة لهما . ولكن ما الحيلة وقد أصبح الصفار يعاملون في هذه الأيام كما لو كانوا هم الأسلاف .

أُخذ « لاوما » يمد نفسه لمفادرة الكوخ . فتناول زجاجة من تحت « السكافج » القرن وأخذ يصب منها في عناية قليلا من الماء في حوض غسيل الوجه . لقد كان ماء لطيفا دافئا يتصاعد منه البخار في الهواء . إنها زجاجة عجيبة : إذا ملأتها في المساء بالماء وهو في حالة الغليان ، بقي الماء ساخنا حتى صباح اليوم التالي ، وبذلك لم يمد الإنسان يضطر ، إذا استيقظ في الليل وهو عطشان ، إلى شرب الماء بارداً . إن كل فرد تقريباً من أهل القرية يقتني الآن زجاجة من هذا النوع .

كذلك كان حوض غسيل الوجه مستحدثاً ، فإنه من الخزف الأبيض ، وله حافة حمراء ، وفي قاعه صورة وجه مستدير لطفل يتسم — شتان بين هذا وبين الحوض الذي كان يستعمل سابقاً : إنه كان من الفخار وكثيراً ما كان ينكسر . لقد كانت حالة المزارعين فيما مضى لا تسمح لهم بشراء هذه الأشياء . أما الآن فإنه يتوافر لديهم في بعض الأوقات القليل من المال .

وما أن انتهى « لاوما » من حركة اغتساله حتى وجد أنه قد تمذرت الآن رؤية الطفل الذي كان يرى في قاع الحوض ، وقبل أن يقذف بالماء خارج الباب رش جانباً منه على أرض الكوخ لتثبيت التراب . ثم وضع قطعة الصابون فوق العارضة الخشبية حتى لا تصل إليها الفئران : ثم لبس سترته المضربة الزرقاء . لقد كانت هذه آخر شيء صنمته له زوجته قبل وفاتها في السام الماضي . وكثيراً ما كانت تحسس الملابس بيديها اللحيلتين وهي تقول إنه من العجيب أن قد أصبح في مقدور كل إنسان تقريباً أن يقتني ملابس جديدة .

ألم يكن من الخطأ في حقها ، مهما كان من أمر ، أنها لم تشيع بمخازنة أحسن من التي شيعت بها ؟ لقد كان في نية « لاوما » أن يشتري بيتاً صغيراً من الورق يحمل في موكب جنازتها تم يحرق مع النقود الورقية عند الدفن : وعلى فرض أنها كانت فقيرة في حياتها ، قد كان الواجب يقتضى بتوصيلها إلى الأسلاف (٨ جولة حول الصين)

في حال لائقة ، إذ كيف ينتظر الإنسان أن تلقى لديهم معاملة حسنة مادامت وصلت إليهم في منظر إنسان تافه ؟

ولكن الشاب « لى » قال إن مثل هذه الأشياء لم يعد لها معنى قط ، وأنها « خرافات » . وعلى كل حال فإن « لاوما » عندما ذهب إلى المدينة ليشتري النقود الورقية ، تبين له أن مجرد شرائها لم يعد ممكناً ، فإن الدكان الذى كان يبيع مثل هذه الأشياء أصبح يتجر الآن في بيع الأقمشة .

كذلك بطلت إقامة المآدب في المآثم ، وصار يكفى بتقديم وجبة طعام معروضة لأقرب الأقرين . غير أن « لاوما » سلك في هذا الشأن الطريق الذى رآه واجباً ، فعزز الطعام بجانب من لحم الخنزير وزجاجة من النبيذ ، إكراماً للأقارب .

وكذلك الأفراح ، فقد كان الشاب « لى » يعارض في إقامتها على الطريقة القديمة ، فلم يعد القرويون ينقلون العروس إلى بيت العريس في هودج صغير مغلق فإن حملها إلى العريس على هذا الوجه كان يشعر بأنها متاع من أمتعته . وهذا فضلاً عما قال « لى » من أنه من إهدار كرامة الأدميين أن يحملوا غيرهم من الأدميين . وبذلك هجر ذلك الهودج الصغير الأحمر الجميل المنظر وأخذت الأتربة تترامى عليه .

وكان من رأى « لاوما » أن الفرق يكاد يكون صورياً بين ما كان مرمياً من قبل وبين الطريقة الجديدة التى بها تأتى العروس على إحدى عربات النقل ذات الضجيح ، ثم يتجه العروسان نحو صورة « الرئيس ماو » المنصوبة في قاعة الاجتماعات ويقومان أمامها بمجرد حركة انحناء . وهو في الواقع يفضل التقاليد القديمة ، التى كان بمقتضاها يركب العروسان أمام هيكل الأسلاف بعد ارتشافها النبيذ من كأس واحدة . وربما شاركه في هذا الشعور بعض القرويين الآخرين ، ولأسكن الناس في هذه الأيام يحتفظون بمثل هذه الميول في قرارة نفوسهم ،

إذ ليس من مصلحتهم أن يوسموا بأنهم من الطراز المتيق وأنهم رجعيون .
 خرج « لاوما » من كوخه ، وقبل أن ينطلق في طريقه دس يده في ثقب
 خلف قائمة الباب وأغلق الباب بالزلاج من الداخل . والواقع أنه لم يكن هناك
 داع لهذا العمل في هذه الأيام ، إذ لم يعد المرء يشغل باله من جهة سطو للتشردين
 أو الأشرار على منزله وسرقة شيء منه أثناء غيابه عنه ، فانه لم يحدث في القرية
 حادث سرقة واحدة خلال ست السنوات التي مضت منذ أن قبض « الرئيس ماو »
 على زمام الأمور في البلاد .

سار « لاوما » على ذلك الدرب الضيق بخطى قصيرة وثيدة ، شأن سائر
 الشيوخ ، وكانت الحزوز الغائرة التي تركتها عربة يده الصغيرة ذات العجلة
 الواحدة قد صارت في بيس الحجارة من أثر الصقيع . وكان على يمينه المبدد ، وهو
 مبنى واطئ شديد القدم متخذ من الحجر الأحمر . وكان « لاوما » لم ير تلك
 المرأة الصغيرة المثبتة في حافة سطحه العليا سوى مرة واحدة في حياته ، وذلك
 وقت أن كان غلاماً صغيراً ، عندما تسلق الشجرة الكبرى في مزرعة « ياو » ،
 وما زال يذكر إلى الآن كيف كانت المرأة تتلألأ في أشعة الشمس . وإنه لمن
 السهل أن يفهم الإنسان ما عزي إليها من طرد الأرواح الشريرة ، فإن تلك
 الأرواح في هبوطها السريع من السماء ، لا تسكاد تفاجأ برؤية منظرها النظيف في
 المرأة حتى تفزع وتلوذ بالفرار .

وما من مرة كان يمر فيها « لاوما » الآن أمام المعبد إلا تذكر ذلك اليوم
 الذي انتزعت فيه الآلهة من بيتها . لقد حصل ذلك ولما يمض غير وقت يسير على
 توزيع الأرض على المزارعين . فقد كان ثلاثة الشبان الشيوعيين لابلون بالقرية ،
 وكان من بين ما صرحوا به أن القرية في حاجة إلى مدرسة ، فأقرم الجميع على
 ذلك ، ولم يبق سوى مشكلة إيجاد مبنى لائق لها . وكان من الضروري أن يكون
 ذلك المبنى فسيحاً ، إذ أن بالقرية ما يقرب من مائة طفل .

وقد اقترح في أول الأمر أن تتخذ لذلك مزرعة أسرة « وأنج » ، ولكن
انتضح أنها تبعد عن القرية بأكثر مما ينبغي . كما أن مزرعة « ياو » قد اتخذت
بالفعل مقراً عاماً لجمعية المزارعين الجديدة . وعندما اقترح أحد الشبان الشيوعيين
تحويل المبد إلى مدرسة ، تردد المزارعون : وقد ضحك الشبان لذلك ، وقال قائل
منهم : « هل حتمكم الآلهة من ويلات التهر ؟ هل منعت الأغنياء من استقلالكم ؟
وهل حالت دون دخول المرض والجوع إلى منازلكم ؟ »

كلا : والحقيقة أن المزارعين لم يكن لهم في أى وقت كبير ثقة بالآلهة ، فإنهم
بيدون عنهم وأمرهم محوط بالتموض ، فهم ليسوا كالأسلاف ، الذين يتخذ لهم
هيكل في كل منزل : إن الأسلاف وحدهم هم الذين تربطهم بالأهلين رابطة
شخصية قوية . ومع ذلك بقى هنالك شعور يخالج الأفئدة بأنه ليس من الحكمة
التصدي لهؤلاء الآلهة القدماء بهذا الشكل القارع .

فقال أحد هؤلاء الشبان إن الآلهة لم تتخذ إلا كوسيلة لخداع الناس واستغفالهم .
وإنما أيست سوى تماثيل خشبية طليت بالألوان ، في حين أن كل إنسان يعلم أن
القرية في حاجة إلى مدرسة ، فلماذا لا يتخذ للمبد مكاناً لها ؟ وأخيراً استقر الرأي
على الفصل في الموضوع بالاقتراع . وكانت هذه هي الطريقة الجديدة لموافقة
السامعين ، بأن يرفع المرء يده للدلالة على موافقة على ما يقوله الخطيب .

وكان نظر الشبان خلال الاقتراع لا يفارق الحاضرين ، فكان كل من
هؤلاء يقول لنفسه : من يعرف ؟ ربما علق أمرك بأذهانهم إذا لم ترفع يدك —
أنظر هام أولاء كثيرون قد رفعوا أيديهم ، إن أغلب الظن أن الحكمة تقضى
بأن تحذو حذوهم .

وقد ضج الأطفال بالضحك والصياح عندما انتزعت الآلهة القدماء من
مكانها ، وجرت جراً إلى الخارج وطرحت خلف المبد . وكان أول ماشوهد منها
تماثيل في شكل محاربين ذوي وجوه قرمزية ، ثم غيرها على شكل الجلادين —

الذين كانت بلعهم وسيوفهم السلولة تنقص كما تنقص عيدان الكبريت — ثم تلتها المعبودة « كوان بين » إلهة الرحمة ، وعلى وجهها ابتسامة تشعر بالاهتمام وهى التى جرت النساء منذ أجيال لا تحصى على استدراار عطفها بتقديم القرابين لها من الدمى الصغيرة . وكانت الخاتمة المعبود « لانج وانج » ، ملك التنين ، الذى كان يعزى إليه التحكم فى منابع المياه .

وربما كان هنالك ، إلى جانب « لاوما » ، طائفة من القرويين يتوقعون ، فيما يشبه الاعتقاد ، وقوع كارثة هائلة فى الربيع القادم ، ولكن النهر سلك فى ذلك الموسم مسلكاً لا تذكر الأجيال المعاصرة خيراً منه ، كما أن ارض أنتجت محصولاً فاق وفرة كل تقدير حتى كادت الأهراء لا تتسع له . فسكانت هذه الظواهر تشعر بأن قوة الآلهة القدماء قد حطمت .

وبينما كان المزارعون يباشرون جمع المحصول ، قال أحدهم وهو يقهقه : « وما حاجتنا بعد ذلك بالآلهة ؟ إن لنا الآن من ينسنا « بوذا » آخر حياً ، هو الرئيس ماو » .

وقد أدرك « لاوما » أن هناك أسباباً أخرى لوفرة المحصول . فإنه لم يسبق للمزارعين أن بذلوا فى العمل مثل ما بذلوه هذا العام من الجهد . ذلك أن الذين لم يكن لهم من قبل أرض ماقد أعطيت لكل منهم رقعة عند توزيع الأراضى ، وهى وإن كانت بسيرة فإنها ملك خالص له . فصار المزارع بذلك يعيش فى جو جديد ، حتى لقد كن يهياً له وهو يسمع الطيور تفرد عند استيقاظه فى الصباح أنها تصيح به ، إنها أرضك ! إنها أرضك . وكان « لاوما » فى تلك الأيام لا يكاد يجد وقتاً لاجتلاع فطوره ، المكون من العصيدة الرقيقة واللفت الملح ، إذ كان يشعر بشدة الحاجة إلى الإسراع فى الذهاب إلى حقله .

وبعد توزيع الأراضى ، صاروا يتناوبون استعمال الثيران التى كانت من قبل ملكاً لأسرتى « وانج » و « ياو » . وكانوا يختلفون أحياناً فى أمر من

يطعم النيران ، وكثيراً ما كان يشكو بعضهم من أن غيرهم قد استخدموا النيران لمدة تزيد عن المقرر لهم ، ولكن الشاب «لى» كان دائماً يفض هذه المشاكل . وكان «لى» قد أصبح رجلاً ذا مكانة عظيمة في القرية . إذ أنه كان ، قبل مفادرة الثلاثة الشيوعيين لها ، قد تم انتخابه رئيساً لجمعية المزارعين . فقد كان الجميع يعلمون أنه محبوب لدى الشيوعيين ، ولذلك اقترعوا جميعاً لصالحه . وكان «لاوما» أيضاً ممن أعطوه صوتهم ، وإن كان في الحقيقة لم يشعر بميل إليه . لقد كان «لاوما» يشعر بأن «لى» كان صريحاً مستقيماً ، كما كان أيضاً أميناً وذو مقدرة في عمله ، ولكنه كان في رأيه ينقصه إبداء شيء من الحفاوة بشيئه من الناس .

وبعد فترة وجيزة من انتخاب «لى» غادر القرية لقضاء عدة أشهر في «بكين» بدعوة من الحكومة الجديدة . ولما عاد من رحلته بدا عليه تغير شامل فلم يقتصر الأمر على القبة المفلطحة الأجنبية الشكل التي فوق رأسه ، ولا على زرصرته الجديد اللامع الذي رسمت عليه صورة «الرئيس ماو» ، بل إنه صار أيضاً يتمكلم بشكل جديد تتردد فيه ألفاظ وعبارات عجبية . فإنه كثيراً ما كان يستعمل عبارة «العمل معاً متحدين» وينطق بها كأنها كلمة واحدة ، وعندما كان يريد أن يوصي بشيء كان دائماً يصفه بأنه «الجهد المتحد للجهة المتحددة» لأجل «تقوية الوحدة» . كما أنه كان يطلق على الذين يخالفونه في الرأي صفة المعارضين السائرين ضد التيار .

وكانت هذه الصفة الأخيرة هي التي أطلقها على «لاوما» واثنين آخرين من المزارعين عندما امتنعوا عن قبول الانضمام إلى «فرق التعاون المتبادل» الجديدة ، التي أنشأتها جمعية المزارعين ، بأن يعمل الجميع مجتمعين في حقل واحد منهم أولاً ، ثم ينتقلون إلى العمل في أرض مزارع آخر ، وهكذا . وكان من رأى بعض الناس أن هذه الطريقة تجعل العمل أسهل من قبل .

وعندما جرى تسكوين هذه الفرق قال « لاوما » إنه لا يرغب في الانضمام إليها في الحال . وأنه يفضل الانتظار ريثما يرى النتيجة ، ثم تدارك نفسه في الحال وشفع كلامه بقوله إنه يدرك تمام الإدراك أن الطريقة الجديدة تعود بالنفع على الجميع ، « ولكنني أخشى أن يكون انضمامي في غير مصلحتكم ، فإنني رجل عجوز ولم يعد في وسعي اللحاق بالشباب في العمل » .

على أن ما قصده فعلا كان يختلف عن ذلك كل الاختلاف ، إذ كان في الحقيقة يريد أن يقول : كيف يمكن الاستيثاق من أن المزارعين يقومون بحرث أرض غيرهم بنفس الاتقان الذي يحراثون به أرضهم ؟ وهل يجمع الإنسان غلال غيره بنفس الحرص الذي يجمع به غلاله ؟ كلا . ليس من المضمون أن يبذل المرء غاية وسعه في العمل إلا إذا كان يعمل في أرضه بالذات ، وهذه هي سنة البشر . وبما قاله « لى » في هذا الشأن إن الأمر متروك بالطبع للمزارعين انفسهم ، بحيث لا ينضم إلى فرق التعاون المتبادل إلا الراغبون في ذلك « فإننا لا نستعمل القوة في الصين الجديدة » ، ولكن لما كان « لاوما » والاثنتان الآخرا لم يرغبوا في التعاون مع الباقيين ، فن الطبعي ألا ينتظروا الانتفاع بالمزاي التي تقدمها جمعية المزارعين ..

وبمرور الأيام وجد « لاوما » أنه كلما أراد استعادة ثيران الحرث كان دائما يجد صعوبة في الحصول عليها ، إذ كانت جمعية المزارعين هي التي تعين أسماء الذين تعار لم ، ورئيس الجمعية كما نعلم هو « لى » . كذلك كان كلما احتاج إلى شيء من البذور لا يغال ما يفي بحاجته منها - وكان شراء البذور قد أصبح غير ممكن إلا عن طريق جمعية المزارعين .

فاتتهى الأمر بذهاب المزارعين الثلاثة إلى « لى » وأخبروه بأنه قد سمحت عزيمتهم الآن على الانضمام إلى فرق التعاون المتبادل . بذلك كسب « لى » للمركة ، وكان ينبغي له أن يتظاهر بأنه لم يكن هناك قط أى خلاف بينه وبينهم

ولكنه بالعكس جعل من هذه المسألة موضوع خطاب طويل له في الاجتماع التالي . فكأنه « قد دحك الجرح بالمح » . فقال إن « لاوما » وزميليه قد أدركا في النهاية أنه ليس من الحكمة السير ضد التيار ، وأن الافضل وضع أيديهم في أيدي الشعب تحت قيادة الحزب الشيوعي المظفر « الرئيس ماو » .

وبينا كان « لاوما » يسير في طريقه إلى قاعة الاجتماعات ، مر بالصوبات الجديدة Hot houses التي أعدت لتنمية النبات بالحرارة الصناعية ، وكانت تقع في أحد الحقول التي كانت يوماً ما ملكاً لأسرة « ياو » . فوقف لحظة وأخذ يتأمل تلك الصفوف الطويلة من النوافذ الورقية المواجهة للجنوب . إن « لي » هو الذي أشار على الجمعية بإنشاء هذه الصوبات . وليس من أحد يفكر ماقد لقيه هذا المشروع من نجاح كبير . فقد كان المزارعين من قبل لا يكادون يجدون عمالهم خلال أشهر الشتاء ، ومنهم من كان يقصد المدينة بحثاً عن عمل يعمله ، ومنهم من قنع بالجلوس في ركود انتظاراً لحلول الربيع . أما الآن فقد صار كل رجل يعمل في الصوبات مدة ساعتين في اليوم ، فكانت كل أسرة تحظى عن هذا الطريق بشيء من المال عند بيع ما تنتجه الصوبات من الطماطم الكبيرة الحمراء . كذلك لا يستطيع أحد إنكار ما أحدثته الطرق الجديدة لفتح الأرض من زيادة غلتها . لقد كان « لي » هو الذي أعد الترتيب لحضور نفر من الاختصاصيين الزراعيين وتحدثهم إلى القرويين . وقد علوم كيفية استعمال ذلك للمسحوق الأبيض الذي يكاد يعادل في قوة تسميده للأرض تلك الخصبات المتخلفة عن الإنسان ، كما علوم ما للبذور المتقاة من الفضل في زيادة المحصول . وكذلك در بوم على كيفية مكافحة الحشرات الضارة بالزراعة .

على أن الأمر من ذلك كله أن الحكومة الجديدة بادرت في الحال إلى دراسة الوسائل التي تكافح بها أخطار النهر . فمهد بالعمل في أول الأمر إلى المزارعين أنفسهم بإرشاد قوم حضروا من « بكين » لهذا الغرض ، ولم يخرج

ذلك عن مثل ما كان يعمل في الأيام السالفة . ثم جرى بعد ذلك بالآلوف المؤلفة من الرجال للعمل تحت حراسة الجند ، وكان من المحظور على المزارعين التحدث إليهم ، واكتفى بإبلاغهم أن هؤلاء السجناء هم من أعداء الشعب .

تقدم العمل على هذا الوجه وأخذت الجسور تعظم في سرعة شديدة . غير أنه حدث خلال العام الثالث من سيطرة « الرئيس ماو » على البلاد ما كان يشعر بأن النهر أراد أن يظهر أنه مازال محتفظاً بسطوته . فارتفعت مياهه في يومين اثنين بما يزيد على عشرين قدماً . ومع ما أخذ ازاء ذلك من استدعاء جميع الرجال للعمل في تقوية الجسور فقد تغلب النهر على كل مجهود وأخذت مياهه تتدفق من ثلثات الجسور . وطلت المياه في كل مكان متى لقد بقيت ثلاثة أسابيع في كونج « لاوما » وهي في علو كموب الأرجل ، وعطفت الغلال وانخفض في الحقول .

وكانت قلة من المزارعين في حالة يسر . أولئك هم الذين كانوا يملكون شيئاً من الأرض من قبل حركة توزيع الأراضي ، وإذ كانت لديهم مقادير مدخرة من الغلال ، فإنهم لم يخشوا عقبى ما وقع . ولكن الكثيرين غيرهم استولى عليهم الفزع وأخذوا يتساءلون في أنفسهم كيف يتسنى لهم العيش إلى أن يأتي المحصول القادم ؟ إنهم لن يجدوا من يقرضهم مالا ، بعد أن فنت أسرتنا « وانج » و « ياو » ، ولا فائدة من ذهابهم إلى المدينة ، فإنه يكاد يكون من المستحيل العثور على عمل فيها ، والتسول قد أصبح محرماً .

وقد وعد الشاب « لي » القوم باتخاذ وسيلة ما للملافة الحال، ولكن أكثرهم لم يصدقوه ، ولجأ بعض القرويين إلى بيع جانب من أرضهم إلى أولئك الذين كانوا أحسن منهم حالا ، وتقاضوا الثمن غللاً .

ولكن ما كان أكثر أسفهم عندما رأوا عربات النقل ترد إلى القرية محملة بالغلال وأخذت تفرغ من حمولتها زكية بعد زكية توزع على المزارعين .

وقال شيخ من بين المزارعين : « ولكننا لن نستطيع دفع الثمن » ، فسكان الرد على قوله : « إنك لن تطالب بشئ ما ، إن الفلال مرسله من قبل الحكومة » .

وفي أعقاب ذلك ألقى الشاب « لى » خطاباً لا ينسأه القرويون قط . فقال إنه فى الأيام السالفة كان كل إنسان يعيش لنفسه ، أما الآن فقد علمتهم الحكومة الجديدة قوة الاتحاد . فلم يعد القرويون فى معزل عن غيرهم فى كفاحهم للنهر ، فإن من ورائهم الأمة بأسرها يقودها « الرئيس ماو » ، ولن يعيشوا بعد الآن فى خوف من القحط إطلاقاً ، لأنه إذا خاب المحصول فى جهة ما فإن الحكومة تبادر بإرسال الفلال إليها من جهة أخرى وفر فيها المحصول .

واختم كلامه بقوله : إن هذه ستكون آخر مرة يعلنى فيها فيضان النهر ، لأن الحكومة قائمة بصنع بحيرة كبيرة أقرب لمنابعه من هذه القرية ، حتى إذا أتى النهر بأكثر مما ينبغي من المياه سالت المياه من تلقاء نفسها إلى البحيرة ، وهى كبيرة جداً بحيث لا يمكن أن تفيض المياه قط من جوانبها . . .

ولم يصغ « لاوما » لما جاء بعد ذلك فى الخطاب ، بل غل جالساً فى مكانه يستوعب هذه الأقوال الجديدة المعبية : لا داعى للخوف من النهر بعد الآن - إنه لن يتحكم فى حياتنا مستقبلاً ، بل ستكون نحن السادة المتحكمين فيه .

وبعد نحو نصف سنة من الفيضان أبدى « لى » اقتراحاً بأن يوسع نطاق نفوذ جمعية المزارعين ، بأن يدخل فى اختصاصها تقرير نوع المحصول الذى يتجده كل مزارع ، وعندئذ تستولى هى على المحصول وتتصرف فيه ، بما فى ذلك تسلم الحكومة نصيبها من الفلال كضريبة للأرض - ويقدر ذلك عادة بخمسة المحصول .

ويترتب على هذا النظام الجديد أن الفرد من المزارعين لن يستطيع بعد ذلك اليوم أن ينقل محصوله إلى السوق لبيعه بنفسه ، ومعنى هذا نقص فى دخل

المزارعين ، لأن الثمن في السوق « الحرة » أعلى مما تدفعه الحكومة . وعلى الرغم من ذلك ، وافق المزارعون على الاقتراح دون كبير تردد ، نظراً لما أوضحه « لى » لهم من أن الحكومة في حاجة إلى الفلال . فقد مدت الحكومة لهم يد المعونة وقت أن كانوا في شدة ، فعليهم الآن بدورهم أن يماونوها ، فإن ذلك من مقتضيات العدالة .

على أن « لى » ما لبث أن طلع عليهم باقتراح يقضى بإزالة السياجات الفاصلة بين الحقول . وقد كان ذلك في أعقاب اليوم الذى دُفن فيه « لاوما » زوجته ، وهو يذكر ذلك في وضوح لأن أسرته كانت وقتئذ لا تزال في دور الحداد ، الذى كان من مظاهره ذلك القماش الأبيض الذى تنطلى به الأحذية . كما أنه يذكر ذلك الصمت الرهيب الذى خيم على القوم على إثر سماعهم هذه الأقوال من « لى » .

وقد كان كلام « لى » يزداد سرعة على سرعة ، لأنه كان يشعر في هذه المرة أن لا أحد في جانبه . فقال إن المزارعين في جميع أنحاء الصين يطالبون « بالمزيد من التجمع » (وهذه عبارة أخرى من عباراته الجديدة البراقة) ، وليس في مقدور أى شيء الوقوف في طريق مسير الشعب نحو « المستقبل ذى الملكية المشتركة » ، الذى هو هدف الحكومة والأمة معاً . فهل يريد أهل هذه القرية أن يكونوا هم وحدهم المقاومين لهذه الفكرة الجديدة ؟

« ولماذا تزال السياجات ؟ »

أتى هذا السؤال من جانب مزارع شاب . لقد صار هذا الشاب بمحكمة توزيع الأراضى ، مالكاً لرقعة من الأرض لأول مرة في حياته ، وهو يخشى أن يكون المراد انتزاعها منه من جديد .

فأجابه « لى » بأن « ذلك أكثر تبسيطاً للعمل » ، فإنكم تضطرون الآن

إلى تغيير إنباء المحراث مرات كثيرة وتستغنون عن ذلك عندما تصير الأرض حقلاً واحداً كبيراً .

« ولكننا لا نضيق بتغيير إنباء المحراث مرات كثيرة » .

فواصل « لى » كلامه وقال : « إنفسا فى بحر بضع سنوات سنأتى بحرارات ميكانيكية لجر المحراث ، فإذا كانت هناك سياجات فلن يكون من الممكن استعمال الجارات » .

فقال قائل : « إذن فلننتظر حتى تأتى الجارات » .

وقال آخر : « نحن مرتاحون لعملنا الآن ، فلماذا التغيير ؟ »

ومضت لحظة بدا فيها « لى » فى شدة الحيرة والارتباك ، ثم أخرج خطاباً كان قد جاءه من أولى الشأن ، وأخذت عيناه تمر بسطوره فى سرعة خاطفة . لقد كان الكثيرون من المزارعين قد تعلموا القراءة فى الجمعية ، ولكن لم يكن من بينهم من يدانيه فى سرعة القراءة .

وأخيراً قال : « إن فى الاتحاد لقوة » ، والفكرة الجديدة ، التى نبتت من الشعب ، كفيلة بأن تؤدى إلى المزيد من الاتحاد ، أى إلى المزيد من القوة . « قال أحد المزارعين : « لى أريد الاحتفاظ بأرضى » .

فظر إليه « لى » فى الحال ، وكان لم يألف مقاطعة أحد لكلامه وقال : « ولكنك ستبقى فعلاً محتفظاً بأرضك » .

« إذن لماذا تريدون إزالة السياجات ؟ »

« لأن . . . » وأخذ يشرح أنه لن يؤخذ من أحد شىء ، وأن المسألة ليست سوى جعل ملكية الأرض بالاشتراك ، أى جعلها ملكية جماعية . وبذلك يصكون الجميع فى مأمن أكثر من الآن . فإن المرة فى الحالة الراهنة معرض للدمار من جراء تلف محصول واحد ، أما بالنظام الجديد فلن يتعرض أحد لمثل ذلك الخطر إطلاقاً . وهذا فضلاً عن أن بعض المزارعين قد باعوا جزءاً

من الأرض التي أعطيت لهم . وفي ذلك خطر كبير ، لأن من شأنه أن يعيد إلى الوجود طبقة جديدة من الملاك وطبقة جديدة من لا أرض لهم . وهذا كله يمتنع متى صارت الأرض كلها ملكاً مشتركاً ، وفي هذه الحالة تصبح القرية كلها بمثابة أسرة واحدة كبيرة تقسم كل شيء بينها .

قالوا : « ولكن لم ذلك ؟ لماذا فعل شيئاً بؤسنا ألا فعله ؟ »

فعبث « لى » بأصابه في الزر اللامع الذي منحه في بكين ، ثم قال : « إن أحداً لن يجبر على ذلك . لحكومة الشعب لا تستعمل القوة قط ، إذ هي صدقة الشعب ، ولكنها يضيق صدرها بالذين لا يفكرون إلا في أنفسهم — الذين هم أعداء الشعب » .

وكان يهيماً للإنسان وقطئ أن هذه الألفاظ الأخيرة بقيت تتردد في الآذان مدة طويلة بعد فراغ « لى » من النطق بها ، وأيقن « لاوما » في نفسه بأن الكثيرين غيره كانوا مثله قد أتهجوا بأذهانهم في هذه اللحظة إلى ما جرى لكل من « واج » و « ياو » ، إذ كانت هذه الصفة — أعداء الشعب — هي التي أطلقت عليهما .

ومضى « لى » في كلامه فقال إنه عندما تصبح خطة « الملكية المشتركة » أمراً واقعياً ، سوف يعمل حساب عن كل محصول عقب جمعه ، فيبين قدر ما سيسلم للحكومة من الغلال ، ومقدار ما يحفظ بصفة « احتياطي » وما بقي يوزع على المزارعين ، كل بنسبة ما قام به من عمل . فالذين قضوا في العمل مدة أطول من غيرهم يكونون أكثر منهم نصيباً ، بحيث تكون أقل الأنصبة للكسالى . فلن يكون دخل المزارع في ذلك الوقت متوقفاً على قدر ما يملكه من أرض ، ولا على مقدار ما أنتجه أرضه بالذات مهما كان حفظها ، وإنما يتوقف على مبلغ جده في العمل .

عند ذلك قال (لاوما) في نفسه إننا بذلك لن نكون مزارعين بعد اليوم

وإنما سكنون مثل العمال الذين يعملون بالأجر في المدينة .
على أنه عندما أُحيل المشروع إلى الاقتراع ، انقسم (لاوما) ابتسامة المقبض
(بفراسته) ، إذ لم ير أحداً من المزارعين الا وقد رفع يده .
وفي ذلك المساء ذهب (لاوما) إلى حقله والتقط كتلة صغيرة من طينته .
لقد ظلت هذه الأرض السنين الطوال وهي ملك لأُسرتِه . ثم ضاعت منه ،
ثم عادت إليه ، وهام أولاء يعمدون الآن إلى انزاعها منه مرة أخرى ، وقد
تفتت الطينة بين أصابعه ، ووقف خالي اليد وسط ظلام الليل .
كان ذلك منذ نحو عام . وعُقدت خلال هذه المدة إجتماعات كثيرة ، كان
موضوعها النظافة وتحسين وسائل الزراعة ، كما تكلم فيها بعض أولئك القوم الذين
يتحدثون عن حقوق المرأة وما شابه ذلك من الأمور . وقد تعلم الإنسان كثيراً
من هذه الاجتماعات ، ولكن عددها كان أكثر مما ينبغي ، وقد أخذ صاحبنا
« لاوما » يحس بالثعب لأنه ، مهما كان من أمر ، قد تقدمت به السن . حقاً ،
لم يقل أحد بأن حضور الاجتماعات كان إجبارياً ، ولكن تملأ المزمع من
الحضور كان يعد أمراً مستغرباً .

وها هو ذا إجتماع الليلة ، قال عنه ابن الجيران إنه إجتماع هام . وكان ذهن
« لاوما » قد شرد وهو يفكر في شتى الأمور وكاد ينسى أن الوقت قد أزف ،
فها هي ذى الشمس قد غربت وأخذنا ندخل في ظلام الليل . فأسرع « لاوما »
في مشيته ، حتى إنه عند بلوغه قاعة الاجتماع كاد يكون مقطوع النفس . وكان
لا يزال يتوسط القاعة المائدة الكبيرة بعينها - تلك المائدة التي كان يجلس أمامها
« باو » وهما يتفاوضان في شأن بيع الأرض له . والآن كان « لى » واقفاً أمامها
وقد بدأ من فوره في الكلام .

فقال « لى » إنه جاءه إنذار شديد اللمجة من « بكين » ، لأن القرية لم
تقم بإنجاز « حصتها » من العمل - وهذه كلمة أخرى جديدة قد كثر استعمالها -

فقد صار على كل مزارع أن ينفج قدرًا معلومًا من العمل في كل ساعة ، وفي كل يوم ، وفي كل شهر ، وإلا اعتبر غير منتج لحصته ، وذلك من المساواة الجسيمة . وهناك حصّة معينة لكل قرية ، وكل مديرية ، بل للصين بأكملها ، ولكن هذه الأخيرة ضعفة جداً فلا يمكن للمزارعين تصور ما تؤديه أرقامها من الخسائر .

رواصل « لى » كلامه فقال إن الحقول لا تلقى الآن من العناية قدر ما كانت تلقاه من قبل ، ويرجع السبب في ذلك إلى أوائل القرن « الذين يسبون ضد التيار » ، فإن هؤلاء يدعون أنهم أصدقاء الشعب ولكنهم في الحقيقة يعملون على إحباط جهود الحكومة .

وكاد « لاوما » يتنسم عند ذكر ذلك ، لكنه حبس ابتسامته . فهل كان « لى » يعتقد حقيقة صحة ما تفوه به ؟ ألم يلمس تماماً أنه لم يكن من بين أهل القوية مزارع واحد ذو شعور معاد للحكومة الجديدة ! أما كون المزارعين لم يبذلوا في العمل مثل ما كانوا يبذلونه من عناء فإنه يرجع إلى أسباب أخرى لا علاقة لها إطلاقاً بهذا الاعتبار . فالمرأة مثلاً لا تعنى بأبناء غيرها بمثل ما تعنى بأبنائها هي . والرجل لا يعنى بحرث أرض غيره مثل ما يعنى بحرث أرضه بالذات .

كان هذا هو السبب في أنهم لم يتمموا في حرث الأرض أو يدققوا في إزالة الحشائش كما كانوا يفعلون من قبل ، وهذا بعينه هو السبب في فقد الكثير من الحبوب عند جمع البقايا من الحقول وقت الحصاد ، وفي عدم إجهاذهم أرجلهم في إدارة دواليب الري بقدر إجهاذهم فيما سبق ، والناس يحارون بعضهم بعضاً ، فإذا رأى أحدهم في غيره تهريباً في العمل تهرب هو أيضاً .

رواصل « لى » الكلام فقال إن الحكومة « قامت منذ نحو نصف عام . بأعطاء كل مزارع قطعة صغيرة من الأرض قدرها أربعون قدماً في مثلها لزراعته الخاصة ، فكان العمل في فليح هذه الحقول أدق بكثير من فليح الحقول المشتركة .

فقال « لاوما » في نفسه : أجل ، هو كذلك ، لأنها زراعتنا الخاصة ،
وما نتجها منها لا يقسمه غيرنا معنا .

والواقع أن المزارعين كانوا يعجزون عن سد النفقات الضرورية لمعيشتهم
ولم يبدلوا قصارى جهدهم في فلاح تلك « الحقول الخاصة » - كما كانوا يسمونها .
فقد كانت الحكومة تزيد في مقدار نصيبها من محصول الحقول المشتركة عاما
بعد عام ، وفي هذا العام لم تسمح للمزارعين بالاحتفاظ بأكثر من ثلاثمائة رطل
من القلال لكل عضو من أعضاء الأسرة . وكان « لاوما » قد سمع بأن سكان
المدن يقل نصيبهم حتى عن ذلك ، وهو قدر مقرر لهم حسب نظام (التمييز) ،
ولكن في وسعهم أن يشتروا الحيا « وكما » وما أشبه ذلك من مواد الغذاء ،
في حين أن القرويين كادوا يـُـكونون مقتصرين على القلال ، ولم يكن في
نصيبهم منها ما يكفيهم . ولم يتناولوا في اليوم سوى وجبتين من الطعام ، وكانت
إحداهما في العادة عبارة عن العصيدة الخفيفة .

وفي فصل الربيع والصيف ، حين تكون حركة العمل لدى المزارعين على
أشدّها ، كانوا عادة يتناولون من الأغذية أكثر من المقرر لهم ، فإذا جاء الشتاء
اضطروا إلى زيادة الشد على بطونهم ، وكثيراً ما كانوا لا يجدون لهم طعاماً
غير البطاطس . وكان قد أدى لهم النصح بالإكثار من زراعة البطاطس لأنه ،
كما قال « لى » ، أكثر ربحاً من معظم المحاصيل الأخرى ، ولسكهم كانوا لأمر
ما ، يفتقون البطاطس ، وكان يهياً لهم أنه طعام لا يملأ المعدة على الوجه المطلوب .

وقال « لاوما » في نفسه وهو يشعر بالانتماض : وهذا هو كل طامعى هذه
القليلة . ولم يكن لديه حتى القليل من الزيت لتحمير البطاطس حتى يتحسن مذاقه
نوعاً ما . فقد كان مقرر الزيت يقل شيئاً فشيئاً خلال السنوات القليلة الماضية
حتى صار ما يناله كل مزارع منه لا يزيد على فئجان صغير في الشهر . وكذلك .

لا يستطيع الإنسان الحصول على « الدوفو » لأن كل محصول قول « الصويا » يسلم للحكومة بصفة حتمية .

وكثيراً ما أوضح لهم « لى » أنهم لا يشدون الأحزمة على بطونهم عبتاً ، بل إن ذلك لمصلحة الأمة بأسرها . فأن المحاصيل التي تستولى عليها الحكومة تنفع بها في شراء الآلات التي تنتج ما يحتاجه الجميع من المصنوعات . ولكن ذلك لم يكن فيه ما يحول دون أن بعض الجوع معداتهم . فقد كان ذلك يشتد في بعض الأوقات حتى يكاد يشبه ما كانوا يمانونه من القحط في الأيام السالفة .

وعلى أنه بالرغم مما حدث من النقص في الحصول على إر جعل ملكية الحقول مشتركة ، فإن المزارعين صاروا يحفظون الآن بالقليل من النقد في أيديهم فإن الأرض ما زالت تنتج أكثر مما كانت تنتجه قديماً ، وهذا فضلاً عما ينالهم من دخل قليل من زراعة « الصوبات » ، وعن أن بعض المزارعين كانوا يذهبون إلى المدينة ويبيعون ما أنتجه « حقوقهم الخاصة » الصغيرة .

ولكن ما الفائدة من النقود ؟ إن في وسع الإنسان أن يشتري بها ماشوت غسيل أو قدوراً معدنية ، ولكن أعظم ما كان المزارعون في حاجة إليه هو الطعام ، وهذا هو مالا يمكنهم شراؤه . فقد حدث في عيد رأس السنة أن ذهب بعضهم إلى المدينة واشترى بعض مواد غذائية غير داخلية في كشوفاتقرارات ، وبينما هم في طريق عودتهم بها استوقفهم رجال الشرطة . وقد كان هؤلاء ينفى العريكة ، ولسكنهم صادروا تلك المواد الغذائية وأوضحوا لهم أن من غير المسموح به نقل الأغذية من المدينة إلى الريف .

ما كان أبس من وجه « لى » إذا قورن بوجه « الرئيس مار » الياسم كما كان يرى في تلك الصورة المعلقة على الحائط ! لقد أخذ « لى » في ذلك الاجتماع يحض القوم على التشهير عن سواعدهم ومضاعفة جهودهم . ثم ذكرهم بالقدر الذي هم مدينون به للحكومة : ألم تقم بإقصاء « شيانج كاي شيك » وكبار ملاك (٩ جولة حول الصين)

الأراضي الأشرار ؟ ألم تعلم أبناءهم القراءة والكتابة ؟ أما يرتدون الآن ملابس خيراً مما ارتدوه من قبل ؟

وكان الزراع يهزون رؤوسهم بالموافقة بحاله تلقائية عقب كل هذه الأسئلة ، وكانوا قد سمعوا كل ذلك مرات كثيرة من قبل . وقد شغل انتباه « لاوما » عنكب تدلى من السقف فوق رأس « لى » مباشرة . وكان كلما اقترب من رأسه حتى كاد يلمسه ، صعد قليلا من جديد . وقد اغتبط « لاوما » برؤيته العنكبوت في وضوح ، وأخذ يفكر في كيف أنه كان في الغالب يرى الأشياء مدغشة وهي قريبة من عينيه ، أما وهي على بعد فما هو ذا يراها بجميع تفاصيلها .

ثم تنبه على سماع صوت « لى » وهو يقول : أولم نقم بكسر شوكة النهر ؟ وعندئذ نسي « لاوما » العنكبوت وأولم برأسه بالموافقة في تحمس شديد ، وقال في نفسه : أجل ، لقد هذبوا النهر حقاً . إن أحفاده وأبناء أحفاده سوف يعيشون ويكبرون دون أن يشعروا بخوف ما من ذلك العدو القديم . . .

وابتسم « لاوما » في اغتباط ، حتى لقد نسي مؤقتاً أن غذاءه الليلية هو البعاطس المألوف .

الفصل الحادي عشر

تفويض من السماء

ألتقينا أنا وماك على الحدود بين هونغ كونج والصين . وكان كل في طريقه إلى « بكين » في قطار واحد . فشمعت في الحال بالارتياح إلى ذلك البريطاني الوديد ذي الجسم الضخم ، الذي كان يبدو ، على الرغم من بياض شعر رأسه ، ذا شخصية صينية تبعث على الراح . ولكن ما أن علمت منه أنه صحنى حتى فارق وجهى الإتهاج .

وبمثل ذلك بدا « ماك » أيضاً . فقد كان في أمل كل منا أنه سيكون المراسل الأجنبي الوحيد في الصين ، وبذلك تستأثر الأنباء التي يبعث بها بكل شيء . على أننا اتفقا في الحال على ألا يعترض أحدهما طريق الآخر ، فإن رقعة الصين كبيرة تتسع لكلينا .

فلما غادرنا القطار في « بكين » شد كل منا على يد الآخر في رزانه ونمخى له حسن التوفيق .

وبعد بضعة أيام من ذلك كنت على موعد مع « رئيسة الاتحاد النسوى الديمقراطى » ، وبينما أنا في طريق إلى حجرة المقابلة ، وعلى بعد كبير منها ، سمعت صوت « ماك » يرن عالياً في داخلها . وقد جرت الأمور على هذا النحو خلال الأسابيع القليلة التالية . فإني أتى ذهبت - المصانع ، أو المزارع الجماعية ، أو المدارس ، أو أحد ملاجئ الصم والبكم - كنت أرى « ماك » بشعر رأسه الأبيض ، أو أسمع أنه كان هنالك وانصرف من توه .

ولم يكن من قبل المصادفة أن يعترض كل منا طريق الآخر في كل هذه المرات الكثيرة . فإن المراسل الأجنبي في الصين الحمراء ، إذا أراد إجراء حديث

أوزارة مكان ما ، فعليه أن يذهب أولاً إلى وزارة الخارجية لتقدير ما يلزم لذلك . وهناك أيضاً يماونونه باقتراحات عن الأماكن التي تكفل له زيارتها مادة وفير للكتابة .

ولسكن الوزارة تسمى فى الثالب لضم الوافدين معاً مفصله بطبيعة الحال أن تصيب بحجر واحد أكبر عدد ممكن من العصافير . ولديها كشوف طويلة متنوعة ليجتار منها الزوار الأجانب ما يروق لهم : هل يريد معرفة شىء عن الديانة فى الصين ؟ إن كنت ترغب فى مقابلة كاهن بوذى أو قسيس كاثوليكي - وكلاهما من اليساريين بالطبع - فإنك تجدها تحت تصرفك فى الحال . وفى استطاعتك أيضاً التحدث مع رئيس عصابة سابق كرس حياته الآن لخدمة المصلحة العامة الجديدة ، أو مقابلة رأس مالى سابق يدعو الآن للاشتراكية . والواقع أنك أنى ذهبت تقابل بمقاوة ، ولكنك تشعر بين حين وآخر أن القوم الذين تتحدث إليهم يفسكرون فى أمر آخر ، كأنهم يذكرونك فى شكل ما بالمثلين الذين أجادوا حفظ أدوارهم .

وفى ذات يوم كنت على موعد لمقابلة « السيد ساو » رئيس حزب « الاتحاد الديمقراطي بالصين » - والصين هى الوحيدة بين دول الستار الحديدي التى تسمح بوجود أحزاب أخرى بجانب الحزب الشيوعى . وكان موعد المقابلة فى تمام الساعة الحادية عشرة ، ولكننى وصلت قبل الموعد بنحو عشر دقائق . وظننت أن « السيد ساو » قد وصل هو أيضاً مبكراً ، بدليل وجود معطف وقبعة فى الممر .

وفتحت الباب ، ولكن أندرى من رأيت واقفاً وسط الحجرة وعلى وجهه ابتسامة فاترة عريضة ؟

إنه « ماك » . وبادرنى بقوله : « هاقد اتضح أن الصين ليست واسعة بالدرجة التى » ظنناها « ، وشفع ذلك بقوله إنه يأمل أن تسكون المقابلة ممتعة ،

إذ المعروف عن « السيد ماو » أنه ذو مقدرة في إثبات أن الصين الجديدة هي في الواقع أكثر ديمقراطية من الدول الغربية .

قلت : أجل ، هذا هو ما سمعته عنه . ثم جلست فوق إحدى التكتلات الضخمة للزركشة وأخذت أسرع النظر في مشتملات الحجرة . فكان على الحائط المقابل لى مرآة في إطار ذهبي كثير الزخارف ، وبأسفلها منضدة دقيقة حسنة الطلاء ، عليها طائر محنط ظل ينظر إلى نظرة خبيثة .

لماذا كان للصينيين المصريين هذا الذوق في اختيار الأثاث ؟ قل أن يوجد شعب آخر له مثل هذا الإرث الزاخر الجدير بالاعتباس منه — ولكنهم لا يفعلون ذلك ، ويفضلون الذوق الأوربي الذي صاد في عصر « فكتوريا » . يظهر لى أن بيوت اليابانيين هي أجمل بيوت في العالم ، في حين أن معظم منازل الطبقة الراقية من الصينيين تذكرني بذلك النوع الطافح بالمظاهر من المساكن الأوربية للمدة للنزلاء . فلماذا هذا الفرق الكبير بين الجارتين ؟

لقد أوضحت لى « شى يان » ذلك ذات مرة فقالت : « إننا مشر الصينيين قد تمسكنا بالتقاليد القديمة أطول مدة في حدود استطاعتنا ، إذ كنا نعتقد أن حضارتنا فوق كل حضارة ، ثم تبين لنا فجأة أن القرب قد سبقنا في ميادين كثيرة . فرأى الذين أرادوا أن يكونوا عصريين أن وسائلنا القديمة أصبحت عديمة الجدوى ، وعلى ذلك نبذنا كل شىء صينى » .

أما اليابانيون فإنهم لم يحاكو القرب إلا في الأمور العلمية الفنية ، فأبقوا منازلهم على ذوقهم الخاص بهم وعلى تقاليدهم . وكانوا منذ أكثر من ألف سنة قد اقتبسوا عن الصين زيههم وطرارز أثاثهم ومعظم عاداتهم ، وبذلك يكون ذلك الذوق الصينى القديم ، البسيط في جماله ، ما زال عائشاً في اليابان ، وإن كان لا وجود له ، في الوقت الحاضر على الأقل ، في موطنه الأصلي .

نهض « ماك » واقفاً وقال : « ها هو ذا قد أتى » وانفتح الباب ،

ودخل علينا سيد صيفى بلبس نظارتين ، ومن وراءه امرأة صبية .
وقد كان من السهل أن أرى من أول نظرة أن « السيد ساو » من أهل
الجنوب . فإنهم في العادة صفار الأجسام وليس على وجوههم من الشعر إلا الزر
اليسير . وجلودهم رقيقة ناصعة اللون ، ويكاد منظرهم يكون أنثوياً إذا قورن
بمنظر أهل الشمال الضخم الأجسام ، الذين امتزجوا على مر القرون بالفتار
والنول وغيرهم من الشعوب البدائية ، وأهل الشمال في الغالب أكثر سذاجة
وفجاجة من أهل الجنوب .

انحنى « ماك » أمام « السيد ساو » وقال : « يسرنى أن أقابل
زعيم المعارضة » .

قُبِهَت الرجل وقال : « لا بد أن يكون في الأمر سوء فهم ، فلا وجود
للمعارضة في الصين » .

فدهش « ماك » بدوره وقال : « إذن ما الغرض المقصود من حزبكم ؟ »
فقال « السيد ساو » إن من أحب الشعارات لدى « ماوتسى تونج » القول
المأثور : « من الشعب إلى الشعب » ، فالعقيدة التي يدين بها الشيوعيون أن
كل خير وكل ما هو جميل ينبع من الجموع الهائلة السكادحة . وإذا كانت هذه
الجموع تجد صموبة في التعبير عن رأيها ، فإن الشيوعيون دائماً في عونهم ، بأن
ينصتوا لرغبات الشعب ويقوموا بتنفيذها .

وأهم الوسائل لتسمع أصوات الشعب هي لجان الأحياء (الشوارع) واللجان
القروية . وإنك لتجدها في كل مكان مسكون في كافة أنحاء البلاد مع ضخامة
رقبتها الهائلة . وتنفذ هذه اللجان في اجتماعات دورية مطردة ، يبدى فيها
الفاصل آراءهم بطريق الأصوات . ثم تحال هذه الآراء إلى « الجمعية القومية
بيكين » ، وهي شبيهة بالكونغرس (بأمريكا) أو مجلس العموم (في بريطانيا) .
ومن اقتراحات الشعب الآتية ما يتحول إلى مراسيم أو قوانين ، وهذه بدورها

يجرى شرحها في اللجان القروية أو لجان الأحياء . وبذلك تكمل الدورة : من الشعب إلى الشعب .

وحاول « ماك » الكلام فقال : « ولكن كيف . . . » . غير أنه ما كاد ينطق بهذين اللفظين حتى رفع « السيد ساو » يده إشارة إلى أنه يريد إعصام كلامه أولاً قبل أن نبدأ بتوجيه الأسئلة إليه .

وواصل كلامه فقال إنه ليس من السهل على الشيوعيين أن يستمعوا إلى جميع الصينيين ، وهم بهذه الكثرة . فهم لذلك يمحوا ببقاء نحو ستة من الأحزاب الأخرى بقصد قيامها بمساوتهم . والحزب الذي يرأسه « السيد ساو » يمثل المثقفين .

ثم قال : « إن جميع أعضاء حزبي مثقفون على أن الاشتراكية هي خير نظام يلائم الصين ، وقد نص نفس المستور الجديد على ذلك فعلاً . غير أن الكثيرين من أعضاء الحزب ليس لهم كبير اتصال بالشيوعيين ، ولذلك يفضلون الإحزاب عن آرائهم عن طريق حزبهم » .

وهناك منظمات أخرى كثيرة تعاون الشيوعيين بهذه الطريقة نفسها ، منها النقابات والأندية النسائية ، واتحادات الشباب ، ومنها أيضاً « جمعية الصداقة الصينية — السوفيتية » . وهذه الجمعية الأخيرة وحدها تضم الآن أكثر من خمسين مليون عضو . وقد انضم إليها جيش الصين الحراء وأسطولها في صفقة واحدة . وهذا يذكرني بقصة « فينج يوهسيانج » ، ذلك القائد المسيحي المشهور ، الذي عاش في عهد « سيادة رجال الحرب » ، فإنه أجرى عملية تعميد جيشه بأ كمله في يوم واحد بأن سلطت عليه خراطيم إطفاء الحريق .

وحديثنا « السيد ساو » أيضاً عن كيفية إجراء الانتخابات في الصين الجديدة . فقال إن الحركة تبدأ بالتشاور بين الأحزاب للاتفاق على المرشحين ،

« ويجرى هذا التشاور بروح الود والثقة المتبادلة » ، على أن تكون الأولوية لأبرز « المتقدمين » مع عدم التمسك بضرورة عضويتهم في الحزب الشيوعي .

ثم تقدم أشخاص للمرشحين للجان القروية ولجان الأحياء المختصة بمجبات إقامتهم ، وهناك يسمح لأي عضو بتوجيه الأسئلة إليهم أو تقديم ، ثم يوافق جميع الأعضاء على ترشيحهم بصفة نهائية بالطريقة المألوفة وهي رفع الأيدي ، وبعد ذلك تبدأ عملية الانتخاب .

وهنا حاول « ماك » الكلام مرة أخرى ، فقال : « ولكن لماذا . . » ، ولكن « السيد ساو » مضى في كلامه غير متأثر بهذه المقاطعة ، فقال إنه خلال الانتخابات في البلدان المسماة بالدول الديمقراطية - وكان في ذلك بشير إلينا معشر الديمقراطيات النزيية - يكون الأثر الفعال للمال ، فالحزب الذي ينفق في الانتخابات أكثر من غيره هو الذي يكسب المعركة . وهذا لا وجود له في الصين ، حيث لا ينفق شيء من المال في سبيل الدعاية خلال الانتخابات ، ويقتصر الأمر على مجرد تقديم كشف المرشحين لأصحاب الأصوات ، وهؤلاء يقومون بتوقيعه ، والذين لا يعرفون منهم الكتابة يصمون بأصابعهم .

وهنا استطاع « ماك » أخيراً أن يزج بكلمة من عنده ، فقال : « وهل يعتمد الكشف دائماً من أصحاب الأصوات ؟ »

« نعم بالطبع » .

« ولكن ما العمل إذا كان بين المرشحين من لا يوافق عليه صاحب الصوت ؟ » .

« ما عليه إلا أن يشعل اسمه ويكتب مكانه اسماً آخر » .

« وهل يحدث ذلك كثيراً ؟ »

« كلا ، بل إننى لا أعرف حادثاً واحداً من هذا القبيل ، وإن صاحب الصوت الذى لا يوافق على مرشح بالذات ، ما عليه إلا أن يقول ذلك وقت تقديمه للجنة القروية أو لجنة الحى » .

عند ذلك قال « ماك » فى قنوط : « قد فهمت قولك ، ولكن هناك أمراً تبين لى ، وهو أن كل شيء يكون ، على ما يظهر ، متفقاً عليه من قبل ، فلماذا مكابدة مشقة الانتخابات ؟ » عند ذلك أخذ « السيد ساو » بحكم وضع نظارتيه وقال : « لأن . . . » ، ثم تمنع قليلاً وقال : « لأن ذلك من مقتضيات الديمقراطية » .

فنظر كل منا ، أنا و « ماك » ، إلى الآخر نظرة خاطفة . ثم قلت : « إننى أود أن أسمع مزيداً من البيانات عن لجان الأحياء . إن رؤساء هذه اللجان يكاد يكون جميعهم من التقدميين ، وجميع اجتماعاتها تنهى دائماً بالموافقة الإجماعية على كل ما يقترحه الرئيس » فهل من الممكن أن يكون السبب فى ذلك أن الرئيس يعمد أحياناً إلى إغلاق الباب ويقول إنه لن يسمح بفتح ثمانية إلا بعد موافقة الجميع على ما هو معروض ؟ »

فهر « السيد ساو » رأسه وقال : « لقد سمعت بمثل هذه الحالات ، ولكن ذلك عمل خاطئ مناف للديمقراطية » .

ولابد أنه قد شعر فى هذه اللحظة بأن أنباء تجاربه الشخصية فى الديمقراطية الصينية قد تزيد فى قوة إقناعنا ، فأخذ يقص علينا شيئاً من سيرته الشخصية ، فقال : إنه أسس « الاتحاد الديمقراطى » منذ سنوات طويلة . وقت أن كانت عقائد الحكم فى يد « شيانج كاي شيك » . وكانت له فى تلك الأيام صحيفته الخاصة ، ولكنها كانت دائماً تصدر فى كل مرة أقدمت فيها على نقد الحكومة . فانتقل فى نهاية الأمر إلى « هونج كونج » ، حيث كان يستطيع التعبير عن

آرائه في حرية تامة في ظل الحماية البريطانية .

فلما هاجم اليابانيون « هونج كونج » عاد إلى الصين ، غير أنه عندما قاربت الحرب نهايتها قامت شرطة « شيانج » السرية بقتل عدة من أعضاء حزبه البارزين ، وكانوا قد اجتأؤا على المجاهرة بما كان يكنه كل صيني في قلبه من أن حكومة « شيانج » فاسدة ولا تعمل لصالح الشعب بل لمصلحتها وحدها .

ثم واصل « السيد ساو » كلامه في تمحس فقال : « وإن لنا الآن حكومة شريفة تقوم فعلا بعمل ما في وسعها لمصلحة الشعب » . وقد أحسست وأنا أنصت إليه أنه كان يقصد ما يقول « وقد أبدى الشيوعيون ثقة بنا ، فعهدوا إلى الكثير من أعضاء حزبنا بمناصب هالية ، وهذا فضلا عن إصفاء الحكومة الجديدة لما تقدمه لها من النصيح » .

عند ذلك اتجه ذهني إلى السيدة حاتى . إنها امرأة تهتم اهتماماً قلبيا بالشئون العامة ، وقد ظلت سنين طويلة تمد يد المساعدة لمنشآت خيرية شتى . فلما تسلم الشيوعيون زمام الحكومة تولت الدولة أمر الأعمال التي من هذا القبيل ، وأخذت هي تشعر بأنها أصبحت الآن أرملة ، وقد غادرها أبناؤها وصارت تمحس بأنها وحيدة عديمة النفع . وكتببت إلينا إذ ذاك تقول : « لا أحد يرجو أية منفعة من امرأة مجوز مثلى » .

على أنه بعد قليل من وصولنا إلى « بكين » جاءت دعوة من إحدى اللجان التي تمد الحكومة بمقترحاتها في شأن الخدمات العامة بالاصمة ، تدعوها إلى حضور اجتماعها القادم . ولم يبد عليها عند مقادرتها المنزل شيء يذكر من التمحس ، وتصورت أنها ستقتصر على مجرد الجلوس في مكانها والاستماع لقراءة بعض التقارير . ولكنها عندما عادت إلى المنزل في ذلك المساء كانت في حالة نفسية رائمة ، وقالت :

« لقد دعى كل فرد من الحاضرين إلى التسكلم . وكنت أظن بالطبع أنهم لن يهتموا بسماع آرائى ، ولكنهم تمسكوا بأن أعرب أنا أيضاً عن وجهات نظرى . وقد أبلغت فيما بعد أن مقترحاتى كانت وجيبة . وتصورى يا « شى إن » أننى انتخبت عضواً فى إحدى اللجان الخاصة للفتيش ، أى أن أملك العجز ، مهما كان من ظن سابق ، ليست عديمة المفعة بالمره .

كذلك كان يحس « السيد ساو » أنه عنصر نافع فى الصين الجديدة ، وهذا هو السبب الذى من أجله يتعاون هو وحرز به مع الحكومة . وقد حاولت أنا و « ماك » الوقوف على ميلغ نفوذ الأحزاب غير الشيوعية . فأجاب « السيد ساو » بأن جميع الأحزاب ممثلة فى المؤتمر القومى .

« ولكن هل لهذه الأحزاب تأثير فى السياسة القومية ؟ »

« إلى حد ما » .

« وهل يستطيع إعطاءنا مثلاً ملموساً لذلك ؟ »

فتردد « السيد ساو » قليلاً ثم قال : « إن بعض الأساتذة قد عكروا أخيراً من أنهم ملزمون بحضور عدد أكبر مما ينبئ من الاجتماعات السياسية ، وإن ذلك يؤثر فى أعمالهم الرسمية . ففرضنا الأمر على أنظار الحكومة ، وصار الأساتذة الآن لا يحضرون غير الاجتماعات الهامة » .

فدهشنا أنا و « ماك » لهذه الإجابة ورفطنا نظرتنا من مذكراتنا . وسألته « ماك » : « أما يستطيع أن يذكر لنا مثلاً . . . نقصد ، مثلاً يكون أقوى أمراً ، نوعاً ما ، فى تصوير الأمر أماناً ؟ » فقال : « إن ذلك لا يكون على الفور » ، ولكنه أعاد القول بأن الحكومة تمنى دائماً بمقترحات الأحزاب الصغيرة ، واختتم كلامه بقوله : « وهذا يفوق كل ما فعله « شيانج كاي شيك » فى جميع أيام حكمه » .

فأومأنا برؤوسنا لإقراراً لذلك . ها هي ذى مزايا الشيوعيين قد ظهرت أمامنا واضحة جلية ، وخاصة إذا قورنت بحكم « شيانج » ولكن كان يبدو لنا أن أمراً واحداً ينقص الصين الجديدة ، وهو الحرية الفردية .

وكنت قد سمعت من الشيوعيين أن الشعب ممتع بحرية لا أحد لها تحت حكم « ماوتسى تانج » غير أن « السيد ساو » كان أكثر حكمة عندما تناول هذا ، فقد أومأ إلينا في أدب بأنه يجدر بنا الإلمام بالماضى السابق لوقوع الثورة ، إذ أننا لو نظرنا في صحائف ماضى الصين ربما تبينت لنا الأسباب في عدم تقدير الحرية الفردية في هذه البلاد التقدير الكافي .

وقد أخذ « ماك » و « السيد ساو » يتناقشان في معنى بعض الألفاظ ، مثل « الحرية » و « الديمقراطية » . أما أنا فقد شررت ذهني إلى غير ذلك من النواحي لقد أخذت أذكر في قيمة ما قاله « السيد ساو » وشرحت بذهني في تاريخ الصين الطويل .

في الوقت الذي ولدت فيه الإمبراطورية الروسية ، تم توحيد بلاد الصين وصار يحكمها إمبراطور واحد . وكانت البلاد قبل ذلك تتألف من عدة ممالك ، تقوم على شئون كل منها حكومة بلغت فيها اللامركزية غايتها ، إذ لم يكن في وسع الحكومات اللامركزية الاضطلاع بسبب مكائفة خطر الفيصانات ، ذلك الخطر الذي لم يكن يفارق البلاد قط .

وقد قضى « كونفوشيوس » معظم أيام حياته وهو يحبب البلاد ، يحض الحكام فيها على أعمال البر والعدالة ، فكانوا يقولون على الإصغاء لفيلسوف الإنسانية العظيم ، وإن كان ذلك لم يمنعهم عما جروا عليه من القلظة في حكمهم فالتاريخ الصيني لا يفتأ يحدثنا عن رجال قضى عليهم بالنفى أو الخصاء جزاء اقترافهم أموراً صغيرة ضد العرش ، وفي حالات الذنوب الجسيمة لم يقتصر العقاب على المذنب وحده بل كان يقضى بإعدام الأسرة بأكملها . وكان اعتبار الأسرة

أو القبيلة مسئولة عن أعمال كل فرد منها عادة من العادات القديمة المتأصلة في الصين .

وكان الناس لا يجدون شيئاً من الغرابة في هذه العقوبات الصارمة ، إذ كان الولاء واجباً على الرعية نحو عاهلها ، فإن تفويضه الحكم آت من السماء ، والشعب مدين له بالطاعة العمياء ، مادام يحسن الحكم .

ولخروج الشعب عن الطاعة حد محدود . فإن تاريخ الصين مملوء بأنباء الثورات الدموية ، ولكن لم تكن من بينها ثورة واحدة ترمى إلى القطوع بالعرش نفسه ، فإن ذلك هو الخيانة العظمى . وإنما كان هدف الثائرين يقتصر دائماً على خلع الجالس على العرش إذا عم أحواله الفساد وعجز عن تدبير شئون الملك ، فصار بذلك غير خليق بالتفويض السماوي .

وكان الثوران لا يحدث عادة إلا عندما تكون الأسرة الحاكمة قد قضت في الحكم أحقاباً طويلة وفشا فيها التدهور . فإذا كثرت حوادث طغيان الفيضان بسبب عدم العناية بالجسور ، أو إذا زادت الضرائب زيادة قاحشة لا تمتثل ، فغندئذ يرفع علم العصيان ولا ينزل من مكانه إلا عندما يجلس على العرش هاهل جديد خير من سابقه .

وقد خضنا نحن الأوربيين الكثير من المارك في بلادنا من أجل الحرية . أما الصينيون فلم يقوموا بشيء من ذلك إلا مرتين : إحداها في الثورة التي قامت عام ١٩١١ ضد أسرة « مانشو » والأخرى الخروج على « للنول » للتبريرين عام ١٩٣٧ . والحالكون في الحالتين لم يكونوا من الأسر الصينية .

وكان « للنول » عندما غزوا بلاد الصين في القرن الثالث عشر قد أزعجهم ألا يروا فيها غير المدن وحقول الزراعة ، ولا مراعى فيها لحيولهم . فكان الكثيرون منهم ينزعون إلى تقتيل الأهالي وتسوية للدن هدماً حتى ينمو الكلاء في مكانها ، لولا أن جاد الحظ بالإقلاع عن ذلك على إرنصيحة من أحد

مستشارى «جيكيزخان» إذ قال لذلك «الخان» الأكبر إنه ليس من الحكمة أن تذبجوا الإوزة التى تبيض البيض الذهبى .

وبعد نحو قرن من الزمان أخذت حوادث التردد تنغرى فى قبضة « المنول » على الصين . وكان « المنول » قد وقعوا فى خطأ جسيم بعدم تعيينهم الموظفين الصينيين فى المراكز الإدارية بالحكومة ، مما أثار عليهم حقد طائفة المثقفين وجعلهم فى صفوف أعدائهم .

وبما يذكر عنهم أن وزيراً من وزراء « الخانات » قال ذات مرة إن أساس البلاء أن عدد الصينيين أكثر بكثير مما ينبغى ، واقترح قتل كل صينى يحمل اسم « شانج » أو « وانج » أو « ليو » أو « لى » أو « شاو » ، وذلك بمثابة اقتراح القضاء على كل إنجليزى يحمل اسم « جوز » أو « سميث » أو « جرين » أو « هوبت » أو « جونسون » . غير أنه قبل العمل بهذا الاقتراح ، كان قد تم القضاء على الحسم المنولى .

وقبيل انتهاء عصر القرون الوسطى بأوروبا أخذت الثورات تزداد فى الصين يوماً بعد يوم . وكان السبب الأكبر فى نشوبها الضغط الناشئ من كثرة عدد السكان ، فلم يعد من الممكن الحصول على شئ من الأراضى الجديدة بالولايات الجنوبية الغربية بعد أن كانت هى التى تمتص كل زيادة فى السكان إلى ذلك الحين ، فنضاعف بذلك عبء الولايات الواقعة على الشاطئ فى توفير الطعام للجدوع المتزايدة .

واضطر المزارعون ، حرصاً على الحياة ، إلى محاولة كسب قوتهم من طريق بعض الحرف المحلية ، كنسج الأقمشة وصنع الآنية ، لبيها فى المدن . وقد كان فى ذلك بعض العون ، ولكن سرعان ما جاءت الدول الغربية واليابان بمصنوعاتهما الرخيصة واضطرت الصينيين إلى شرائها . ولم يكن فى طاقة المزارعين تحمل

المنافسة في هذا المضمار ، وبذلك ازدادت وطأت البؤس في البلاد ، وزادت معه محاولات الثوران .

وكانت من بين هذه المحاولات ثورتان هلكت فيهما الملايين من الأنفس . كانت الأولى في منتصف القرن الماضي ، عندما قامت الصين الجنوبية بقيادة زعيم مسيحي أطلق على حركته اسم « تاي بينج » « السلام الأكبر » . وقد انقضت عشر سنوات كاملة قبل أن تتمكن أسرة « مانشو » بمباراة الدول الأجنبية المسيحية من إخماد حركة الثائرين .

وكانت الثورة الثانية في أوائل هذا القرن ، عندما اكنسح كثيراً من أنحاء الصين الشمالية ذلك الفريق من الثوار الذين أطلق عليهم الأوروبيون اسم « الملاكين » Boxers ، وكان هدف الثوار في أوائل الأمر خلع أسرة « مانشو » . ولكن الإمبراطورة الماكرة استطاعت بدهائها أن تحول مجرى سخطهم إلى الدول الأجنبية ، التي كانت من قبل قد اسفلت ضعف أسرة « مانشو » وأرضتها على النزول لها عن بعض الزايا في الصين . وقد اشتدت حركة « الملاكين » حتى إنهم حاصروا مندوبي الدول الأجنبية في حى السفارات ببيكين ، ولم يمكن التغلب عليهم إلا بعد وصول قوات مسلحة أوربية ويابانية .

وقد ظن الكثيرون أن ثورة « تاي بينج » كانت حركة دينية ، وأن ثورة الملاكين كان منشؤها شعور الصينيين بالكرهية للأجانب ، ولكن الحقيقة أن الانفجارين كان منشؤهما سخط المزارعين .

ثم جاءت حركة التطويح بالعرش الإمبراطوري في عام ١٩١١ . وقد أثبتت الأحداث أنها كانت هيئة بدرجة لم تسكن مخاطر بيال - يرجع ذلك إلى أن الاستياء في البلاد كان قد بلغ مبلغاً لا مثيل له من قبل .

وكان الجانب الأعظم من الصينيين ينتظر أن يؤول العرش إلى أسرة جديدة تعقب « مانشو » ، وأكبر الظن أنه لو أتت وهتئت أسرة ما وبذلت جهوداً

حمادة لتخفيف البؤس الذي عم البلاد بإيجاد حل ما لمشكلة المزارعين للقيت إقبالاً من الشعب . ولكن قادة الثورة كانوا من أبناء الطبقات العليا ، وكانوا على مبدأ المثالية ولا يدرون إلا القليل عن مشا كل الصين الحقيقية . فقد كان على رأس الثورة « الدكتور سان ياتسين » ، الذي قضى معظم سنى حياته لاجئاً سياسياً باليابان أو إنجلترا أو الولايات المتحدة ، وكان يريد أن يجعل الصين دولة ديمقراطية من الطراز الغربى .

وقد كانت محاولته لانتهاج هذا النهج مهزلة من أول أمرها وكان العرش حين هوى هوت معه جميع مثل الصين الأخلاقية . فقد كان الصينيون دائماً شديدى الولاء ، ولكن لمن يكون هذا الولاء الآن ؟ أرجال الثورة ؟ إن هؤلاء قد بذلوا غاية وسعهم للقضاء على التقاليد القديمة ، ولكن النظم الجديدة التى حاولوا نقلها عن الدول الأجنبية لم تجسد فى الصين أرضاً صالحة تفرب فيها بجذورها . أما الصينيون «المصريون» الذين ملأوا الدنيا صياحاً عن الديمقراطية والحربة فلم يكذب يكون بينهم أى نماذج لامعة يقتدى بها غيرهم . وكذلك ما جرى به من مبدأ « الفردية الجديدة » : فإنه كان يدعو فى الغالب إلى نبذ مسؤولية الأسرة أو القبيلة دون أن يأتى فى مقابل ذلك بمسئولية جديدة يشعر بها القوم أمام المجتمع بأسره . أم كان يصح أن يكون الولاء لسادة الحرب ، الذين سرعان ما رأوا فى هذه الظروف فرصة سانحة للقبض على زمام الأمور ؟ وقد جرى الصينيون منذ آلاف السنين على تسمية بلادهم « المملكة الوسطى » - أى وسط الدنيا . وفى هذا الاسم ما يشعر بالفخار ، ولكنهم أصبحوا يشعرون بالجل على إثر ما لحق الصين من الضعف الذى أصغر شأنها فى أعين العالم ، حتى أخذت إنجلترا واليابان تتصرفان معها كما لو كانتا صاحبتى السيادة فى البلاد . وقد أخذت المصانع تظهر تبعاً فى المدن الكبرى الواقعة على الشاطئ ، وظهرت معها كما هى المادة معالم البؤس والآلام التى هى وليدة كل

انقلاب صناعى . فكانت جموع الزارعين الجيااع الذين يهرعون إلى المدن يستغلون فيها أبشع استغلال من طائفة الرأسماليين الجديدة . وهذا فضلا عن الملايين الذين كانوا يموتون جوعاً في أعقاب طفيان فيضان كبير أو قحط شديد، دون أن يحرك أحد أصبماً واحداً لإغايتهم .

فلما قهر شيانج كاي شيك « سادة الحرب وقام بتوحيد البلاد قوبل بتحمس شديد ، على اعتبار أن البلاد قد حظيت في النهاية برجل قوى يستطيع استعادة سطوة القانون ويعيد الأمن والنظام إلى نصابهما . غير أنه سرعان ما اتضح أنه من رجال سياسة المنازعات الفرعية أكثر من كونه من الساسة القادرين على إدارة دفة شئون الدولة ، وكان أهم ما شغل باله العناية بسلطته الشخصية .

وقد خسر شيانج « تفويضه السماوى » بعدم قيامه بعمل ثام من أجل المزارعين ، الذين تبلغ عدتهم ثمانين في المائة من جملة أهل الصين . وقد كان هذا التذمر من جانب المزارعين هو القوة الدافعة التي سادت « ماوتسى تانج » إلى النصر .

والآن قد انقضت الحرب الأهلية بصفة نهائية ، وأصبح الصينيون يمدون أمامهم أمم ما كانوا يشعرون بالحاجة إليه ، وهو الحكومة القوية . وقد أخذت هذه الحكومة على عاتقها ما كانت تحمله الحكومة الإمبراطورية القديمة من المسؤوليات تجاه المزارعين . أما أنها حكومة شيوعية ، فهذا لا يهم الصينيين كثيراً ، إذ لم يكن لهم اهتمام بالسياسة في أى وقت مضى . فهم يشعرون بأنهم مدينون بالولاء للحكومة الجديدة ما دامت تحسن الحكم .

وأخيراً نظرت إلى « السيد ساو » ، وكان لا يزال يناقش « ماك » بشأن الديمقراطية ، وقد بدا لي أنها لم يصبلا بمناقشتها إلى نتيجة ما . لقد قال : « السيد ساو » إن الصينيين لا يشعرون بأنه تنقصهم الحرية الشخصية . ربما كان على حق ، فإن أمم ما يريدونه هو القدر الكافى من الغذاء .

(١٠ - جولة حول الصين)

الفصل الثاني عشر

أيها الرفاق ، هذا قطارك ...

الصفحة 111 فوجئت برؤية هذه الكلمة بهذا الشكل وسط إحدى صفحات مذكراتي . فجعلت أسائل نفسي عن السبب الذي دعاني إلى كتابتها على هذا الوضع ، وأمامها كل هذه العلامات التعجبية . ها قد تذكرت الآن . لقد حصل ذلك في أثناء رحلة إلى جنوبي الصين . فإنتنا كنا عائدتين إلى الشمال ، وفي طريقنا إلى محطة السكة الحديدية ، ولجأ استوقفتني « شى يان » وجذبت ذراعي بيدها وقالت :

« أنظر إلى هذا يا كارل ! »

وأشارت بيدها إلى كوم من الصحف على إفريز المحطة . وكان بجانب الصحف صندوق خشبي يحوى بعض قطع النقد الصغيرة ، ولم أستطع قراءة النقوش الصينية المكتوبة على الصندوق ، فترجتها لى « شى يان » ، وإذا بها :
« خذ صحيفة وأترك خمسة سنتات » .

فضحكنا معاً ، ثم قلت : « تصورى ما كان يحصل لو كان ذلك في الأيام السالفة ! كانت النقود تسرق بمجرد وضعها في الصندوق » . ولكن زوجتى هزت رأسها وقالت : « لا . بل ما كان ليوجد شيء للسرقة ، ولا سنت واحد ، لأن الناس كانوا في هذه الحالة يكتبون بأخذ الصحف ، ولا شيء غير ذلك » . ثم أتى الحال بامتعتنا ، وقال إنه يجدر بنا أن نسرع ، لأن القطار سيقوم بعد بضع دقائق . فأسرعت في خطاى ، ولكن ذلك لم يكن إلا من قبيل الجمالة ، لأننى كنت أعلم من خبراتى الأتلية أن القطارات في الصين لا تقوم قط في مواعيدها .

ولما أتم مناوئتي الأمتعة من نافذة مركبة السكة الحديدية سألته عن قيمة ما يستحقه منى . وكنت قد ولدت النفس لجلد عنيف يجرى بسبب ذلك — فإن الذى كان مألوفاً أنه عندما كان الإنسان يفقد الجمال أو صاحب العربة الصغيرة أجره ، كان يتهمه بأنه سيتسبب فى كسر وعاء الأرز فى بيته وإجاعة عياله ، وكان عادة يصيح بهذه التهم بأعلى صوته . فكان للمسافر بقلان إحراج نفسه ويدفع فى الغالب أكثر مما يقتضيه الأمر ، نحاشياً للموقف .

ولسكن الجمال أجاب ، وعلى وجهه ابتسامة : « إن حسابى هو أربعة عشر سنتاً » . وهذا يعادل أقل من خمسة بنسات ، مع أننى كنت أنتظر منه أن يطلب عشرة أمثال ذلك . وعندئذ أخرج تذكرة وكتب عليها شيئاً ما وناولها لىابى وهو يقول : « ها هو ذا الإيصال »

وقد قوطع فى كلامه بصوت مدو يخرج من مكبر الصوت وسط المركبة ، وفى اللحظة نفسها أخذ القطار يتحرك . وكنت ما زلت واقفاً عند النافذة ، وتلك الوريقة فى يدى ، وكنت من دهشتى لا أكاد أحس بتحريك القطار فعلاً . فقد كنت أعرف أن الناس لا يستعملون الإيصالات فى الصين إطلاقاً ، بل إن المرء لم يكن يطالب أحداً بعمل حساب دقيق عن شئ — إذ كان من المسلم به أن الطباخ ، أو الضالام للمساعد ، أو أى إنسان آخر تقريباً ، كان يحتفظ لنفسه بنسبة معينة من كل مبلغ يمر بيده . ولم يكن ذلك يعد غشاً ، وإنما هو من قبيل العادة .

ومما كلبنا أن سمعنا من مكبر الصوت صوتاً نسويكاً يقول : « أيها الرفاق ، هذا قطاركم — فإلّا يجب عليكم أن تحافظوا على نظافته وأناقته بقدر ما فى وسعكم . فإذا أراد الأطفال قضاء حاجة لهم ، فلا تدلّوهم من النافذة لهذا الغرض ولا تستعملوا الباصق لذلك ، فإنه توجد دورة مياه فى كل من طرفي المر » .

وأخذ القطار يسلك طريقه في المرات المتوالية بين تلك المرتفعات الرقيقة الانحدار ، المزروعة أرزاً . فكانت حقول الأرز تبدو كأنها مجموعة من السلام الهائلة ، ضيقة عند القمة وتزداد طولاً كلما قارب السفح . وكان المزارعون يجمعون المحصول ، فكانوا يعملون مجتمعين في فرق كبيرة تشمل كل منها الرجال والنساء معاً . وعند ما كانوا يسمعون دوى القطار وهو يقترب منهم كانوا يقفون العمل لحظة ويفترون إلينا من تحت قبعات القش العريضة الحافة التي يلبسونها ، والتي كانت تلقى على الأرض غلاماً مستديراً .

وبدت أمامنا القرى تعلو مساكنها السقوف المنحدرة الرشيقة ، وكانت تقع عادة حول غدير ماء أو بالقرب من مجرى صغير ، وتظللها سيقان الناب الهندى العالية الخضراء . وعلى مقربة منها ساحة تماؤها أكرام صغيرة منتظمة . تلك هي قبور الأسلاف ، وهذه القبور تشغل في الصين نحو اثنين في المائة من الأرضى للمقابلة للزراعة ، أى ما يبادل نصف حجم إنجلترا تقريباً .

ورأينا رجلاً يمشى فوق جسر (كوبرى) ، وهو يئن تحت الحمل الخيصرانى الثقيل الذى يحمله على كتفه ، وكان يعلو وينخفض فوق كتفه في رفق . ومع أننى لم أستطع سماع صوته ، فقد كنت موقناً أنه كان يدمدم بشيء من النغم : « إيه — هو . إيه — هو » ، شأن الصينيين الجنوبيين ، فإنهم يعمدون عادة إلى ذلك أثناء حملهم حلاً ثقيلاً .

وقد كنا في أول الأمر وحدنا في « الديوان » الذى ركبنا فيه . غير أنه انضم إلينا عند إحدى المحطات الأولى من الرحلة ضابط صغير السن يحمل بقبعته نجمة حراء ، وبصحبه زوجته وأربعة من الأطفال . وتساءلت فيما بيني وبين زوجتي : « من أية جهة يكون ؟ » فقالت « شىيان » : « على سبيل التخمين إنهم من الصين الوسطى » ، وقد اتضح أن حديثها كان صحيحاً ، إن هذا الأمر يمكن معرفته

→ مسموح للفلاحين في الصين
الشيوعية أن يبيعوا ما تنتجه
قطعة الأرض « الخاصة »
التي يملكونها .





←

في بكين :
مدن الصين
مملوءة الآن
بأماكن من
هذا النوع
حيث يستلج
الناس قراءة
الصحف .

•



←

إسكاف يانر
عمله في الطريق



←

يوجد في بكين
الآن أربع دور
للضافة بئرل
فيها المزارعون
الذين يعدون على
المدبنة . ويرى
في الصورة اثنان
منهم يلعبان
الهومينو في عتير
النوم .



←

صورة غريبة
بما كان يرى
في الأيام القليلة
وقتها كان كل
شيء على ما يرام



غذاء من الطريقة الصحيحة لأكل الأرز : : بالصا

من نبرات المتكلم ولهجته ، فإن لكل منطقة لهجتها الخاصة بها ، ولكن أهل معظم المناطق لا يتحدثون صموية في فهم بعضهم بعضاً أكثر مما يتحدث الإنجليزية والإسكتلاندى مثلاً في فهم أحدهما الآخر . ولا تقتصر هذه الفروق على الاختلافات الطفيفة في مخارج الأصوات ، بل إن هناك بعض عبارات محلية خاصة بالجهة ، ويتحتم على القادم الجديد أن يتعلمها .

غير أن هناك اثنتين من محافظات الصين يتكلم أهلها لغات لا يكاد يفهمها سائر أهل الصين . وهاتان المحافظتان تقعان على الساحل في الطرف الجنوبي من البلاد . وكان أهلها يضطران فيما مضى إلى استعمال قلم الرصاص والورق عندما يتحدثون في أنحاء أخرى من الصين — هذا إذا كانوا يعرفون الكتابة . بل إننى سمعت مرة اثنين من الصينيين يتكلمان باللغة « البدجينية » (pidgin) وهى خليط بدائى من اللغتين الإنجليزية والبرتغالية مترجم رأساً عن الصينية . وكان منشأ هذه اللغة في المدن الساحلية ، وكانت تستعمل كوسيلة للفهم بين الصينيين والأجانب .

وقد أخبرنا الضابط أن جميع الصينيين تقريباً يتكلمون الآن ، إلى حد ما « اللغة القومية » ، وهو الاسم الذى أطلق على لهجة « بكين » ، وفى ذلك بعض الشبه بما يسمى فى إنجلترا « لغة الملك » (King's English) . ويجرى التعليم الآن فى جميع مدارس الصين باللغة القومية ، كما أن الكثيرين من الكبار يعمدون إلى تعلمها أيضاً عندما يتعلمون القراءة والكتابة . ويبدل الشيوعيون جهداً عظيماً للقضاء على الأمية ، وفى تقديرهم أن ذلك يستغرق ما بين ثلاثين وخمسين عاماً .

وعندما يتم ذلك سيحاولون أن يحل محل الحروف الصينية حروف الهجاء « الرومانية » . وستكون هذه خطوة خاطئة ، لأن لغة الكتابة ظلت هى

الأساس الرئيسي للوحدة القومية خلال تاريخ الصين الطويل . وهذه اللغة الكتابية بمعناها مستعملة في كافة أنحاء البلاد ، وفي وسعنا أن نقول إنها ظلت حجر الأساس للثقافة الصينية ، التي ترجع بدايتها إلى قبل وقت بناء الأهرام بزمان طويل ، وهي مازالت حية إلى الآن .

ولكن تلك الحروف مركبة شديدة التعقيد فإن عددها ٦٠٠٠ حرف ، كل منها رمز لكلمة ، وليس في وسع أكبر الطلاب مقدرة أن يلم بها جميعاً . وإذا نسى المرء أن يى خمس هذا العدد فقط وعياً جيداً ، فلن يبقى في ذهنه منسج لشيء آخر من ألوان المعرفة .

والشيوعيون مصممون على إقصاء هذه الحروف ، باعتبار أنها عبء معرقل ثقيل لا تحتمله دولة حديثة ، في حين أن رغبة الصين أن تكون دولة من هذا الطراز . غير أن المشروع يقتضى بالآيبدأ استعمال الحروف اللاتينية إلا بعد أن يصبح جميع الصينيين يتكلمون لغة واحدة ، وإلا آل الأمر إلى أن تقوم كل محافظة بكتابة الألفاظ طبقاً لطريقتها هي في نطقها ، وبذلك تنهار الوحدة .

وفي خلال حديثنا مع الضابط أشعلت « شى يان » سجارة ، وجعلت تنفض رمادها على أرض المركبة . وكان جميع الناس في الأيام السالفة يلقون بكل شيء على الأرض ، فأكاد القطار يصل إلى نهاية مرحلته حتى كانت الفضلات تصل إلى كموب أرجل المسافرين ، من قشور فواكه ولب قرع ، وقشر بيض ، ممزوجة بالهباق وأشياء أخرى كثيرة .

على أننا لم نلبث أن رأينا « فراشا » يأتينا وييده مكسنة ومحرقة . ولم يكن من السهل الوقوف على مشاعره من ملامح وجهه ، إذ أن على وجهه ستار أبيض يغطى فيه وأنفه ، ولسكنفى شمعت بأنه كان ينظر إلى زوجتى نظرة تقريع . وقد قام بكس الرماد بكل عناية ، ثم عاد بعد لحظة ومسح الأرض . ثم إننا رأينا كذلك ينفض الأتربة بالمركبة مرتين فيما بعض الظهر ، وعندما

تسربت ذباباً إلى ديواننا أخذ يطاردها في الحاح ، ثم عني بإزالة آثار قضائه عليها . لقد كان هذا أنظف قطار ركناه في حياتنا .

وكان بالديوان المجاور لنا أربعة من الأوربيين ، أنضح أنهم فنيون سوفييتيون أتوا لمعاونة الصينيين على بناء صناعتهم . وكانت العبارة الوحيدة التي يعرفونها من اللغة الصينية هي « دينج هاو » (حسن جداً) ، وإذا كانوا لا يعرفون شيئاً من الإنجليزية أو الألمانية فلم يمكن في وسعنا التحدث إليهم . والروس السوفييتيون الموجودون بالصين كلهم تقريباً مستشارون فنيون ، ولا يتجاوز عددهم بضعة آلاف . وهم يتقاضون مرتبات ضخمة جداً ، تتراوح بين مائتين وثلاثمائة جنيه إسترليني في الشهر ، أى بمقوسط يبلغ خمسة أمثال مرتب « ماوتسى تونج » . وليس من المسموح لهم أن يأخذوا معهم مبالغ كبيرة عند مغادرتهم البلاد ، ولذلك عمدوا إلى إيداع مذكراتهم في شكل ملابس ، ومعاطف من القراء ، ومصوغات ، وعندما غادر بعضهم البلاد كان معهم من المقادير الهائلة من الأمتعة ما جعل الناس يتحدثون بالأمر . وعلى أثر ذلك أبلغ الروس أنهم لن يأخذوا معهم بعدئذ عند مغادرتهم البلاد سوى حقيبة ملابس واحدة لكل منهم ، و بعد فترة وجيزة ظهر في أسواق « بكين » نوع جديد من الحقائب الهائلة الحجم تحمل الواحدة منها ما يكفي لسله دكان بأكمله .

وليس هناك كبير اتصال بين الروس السوفييتيين والصينيين ، وفي كل من مدينتي « بكين » و « شنغهاي » خصصت للروس سيارات عامة لا يسمح للغيرم بالركوب فيها . كذلك حدثني أحد معارف الصينيين بأنه تعرف منذ عامين بأحد العلماء السوفييت ونمت بينهما مودة كبيرة ، وفي ذات يوم طلب صاحبي إلى الروسي أن يزوره في بيته ، فأعرب الروسي عن شديد رغبته في ذلك لكنه قال إن الأفضل الحصول على إذن بذلك أولاً . عند ذلك كتب الصيني إلى وزارة الخارجية ، وإذا بها تجيب بأنها تنصح للصينيين بعدم استضافة الروس السوفييتيين

بمنازلهم - لما في ذلك من عظيم المسؤولية إذا حدث لضيوفهم شيء ما .

وفي مركبات الطعام كان أمام الآكلين مجال للاختيار من بين اثني عشر صنفاً صينياً لذيذاً ، ولكن الروسين لم يطمعوا شيئاً غير البطاطس وكتل اللحم المحمر . وفي حين أننا تناولنا طعامنا بالعيدان الخشبية الرقيقة ، انهاروا على أطعمتهم بالشوكة والسكين . ومع أنهم كانوا يفرغون الزجاجات بعد الأخرى من الجمعة ، فقد بقوا صامتين مزمتمين . وكانت الجمعة من صنع الصين ، وكانت لا تقل في جودتها عن الجمعة الدانمركية .

وعندما غادر الروس القطار عند أول مدينة كبيرة ، استقبلهم على أفريز الحطة نحو اثني عشر صينياً . وإني لن أنسى قط التغيير المفجئ الذي بدا على هذا الوفد الذي أتى للترحيب بالقادمين . فقد كانوا واقفين على الإنريز في صف منتظم ، في زانة ومظهر رسمي . ولكن ما إن وقع نظرم على الروس حتى ابتسموا جميعاً ، وانطلقوا يصيحون : « فلكي الصداقة بين الشعب السوفيتي وجمهورية الصين الشعبية الديمقراطية » . ثم تقدموا فرداً فرداً وشدوا على أيدي الروس . وقد أظهر هؤلاء الآن أنهم أيضاً يستطيعون الابتسام .

والظاهر أن الأطفال الذين كانوا بالقطار ظنوا أنني روسي ، فكانوا كلما وقع نظرم على يشدون أكمام آبائهم أو أمهاتهم ويقولون : « سولييف رين » (رجل سوفيتي) . ومعظم الأجانب في الصين اليوم روسيون .

وكان الأطفال في الأيام السالفة يطلقون على الرجال البيض اسماً مصطنعاً آخر ، وهو : « يانج جواي تزي » ، أي أنهم كانوا يسموننا الشياطين الأجانب ، مع أنهم كانوا يلفظون العبارة في أدب ، بل حتى بنقمة ودية . وقد كان من الطبيعي تماماً أن يقرنونا بالشياطين ، إذا كان كل إنسان يعلم أن الشياطين ، في الحجم الذي ذكره « بوذا » ، ذوو شعر أحمر ، مثل الكثيرين من الأجانب . وكان الأطفال الذين ضمهم ديواننا قد حافظوا طوال اليوم على السكون

والطاعة ، ولسكنهم لما أقبل المساء أخذ يردد عليهم الفلق والامتماض .
عندما قال لهم والدم : « الأولى بكم أن تذهبوا إلى أمكم وتحضروا معها اجتماعاً
قصيراً للتقدي الذي » . وفي النصف ساعة التالي كنا نراهم جالسين مع أمهم يتكلمون
في رزاة ، وكنا نفهم من تعبيرات وجهاها نوع ما كانت توجه لهم : من مدح
أو تقييع . ثم انصرفوا للنوم في أحد الأسرة الصغيرة بالقطار .

ومن العجيب أن قد تسنى لهم الإستغراق في النوم رغم استمرار الراديو في
الصياح بكامل قوته ، وكان من المستحيل إقفاله . وقد حياناً بمدد لا يحصى من
الأغاني الجماعية ، وكانت الأنغام فيها روسية والألحان صينية ، وكان موضوعها في
الغالب وجوب السير إلى الأمام كفتا إلى كتف مع التضحية بكل شيء من أجل
الوطن الجديد ، وكانت من بينها أغنية « بنات الجر الديمقراطية » . وقد بدت
لي جميعها شبيهة بالأغنية الروسية « ملاح الفولجا » .

كذلك كانت هناك إذاعات منتظمة للأخبار . فكان من بين ذلك أن الصين
قد أتمت الحصة المقررة لخطة الخمس السنوات الأولى مع أنه مازال باقياً من الزمن
المقرر لذلك عام كامل ، ومنه أن إنتاج الألومنيوم قد ارتفع في الشهر الماضي
بنسبة ٢,٨ في المائة ، وأن عاملاً نموذجياً قد سجل رقماً قياسياً جديداً في مناجم
الفحم ، وأن مزرعة جماعية في الشمال الشرقي قد أبلت عن محصول وفير من
خول « الصويا » .

وكان الإنسان عندما يكاد يستغرق في النوم يفاجأ بدقة قوية على الهدف
البحاسي ، تتلوه ضربات عالية على الطبول ، مع صدمات الصنوج وجميع الأصوات
المرافقة التي تشملها الأوبرا الصينية . وقد يكون الأرييون وخدامهم هم الذين يبدو
لهم ذلك شديداً بالضوضاء ويبحثون فيه عن لحن عذب فلا يجدون منه شيئاً .
على أنه في الصباح وجدت في الراديو ما يستطاب . فإنه بمجرد أن لاح
ضوء النهار أخذنا نسمع موسيقى وتربية جماعية ، جات في الوقت الملائم . فقد

كان الجميع منهمكين في تنظيف أسنانهم بالفرشاة أو تنظيف ألسنتهم أو تسليك حلقهم ، وكانوا يصبغون في مباحق زينت بصورة « حمامة السلام » (لييكاسوا) وكفا نرى خارج القطار الحقول السمراء يكسوها صقيع الليل الأبيض . وكان المحصول قد تم حصده من مدة طويلة ، ولم يبق في الحقول إلا مخلفات الزرع . وكان المزارع يسهرون بجانب عربات النقل المحملة بالأتربة أو الطوب تجرها خيولهم ، قاصدة مقر الأعمال الجارية وقتئذ : من شق الطرق وسط الأراضي المبسطة أو إنشاء الجسور المريضة على جوانب تلك الأنهر التي تجري كلها شمالا في طريقها إلى النهر الأعظم « يانجيزى » ، الذى هو الطريق المائى الرئيسى فى الصين الوسطى . وفى المدن كانت المصانع الحديثة البناء تنفث دخانها الأسود فيملأ مصعداً نحو السماء الزرقاء .

وعندما بلغنا «هنكاو» ، التى هى أم المدن فى وادى « يانجيزى » ، غادرنا القطار ، فكننا نرتعد من شدة البرد ، إذ كنا فى السنوات العشر الماضية نقضى الشتاء دائماً فى المناطق الحارة ، فكانت هذه أول مرة نذوق فيها هذا الجو الشمالى الجليدى .

وقد رأينا آلاف العمال يعملون فى بناء « كوبرى » فوق هذا النهر العظيم الذى يقسم الصين قسمين . وعندما يتم بناء هذا الكوبرى يكون فى وسع الإنسان أن يقوم بالرحلة كلها ، من جنوبى الصين إلى الحدود السوفيتية ، بالقطار دون إنقطاع ، وهى رحلة سوف تستغرق نحو خمسة أيام بالقطار السريع . أما الآن فقد كان أماناً أن نمر هذا الجرى المتدفق بطريق (العديدة) .. فلما عدنا إلى القطار فى الجانب الآخر من النهر شعرنا من الحالة الواقعة أننا قادمون على الشمال حقاً . فإن معظم أهل الصين الجنوبية فلما يستعملون الثوم ، أما أهل الشمال فإنهم يأكلونه نيئاً مع طعامهم . وهناك نكهة تقول : « إن الشماليين إذا دخلوا قطاراً سقط الدباب من سقفه ميتاً » ، رواها لنا صاحبنا الضابط .

سار بنا القطار وقد اختفت خمائل الخيزران الخضراء ، وأخذ الهواء الجاف يلهب شفاهنا . وأثارت الرياح سحباً من الغبار ، فكان ينفذ إلى الداخل بصورة ما عن طريق الأبواب والنوافذ حتى لقد كنا نحس بصيريه بين أسناننا ، واضطر « الفراش » إلى إزالته بالمنفضة والممسحة . لقد كنا نقرب من تلك البقاع الطفلية الشاسعة التي تسكتف « النهر الأصفر » .

والأنحاء المحيطة بهذا النهر هي التي ابتدأ فيها ظهور الحضارة الصينية ، ومنها أخذت تنتشر إلى ما يليها من الجنوب ، وكانت وديان الأنهر في مقدمة منازل تلك الحضارة ، وما زالت هي أغرز بقاع الصين سكاناً . فإن ٥٨٠ مليوناً من أهل الصين يقطنون في ذلك الثلث من رقعتها ، الواقع بجوار الساحل ، وفي وادي « يانجترى » الذي يصل إلى قلب القارة . أما العشرون مليوناً من جملة السكان ، فوزعة في تلك الفيافي الشاسعة القحلاء الضاربة في أعماق الداخل .

وكان التكلم في مكبرات الصوت يحدثنا أحياناً عن الأصقاع التي نمر بها فيذكر لنا أشهر محصولاتها وعدد سكانها ، والأشياء التي يمكن شراؤها في محطاتها مما تخصص أهلها في صنعه . وقد نعمت « شى يان » بهذه الفرصة ، فكانت تنطلق بسرعة عند كل محطة لتتذوق تلك الأشياء ، إذ كانت تتلف على تلك الماكولات الصينية اللذيذة التي افتقدتها سفوات طويلة : كالبجاج المدخن ، والزعرور البرى الملبس بالسكر والفروس به أعواد خشبية ، والحلاوة السمسمة ، وغيرها . وكان المكان الوحيد الذي لم تشرمنه شيئاً بلدة تخصص أهلها في صنع دواء خاص للعيون .

قال المذيع : « هانحن أولاد نقرب الآن من « كايغنج » ، التي هي مركز إنتاج القطن » . وكان هذا هو المكان الذي سنغادر فيه القطار . وكنت منذ عشرين عاماً قد قضيت في « كايغنج » هذه ما يقرب أسبوع لاستقصاء موضوع آخر من عاش في الصين من اليهود . وقد كان أحد

اليسوعيين هو الذي أظهر للعالم أن الصين ، على بعدها ، لم تخل من مستعمرة يهودية . ذلك أنه عندما قدم هذا اليسوعى إلى « المملكة الساوية » في أوائل القرن السابع عشر ، سمح له الإمبراطور بالنزول في عاصمة البلاد والقيام فيها بالدعوة لدينه . وفي ذات مرة زاره رجل تسمى باسم « آى » (ومناه باللغة الصينية الحب) . وقد لاحظ اليسوعى أن « آى » هذا ، مع ارتدائه الرداء الطويل المألوف فى الزى الصينى ، لم تتوافر فى وجهه القسمة الصينية ، بل كان ذا أنف أقنى وعينين غائرتين رماديتى اللون .

وقال « آى » إنه قادم من مدينة كبيرة على مقربة من « النهر الأصفر » حيث تقيم جماعة من الناس يختلفون فى دينهم عن بقية الأهلىن ، وليسوا مع ذلك من المسلمين . ثم قال : « وأظننا نعبد نفس الإله الذى تمبدونه » .

فتعجب اليسوعى فى نفسه ، وظن أنه قد عثر على سـلالة جماعة من « النساطرة » كانوا قد طردوا من سورية منذ نحو مائة عام لخروجهم على أصول الدين . وكان المعروف أنهم اتخذوا الصين دار إقامة لهم ، وأنه كانت تصل عنهم أحياناً بعض الأنباء إلى كنيسة روما عن طريق السياح ، دون أن يكون بينها وبينهم اتصال مباشر .

وذهب الرجلان معاً إلى الكنيسة . فركع اليسوعى أمام « العذراء » وأدى بيده علامة الصليب . أما « آى » فانه ركع أيضاً ، ولكنه لم يقيم بأداء علامة الصليب ، فضلاً عن أنه نهض واقفاً فى سرعة شديدة . ثم قال : « إن قوى لا يعمدون التائبىل ، وإن كنا لا نمانع فى الركوع أمام الأسلاف ، لأن ذلك عادة صينية تقابلها نحن باحترام .

ولما أطلعه اليسوعى على صورة الحواربين أو ما برأسه بما يشعر بالموافقة ولكنه قال إنهم لا بد أن يكونوا هم أبناء يعقوب . الاثنى عشر أما « العذراء » فقد ظنها « رفقة »

وقد شعر اليسوعى بشدة الاستياء حين علم أن « آى » وقومه ليسوا بالمسيحيين ، وأنهم يهود . على أنه قضى بضع ساعات مع زائره ، وإثنا نجد في المذكرات التي دونها عن الحادثة التي جرت بينهما مصدراً زاد كثيراً من معلوماتنا عن اليهود الصينيين .

والمفهوم أن اليهود وفدوا على الصين في عهد عاهلها « مينج تاي » الذى حكم من سنة ٥٨ إلى ٧٦ بعد الميلاد . وأغلب الظن أن قدومهم كان فراراً من الرومان عندما دسروا « بيت المقدس » بعد سيمين عاماً من مولد المسيح . ولابد أن عدد أولئك المهاجرين كان كبيراً إلى حد ما . أو أنهم تكاثروا فى سرعة شديدة عقب وصولهم إلى الصين ، إذ الثابت أنه كان يوجد بمدينة « كايفنج » حوالى عام ٤٠٠ ، سبعون أسرة يهودية كبيرة . وكانوا يتمددون فى كريس كبير بنى على الطراز الصينى ، ولكنه لم يكن مواجهاً للجنوب كساكنى المابد الصينية ، بل كان يواجه الغرب — شطر « بيت المقدس » . وقد أودعت أقدم حجرة فيه ثلاثة عشر كتاباً من كتب اليهود المقدسة .

ونعثر أحياناً فى التاريخ الصينى على أسماء عجيبة لبعض موظفى الدولة ، مثل : آه — تان ، وآه وو — لو — هان ، وآى — تى — لا ، ولييه واى ، وى — تى — لوه — ييه . ذلك أن الصينيين يمتدحون عليهم النطق بمثل لفظ آدم ، وأبراهام ، وعزرا ، وليفى ، وإسرائيل ، فتلك كانت طريقهم الصوتية فى التعبير عن تلك الألفاظ بالأحرف الصينية .

وما قاله « آى » إن اليهود لقوا معاملة حسنة من الصينيين ، ولعل السبب فى ذلك أنهم لم يحاولوا تعريض أحد على اعتناق دينهم وساروا على العادات الصينية بقدر ما فى وسعهم ، غير أنهم احتفظوا بقداسة يوم السبت ، ولم يسمح لأحد منهم بالتزوج بأكثر من زوجة واحدة .

أما مهاجرو « النساطرة » فإنهم لم يحظوا فى الصين بمثل ذلك المصير . فقد

أحسن استقبالهم في أول الأمر، بأن سمح لهم ببناء الكنائس في مدن معينة وعين بعضهم في مناصب الحكومة. وقد شمل الكثير من الأباطرة الديانة المسيحية برعايته الخاصة، بل إن أحدهم أصدر المنشور التالي على أثر إستقباله قسيساً « كاثوليكيّاً » يدعى « أولوبين » (روين) :

إن « الطريق » (القويم) له أكثر من اسم واحد، وفي الوجود أكثر من حكيم واحد. والعقائد تختلف باختلاف البلدان وثمارها تصل إلى الجنس البشرى بأكمله. إن « أولوبين »، ذلك الرجل المتحلّي بأعظم الفضائل، القادم من « ناي تسين » (الأمبراطورية الرومانية)، قد حلّ ممه كتبه وتماتيله مع طول شقة السفر، لمرضها في عاصمة بلادنا. وبعد أن أنعمنا النظر في عقائده وجدناها ذات تعمق في النظر جانحة إلى السلام ومبادئه. . . تحث على الخير وكل ذي شأن عظيم، وتعالجه ليس فيها شرود، ومحاجته سليمة. إن هذا الدين يعود بالنفع على جميع الناس، فليسمح بالدعوة له بلا قيد في أنحاء عاهلينا

وسرعان ما اشتهر « النساطرة » في الصين بحسن بلائهم في القتال، وأسند إلى الكثير منهم مراكز عالية في الجيش الإمبراطوري. وقد عظم نفوذهم إلى حد كبير، حتى لقد قيل إن الأباطرة أخذوا يخشون جانبهم. ومع ذلك لا يعلم ماذا كان مصيرهم، إلا أن سائحاً، ممن وفدوا على الصين بعد ذلك بعدة مئات من السنين، روى أن « النساطرة » وكنائسهم لا وجود لهم بعد في الصين ولم يبق لهم فيها أثر ما. وقال السائح إنه سمع أنه كان يوجد بالصين أناس يؤدون علامة الصليب ولسكنه كان يعزى إليهم أنهم لم يعرفوا السبب في قيامهم بذلك.

أما اليسوعيون الذين وفدوا على الصين في القرن السابع عشر؛ فإنهم أيضاً لم يطيلوا المسكث فيها. وكانوا في أول أمرهم قد حولوا إلى دينهم كثيراً من الصينيين، غير أن « البابا » امتشاط غضباً عندما سمع بأن القساوسة في تلك

الديار الصينية الثمانية آخذون في التحول شيئاً فشيئاً إلى ما يشبه أحوال الصينيين. فإنهم كانوا يطلقون الأسماء النارية في الإحتفالات الدينية ، جرباً على المادة الصينية القديمة ، وأنهم كانوا يسمحون للصينيين الذين اعتنقوا المسيحية بالزكوع أمام هيكل أسلافهم ، وقال البابا عن هذا الأمر الأخير إنه تقليد وثني وأصدر أمره بتحريمه . فاستاء الماهل الصينى لذلك أشد الاستياء ، ونفى أولئك القس من بلاده .

وأما اليهود في الصين ، فلم يسمع عن أمرهم شيء بعد تلك الزيارة التي قام بها « آى » إلى بكين ، إلا بعد أن مضى على ذلك نحو مائتين وخمسين عاماً . حين مر أحد مبشرى البروتستانت بمدينة « كايفينج » ورأى أنه لم يبق بالمدينة من اليهود سوى نحو عشرين أسرة . وقد اختفى تقريباً ذلك الأنف الأفي من وجوه القوم نتيجة لئزواجهم مع غيرهم . وكان الكنيس في حاله تهديم ، ولم يكن هناك من يستطيع قراءة الكتابة العبرية التي نسخت بها الأسفار المقدسة للودعة داخله . وعند قدومي إلى « كايفينج » في عام ١٩٣٧ ، لم يكن قد بقي شيء من الكنيس إطلاقاً ، وهناك سمعت بأن الأحجار التي تخلفت عن مبناه قد بيعت لمساحي الجهة واستعملوها في بناء مسجد لهم . وقد وفقت إلى مقابلة شخص واحد من أخلاف أولئك اليهود - وهى امرأة عجوز تدعى « آى » ومع أننى لا تخونى مخيأتى عادة ، فقد تمذر على أن أتبين شيئاً فيها من المعالم اليهودية . وقد كانت تعلم بأن أسلافها كانوا غرباء عن الصين ، فقالت : « ولكننا نحن قد أصبحنا صينيين »

على أن اليهود قد تركوا وراثهم في الصين آنراً واحداً ، وهو ذلك المنزل الذى نسمعه يتردد أحياناً على ألسنة الصينيين ، « إنه بخيل ، لا بد أنه من « كايفينج ... » .

وقد صفرت القاطرة ، ثم وقف الفطار، وبعد هنيئة كنا في « كايفينج » .

الفصل الثالث عشر

النهر الأصفر

خرج العمال من معسكراتهم في بزوغ الفجر ، وساروا صامتين في صف طويل ، وكل منهم يحمل مجرفته على كتفه . ثم وقفوا أمام مبنى الإدارة لقراءة مقياس الحرارة . لقد كانت درجة الحرارة ١٤ تحت الصفر بالمقياس للمئوي ! فأبدوا ارتعاداً من البرد ثم انطلقوا في طريقهم إلى النهر .

قال المهندس عندما صعدنا السيارة : « كانت درجة الجوفى أحد الأيام الأخيرة ٢٠ تحت الصفر ، وقلنا للعمال إذ ذاك إنه من الممكن إعقاؤهم من العمل في ذلك اليوم مع صرف مرتباتهم عنه ، ولكنهم لم يقلوا ذلك ، إذ هم يعرفون مبلغ الخطر الذي يهدد الحالة . إن مظهرهم من مزارعى تلك الجهة التي أغرقها الفيضان في الصيف الماضي .

قلت : « أما تستخدمون فرق العمل الاجبارى ؟ » وكنت إذ ذاك أشعر بأصابى وكأنها قد تجمدت على الرغم من قفازى السمك .

فأجاب : « كلا . إننا لا نستخدمها في هذه الجهة ، فإننا نقمى أولئك العمال عن المشروعات الهامة ، حيث نستعمل الآلات أو الديناميت ، لأن بعضهم مازال ذا موقف عدائى ولا نستطيع الثقة بهم ، وهم الآن يعملون في بناء الجسور على جانب النهر بعد انحداره من هنا بمسافة ما » .

ثم دفع بجهاز إدارة محرك السيارة ، وبعد لأمى وتلكؤ دار المحرك ، وانطلقنا وسرنا منحدرين على الطريق وسط سحب من الغبار ، فسكننا نضطر إلى استعمال البوق مراراً ، إذ كان العمال قد أرخوا حواف قبعاتهم فكان يتعذر عليهم سماع حركة قدومنا .

وواصل المهندس كلامه فقال : « إن لدينا في الوقت الحاضر عشرين ألف عامل فقط ، وهذا فيه الكفاية مادام لا تزال في الأعمال التمهيدية ، وبعد عام أو نحو ذلك ، نبدأ في بناء الحزان ، سيكون لدينا ضعف هذا العدد » .

وعند ذلك أخذ محرك السيارة في التمتثر . فنقل المهندس جهاز منظم السرعة إلى المركز الثاني ، ثم إلى الأول ، فلم يثمر ذلك شيئاً أمام شدة انحدار الطريق . ونحن مصعدون ، وكانت السيارة تشيكوسلافية من النوع الذي يرى الآن في كل مكان في الصين . ومن رأى معظم سائقي السيارات الصينيين أن آلة هذه السيارة أضعف مما ينبغي ، ولكن الشيوعيين يمتدحون هذه السيارات لأنها صنعت في إحدى « الديمقراطية الشعبية » . على أن ذلك لم يفهمهم من طلب ثمانمائة سيارة من نوع « مرسيدس » من ألمانيا الغربية الرأسمالية . وقد وصلت هذه السيارات الجليّة منذ بضعة أشهر ، ولكن استعمالها مقصور على موظفي الدولة . وعندما يركب هؤلاء الموظفون في السيارة يسدلون الستائر دائماً — وهي عادة اقتبسوها عن زملائهم السوفييتيين .

وعندما بلغنا القمة في هذا الطريق المصعد شعرنا كأن يداً خفية تمسك بالسيارة وتهزها هزاً . لقد كان ذلك من شدة قوة الرياح التي انطلق لها العنان في هذا المكان المرتفع ، وازدادت شدة الوطأة بهبوب القبار في صورة دوامة عنيفة . فنشبت « شى يان » بذراعى ، وعمدت وأنا بدورى إلى توطيد قدمي بشدة في أرض السيارة ، ذلك لأننا كنا نسير على شفى هاوية مخيفة .

وأولاً المهندس برأيه تجاه المياه التي كانت تزجر من تحتنا ، وقال : « هذا هو النهر الأصفر » وقد اضطر إذ ذاك إلى استعمال « الفرامل » إذ بدأنا نهبط مع هذا الطريق الشديد الانحدار ، ثم أضاف : « إن النهر كما ترونه الآن ليس سوى ظل من حقيقته ، التي تظهر لكم إذا شاهدتموه بعد بضعة أشهر ، عندما تذوب الثلوج فوق المرتفعات ، وعندئذ تبلغ المياه ذلك الحد الذي ترونه هنالك » .

وأشار بيده إلى الجانب المقابل ، وكان عازياً شديداً الانحدار ، وقد ظهر في أعلاه خط ضئيل على علو شاهق من تلك اللياء الصفراء .. ولقد رأيت النهر يرتفع ستين قدماً في ظرف بضع ساعات ، وكان له إذ ذاك دوى شديد كصوت الرعد ، حتى لقد كان المرء لا يكاد يسمع نفسه إذا تكلم .

ثم وصلنا إلى كوبرى معلق ؛ كان يعلو فوق سطح الماء بما يقرب من مائة ياردة ، وهنا غادرنا السيارة وسرنا على الأقدام . ولم أجروا خلال السير على الكوبرى على الالتفات يمينا أو يساراً ، إذ كان يبدو لى أن الكوبرى يترجع بنا في الهواء إلى الأمام والخلف ؛ ولعل شعورى هذا كان عن مجرد وهم . وكان الشطر الأول من الكوبرى يمتد من « سقالة » شبيهة بالبرج المائل إلى حفرة هائلة وسط النهر ، ومن ثم يمتد الشطر الثانى إلى الشاطئ المقابل ، وقد سرت أنا و « شى يان » الخطوات الأخرى من الكوبرى جريا ، ثم تنفسنا الصعداء عندما شعرنا بأرجلنا تقف في النهاية على الأرض اليابسة .

وكنا نقف وقتئذ على درب ضيق قام بنحته في الصخر أولئك المال الأجراء المختصون بسحب السفن المصعدة في النهر . وهذه البقعة من النهر تسمى « مضيق جهنم » ، إذ ليس في مجرى النهر كله البالغ ثلاثة آلاف ميل بقعة أخرى يجرى فيها التيار بمثل هذه الشدة . وقد يقضى المال عدة أيام في سحب السفينة الواحدة حتى تجتاز هذا المضيق .

عندئذ نظر المهندس إلى فى تساؤل وقال : « أتدرى ما الذى أسقط أمرة « تانج » ؟ فتطلعت إلى « شى يان » ، إذ لم تقتصر على كونها قاموسى المتحرك ، بل كانت أيضاً دائرة معارف فى الشؤون الصينية . فقالت ، من وراء ملفحتها السمكية ، إن أباطرة أسرة « تانج » حكموا من القرن السابع إلى العاشر ، وفى عهدهم بلغت الثقافة الصينية غاية ازدهارها ، وفى أواخر أيامها قامت خدوها ثورة أضعفت من قوتها وانتهت بسقوطها .

قال المهندس : « حقاً . ولكن النهر كان رأس البلاء في القضاء على « أسرة تانج » ، إذ كان هو سبب التدمير الذي لولاه لما كانت الثورة » . ثم أوضح أن مقر الأباطرة في ذلك الوقت كان في مدينة تقع في أعلى الجرى فيما يلي هذا المضيق من الغرب . وكان المزارعون يدفعون ما عليهم من الضرائب أرزاً ، وإذ لم تسكن هناك طرق نقل برية ، كان الأرز ينقل بالسفن إلى أعلى الجرى ، فكانت آلاف السفن تهلك كل عام عند مرورها بالدراوات المائية أى أن ثمة جهود الشعب كان يتعلمها « مضيق جهنم » هذا . وكان من حكمة الأسرة التالية أن نقلت عاصمة ملكها إلى مدينة شرق المضيق .

عند ذلك سمعنا زعجرة شديدة قطعت على المهندس حديثه . فاهتزت الأرض ورأينا على بعد مائتي ياردة منا أنهاراً أرضياً هائلاً . فلما ركزت الأتربة التي أثارها الانفجار هرولت جموع المال إلى العمل من جديد . فجعلوا يفتتون الصخور بمطارقهم ، تملو وتنخفض ، ثم ينقلون أجزاءها بمجارفهم إلى القاطف فتحمل إلى ذلك المكان للنخض الذي سوف يبنى فيه القطاع الأول من الخزان وكانت ضربات الصلب في الصخور تحدث شرراً ، وحاموا الحجارة بفدون ويروحون في صفوف لا تنقطع ولا تكل ، مما يصح معه القول بأنه من الممكن نفي الصين نقل الجبال من أماكنها .

« والنهر الأصفر » يروى نحو أربعين في المائة من أرض الصين الزراعية وقد مضى على الصينيين ثلاثة آلاف من السنين وهم يسجلون أحداث هذا النهر . ففي خلال هذه المدة طغى فيضانه على الأراضي ألفاً وخمسمائة مرة ويقدر عدد من أغرقتهم مياهه ، أو ماتوا جوعاً بسبب ما نال فيضاناته من القحط ، بمدة مئات من ملايين الأنفس . ولم تسجل لهذه الأحداث أرقام تفصيلية دقيقة ، ولكن المعروف أنه خلال الفيضان العالي الأخير الذي حدث عام ١٩٣٨ ، عندما قام جنود « شيانج كاي شيك » بنسف الجسور بالديناميت

لوقف اليابانيين ، غرق من الأهالي ثمانمائة وثمانون ألف نفس .

وفي يوم ما كان مصب النهر بالقرب من « بكين » ؛ ثم غير مجراه فصار يصب بمجر « شنجهاي » ، أى جنوبى مكانه الأول بنحو ألف ميل . ثم عاد فتحول إلى مجراه الحالى جنوبى « بكين »

وقد أخبرنا المهندس أنه لا يوجد فى العالم نهر آخر يعادله فى عكر مياهه حتى ولا نهر النيل . فإن كل ياردة مكعبة من مياهه الأخير ، بمتوسط حالاتها خلال العام ، لا تحمل سوى رطل وسبعة أعشار الرطل من الطمى ، فى حين أن الياردة المكعبة من مياه النهر الأصفر « تحمل سبعة وخمسين رطلا ، وإذا ارتفعت مياهه عقب مطر غزير قد يصل المقدار إلى تسعمائة وخمسة وسبعين رطلا . ثم قال المهندس : « وإذا جمعت كل الطمى الذى يفرغه النهر فى البحر الأصفر » فى عام واحد وبنت به سوراً بسبك ياردة وعلو ياردة أيضاً لكفى السور لأن يحوط بالكرة الأرضية عند خط الاستواء ثلاثاً وعشرين مرة .

ومعظم هذا الطمى يرد من الأنحاء الطفيلية الخصبية الواقعة فى الشطر الشمالى الغربى من الصين . وهى أصقاع جبلية شاسعة ، وفى بعض أجزائها تجرف مياه الأمطار معها كل عام ما يبلغ سمكه نصف قيراط من سطح الأرض .

كيف يستطيع الإنسان وضع حد لهذه الفيضانات وهذا التآكل الفظيع ؟ لقد كانت هذه المسألة موضع تفكير عميق من جانب حكّام الصين منذ أيام هواهلهم الأوائل ، وجرت المادة منذ آلاف من السنين على بقاء الجسور ولكن القوم كانوا يضطرون دائماً إلى تعليتها مرة بعد مرة ؛ لأن النهر كان ماضياً فى رفع مستواه بنفسه بما يركز فيه من رواسب ، ولا مناص من جنوحه بعد مدة ، طالت أو قصرت ، إلى قطع تلك الجسور ، فتتدفق منها مياهه .

لقد استدعى « شيانج كاي شيك » فى عام ١٩٤٦ جماعة من المهندسين الأمريكيين للطيران إلى حوض « النهر الأصفر » ، وبعد جولة وجيزة هنالك

أهلنا أن الحل الوحيد للمسألة إنما يكون ببناء مجموعة من الخزانات مع زرع مجرات كبيرة من الغابات في نفس الوقت الذي يجرى فيه البناء . وقالوا إن المشروع يستغرق نحو قرن من الزمان ويتطلب قدرًا من الآلات لا طاقة للصين بدفع منها .

وقد ابتسم المهندس عند استعراض هذا الكلام وقال : « إننا في الصين الجديدة لا نفيس مثل هذه الأشياء بالدولارات والسنتات ، ولعل هذا هو السبب في عدم استسلامنا للتعاذل إزاء هذه المصاعب ، وقد وطننا العزم على بناء مجموعة مؤلفة من أربعة وأربعين خزانًا . وسيكون أكبرها وأعظمها شأنًا بلا نزاع هو ذلك الذي سيقام في هذه البقعة ، عند « مضيق جهنم » وسيكون هذا الخزان وحده كافيًا لجمع الفيضانات ، وسوف يتم بناؤه عام ١٩٦٢ .

وفي هذه اللحظة قدم الينا رجل يحمل راية حمراء ، وأنبأنا بأن انفجارًا آخر سيحدث بعد هنية . فأوينا إلى طلف كان بعض العمال قد تجمعوا تحته ، فأومأوا إلينا برؤوسهم وأفسحوا لنا مكانًا .

ثم واصل المهندس كلامه فقال : « إن معظم هؤلاء العمال سيصبحون بلا بيوت ، لأن جدار الخزان سوف يمتد في النهر بين الشاطئين ، مكان هذا الكوبرى المعلق تقريبًا » . ثم قال ، وهو يشير بذراعه إلى ما يكاد يشمل معظم أرجاء الوادي : « كل ذلك سوف تغمره المياه ، فتتحل محله بحيرة يزيد سطحها على خمسمائة ميل مربع ، ولذلك سنضطر إلى إجلاء أكثر من نصف مليون نفس عن هذه الجهات .

وسوف تستوعب البحيرة الصناعية كل المياه مهما زادت حتى بعد سقوط الأمطار الغزيرة ، وبذلك يزول كل خطر من جانب الفيضان ، ولما كان الطمي سيرسب في قاع البحيرة فإن المياه سوف تكون راتقة عندما تخرج منها » . ثم أضاف ، وهو يتنسم ابتسامة عريضة : « ولذلك قد نضطر إلى تغيير اسم النهر »

ثم أخذ يشرح للعمال ما كان يتحدث به إلينا . فقالوا نعم إنهم يعرفون أن الخزان الجديد سوف يمنع طغيان الفيضانات ، وأنهم سيتركون بيوتهم ؛ ولكن الحكومة وعدت باعطائهم بدلا منها مساكن جديدة خيرا منها في جهة أخرى ، وأن جميع الأهلين المقيمين بجوار النهر ستمحسن حالتهم ، بل ستمحسن حال الصدين كلها ، عندما يتم بناء الخزان . لقد تملوا ذلك كله في الاجتماعات السياسية التي يحضرونها في المساء .

واستأنف المهندس حديثه فقال : « إن الخزان الذي سيقام هنا ، عند « مضيق جهنم » ، سيكون في ضخامته ثاني خزان في العالم ، وسيكون منسوب مسقط المياه منه حوالى مائتى قدم ، وقد قننا فعلا بطلب الترينينات اللازمة لذلك من الاتحاد السوفيتي ، وهى سوف تنتج من السكرباء أربعة آلاف وستائة مليون كيلوات / ساعة في العام ، أى أكثر مما يكفي لتزويد ثلاث محافظات بالسكرباء حتى بعد تصنيع مدنها ».

ثم مد بصره إلى ما أمامه من البقاع المترامية ، وهى في ثوبها الشتوى الجذب ، وقال مبتسما إنه يكاد يرى هذه المرتفعات وقد غطتها الغابات ، والحقول الخصيبة ترويحها المياه من البحيرة الصناعية ، ويسمع أزيز الترينينات وهى تدور لتمد بالقوة المنشآت الصناعية الجديدة .

ثم عاد وقال في رزانة : « ولكن أماننا الكثير من المصاعب » — فإن إحدى الحملات السياسية الأخيرة أكدت التقنيه إلى أن « الماركسى » الصادق يجب ألا يصغر في نفسه أمر المشكلات التى تواجهه ، بل الواجب أن يكون متواضعا وأن يركن إلى نقد نفسه بنفسه . « إن في تقديرنا أن إنجاز المشروع بخلافه يستغرق حوالى خمسين عاما ، وأنه سيكون أضخم بكثير من مشروع وادى التينسى بالولايات المتحدة . وبدابته بوجه خاص محوطة بالمصاعب ، إذ ليس لدينا الآن سوى القليل من الآلات ، وكل شئ تقريباً تقوم به الأيدي البشرية

ولكن في اليوم الذي نبدا فيه إنتاج آلاتنا بأنفسنا ، سوف يكون في مقدورنا مضاعفة السرعة في العمل .

إن الخزانات ستكون سلم هائل في القطاع الأوسط من النهر وسيترتب على إقامتها أن الحقول التي لا تجدد الآن مياهها لربها في فصل الجفاف ، سوف يعمها الري طوال العام بمجرد إتمام البحيرات الصناعية . فبعد أن كان النهر مصدر يؤس وشقاء للناس ، سيصبح مورداً للرزق والرفق ، وسوف ينتج من الكهرباء عشرة أمثال ما تستهلكه منها الآن الأمة بأسرها .

ثم أخذت عينا المهندس تبدو مرة أخرى كن أخذ يسرح في أحلامه . وفي وسعى أن أدرك كده تممه ، فإنه لم يسبق للصين قط أن حاولت الإقدام على تنفيذ مثل هذا المشروع العظيم .

وفي هذه اللحظة سمعنا دويًا هائلا . فعمدت أنا و « شى يان » إلى شدة الالتصاق بالصخور . فضحك العمال ، وحقى قبل أن ينتهى تساقط الحجارة وهى تهرى من السماء ، هرولا هائدين إلى العمل .

الفصل الرابع عشر

إله المدينة

استيقظنا مبكرين في أول صباح لنا في « شنغهاي » ولم يكن عمال الموائد بالفندق قد ظهروا بعد ، واضطررنا إلى الانتظار نصف ساعة قبل أن يأتيه الفطور ، وبمجرد انتهائنا من تناول الطعام بادرنا بالخروج إلى المدينة .

قصصنا في أول الأسر إلى حي « الباند » The Bund (اتحاد الأعمال المالية) . وكان هذا من قبل هو قلب مدينة « شنغهاي » ، وكأنه قطاع نقل من « مانهاتان » وغرس من جديد على شاطئ ذلك النهر الصيني العكر . فكانت هنا بيوت الأعمال العظمى ، التي ظلت تقوم من داخلها حفنة من الرجال البيض بإدارة دفة التجارة الخارجية بالصين نحو قرن من الزمان .

وعندما بلغنا المبنى الذي كان من قبل « بنك هونج كونج وشنغهاي » ، وقفنا كلالنا ، ولسان حالنا يقول : « نعم » إنهما لا يزالان هنا - ذينك الأسدين المهيمنين البريطانيين الصنع ، المصنوعين من البرونز ، والذين ظلوا يحرسان المدخل سنين طويلا . وكان أحد معارفى قد أخبرنى بأنهما نقلتا من مكانهما بعد فترة من تولى الشيوعيين الحكم . وقد بقيا غائبين أكثر من عام - وكان ذلك في أيام التطهير - ثم عادا ذات يوم إلى الظهور بنقطة في مكانهما مرة أخرى . ويتفككه الصينيون بشأنهما بقولهم : « لا ضرر منهما الآن ، إذ قد تم غسل مخهما أيضا » .

وتروى قصص أخرى كثيرة عن الأيام الأولى من قدوم الشيوعيين إلى « شنغهاي » وكانوا قد وصلوا إليها رأسا من الريف . وكان معظم الجنود من الفلاحين الذين لم يروا من قبل مدينة كبيرة قط . فحدث أن جنديا منهم زجر

بأعلى صوته وهجم على إحدى الرايا بالحربة الثابتة في بندقيته ، ظلنا منه أن
خياله في المرأة جندى من الأعداء . وحاول آخر تهشيم الصباح السكر بأى
لإطفاء النور قبل نومه . وقام آخرون بإيقاد نار تحت حوض الاستحمام بالشقة
التي نزلوا فيها إذ رأوا أن لا وسيلة غير ذلك للحصول على حمام ساخن .

وكان عهدي بمدينة « شنفهاى » كما كنت أعرفها أنها كانت تعج بالحركة
في حي « الباند » في مثل هذا الوقت من الصباح . فكان المشاة يسرون
مسرعين فوق الأفاريز الخاصة بهم - ومع أن الصينيين قوم يمتنعون عادة إلى
الهدوء ، فقد لحقتهم في تلك الأيام عدوى السرعة التي امتلأ بها جو المدينة
الكبيرة . كما أنه إذا حدث أن ظهر أحد ساحبي المركبات الصينية الصغيرة في
طريق صفوف السيارات التي لانهاية لها ، كانت تبادره في الحال جموع من
الأبواق بالصياح الساخط .

أما اليوم فقد تغيرت الحال . هاهى ذى مركبة نقل مشترك واحدة مرت بنا
وهي تسكركر وتتمثر . وهاك امرأة مجوز قد عبرت الشارع دون أن تلفت يمينا
أو يسارا ، ثم قصدت إلى أحد الأسدين وجعلت تمر بيدها على مخبله ، وكان قد
ألمس وأصبح لامعا من كثرة أيدى الناس التي منسته أثناء سيرها التماسا لشيء
من قوة الأسد .

وقد نظرنا نحن الاثنين إلى مبنى قريب منا ، ثم ابتسمنا وأخذ كل منا
بيد الآخر . ففي الدور الخامس من هذا المبنى ، حيث توجد القنصلية الدانمركية ،
صرنا زوجين شرعيين منذ سبعة عشر عاما .

وسألنى « شى يان » ونحن نواصل سيرنا : « أتذكر القنصل ؟ » فقلت :
« نعم بالتأكيد . لقد رفض في أول الأمر تزويجنا ، على اعتبار أن ذلك في رأيه
يكون سابقة تؤدى إلى كثرة تزوج البهيض من الصينيات » .

ثم قالت : « ألم يتحول بعد إلى رجل لطيف وقدم لك باقة من الزهور في حفل القران ؟ إنه على ما أتذكر ... » .

فقاطعتها قبل أن تتم جملتها ، إذ كنا قد بلغنا « نادى شنفهاى » ، وقد تذكرت لحاة حادثاً جرى لي بجواره ولم يمر على ذهني منذ سنين طويلة ، فانطلقت أقصه عليها الآن :

« في ذات يوم - ولابد أنه قد مضى عليه الآن أكثر من عشرين عاماً - اشتبكت هنا أمام النادي في جدال مع أحد صاحبي المركبات الصينية الصغيرة ، كان قد سار بي مسافة طويلة ، ولما نقدته عشرين سنتاً كأجر له تذمر وقال : إن ذلك دون استحقاقه . ولعله كان على حق ، غير أنه لم يكن معي وقتئذ من النقد غير ذلك .

وسرعان ما تجمع الناس حولنا ، وانحازوا لجانب الرجل ، ولكن للشاحنة وقفت بقدم شرطى ملتحق من جماعة « السيخ » تابع لميثة « البوليس الدولى بشنفهاى » . لم يحاول هذا الشرطى حتى معرفة أينما كان على حق ، وإنما اتجه رأساً إلى صاحب المركبة وقال له : « إن الأولى بك أن تقف الضجة التي أحدثتها هنا ، وإلا سميت وسادتك » . وكان هذا هو الجزاء للمعتاد توقيمه على رجال هذه المركبات ، فسكانوا يضطرون إلى دفع دولار لاسترجاعها من مركز الشرطة .

فاستسلم رجل المركبة في الحال . وإنى مازلت إلى هذه اللحظة أذكر منظره وهو منصرف بمركبته ، وظهره النحيل يلعب من شدة العرق . وقد شكرت رجل الشرطة وصعدت إلى النادي .

وإنى أشعر الآن بالخجل من هذا الحادث ويحمر وجهي حتى يكاد يلتهب لجرد استعادة صورته في ذهني - ولكنه - و على في ذلك الحين كأمر طبيعي بسيط ، إذ أننى لم أخرج عن كونى رجلاً أبيض ، و « شنفهاى » مدينة الرجل الأبيض .

تمهياً بنا بعد الانتهاء من القصة للصعود إلى النادى . فلاحظنا أن اللوحة القديمة التى كانت تحمل اسم النادى قد زالت من مكانها عند المدخل ، وقد كان مكتوباً عليها « نادى شنغهاى : للأعضاء فقط » . ورأينا بدلاً منها كتابة صينية تنهى بأن المكان أصبح الآن « قصر البحارة الديمقراطيين » .

فقلت فى نفسى إنه قد يكون من الممتع أن نرى المكان الآن بعد هذه التهيئة ، ولكننى ما كدت أصعد السلم حتى خرج لى حاجب يستوقفنى ، وسألنى عما إذا كنت بحاراً . فأطلعت على بطاقتى الصحفية ، ولكنه ألنى عليها نظرة خاطفة وهز رأسه .

فضحكت « شى يان » وقالت : « إن الدخول هنا كان من قبل مقصوراً على البيض ، أما الآن فيعنى المرء أن لو كان صينياً . فما أحجب الأيام ! ! »

ثم رأينا عند مدخل المبنى التالى رجالاً من طائفة « السيخ » يجلس على صندوق خشبى فارغ . وكان منظره وهو فى هذه الملابس المدنية غاية فى البساطة والدة . فوقنا للتحدث معه قليلاً . فقال إنه كان فى الأيام السالفة من رجال الشرطة ، وأن مجرد مرور ذلك بذهنة الآن يمدده بالقوة . وهو اليوم يعمل خفياً من قبل البيت المسالى الإنجليزى الذى يملك هذا المبنى — وهو عمل مل للغايات ، فإن عدد الداخلين إلى المبنى والمخرجين منه يتراوح بين الخمسين والستين فى اليوم ، وهذا كل ما هنالك ، لقد أصبحت « شنغهاى » مدينة مينة .

ثم أعدد النظر فى النهر وقال إنه كانت ترى هنا عشرات السفن الكبيرة والمئات من السفن الشراعية والقوارب الصينية ، أما الآن فترى هذه الأرصفة الطويلة خالية إلا من باحرتين صغيرتين .

وكان الرجل تابعاً فى عمله لبيت « ساسون » المسالى ، لصاحبه « سيرفكتور ساسون » ، ذلك اليهودى الإنجليزى الذى كان فيما سبق من أكبر رجال الأعمال فى « شنغهاى » ، وكون ثروة طائلة من تجارة الصين ، وعندما استولى الشيوعيون

على الحكم كانت أملاكه في « شنغهاي » تقدر بأكثر من ٥٠٠.٠٠٠.٠٠٠ ربه جنيه .
وقد قرر أن يجرب حفظه ويواصل عمله في ظل الحكم « الأحمر » ، مرتباً في ذلك أن هذه قد تكون خير خطة يتبعها ، إذ أنه لو قرر مفادرة البلاد لما كان في استطاعته أن يأخذ معه فنادقه الفاخرة وعماراته ذات الشقق السكنية الحديثة .
وقد سارت الأمور معه في أول الأمر على ما يرام فأجرت الفنادق لشركات صينية ، ولم يلق صعوبة ما في تأجير الشقق السكنية ، ولكن حدث بعد عامين أن أخذت الحكومة تفرض غرامات على مخالفات سابقة لم تكن وقت وقوعها تعتبر غير مشروعة . وكذلك فرضت ضرائب جديدة ثقيلة ، وبعد فترة وجيزة صار المقرر على « ساسون » دفعه للحكومة يفوق دخله من أملاكه ، وكان القرار يقضى بدفع المستحق في الحال ، وإلا فرضت عليه غرامة تضاف إلى المطلوب قدرها ثلاثة في المائة في اليوم — وقد خففت هذه الغرامة فيما بعد إلى واحد في المائة ، وأعلن الشيوعيون عند تخفيضها أنهم « لا يرضون بغير الاعتدال » .
وقد أصبح الآن « سير فيكتور ساسون » مديناً للحكومة الصينية بما يزيد قليلاً على مليون جنيه . ولعل أولى الأمر منتظرون حتى يتجاوز الدين قيمة أملاكه ، وهذا لا يستغرق وقتاً طويلاً . وإذ ذاك تصرح الحكومة باستعدادها لإفراغ تساوى طرفي الحساب — ومع أنها ستخسر في ذلك قليلاً ، فهي تقبل التسوية من باب المودة .

ولا يحتاج التنبؤ بذلك إلى النظر في الأمر بمنظار دقيق ، فإن جل الأجانب الذين كانت لهم في الصين أملاك يرجحون منها جرى لهم مثل ذلك بالفعل .
ثم واصلنا السير ، ولم نلبث أن وجدنا مركباً شراعياً صينياً ألقيت مراسيه في جانب « الباند » . وكان بعض الأطفال يلعبون لعبة « الاستمائية » على سطح ذلك المركب المرتفع المديم الرونق ، وقد قيدت حركة الصغار منهم بقطع صغيرة من الحبال . وبالتقرب منهم امرأة ترفع من النهر دلوأ مملوءاً بالماء . فكانت

وهي تعاني سحب جبل الدولوتتهز معها ضفيريها السوداء إلى الأمام والخلف .
وكانت تفصل بعض الثياب بهذا الماء ، الذي كان لا يختلف في لونه عن الشاي
الثقيل .

وكان يجلس في مقدمة المركب ثلاثة رجال يدخلون في الغلايين . فسألناهم
ها إذا كانوا يسمحون لنا بالصعود إلى المركب ، فأومأوا برؤوسهم بالقبول . ولم
يكن من السهل فهم لهجة « شنفهاي » التي كانوا يتكلمونها ، ولكننا وقفنا
على معرفة أن هذا المركب كان في الأصل ملكاً لكبير هؤلاء الرجال سنًا ،
واسمه « وانج » ، ثم أستولت عليه منذ عام « الجمعية الديمقراطية لعمال النهر » .
وهذه شبيهة بنقابة من نقابات العمال ، تدير الشؤون المالية بدلا من الملاحين
وتقدم مرتباتهم ، وهي تبلغ حوالي ستة جنيهات استرلينية في الشهر لكل منهم
وتدفع للمالك السابق فوق ذلك علاوة قدرها عشرة في المائة تقريبا من الرئب
على سبيل التعويض .

فسألت : « هل هذا النظام خير من الحالة السابقة ؟ »
فجذب « وانج » نفساً من غليونه ثم قال : « إن ربنا الحالي يقل عن
عن سابقه ، ولكنني لم أعد أحمل شيئاً من المسؤوليات » .
وتلاه رجل من الآخرين فقال إن الأفضل أن يكون المرء تابعا للجمعية .
فإنه عندما تكون زوجته في حالة وضع فني وسعها تمضية مدة الولادة بالسستش
مجانا . وللجمعية ناد يمكن فيه تناول وجبات الطعام بثمان زهيد . كما أن
الإنسان لم يعد مهدداً بالخروج من عمله في أوقات الكساد .

قلت : « وهل ما زال المركب عياناً ؟ » — وهذه عادة قديمة ، تقضى
برسم صورة عين كبيرة بالألوان على كل جنبى مقدمة المركب ، إذ كان المزعوم
أنه يجب أن تكون للمركب أيضاً القدرة على الأبصار .

فأجاب « وأنج » بقوله : « نعم ، إن العينين ما زالتا هناك ، ولكننا نعلم الآن أن مثل هذه الأشياء خرافات ، لقد تملنا ذلك في الاجتماعات ، وأن الآلهة لا تقرر مصير أعمالنا بل نحن السادة المسيطرون على مصيرنا » .

فشتان بين هذا وبين ما كان مشاهداً في الأيام السالفة . فقد كان من الخرفين بوجه خاص أولئك الذين ترتبط أعمالهم بالنهر . وكان إذا سقط في النهر أحد ممن لا يستعملون النور ، كان الأمل في نجاته ضئيلاً ، إذ لم يسكن أحد يقدم على إنقاذه مخافة أن ينتقم منه النهر لحرمانه من فريسته . وإذا جعلت مكافأة لإنقاذ الفريق ، كان الراغب في نيلها يؤجل غالباً للشروع في محاولته الإنقاذ إلى أن يوقن بأن الفريق القس قد فارق الحياة فملاً . وكان ذلك من وجهة النظر الصينية عملاً جدياً حكيماً ، لأن إله النهر في هذه الحالة يكون قد حظى بفريسته ، وأقارب للتوفى قد أفلتوا من سخط الأسلاف بمحصولهم على جسمه ، ومنقذ الجنة قد فاز بالمكافأة .

وعندما غادرنا المركب جعل الأطفال يلوحون لنا بتهنية الوداع ، ولم نعد نستظل في سيرنا بظل ناطحات السحاب ، إذ قد صرنا حيث المنازل قليلة . الارتفاع وتعلوها السقوف الصينية ، ولم نلبث أن بلغنا أطراف « نانتاو » ، وهي مدينة الصينيين القديمة المقابلة لشنغهاي .

« ماذا ينتظر هؤلاء القوم ياترى » ؟ وجهت سؤالاً هذا إلى « شريان » وأنا أشير لها إلى صف طويل من الناس يبلغ طوله بضعة مئات من الأقدام . وكان الكثير منهم يحملون إلينا خلال سيرنا ، ولعل ذلك لأن يد كل منا كانت بيد الآخر ، وهذا أمر يندر أن يراه الإنسان في الصين .

ونظرنا في قبة الصف فرأيناهم يشترتون ورق دورة المياه وكان لا يسمح لكل فرد بأكثر من ستة أفرخ كبيرة منه ، إذ كان هذا الورق قد شح وجوده . في ذلك الوقت ، على أن للمتاد في الصين الحراء أن الكثير من الناس ينضمون .

إلى أى صف يروونه من هذا القبيل ، ولا يسألون عن الصف الجارى بيعه هنالك إلا بعد انضمامهم إلى الصف ، وذلك لوثوقهم تقريباً بأنه سوف يكون صفناً مما يحتاجون إليه ، إذ أن العجز لا يفارق قط الأصناف اللازمة للمعيشة ، وفى مقدمتها المواد الغذائية . وليس من غير المألوف أن ترى ربات البيوت يستيقظن فى الساعة الثالثة أو الرابعة صباحاً للانضمام إلى صف من تلك الصفوف ، وإذا تأخرت إحداهن عن هذا الوقت فمن المحتمل أن تكون الأشياء التى تحتاجها قد بيعت كلها .

وتعامل الحوامل من النساء برعاية خاصة ، فلا يلزم بالوقوف فى الصف بل تقضى لهن حاجتهن فى الحال . غير أنه كثيراً ما يحدث أن يكون هدهن كبيراً ، وفى هذه الحال يعمل لهن صف خاص بهن .

وقد روت الصحف من عهد قريب أن امرأة وقفت فى الصف المخصص للحاملات ، ونجاة سقط منها « حملها » على الأرض وإذا به وسادة : وقد قالت الصحف وقتئذ إن هذا كان عملاً منافياً للوطنية من أقبح ما يكون .

« هاو ، أيها السيد ! »

هكذا صاح بن بائع برتقال متجول ، ونطقها باللغة الإنجليزية . إن البرتقال زهيد الثمن فى الصين ، وهو من نوع كثير المصارة ، ويمكن الحصول عليه طوال السنة كلها تقريباً ، ويؤتى به بالقوارب فى نهر « يانجتسى » من « زيشوان » ، ذلك الإقليم الخصب العظيم ، الواقع فى الجنوب الغربى من بلاد الصين .

قال لى بائع البرتقال إنه سبق له أن عمل كفلام مساعد فى أسرة أجنبية ، وأبدى أسفه لرحيل الأجانب ، إذ كانت الأحوال وقت وجودهم هنا خيراً

بما هي الآن ، وأن يبيع البرتقال لايدنى عمله السابق في ربحه ، وهذا فضلا عما ضاقت به النفوس من كثرة السياسة في هذه الأيام ، وقد عبر عن هذا الأمر الأخير بـ«مخيط من لفته الإنجليزية - الساحلية هكذا : » ذهاب إلى الاجتماعات في كل وقت ، ثم كلام ، كلام ، ماوتسى تونج .

في « بكين » لم يكن أحد يجرؤ على إبداء مثل هذه الملاحظة . فقد كان الشماليون دائماً أكثر الصينيين انقياداً ، تعلموا من قديم كيف يعومون مع التيار ، فأنحنوا في صمت مرة بعد أخرى أمام الأحكام الأجانب . وقد كانت جل الثورات التي عاها تاريخ الصين من إشعال أهل الجنوب في أول أمرها . كما أن الأغلبية العظمى لسكبار القادة الشيوعيون من جنوبي الصين أيضاً .

ووقت أن كنا في العاصمة ، لم نسمع قط ، حتى ولو على سبيل الإشاعة ، عن أية مقاومة منظمة للحكومة ، ولكننا قبيل وصولنا إلى « شنغهاي » رأينا إحدى الصحف المحلية تصرح بأن هنالك مقاومة متزايدة ضد أولى الأمر في هذه المدينة الدولية السابقة . واسم هذه الصحيفة « هسين ون جيه باو » ، وقد نشرت في عددها الصادر بتاريخ ٣٠ نوفمبر سنة ١٩٥٦ مانصه ، « إنه في مدة الشهر أو الشهرين الأخيرين ، ازداد باستمرار عدد العملاء السريين وتفاقت أعمال التخريب ، في المدارس والمصانع ، والشوارع والدروب . كما وزعت على الأهلين الخطابات الإرهابية والنشرات المطبوعة على الميوغراف » وكلها تعرب عن التذمر من الأجور ومن حالة الخدمات العامة والتموين ، فضلا عن اطراد الزيادة في وقوع الجرائم الجسيمة بدوافع السياسة أو الانتقامات الشخصية ، وحوادث السرقات والاختلاسات الناجمة عن فساد الأخلاق والإسراف . وتقوم إدارة الأمن العام باستنهاض رجالها للزيد من اليقظة والحذر .

وفي أوائل عهد تولي الشيوعيين الحكم ، ألق صينيّو « شنغهاي » عن

تسلك الإنجليزية . فكان الأوربيون إذا طالبوا باللغة الإنجليزية أحد عمال الحوانيت بشيء ما ، كان يتظاهر بعدم فهم كلامهم ، إذ كان الأهليون على علم بأن الأحكام الجدد متعاملون على الأمم الغربية وعلى لغاتها . وكان هذا هو الوقت الذي ابتدأ فيه كل إنسان تعلم اللغة الروسية .

على أن الحكومة بدأت منذ بضعة أشهر في السير على منهاجها الجديد « الحسر » ، فلم يعد الصينيون يعتبرون الدول الرأسمالية أعداء لهم — بل إن « ماوتسى تونج » شجع الطلبة على دراسة اللغة الإنجليزية .

وفي اليوم التالي لخطابه الذي أدلى فيه بهذا التصريح ، عاد عمال الحوانيت في « شنغهاي » ، وهم يبتسمون ، إلى مخاطبة عملائهم باللغة الإنجليزية .

وبعجده أن دخلت أنا و « شى يان » دروب « نانtau » الضيقة ، أدركنا في الحال أن رؤية الأوربيين هنا أصبحت أمراً غير مألوف . وفي الأيام السالفة كانت هذه البلدة (التي كان يطلق عليها وقتئذ اسم « بلدة الصينيين ») يزورها وفير من الأوربيين حتى إنهم كانوا لا يكاد يلتفت إليهم أحد من الأهليين . وقد كان عدد الأوربيين في « شنغهاي » وقتئذ حول مائة ألف ، أما اليوم فهم لا يزيدون على الخمسمائة .

وأغلب الظن أن الكثيرين من أطفال اليوم في « نانtau » لم يسبق لهم أن رأوا رجلاً أبيض قط . فقد تجمع الأطفال حولي ، يشيرون إلى ويصيحون : « انظروا — ها هو ذا رجل أجنبي » وقد كان من المستحيل اختراق هذا السور الحى من الناس ، ولم يتسن لنا مواصلة السير إلا بعد حضور أحد رجال الشرطة .

وقد سمعت قائلاً يقول : « لا بد أنه من رجال السوفييت » . فرد عليه آخر بقوله « لا ، فإن ملابسه تختلف عن ملابسهم ، فإن سراويله ضيقة ، وهو أنيق في ملبسه » .

فنفرت إلى زوجتي نظرة المنتصر ، ولكن من سوء حظي أنها لم تسكن قد سمعت تلك الملعونة ، لأنها طالما شكت من هندى وقالت إنه يشبه زى المتشردين . وعلى كل حال فإن جميع رجال السوفييت يلبسون سراويل يشبه أصفها شكل الجرس ، ولا بد أن هذا طراز روسي جديد .

ولا يلقى الروس السوفييتيون في « شنفاي » من التقدير في أعين الناس مثل ما يلقونه في سائر أنحاء الصين . فقد أقام الروس منذ عامين معارض عظيمة في جميع المدن الصينية الكبرى ، فالت المعروضات إعجاباً في « بكين » ، ولكن أحد أصدقائي الصينيين أخبرني أنه كثيراً ما كانت تسمع ملحوظات انتقادية في معرض « شنفاي » ، وكان أهل « شنفاي » الساخطون يقولون : « إن هذه أشياء لا تستحق أن تمرض على الناس ، لقد كان لدينا في مخازننا قبل التحرير بضائع تفوق هذه بكثير في دقة صنعها » .

وكانت الوجوه المتطلعة ترقبني خلال سيري ، من الأبواب والنوافذ . وقد راعتني كثرة الناس في البلدة . كان الشيوعيين قد عملوا لأسباب استراتيجية على نقص عدد السكان في « شنفاي » ، وإذا كان عدد سكان هذه المدينة في أوائل عام ١٩٥٥ نحو ٦٠٠٠٠٠٠ نفس فقد بقوا بثمانمائة ألف من أهلها إلى الداخل ، ولكن عند ما عمل تعداد آخر في نهاية العام تبين أنه أصبح بالمدينة ٦٣٠٠٠٠٠ نفس !

فمن أين أتى كل هؤلاء ؟ لا أحد يعرف ذلك معرفة اليقين . ومن رأى أصدقائي أن معظم الوافدين الجدد كانوا مزارعين وضاقوا صدرأ بسوء حالة المعيشة في الريف .

وسمعت من داخل بعض النوافذ تلك الخشخشة المألوفة التي تحدثها لعبة « الماهجونج » (وهي لعبة صينية تشبه الررد) . وكان الشيوعيون قد حرموا

هذه اللعبة في أول الأمر ، على اعتبار أنها من آثار الماضي الأثيم ، ثم عادوا فأباحوها في العام الماضي ، على ألا تدخل النقود في لعبها .

ثم سرنا وأمامنا رجل الشرطة قاصدين إلى معبد « نانتاو » .

وكانت غالبية الماعبد في « بكين » قد حولت إلى مدارس ، وما بقي منها ترك خالياً . والناس هناك في حذر ، فإذا عمد أحد منهم إلى إحراق البخور من أجل الآلهة اعتبر مخرفاً ورجمياً . ولكن معبد « نانتاو » القديم كان يجمع بالنشاط والزحام ، حتى اضطر الناس إلى الوقوف في صف طويل انتظاراً للدورم في أداء طقوس الخلع أمام تلك الأصنام التي يعلوها النبار . وحتى ذلك البهو الكبير المظلم الواقع في الدور الأول، والذي قلما كان يرده أحد في الأيام السالفة ، كان أيضاً غاصاً بالأهلين . وقد امتلأ الجو بالبخور والدخان الصاعد من تلك النيران الصغيرة السكبيرة العدد التي كانت يحرق فيها النقود الورقية ، حتى كادت العيون تذهب من ذلك .

وقد أخبرنا أحد سادة المعبد أن المعبد كانت تديره فيما سبق هيئة دينية ، أما الآن فتقوم بإدارته لجنة ينتخبها الشعب . وقد هدد إلى كل سادن بمخدمة إله واحد أو مجموعة معينة من الآلهة . وعلى السادة أن يحافظوا على نظافة المعبد . ويدلون في نظير ذلك نسبة معينة من الدخل الذي يرد من بيع البخور والنقود الورقية .

وفي السنوات القليلة التي تلت التحرير ، لم يكن للمعبد يأتي بريح يذكر . وقد قال في ذلك صاحبنا السادن الوديد ، المتطهر الجسم : « وكنت إذ ذاك لا أحصل على ما يكفيني من الأرز » فلم يكن يأتي إلى المعبد سوى المتقدمين في السن — ولعل خوفهم من الشيوعيين كان يقل عن خوفهم من عاقبة عدم تقديمهم التماس إلى الآلهة .

ثم حدث منذ نحو سنة أن علم عن طريق ما أن لا اعتراض على استئناف الذهاب إلى المعبد ، فصار الناس يأتونه زمراً ، وصارت جموعهم تزيد في بعض الأعياد عما وصلت إليه في أى وقت مضى قبل التحرير .

وسألت : « وما هو أحب الآلهة لدى الناس ؟ »

فأجاب السادن مبتسماً : « إنه إله المدينة — مدينة « شنفاى » ، وهذه من حسن حظى » ، وذلك لأن خدمة هذا الإله هى « نصيبه » من العمل . وأخبرنا كذلك بأن إله الثروة هو أيضاً محبوب جداً .

ثم جعل يفرك يديه وقال : « لقد عدنا مرة أخرى إلى الزواج العظيم » وفى هذه اللحظة دق دق نحاسى فى دوى كبير . فأومأ إلينا برأسه مستأذناً ومضى مسرعاً إلى إلهه ليحرق له عوداً جديداً من البخور .

الفصل الخامس عشر

معركة الفضيلة

كان « ماوتسى تونج » ينظر إلينا نظرة أبوية من مكانه المظلم التقليدى المقابل للدخول . وفيما عدا ذلك لم تكن هناك نسمة واحدة بقاعة الاجتماع ، فى الاستوديو ، حيث كنا على موعد لإجراء حديث صحفى . فجلست فى أحد المقاعد المريحة ، وكان قاي يدق بشدة إذ كنا قد إضطررنا إلى الجرى اجتنابا للتأخر فى الوصول .

قلت لشى يان : « ألم أقل لك أن لا داعى للإسراع لأن كواكب السينما لا يحضرن قط فى الميما . إتنى أعرفهن ، وقد نضطر إلى الانتظار عدة ساعات » وفى هذه اللحظة بالضبط سمعنا وقع أقدام خارج القاعة . فنهضت واقفاً فى الحال ، وأصلحت رباط رقبتى ، ولكن ما أن وقع نظرى على الفتاة التى أقبلت حتى عدت إلى الجلوس ، وفى نفسى شيء من الشهور بالجل .

ثم قلت : « اننا فى انتظار « الأنسة شيه وائى . »

فقلت : « أنا الأنسة شيه وائى . »

وقد أخبرتنى « شى يان » فيما بعد أنه بدت على وجهى فى هذه اللحظة كل علامات الشعور بخيبة الأمل . ولا حق لأحد أن يلومنى على ذلك ، لأننى كنت فى الواقع أنتظر أن أرى نجمة صينية فى روعة « مارلين مونرو » ، ولكن الفتاة التى رأيتها أمامى بمخائنها المنبسطين كانت أقرب فى منظرها إلى معلمة أطفال خلعت نظارتها . ولم تكن حتى المساحيق وأحر الشفاء لتصلح شيئاً من صورة وجهها الشاحب . وإذا كان يحسبها شيء من القديسات المشيرة ، فقد احتجبت تماماً خلف ملابسها الفضفاضة المؤلفة من بنطلون وجاكيت زرقاوين . قلت فى نفسى : « ليت شمرى ماذا أستطيع أن أكتب عنها . لقد بدت

على ولا لون لما إطلافاً ، وأظن أنه ما كان يضيرها كثيراً لو قلت ذلك عنها جهاراً . ولم نكد نتحدث معها بضغ دقائق حتى قالت إن الممثل لا ينبغي أن يكون له شخصية أقوى مما ينبغي ، وأضافت :

« إن المنظر البسيط المألوف يزيد في سهولة اندماج الأهلين مع الممثل وإن الممثل كفرد من أفراد الناس لا يجوز أن يكون فيه ما يجذب الأنظار فوق المعتاد ، كما أن الأدوار الفردية في التمثيل لا يصح أن تنطلي على رسالة « الفيلم » . وكانت تجلس ويدأها مضمومتان في حجرها ، وقد ارتسمت على وجهها معالم الاهتمام والارتزان . وقد تمتلئى أن اسمها خير اسم انطبق على مسماها ، فهو « شيه واى » ومعناه « معلة الفضيلة » .

فسألته : « وما نوع الرسالة التي يجب أن يؤديها الفيلم ؟ » فأجابت بأنه يجب أولاً وقبل كل شيء أن يؤدي إلى تقوية « الوعى الطبقي » في الشعب ، يبنى أنه « يجب أن يتبين مشاهدوا الفيلم في وضوح الفرق بين أصدقاء الشعب وأعدائه . كما يجب أن يقوى الفيلم إيمان جموع الشعب بالاجتماع الجديد . وبغير ذلك لا يكون لوجود الفيلم أى مبرر .

وقد أخبرتنا الآنسة « شيه واى » بأنها تحضر هى وزملاؤها الاجتماعات السياسية مرتين في الأسبوع ، وقالت : « إن هذه الاجتماعات هى منبع إلهامنا . فقبلها نقاش خطط الحكومة ثم نسمى لإيجاد التنسيق الواجب بينها وبين عملنا ، ويجب على الإنسان أن يكون دائماً على اتصال وثيق بمشاكل الأمة » .

وللتبجح الآن أنه عندما يتصور أحد الكتاب الصينيين خطة لفيلم ما ، فمليه أولاً أن يناقشها مع الممثلين ، فإذا رأوا فيها الروح الصالحة ، من الوجهتين الأيديولوجية والسياسية ، خرجوا للاختلاط بالأهلين وعاشوا في الأوساط التي يصورها الفيلم . وهم في ذلك يبذلون جهدهم العثور على « النماذج » الصحيحة التي تصورها الفيلم ويدرسونها عن كثب . وقد أقامت الآنسة « شيه واى » ذات

حرة مدة ستة أسابيع في بلدة يعمل أهلها في مناجم الفحم في شمال الصين ، كما عاشت أيضاً بين الزارعين وعمال المصانع .

ثم نظرت في إجلال إلى صورة « ماوتسى تونج » ونطقت بكلمته المأثورة « من الشعب إلى الشعب » .

وقلت لها إننى سمعت أنها قامت بدور إحدى فتيات الشوارع في أحد أفلامها الأخيرة . فأومأت بالإيجاب .

قلت : « وكيف استطعت العثور على نموذج لذلك ، ما دام لم يعد في الصين أحد من فتيات الشوارع ؟ »

قالت : « لم نجد نموذجاً ، وكانت هذه مشكلة مستعصية ، إلى أن حصلت على شريط هنلى مما قبل التحرير فوجدت فيه النموذج المطلوب » .

وكثيراً ما يقول الشيوعيون إن من بين أهدافهم القضاء على كل تمييز طبقي . بأن يعلم كل إنسان أن يكون كالعالم في شعورهم وتفكيرهم . والآنسة « شيه واى » هى برهان حى على نجاحهم في ذلك في بعض الحالات . ففى تقول حما تقوم به : « حلى » ، فى حين أن الممثلين الأوربيين كانوا يقولون فى مثل هذه الظروف : « فى » . وهى تذهب كل صباح إلى « الاستوديو » فى الساعة الثامنة . وتبقى فيه إلى تمام الساعة الرابعة ، ولا تتغلب من هذا القيد إلا مدة ساعة واحدة .

التيناول الغداء .

قلت : « ولكن ماذا يحصل عندما يكون هناك فيلم يراد إنجازها دون انتظار ؟ »

أما تمكثين إلى ما بعد ذلك الورد ؟

« لا . إننا لا نعمل قط أكثر من الأوقات المقررة » .

وعلى الرغم من أنها تدعى بلقب « آنسة » فإنها متزوجة ولها ثلاثة أبناء . منهم اثنان لا تراهما إلا فى أواخر كل أسبوع لأنهما فى دار حضانة حكومية . أما الثالث فلم يتجاوز عمره سنة واحدة ويقوم معها هى وزوجها ، الذى هو من

موظفي الحكومة . وهي تطلق على زوجها لفظ « حبيبي » ، وهو تعبير استحدثته الشيوعيون باعتبار أنه « تقدسي » ويفضل من هذه الوجهة الطريقة المتبعة التي كانت المرأة تذكر بها زوجها من قبل . ومع ذلك فإننا لا نرى كثيراً من نساء الصين يستعملن النطق بلفظ « حبيبي » دون أن يتكشّن خجلًا .

وقد علمنا أن ممثلي السيما الصينيين مقسمون إلى ست عشرة مرتبة ، تتفاوت مراتبهم من تسعة جنهيات استرلينية إلى خمسة وأربعين جنهياً في الشهر . وكانت الأنسة (شيه واى) في المرتبة المباشرة ، وتتقاضى مرتباً يزيد قليلاً على عشرة جنهيات .

قلت : « وهل يمكن القول بأن هذا هو مقياس شهرة الممثل ومنزلته عند الناس ! »

« لا . بل إنه يتوقف أيضاً على الأقدمية والجهد معاً . واتجاهنا هو ألا نبغى لبعض الكواكب شهرة شاسعة ، فإننا لا نريد أن يستأثر نفر قليل بكل المنافع للناس ، فإن هذا مناف للديمقراطية »

كذلك يسمي الشيوعيون لتوزيع الكواكب اللامعة ، بمزيد من التساوى بين المسارح ، وفي ذات مرة خلقوا أهمية عظيمة على تجربة في ذلك بأن يستبدلوا بممثل مشهور تلميذاً له في الفن دون سابق إعلان ، وكان غرضهم من ذلك أن يتمم الجمهور تقدير الممزدى من أية مسرحية أكثر من تقديره لكفاءة ممثل فردى ولكن الجمهور ثار لذلك . فإن ذلك « التليذ » لم يكده يظهر على المسرح حتى أخذ الجمهور يبدى سخطه ويصفر ويطالب برد نقوده إليه ، ولم يجد في ذلك نفعا ما قامت به الصحف من شن حملة على هذا « التشبث غير الديمقراطي في التمسك بالأفراد » ، واضطر أولوا الأمر في النهاية إلى المدول عن هذه الخطة .

وكانت الأنسة (شيه واى) في الثامنة والعشرين من عمرها ، ولم تمض في العمل بالسينما إلا بضعة سنوات ، وكانت تعمل من قبل ممثلة في الأوبرات الصينية

وقد قالت إن ذلك عمل مزق ، لأن التمثيل فيها كان يبدأ عادة في الساعة الرابعة بعد الظهر ويستمر إلى منتصف الليل .

ومن الصعب على الأوربيين أن يروا سبباً لتفضيل غالبية الصينيين للأوبرا على السينما ، وقد قابلت أخيراً تاجراً دانمركياً حضر إلى الصين في رحلة تتعلق بعمله ، ودعا بعض معارفه الصينيين للذهاب معهم إلى الأوبرا ، فقال لي :

« إنني لم أر لأمنظر ولا أى شيء ، وكل ما كان هنالك ممثلون يهرولون فوق المسرح ، وهم يصرخون ويوهوون ، والموسيقى من حولهم تخرج أصواتاً كدقات الصبغة العنيفة على جلب الصفيح ، ولم أشأ جرح إحساس مغنيتي ولكنني بعد ساعة أو نحوها لم أعد أحمل من ذلك مزيداً . لقد مُدعت بالذئب بالألم » .

ولا عجب أن يكون للتمثيل كل هذه الضوضاء . إذ المفروض في الواقع أن يجري هذا التمثيل في أماكن بلا سقف ولا جدران ترد الصوت على المستمعين ، فإن أول مرة عرضت فيها الأوبرا في الصين كانت في عهد « النول » في القرن الثالث عشر ، عندما لم يكن في الصين شيء من دور التمثيل ، فجرى التمثيل إذ ذاك في العراء ، ولذلك كان الممثلون يضطرون إلى الصياح حتى يسميهم ومثلهم في ذلك الموسيقيون فإنهم كانوا يعزفون على آلاتهم بنفاة الشدة . والجميع لا يزالون يحفظون بهذه الطريقة .

وما يلاحظ عن هذا التمثيل أنه عند أول دخول الممثل في المسرح يعلن اسمه ودوره . وهذا في الواقع لاداعي له ، لأن المستمعين يكونون قد عرفوا كل شيء عنه من ملبسه وتكره (ما كياجه) . فإذا كان يحمل مروحة فهو طالب علم وإذا كانت في قبعة ريشة ديك يرى فهو قائد حربى ، والذين يلبسون السواد كاملاً مفروض أنهم لا ترام الأعين ، وموظفوا الحكومة للأكرون طليت وجوههم باللون الأبيض . كذلك كانت تدهن وجوه القواد الحربيين باللون الأحمر

وهذه عادة أخذت عن أسرة « سانج » ، حين كان قواد الحروب يصطنعون ذلك لإخفاء لونهن المشاحب الذى لا يتفق والمظهر الحربي .
 وإنى ما زلت أذكر فى وضوح ما رأيته فى أول أوبرا صينية شاهدتها ، وكانت (شى يان) معى ، وقد وعدتني من قبل بتفسير موضوع القصة التى يدور حولها التمثيل ، ولكننى بالرغم من ذلك لم أستطع فهم شىء يذكر .
 وقد سألتها : « لماذا يطوح هذا الرجل بالسوط ؟ »
 « لأنه راكب حصانا »
 « ولماذا حمد القائد فجأة إلى الوقوف فوق الكرسي ؟ »
 « لأنه كان يتسلق سور المدينة » .

وبعد لحظة من ذلك جلس الممثلون على الأرض وأخذوا يعملون حركات مضحكة بأذرعهم . قلت : « وأى معنى فى الوجود لهذا العمل ؟ »
 فقالت « شى يان » : « أما عندك شىء من التخيل ؟ فى وسع أى إنسان أن يدرك أنهم يمدفون »
 ثم أخذ أحد المجدفين يلوح برأية سوداء ، بها خطوط بيضاء ، فكان هذا تعبيراً عن أن الأمواج قد طفت عليهم ، وأنهم يفرقون — وقد فهم ذلك الجميع إلا أنا ، ولم أعد بعد ذلك أشعر برغبة فى الاستفسار ، اجتناباً لانهائى بأنى عديم التخيل .

أنسم بالأوبرا الصينية : بفضلها صار أفقر مزارع صينى ملماً بالأحداث المثيرة فى تاريخ بلاده الطويل . وكنت خلال حديثنا مع الأنسة « شيه وائى » قد سألتها عما إذا كانت جميع الأوبرات القديمة المحبوبة من الشعب ما زالت تتمثل . فقالت : « لا ، فإنه بعد أن تولى الشيوعيون الحكم وزعوا على فرق الأوبرا كشافاً يبين الأوبرات « المرغوب فيها » ، وقالت أيضاً لذلك :

« إننا بالطبع لا نريد تمثيل مسرحيات وضعت بالروح الإقطاعية القديمة

فإذا اعتبر الخشوع والخشوع من الفضائل ، عاد ذلك على الناس بإفساد طرق تفكيرهم »

وقالت أيضاً إنه حتى الأوبرات (المتمددة) قد أجرى في بعضها قليل من التعديل ، بأن جمعت الشخصيات الخبيثة فيها أشد خبثاً والشخصيات الطيبة أكثر طيبة ، مخافة أن يكون من السهل وقوع المستمعين في حيرة ، إذ الواجب أن تكون رسالة المسرحية في غاية ما يمكن من الوضوح والبساطة .

ثم قالت : « لقد قمنا بإصلاح وتطوير مختلف الفنون القومية ، ولكن هذا الإرث القوي لا يمكن أن ينفع الناس إلا بعد أن يعاد وزنه من وجهة نظرنا الإيديولوجية الجديدة »

و كذلك حال المؤلفات الصينية القديمة ، فإن الكثير منها مصيره التهدؤ « التبسيط » . ومن ذلك أنه وقت أن تولى الشيوعيون الحكم كان لدى دارمن أكبر دور النشر في البلاد ثمانية آلاف وثمانمائة مؤلف ، فلما « أعيد تربية » مديري الشركة طلب إليهم أن يقدموا كشفاً بالكتب التي تلائم الصين الجديدة ولأنهم أرادوا بالطبع أن يكون تصرفهم في جانب السلامة ، فقد انتهى أمرهم بتقديم كشف لا يشمل سوى ألف ومائتي مؤلف . أما ما عدا ذلك من الكتب فقد بحث به إلى مصانع الورق لتحويله إلى ورق جديد .

ثم إن صحفياً يوغوسلافياً أعرفه أجرى أخيراً حديثاً صحفياً مع « لا وشيه » مؤلف كتاب « صاحب المركبة الصينية الصغيرة » . فلما أخبره بأنه يود القيام بترجمة هذا الكتاب إلى لغة بلاده ، قال له ذلك المؤلف المسن الدائع الصيت : « إن الأفضل أن تنتظر بضعة أشهر ، فسوف تظهر إذ ذاك طبعة جديدة من الكتاب باللغة الروسية » .

وقال أيضاً كذلك إن « بطل » القصة في الطبعة القديمة لم يكن موقفه « إيجابياً » بالدرجة الكافية . فإنه كان يقابل متاعبه بالضحك بدلا من التشهير

عن ساعديه والتهوض للكفاح ، ولذلك أجرى المؤلف قليلا من التعديل في شخصيته ، فيحسن بالصحنى اليوغوسلافى أن يتلقى الكتاب في صورته الجديدة التى يتمثل فيها الوعى الطبقي .

ومن رأى الآنسة « شيه وائى » أن إجراء مثل هذه التعديلات من صميم الصواب ، إذ أنها ترى أن الغرض الأساسى للفن هو خدمة الدولة . ويشاركها في هذا رأى غيرها من الشيوعيين الصينيين ، أو على الأقل هذا هو ما يصرخون به . فالجميع في ذلك سواء ، هذا شيوعياً واحداً .

هذا هو « هوفينج » . إذا ذكرت اسمه أمام الناس في الصين رأيتهم يلزمون الصمت أو يبادرون إلى تغيير الموضوع . وفي ذات مرة سألت أحد موظفى وزارة الخارجية أن يذكر لى شيئاً عن « هوفينج » ، وكان في العادة يمدى استعداداً كبيراً لمساعدتى ، ولكنه في هذه الحالة أبدى نفوراً ، وقال : « لاتطليقي » و « هوفينج » هذا كاتب وناقد أدبى ، بنى لنفسه اسماً كبيراً بعد التحرير ، وكان كل إنسان بعده شيوعياً صادقاً ، غير أنه قام منذ نحو عامين بكتابة مقال عن الرواية الصينية ذات المنزلة الرفيعة « حلم الحجرة الحمراء » ، أشار فيه إلى أنه قد تكون هناك آراء أخرى عن الفن غير رأى الماركسى المحض .

وقد أثار المقال ضجة في الدوائر الأدبية في كافة أنحاء البلاد ، إذ لم يكن أحد يجرؤ قبل ذلك على التصريح بهذا رأى . وأصدر أولو الأمر أوامره إلى « هوفينج » بأن يكتب تفصيلاً لنفس آرائه ، فقام بكتابة التنفيذ . غير أنه انتصح أن معظم نقده الدائى كان يحمل في طياته دفاعاً عن الآراء الحرة وعن الحرية الفردية .

ولم يتبين للشيوعيين ما كان في ذلك « النقد الدائى » من خدعة إلا بعد أن تم نشره . والمعروف عن الصينيين دائماً أن لهم مقدرة خاصة على إخفاء ما يمكن من للشاعر في أعماق نفوسهم ، وأنهم رغم ذلك يومثون برؤوسهم

ويبتسمون عند الحاجة . ولعل مجرد العلم بذلك هو الذى يحمل للشيوعيين حساسية شديدة من جانب ما قد يكون هناك من الخونة فى نفس صفوفهم . وقد قبض على « هوفينج » وأثيرت ضده حملة قومية واسعة النطاق . وتمسك أولو الأمر بأن هناك مؤامرة فى جانب « هوفينج » من المثقفين ، قبض على الآلاف منهم .

وعندما درست كتابات « هوفينج » السابقة تبين أنها محشوة بالعبارات التى تحمل معنيين . ففحصت على إثر ذلك تراجم واعتراقات عدد كبير من الناس ، مخافة أن يكون بين سطورها أمثال هذه «المرقلات الخفية» . كذلك قامت لجان من صميم الوطنيين - هى فى الصين بمثابة «لجان النشاط غير الأمريكى» بالولايات المتحدة - بفحص الصحف والمؤلفات التى تم نشرها بعد التحرير . وقد أغلق خلال التحقيق الكثير من المعاهد العامة أسابيع عديدة . وقد تناولت حركة التفتيش البحث عن « الخونة » - جامعتى القديمة نفسها « ينشينج » ، فكان كل ما عثروا عليه فيها شعاراً مضاداً للشيوعية فى أحد «الاراحيض» .

وحدث أن طالباً اتهم بأنه من المعجبين سرا « بهوفينج » ، وبأنه تبادل المراسلات مع أناس مماثلين له فى العقيدة . فلما أنكر ذلك قرر زملاؤه التقديميون اعتقاله فى حجرته إلى أن يترف ، وقد مضت عليه ثلاثة أرباع عام قبل أن ينهار . وقد أطلق أولو الأمر على « هوفينج » جميع الأسماء التى يخصون بها أعداء الشيوعية . ومع ذلك أدرك الكثيرون مع مضى الوقت ماذا وقف نفسه عليه : إنه كان ضد التقليد الأعمى للاتحاد السوفيتى ، وكان يريد أن يرى شيوعية حقيقيه مستقلة ، مع اللزيم من حرية الرأى العلمية .

ولابد أن أولى الأمر قد أدركوا فى النهاية أن الهجوم على « هوفينج » قد

أتى بعكس الأثر المقصود . وقد بلغنى أن الكثير من الناس الذين لم يشعروا قط من قبل بنقص فى الحرية قد أخذوا يتشككون فى الأمور ، ويقولون إنه قد تكون هناك قيمة لما قاله « هوفينج » ما دام الأمر قد أثار الناس جيماً إلى هذا الحد ، ولعل الحالة تكون خيراً مما نحن فيه لو سمح بالقليل من الحرية .

وقد رفعت الحملة ضد « هوفينج » بمثل السرعة الفجائية التى أثبتت بها ، وبعد أشهر قلائل من ذلك قامت الحكومة بكثير من الإصلاحات التى كان يتادى بها بصفة غير مباشرة . فسمح للعلماء بنقد الأساليب والنظريات السوفيتية ، وأهفى الأساندة من حضور مثل ذلك العدد الكبير من الاجتماعات ، وشجع الطلبة على دراسة غير الروسية من اللغات . ثم بدئت حملة لجعل الناس يصرحون بأرائهم دون خوف .

وكانت هذه الحملة فى إبان قوتها وقت وصولى أنا و « شى يان » إلى الصين ، وكان شعارها « فلترزهر مائة زهرة » ، ولتصرح مائة أسرة مختلفة بما يحول بخاطرها . « فكنا كلنا قلنا لأحد من الشيوعيين ، إن هناك نقصاً فى الحرية » . بادر إلى إسماعنا شعار الزهرة .

وكذا ذات يوم نتحدث إلى أحد كبار رجال وزارة التربية والتعليم ، فقلت له إن الحكومة صنعت خيراً بيدشها هذه الحملة ، فى ذلك برهان على أنها تريد إعطاء المثقفين مزيداً من الحرية فى التعبير عن آرائهم .

فقال : « أجل ، ولكن الحملة لم تكن فى الواقع لإرضاء المثقفين بقدر ما كانت نتيجة لتنبها إلى الركود الذى وقمنا فيه بسبب قلة الآراء الجديدة . فالهدف الحقيقى الذى ترمى إليه الحملة هو إحراز تقدم فى الآراء العلمية » .

فهل كان « هوفينج » هو السبب هذا التحول إلى الاستزادة من حرية الرأى فى الصين ؟ أم أن وفاة « ستالين » كانت هى السبب ؟ إن أغلب الظن

إنه مزيج من الماملين ممّا . إن « هوفينج » ما زال معتقلا ، ولكن المنتظر أنه سيطلق سراحه قريباً ، و يدور بعض الحمس بأن الشيوعيين قد قدروا الآن . مواهبه ، وأنه سيقدم له منصب كبير بعد أن يكون الحادث قد تضاعف أثره في أذهان الناس .

على أننى لم أفتح الآنسة « شيه واى » فى موضوع « هوفينج » خلال حديثنا ، إذ قلت فى نفسى : « لماذا أخرجها ؟ إن الحكومة قد أمسكت عن مهاجمته ، ولكنها لم تردّه بعد إلى حظيرة رضاها ، فالناس الآن فى حيرة بشأن ماذا يرون فيه .

وقد قالت لى الآنسة « شيه واى » إننى بصفة كونى أجنبياً بصعب على فهم ما طرأ على الشعب الصينى من التغير منذ التحرير . فإن طريقة نظرم إلى الحياة قد تغيرت ، وما يمكن الاستدلال منه على ذوقهم الآن من جهة أفلام السينما . وقالت : « إننا معشر الصينيين لم نصد نهتم بالترفيه المحض ، فالأفلام الأجنبية التى كانت تلقى إقبالا عظيما من الشعب قبل التحرير لا تقابل الآن بالتقدير ، وصارت من عناصر الماضى . وأصبح مطلوب الشعب الآن شيئا أكثر إيجابية من ذلك » .

وفى طريق عودتنا إلى المنزل مررنا بإحدى دور السينما . فوجدنا خارجها أطول صف رأيت قط من المنتظرين . لقد كان فى البرنامج فيلم إنجليزى - هو أول ما عرض فى الصين من تلك الأفلام منذ جاء التحرير . فكان المروف أن شباك التذاكر لن يفتح إلا بعد عدة ساعات ، ومع ذلك لم يكن على ما يظهر لدى الناس مانع من الانتظار .

الفصل السادس عشر

السيد « لين » يأكل الفلفل

كان الوقت مساء ، وكان السيد « لين » ، الذي يرتدى الملابس الأوربية ، قد بعد بكروسيه عن موضع الصباح ، فكان الإنسان لا يستطيع رؤية وجهه في وضوح ، غير أن رأسه الأصلع كان يلعب فيها يشبه الظلام . وكان خلال كلامه يعبث بسلسلة ساعته ، وكانت يده صغيرتين سميتين — وهو أمر كان يمد في الأيام السالفة من دلائل حسن الحظ ، ولعل ذلك لبدانة يدى إله الثروة .

وليس من المبالغة أن نقول إن السيد « لين » قد ولد وفي فمه ملحقة من خضرة . فقد كان والده أول صيني أنشأ مصنع غزل في « شنغهاي » وكان عند وفاته يملك خمسة مصانع كبيرة ، تركها لابنه .

حقاً إن هذه المصانع لم تمتد ملكاً للسيد « لين » ، إذ قد أستولت عليها الدولة ، ولكنه أعطى عنها تعويضاً . وكان لا يزال ثرياً جداً ، حتى أن الصحافة كانت تسميه « المليونير الصيني الأخير » . وكان الشيوعيون يعرضونه على الزائرين بصفة كونه مثالا لامعاً لأنرياء الصناعة الذين انخرطوا في سلك الإصلاح الجديد .

وقد أخبرنا السيد « لين » أنه كان في الأيام السالفة منغمساً في كثير من الرذائل ، فكانت له حظايا ، وكان يفرط في الشراب والطعام ، كما أنه لم يسلم من المقامرة . وكان صوته ينم عن شعوره بوخز من الضمير ، ولكن شمرت بطريقة ما أنه كان في الواقع يلذ له التحدث عن إسراره السابق .

وكان قبيل قدوم الشيوعيين إلى « شنغهاي » قد فر إلى « هونغ كونج » ومعه مليون دولار أمريكي ، وهو يقول في ذلك : « إن مجرد الإقامة في الصين

بعد هذا لم تخطر لي ببال، إذ قد سمع إذ ذاك أن الشيوعيين يقتلون جميع الأغنياء .
 إن « هونج كونج » من أجل مدن العالم ، ولكنها أيضاً من أشدها
 تيجراً من العاطفة . فقيها ما يزيد على مليون لاجئ من الأرض الأم ، منهم
 بضعة آلاف يضرهم المال ، والهاقون يعيشون على شفا الموت جوعاً .

وكان السيد « لين » يشعر بأنه شبه غريب في هذه المستعمرة المزدهجة .
 وقد خطر له أن يستثمر أمواله فيها ، ولكن بداه أن كل شيء هنالك كان غريب
 مأمون المأقبة ، وأن الشيوعيين قد يستولون على « هونج كونج » في أى وقت
 يطيب لهم فيه ذلك .

وفي ذات يوم أطلع على خطاب ألقاه « ماوتسى تونج » . وهو يقول في
 ذلك « إن الرئيس « ماو » طلب إلى جميع رجال الأعمال الصينيين الذين فروا
 إلى خارج البلاد أن يمودوا ، فإن الصين الجديدة في حاجة إلى مموتهم ، وأننا
 سنأتي هنالك بمعاملة عادلة ، وأننا إذا كنا قد حصلنا على ما لدينا من الأموال
 بطريقة شريرة فسيسمح لنا بالاحتفاظ بها » .

وقد فقهه أصدقاء السيد « لين » عندما أخبرهم بأنه يفكر في العودة إلى
 « شنغهاي » ، وقالوا إنه مجنون ، وإنه لا ينبغي له أن يأمن « البحر » وإنهم
 سوف يقدمونه إلى إحدى محاكم الشعب ويدمونه رمياً بالرصاص .

وواصل حديثه معنا فقال : « إن ذلك بالطبع كان جائز الوقوع ، ولكنى
 كنت قد سئمت حياتى الفارغة في « هونج كونج » واستولى على المال ، وكنت
 قد أشرفت على الستين من عمرى ، وأريد أن تكون وفائى بأرض الوطن .
 وكذلك كان هندى شعور بأن « الرئيس ماو » لن يخلف وعده » .

وكان السيد « لين » إلى هذه اللحظة يتكلم بحالة طبيعية تماماً ، ولكنها
 استقام الآن في جلسته بكرسيه ، وتنحنج واتخذ وجهه صورة جدية ، بل إنه
 أمسك عن النظر إلينا وجعل يتكلم كأنه يخاطب الحائط ، فقال :

« لقد تعلمت في ظل « الجمهورية الشعبية الديمقراطية » كيف أستمتع بالعمل . ويدي في أيدي الشعب . إنني كنت فيما مضى رأسمالياً مستغلاً ، ولذلك لم يكن لي الناس بالطبع سوى الازدراء . وبفضل الشيوعيين أدركت أن مسلكي هذا السابق كان غاية في الانحطاط . فقد كنت محباً لذاتي وعشت لنفسى فقط ، وإن هذا كان يجر على الاكتئاب . أما الآن وقد غيرت مسلكى ، فالناس يقابلوننى بأذرع مفتوحة . وإنه لمن المسمرات أن يمشى الإنسان وسط العمال وهو يعلم أنهم يعدونه صديقاً لهم . وإنى فخور بقيامى بنصيب في إعادة بناء الصين تحت القيادة الملهمة التى نجدها في « الرئيس مار » والحزب الشيوعى » .

وعند وصوله إلى الصين اعتبره الشيوعيين بمثابة « الابن الضال » . وقد كان في وسعهم أن يناموا « أعداء الشعب » دون أدنى رحمة ، ولكن السيد « لين » أثبت بعودته إلى الوطن أنه ذومبول « سليمة » ، فأطرت الصحف هذا المسلك الوطنى من جانبه . وسعادة المذنب تزاد في الجنة .

وقد جرى في شأنه تحقيق وجيز ؛ أثبت أنه لم يكن سب أمواله عن طريق « مناف للأخلاق » ، فضلاً عما كان معروفاً عنه من أنه كان من مناهضى « شيانج كاي شيك » . وعلى ذلك أعيدت إليه إدارة مصانعه . قال لنا بهذه المناسبة : « وقد أسندت إلى أيضاً رئاسة جماعة من الرأسماليين التقدميين الذين عهد إليهم بالمعارنة في تمهيد الطوبى للإشراكية في الصين » . وكنت على وشك سؤاله عما إذا لم يكن ذلك بمثابة حفر قبره بيده ، ولكنه مضى في كلامه فقال إن الشيوعيين كانوا قد وضعوا خبال غيابه عن الصين نظاماً اقتصادياً جديداً مؤقتاً أسموه الدور الانتقالي ، يقضى بأن يقسم صافي الأرباح في الأعمال التى لها صفة الملكية الخاصة في كافة أنحاء البلاد إلى أربعة أقسام متساوية : قسم منها للدولة ، وآخر للعمال ، وآخر يضاف إلى رأس المال المستثمر

والقسم الرابع للمالك . وهذا على أن يستمر العمل بذلك النظام إلى أن تصبح الصين متأهبة للاشتراك . »

ولم يمد « لين » يدير المصانع وحده ، بل يشاركه في المسئولية شاب شيوعي يرمي مصلحة الدولة والعمال ، وقد أخبرنا أنه سار دائماً في العمل مع رفيقه الشيوعي على أحسن حال ، وكنا نحمل جميع المشاكل بروح الإحترام والتفاهم المتبادلين . »

على أن أحد معارف الصينيين من الأيام السالفة وهو من رجال الأعمال ، كان قد أدلى لي بوصف يخالف ذلك بعض الشيء ، للملاقى بين المالك وبين أولئك « المديرين السياسيين » الذين نصبهم الحكومة في جميع المؤسسات الكبيرة ، فقال « إنهم في الحقيقة أشبه شيء بالجواسيس . وكان الشيوعيون في مبدأ قدامهم لا يعرفون شيئاً عن إدارة هذه المؤسسات ، بل كانوا بطيئينهم يفتدونها من مضادات المجتمع . غير أنهم ما لبثوا أن أدركوا ضرورة قيامهم بتعلم هذه الشؤون منا . إذ لم يكونوا يستطيعون دون ذلك مواصلة الأعمال التجارية مع سائر بلاد العالم ، مع حاجاتهم إلى التجارة . وكنا نحن الرأسماليين في نظرهم أشبه شيء بالحيوانات المستوحشة ، يجب دراسة أحوالها في أثناء القيام بترويضها . وكان لهؤلاء المديرين السياسيين حق الإطلاع على جميع دفاترنا ، لذلك أمكنهم بالطبع تعلم طرق عملنا والوقوف على أسرارنا التجارية . »

ولم يكن السيد « لين » عند عودته إلى « شنغهاي » يعرف شيئاً عن « الماركسية » وهو يقول في ذلك : « بل إننا لم تسكن من الأمور التي أهم بها كثيراً ، ولكنني ما لبثت أن أدركت أنه لا بد من تعلمي شيئاً عنها ، وإلا لا يكون في استطاعتي حفظ مركزي في المناقشات التي تدور بيني وبين مندوبي النقابة وزملائي الشيوعيين . فشرعت في حضور المحاضرات والاجتماعات السياسية

وقد وصلت قبل أن أنتهى من تعلّى إلى الاقتناع بروعة تلك الحاجات المنطقية.
العادلة التى كنت من قبل أعمل على تنفيذها .
وشفع السيد « لين » كلامه بابتسامة دلت على عظيم إرتياحه إلى تلك
العبارة الجميلة التى اختتم بها الكلام .

ومنذ نحو سنة اتخذ الشيوعيون خطوة حاسمة نحو هدفهم النهائى ، وهو
اشتركية الدولة . ذلك أن الحكومة استولت على جميع المؤسسات الصناعية
والتجارية . ولكن مع بقاء ملاكها السابقين مديرين لها . ولم يعد يصرف لهم
جانب من الأرباح ، إذ قد صاروا بذلك موظفين يتقاضون مرتبات ثابتة .
وكان مرتب السيد « لين » خمسة وسبعين جنياً في الشهر .

وهو يحصل أيضاً على مبلغ إضافى قدره ٢٥٠٠٠٠ جنه في السنة ، أى نحو
خسة في المائة من قيمة المصانع التى كان يملكها ، ويستمر ذلك مدة سبع سنوات
فيكون إذ ذاك قد حصل على ما يزيد قليلاً على ثلث قيمة مصانعه . وسيعرف
جميع الرأسماليين السابقين دفعات سنوية من هذا القبيل . وهى نوع من التمويض
يرى إلى كسب صداقتهم .

وقد نجحت الحكومة نجاحاً مدهشاً في إحراز تعاون رجال الأعمال
السابقين معها . ويرجع بعض السبب في ذلك إلى فساد حكومة « شيانج كاي شيك »
في أيامها الأخيرة ، إذ كانت فرضت على رجال الأعمال ضريبة ثقيلة جداً حتى
كادوا لا يستطيعون معها البقاء ، واستفحل الفساد في الموظفين حتى صارت
الامتيازات التجارية ونحوها تعطى لمن يدفع لهم فيها أعلى جمل ، وأصبح الناس
يقولون إن « أى شيء » سيكون خيراً من « شيانج » .

والشيوعيون على الأقل أمناء ، وحتى الذين يكرهونهم من رجال الأعمال
لا يبغضهم إلا الإعجاب بهم . وليس من أحد يستطيع أن ينكر إجادتهم للتنظيم .
وجميع الصينيين يحسون بالفخر إذ قد صار الآن في استطاعتهم الصين صنع

الكثير من المصنوعات « الاستراتيجية » التي منع وصولها إلى البلاد في أيام الحرب الكورية .

والصينيون من أقدر التجار في العالم . وقد سألت السيد « لين » : أما يخشى أنهم بالنظام الحالي يفقدون الوازع الذي يدفعهم إلى التمسك لمصلحتهم ؟ فلما هز رأسه إيماء بالنفي ، قصصت عليه ما جرى لي وأنا و « شى بان » في ذلك اليوم نفسه ، وهو أننا دخلنا أحد المحال التجارية في أحد شوارع « شنغهاي » الرئيسية ، فلم يحضر أحد للسؤال عن طلبنا . فتوجهنا إلى كاتب بالمحل كان يقرأ في صحيفة ، وأبدت له أنني أريد شراء صدرية .

« ليس عندنا صدريات » .

« ولكنني رأيت لتوى واحدة في واجهة المحل » .

« ليس عندنا مقياسك » .

« إني أود أجربها ، إذ يدل مظهرها على ملاءمتها لجسمي » .

فقال : « إن ذلك يكون من البعث » ، ومضى في القراءة .

وكنا كذلك قد سمعنا الكثيرين من الصينيين يشكون من أن الخدمة بالمحال التجارية ليست بالجودة التي كانت عليها من قبل . وفي بعض الحوانيت يقوم المستخدمون في منتصف الشهر بعمل حساب عن دخل المحل ، فإذا كان الربح إلى ذلك الوقت يكفي لسد النفقات وصرف مرتباتهم ، لموا المويانا في حملهم في المدة الباقية من الشهر . وكان المرء من قبل يستطيع الحصول على بدلة في ظرف يومين من وقت التوصية بصنعها ، أما الآن فإن ذلك يستغرق أشهراً — إذ أن الخياطيين أيضاً قد أصبحوا من موظفي الحكومة . ومثل ذلك صحيح في الصناعات الفنية . فإننا نعرف دبلوماسياً كان بمنزله مينور لا يحكم حبس المياه ، ومضى على ذلك نحو نصف عام ولم يجد أحد وقتاً للحضور لإصلاحه .

ثم قصصت على السيد « لين » أننا « في طريقنا إلى الصين زرنا

« يوغوسلافيا » . و كانت اليوغوسلافين أيضاً قد أدخلوا في بلادهم نظام الاشتراكية في أعقاب الحرب (العالمية الثانية) ، ولكنهم أقلموا عنه بعد أربع سنوات أو خمس ، إذ وجدوا الإنتاج دائماً في نقصان .

قال السيد « لين » معترضاً : « آه ، ولكن الحال في الصين تختلف عن ذلك . فإننا معشر الصينيين قد تشبعنا بالوطنية بعد التحرير أيما تشبع ، حتى أصبحنا لانهم بمكاسبنا الشخصية »

والظاهر أن ما بدا على وجهي من عدم تصديقي لهذا القول قد أفلقه بعض الشيء ، فشغ كلامه في الحال بقوله « وبالطبع توجد بعض المصاعب في البداية فإن الطريق إلى الاشتراكية ليس بالسهل ، ولكننا سوف نتغلب على جميع العقبات . وأنا الذي قت بنفسى برجاء أولى الأمر أن يسقوا على مصانئى وكنت من أوائل الذين فعلوا ذلك . وأرجو ألا تنسى أن كل شيء في الصين قد جرى بطريق الاختيار ، وأن الأمر كله مصدره إرادة الشعب » .

فاعترضت على أقواله ، وقلت إن الصينى الذى أعرفه لم يكن قط متحمساً لتسليم مؤسسته ، وقد قال لى في هذا الشأن مانصه : « ولكن لم يكن هناك طريق آخر ، فإننا بغير ذلك لم نكن لنحصل على المواد النفل (الخالصات) من الدولة فإنها لا تمتد بها إلا المتقدمين ، وهذا فضلاً عن تشجيع العمال على الإضراب ضدنا ، وعن مضاعفة الضرائب كل يوم ، وتقرينا عن أنواع شتى من المخالفات التى لم تكن تمتد مخالفات وقت وقوعها ، وبعد أن تؤدى بنا الحكومة إلى حافة الخراب تتقدم هى كلاك للإفقا وتستولى على المؤسسات » .

فأجاب السيد « لين » بقوله إن مثل هذه المصاعب ربما لاقاها الرجيمون من رجال الأعمال وأصحاب المصانع ، « وأنا لا أعرف عن ذلك شيئاً ، أما فيما يخص بشخصى ، فليس لدى أى شكوى منه إطلاقاً ، وإنى سميد حقاً باستيلاء الحكومة على مصانئى » .

وأضاف إلى ذلك أنه سبق له أن أجرى أحاديث مع كثيرين غيرى من «الصحفيين الأجانب» ، فكان من الصعب عليهم أيضاً أن يصدقوا أنه كان يعنى حقاً ما يقول . ثم قال وهو يطوح يديه السمينتين : « وما الفائدة من اقتناء الكثير من المال اليوم ؟ إن المرء ليس فى حاجة إليه ، فما من أحد يمارس الآن لعب « الماهجونج » أو الاحتفاظ بمحظيات ، أو أى شىء من هذا القبيل . فنحن نعيش فى الصين الجديدة عيشة طاهرة إسبرطية . لقد كان لى فيما مضى خمس سيارات أو ست ، أما الآن فليس لى سوى سيارة واحدة - وما حاجتى بأكثر منها ! إن الإنسان لا يستطيع أكل المال . لقد كنت من قبل سميكاً ولم أكن فى صحة جيدة ، فكان قلبى مبتلاً وكنت لا أستطيع النوم إلا بالحبوب للنومة . أما الآن فلا أحمل شيئاً من المسئوليات ، ولا شىء يلقى بالى »

ثم أنزل يده إلى موضع حزامه وقال : « قد نقص وزنى ثمانية عشر رطلا منذ عودتى من « هونج كونج » انظر . إن بطنى قد اختفت تقريباً . إننى أنام بلا حراك كالطوبة ، و . . . »

عند ذلك دق التليفون ، وتناول السيد « لين » السماعة ، وما لبث أن استأذنتنا فى الإنصراف لاضطراره إلى حضور اجتماع هام .

وبعد مغادرتنا المكان ، أنا و « شى يان » نظر كل منا إلى الآخر ، وقلت : « إننى لا أستطيع فهم كنهه تماماً . إنه بلاشك كان يقصد بعض ماقاله ، ولكن إلى أى حد ؟ إنك صينية ، ولعل فى استطاعتك معرفة الحقيقة »

فكان جواب « شى يان » أن قصت على قصة سمعتها منذ بضعة أيام ، وهى أن « ماوتسى تونج » استدعى إليه الرجلين اللذين يليانه فى القيادة ، وهما « ليوشاوشى » و « شوان لاي » وسألها : « كيف يستطيع الإنسان أن يحمل القطعة تأكل الفلفل ؟ فأجاب « ليوشاوشو » ، الذى هو أعظم عالم بين الصينيين بالنظريات الماركسية ومن أكثرهم إعجاباً بشخصية « ستالين » ، وفى اعتقاد

الكثيرين أنه هو الذى سيخلف « ماو » ، بأن قال : « إن الأمر سهل جداً .
فما على الإنسان إلا أن يكلف أحداً بالإمساك بالقطعة ، ثم يحشى فيها بالفلفل
ويذكره بود من عيدان تناول الطعام » . فرفع « ماو » يده هلماً من هذا رأى ،
وقال : « لا . لا . لا . يجب ألا يستعمل العنف قط - فإن ذلك متاف للديمقراطية .
وكل شيء يجب أن يكون عن اختيار ، ثم التفت إلى « شو إن لاي » وقال :
« وكيف تقوم أنت بذلك ؟ » .

فأجاب رئيس الوزراء ذو البراعة الدبلوماسية ، بقوله : « إنى أحبس الطعام
عن القطعة حتى تتصور من الجوع ، ثم ألق الفلفل بشريحة من اللحم ، فيدفعها
اشتهاء الجوع إلى التهام الشيء بأكله » .

فهرز « ماو » رأسه مرة أخرى ، وقال : « وكذلك لا يصح استعمال الفشن
- لا تخدعوا الناس أبداً » . فنظر إليه الرجلان مستفسرين ، وقال : « إذن كيف
يستطيع الإنسان حمل ذلك ؟ » .

فأجاب « ماو » بأن الأمر سهل جداً - ما على الإنسان إلا أن يدلك
مؤخر القطعة بالفلفل داسكاجيدا ، فإذا اشتدت عليها الحرقعة أخذت تلعق الفلفل
بلسانها ، ويسمى أن يسمح لها بمزاولة ذلك .

واختتمت زوجتى الكلام بقولها : « وإنى أرى أن السيد « لين » قد
أكل نصيبه من الفلفل » .

الفصل السابع عشر

« وای تی » ضجرة

قبيل نشوب الحرب لأخيرة كنت أعمل مخبراً صحفياً في جريدة تصدر في « شنغهاي » باللغة الإنجليزية . وفي ذات يوم عدت إلى المنزل وأخبرت زوجتي في انفعال بأن رئيس التحرير عهد إلى مهمة عجيبة .

فقلت : « إنني سأقوم بكتابة سلسلة من المقالات بشأن الدعاية في « شنغهاي » . وعندئذ فترت ابتسامتي ، إذ بدأ علي وجه زوجتي أنها لا تشاركني هذا التحمس .

قالت « ولماذا اختارك بالذات لهذه المهمة ! وكدت أفشي نص الألفاظ التي غام بها رئيس التحرير ، وهي « أعلن يا « إسكلاند » أن هذا هو الشيء الذي يلائمك بالضببط » ، ولكنني أمسكت لساني في الوقت اللأم . فقد كان زواجنا حديث العهد ، وخشيت أن زوجتي ربما لا يعجبها هذا الكلام .

وظلت خلال الأسبوعين التاليين لا ترائي إلا قليلا ، وكانت كلما سألت أصدقائنا عنى نجيب في إيجاز بقولها : « أعلن أنه في أحد بيوت الدعاية » وقد كان هزمي في أول الأمر أن أزور جميع البيوت السيئة السمعة في « شنغهاي » ولكنني هدلت عن ذلك حين علمت أنه يوجد بالمدينة ثمانمائة بيت مسجل للبناء ، فضلا عن الكثير جداً من البيوت التي لم تحظ باعتراف أولى الأمر بها .

وقد قت بإجراء أحاديث مع فتيات من جميع بقاع العالم . فكان معظمهن الاجئاث ففرن من شيء ما — كابلوشفيك ، أو هنتر ، أو القحط في أنحاء الريف — وإذا لم يكن من السهل عليهن العثور على عمل ما في « شنغهاي » الشديدة الازدحام ، فقد كانت الحاجة تضطرهن إلى بيع الشيء الوحيد الذي يملكنه والذي كان يجد الراغبين في دفع ثمنه .

قالت لى فتاة يابانية صغيرة : « كان أبواى مدينين » ، وقد تسلا أجر مكنتها هنا وقدره خمسمائة « ين » أى ما كان يعادل ٤٠ جنبا فى تلك الأيام . وكانت مدة « العقد » الذى ارتبطت به خمس سنوات ، تستطيع بعدها العودة إلى اليابان وقد احمر وجهها خجلا وهى تفتح حقيبتها البالية التى تحتوى على ملابسها لتخرج منها صورة فوتوغرافية .

وقالت : « هذا هو خطيبي . إنه ما زال فى انتظارى » .

وهذا الإجراء ليس بالنادر فى اليابان ، إذ لا يرى الناس هنالك فى الدعارة ما يحيط من القدر .

ثم إن فتاة صينية تبلغ من العمر خمس عشر سنة عرضت على أن نشترك فى شرب سجارة هيروين . وكانت تعلم أن هذا التدخين يهدم صحتها ، ولكنه كان يسهل مواجهتها لما كانت تقوم به . وكانت هى أيضاً ذات يوم مخطوبة لأحد الشبان ، ولكنها كانت تعرف أنه لا يكاد يكون هناك رجاء الآن فى عثورها على زوج . فإنه قل أن يوجد بين الصينيين من يقبل الزواج بعاشر .

وفى ساعة متأخرة من ذات مساء رأيت فتاة صينية من ذارعات الشوارع ، كانت قد عثرت على « عميل » ، وما أعلن أنها كانت تتجاوز الثالثة عشرة أو الرابعة عشرة من العمر ، فأخذته إلى حجرة صغيرة يطل مدخلها على الطريق العام . وقد دخلت فى أول الأمر وحدها ، وأيقظت أهلها ، فخرجوا جميعاً — والدها وأُمها وجدتها — ونحو أربعة أو خمسة من إخوتها الصغار بين بنين وبنات . وظلوا فى الخارج ينتظرون . . .

والفتيات اللأى يعملن فى دور البغاء يعتبرن فى مرتبة أعلى نوعاً من ذارعات الشوارع . وفتيات هذا الصنف الأخير ترافقهن دائماً امرأة كبيرة السن تقوم بدور الوساطة ، إذ يخرج الفتاة أن تقوم بنفسها بالمساومة مع العميل — فإن الصينيين مهما نزلوا إلى الحضيض من الإنحطاط ، يحفظون بشيء من الكرامة .

وكانت الشوارع الرئيسية لا تخلو قط من العاهرات ، فكنت ترى صفوفاً من بنات الريف يحاولن الإغراء بالابتسام من وجوه عليهن طبقة سميكة من المسحوق الأبيض . وكل إذا قام البوليس الدولى بحملة تفتيش فجائية يهرعن إلى التشتت فى جميع الاتجاهات . وكان يقبض على قليل منهن وتفرض عليهن غرامة لعدم حصولهن على رخصة . ولا تكاد عربة الشرطة تختفى حتى تعود الفتيات إلى الظهور فى الشوارع .

وكنت قد قلت فى آخر مقال من تلك السلسلة : « أن لاحل لهذه المسألة » ، ولكن ها نحن أولاء قد عدنا إلى « شنفهاى » ، فذهلنا لعدم رؤية فتاة واحدة من ذارعات الشوارع ، وأخبرنا كذلك بأنه لم يعد هناك شيء من بيوت الدعارة . فكيف نجح الشيوعيون فى القضاء على الدعارة فى هذه المدينة التى هى رامة أو خامسة مدن العالم ! لقد كان هذا السؤال فى مقدمة الأسئلة التى وجهتها إلى الآنسة « ليو » إنها لا بد تعرف ذلك ، لأنها مع كونها لم تتجاوز الخامسة والعشرين من عمرها ، كانت تشغل منصب مديرة « ملجأ شنفهاى للإيواء العاهرات » .

كنا نجلس فى قاعة الاجتماع ذات صفوف المقاعد الخشبية . وقد رأينا على سبورة بها شارات وأبياتاً من الشعر ، كتبها الفتيات إغراباً عن امتنانهن وولائهن للرئيس « ماو » وكنا نسمع عن طريق النافذة المفتوحة طائفة بعض الآلات ، كان ذلك الصوت آتياً من المبنى المجاور ، حيث تباشر الفتيات أعمالهن . وكانت الآنسة « ليو » خلال إجابتها على أسئلتى تبث على الورق بقلم رصاص فى يدها ، فبيدها لى أنها كانت تكتب معادلة :

الدعارة = الإستغلال . الإستغلال = الخطيئة .

وكيف يستطيع أولو الأمر منع الناس من ارتكاب الخطيئة ! بتحريمها ، طبعاً وهذا ما قد حصل . فإنه بعد قليل من قدوم الشيوعيين صدرت الأوامر

بإغلاق بيوت الدعارة . وقد أذهن معظم ملاك هذه البيوت للأوامر ، إذ كانت لديهم روح الطاعة المستنيرة للشيوعيين ، وأعيدت الفتيات إلى بيوتهن .

وظن نفر قليل من ملاك تلك البيوت أن الشيوعيين لم يكونوا جادين في قهرام ، وحاولوا الاستمرار في ممارسة عملهم خفية ، فلم تغفل الحكومة أمرهم .

« وماذا جرى لهم ! »

« لقد أعدموا رمياً بالرصاص » . قالت ذلك الأنسة « ليو » وغرست بقلها الرصاص نقطة وقف . وقد أرسلت فتيات هذه الطائفة من البيوت إلى هذا الملجأ وقد كان بعضهن في حالة سبات شديد من أثر المرض والمخدرات ، حتى إننا كنا نضطر لشرح أى شيء لمن مراراً قبل أن يستطعن فهمه . وكانت بينهم واحدة لا يزيد سنها على اثنتي عشرة سنة .

« وكان بعضهن يغمش بأظفارهن ويقاومن في شراسة عند الهجم بهن وكنا نضطر إلى إمساكنهن بالقوة عند إعطائهن حقن العلاج من الأمراض الجنسية . ولا عجب ، فإنهن لم يعرفن الحنان من قبل ، ولم يكن في وسعهن أن يصدقن أن أحداً من الناس يريد مساعدتهن . بل الأغلب أن والديهن قابلهن باللعنة من يوم مولدهن ، إذ كن بنات لاغلمانا »

قالت الأنسة « ليو » في صوتها الرقيق : « إن قبل التحرير ، كانت حياة الكثير من النساء شنيعة » . فأومات زوجي رأسها إقراراً بذلك . إنها نفسها نشأت تنشئة غريبة تقريباً ، إذ كان والداها كلاهما قد تلقيا دراسة بالولايات المتحدة وصارت نظرتهم بالحياة عصرية ، ولكنها عندما كانت تزور صديقاتها كانت ترى مبلغ ما قد تصل إليه النساء من الضيق في الأسرات الصينية المتمسكة بالتقاليد العتيقة .

ففي تلك الأيام كان من المألوف أن يكون للرجال الأثرياء عدة زوجات وكانت جميع الظواهر تشير إلى أن الأحوال في الأسرة سائرة على ما يرام ، إذ كان

لا يسمح بتسرب ما يقع من الخلاف إلى الخارج ، حرصاً على كرامة الأسرة .
ولكن الواقع أن الزوجة الأولى كانت تقع في عذاب أليم من الخيرة عندما يأتي زوجها بامرأة أخرى للعيش معها . وعندئذ يتحطم السلام في المنزل ، فكانت كل من الزوجات تقف للأخرى بالمرصاد : من التي كانت منهن أقرب إلى قلبه . وأبناء من منهن كانوا يحظون بأكثر جانب من محبته ! وكانت تبدو على مخاطبة كل منهن للأخرى مظاهر الأدب ، ولكن الواقع أن الكثير من عباراتهن كانت تحمل السهام في طياتها .

وكان الواجب على صفرى الزوجات أن تطيع كبيراتهن . وكان هؤلاء يسعين لإلقاء أحط الأعمال المنزلية على عاتقها ويعملن على تحفيها . ثم إن هناك الحياء ، فإنها كثيراً ما كانت في غاية الخسة والدناءة ، إذ أنها عانت في يوم ما آلام المعاملة السيئة من والدة زوجها ، فكانت تعد الآن إلى الانتقام لنفسها .
وعندما تفقد آخره الزوجات محبة الزوج ، يؤتى إلى المنزل بزوجة جديدة . فكانت تقابل بسلام من الأخريات ، ولكنها لم تكن تلقى احتراماً من أحد — إلا عندما تموت الزوجات الأخريات ، فتقبوا هي مركز الاحترام ، بعد أن تكون قد صارت لمرأة عجوزاً أنهكتها مرارة الحياة .

قالت الآنسة « ليو » : « إن الرجال والنساء قد أصبحوا اليوم متساوين في الصين ، وصارت للنساء كرامة جديدة » .

عند ذلك أومأت برأسي إقراراً لكلامها . فقد تذكرت ما قالته أخت زوجتي « لشي يان » في أحد الأيام الأولى من وصولنا ، وهو : « أن الشيوعيين قد قاموا بعمل واحد سوف نذكره نحن النساء دائماً مع عظيم الامتنان . فإنهم قد قضوا على ما كان عندنا من الخوف ، فلم يعد هناك داع للقلق من احتمال قيام رجالنا بالعيش مع غيرنا من النساء » .

طبعاً إن الرجال المتزوجين في الصين لم يفقدوا كلهم فجأة الرغبة في الالتفات

إلى غير زوجاتهم من النساء ، ولكن لم يعد أمامهم السبيل إلى ذلك . فقد صار من المحرم الآن أن يكون للرجل أكثر من زوجة واحدة ، وليس هناك أية عاهرات ، فيضطر الرجال إلى الرضا بالغة . وإذا حدث أن رجلاً متزوجاً أخذ يداعب امرأة ما ، فإن النبأ سرعان ما يبلغ لجنة الحى ، وهذه تبعث بالخير إلى « اتحاد النساء » فيقوم الاتحاد بإيقاد أحد من قبله للتحدث في الأمر مع الزوج المذنب . فإن لم يرتدع بهذا الإنذار أبلغ الأمر إلى رئيس عمله .

ثم أخذت الأنسة « ليو » تطوف بنا بسائر أمكنة الملجأ . فرأينا في مبنى المصنع أكثر من مائة فتاة واقفات أمام أنوالهن . وقد بدا لنا في أول لحظة أن شعرهن أبيض ، ولكنه زغب القطن كان قد تطاير من سرعة حركة المسكوكات ونظرت الفتيات إلينا نظرة هيء لى أنها عبوسة ، إذ لا يخفى أنه لم يكن من الهين الوقوف ثمانى ساعات في اليوم أمام تلك الآلات الجهدية الضخمة الشديدة الضوضاء ، غير أنه لم يكذب يتبين لمن أن رجلاً قد دخل المكان حتى يادرن إلى مس شعرهن ورد الغلصات الضالة منه إلى أماكنها ، ثم اعتدان بقاماتهن وأخذن في الإبتسام بل إن اثنتين منهن عمدتا جبراً إلى التمدل بحالة بمثل الإحمرار إلى وجهى . ومن الجائز أن الملجأ كان له فيهن تأثير حسن ، غير أنه بدا من حالتهم أن شفاهن لم يتم على الوجه الأكمل .

ثم شاهدنا عنابر النوم ، والمطبخ الذى تقوم فيه الفتيات بطهو طعامهن بأنفسهن ، والمستشفى ، فكان كل شىء فيها على غاية ما يرام من النظافة وحسن الروق . وقد قالت الأنسة « ليو » إن العمل هو أهم العوامل في إصلاح شأف الفتيات ، لأنه يولد فيهن خليفة احترام النفس . وهن يتقاضين أجوراً تقل بقدر عشرين في المائة عن المقرر في المصانع النظامية ، غير أنهن لا يدفعن في مقابل المأكل والسكن سوى نحو شلن واحد في اليوم ، وبهذا يستطعن ، إذا أردن إدخار ما يقرب من خمسة جنيهات في الشهر .

وتقوم الفتيات بعد أوقات العمل بتلقى دراسة لمدة ساعتين في اليوم . وقد بلغت جملة من دخل منهن الملجأ منذ وقت التحرير ١٠٠٠٠ رة فتاة ، منهن نحو ثمانين في المائة كن أميات عند دخولهن ، ولما غادرن الملجأ كن جميعاً يعرفن القراءة والكتابة . وكان بعضهن يقضى بالملجأ ستة أشهر ، وبعضهن طالت مدته حتى بلغت عامين ، والمتبع هو أن يطلق سراحهن عندما يبرهن على أنهن نادمات على ما فرط من عيشتهن السابقة المزدولة ، وأصبحن « تقدميات » في تفكيرهن .

قلت : « ومن الذى يحكم بأنهن قد نلن الإصلاح الكافى ؟ »
 قالت : « إن الفتيات يقمن بذلك . فلنهن مقسمات إلى مجموعات يعود إليها بالفصل فى الأمر » .

. قلت : « وماذا لو تأمرت الفتيات على إخراج بعضهن بعضاً ؟ »
 فبسمت الآنسة « ليو » وقالت : « إننى أنا ومعاوناتى نشترك أيضاً فى التصويت ، ونحن لا نسمح بالطبع بأن تتأدى الأخوات الملجأ إذا كنا نرى أنه يخشى عليها من نكسة . فإن مدينة كبيرة مثل « شنغهاى » مليئة بموامل الإغراء » .

وعندما دخلنا قاعة التسلية والرياضة ، أقبلت فتاتان على الآنسة « ليو » وكانتا فى يوم راحتهما . فوضعت إحداها ذراعها حول عنق الآنسة « ليو » كما لو كانت رفيقتها فى الدراسة وقالت : « إن كرة تنس الطاولة التى نلعب بها مكسورة ، فهل نستطيع الحصول على كرة جديدة ! »

« بالطبع » . قالت ذلك الآنسة « ليو » وهى تلمس يدها شعر الفتاة المموج — والفتيات هنا لا يسمح لهن بتزيين الوجه بالمساحيق ونحوها ، وإنما يسمح بعمل التويج الدائم فى شعرهن — ثم قالت لها : « هاهو ذا مفتاح الخزانة » . عند ذلك أخذت أوجه بعض الأسئلة للفتاتين . كانت صغراهما تدهى .

« وای تی » وتبلغ من السن خمسة عشر عاماً ، فسألتها لماذا هي هنا ؟
فقلت في ضحكة مقطعة : « لقد كنت نشالة ، وكنت في أول أمری
تابعة لمصابة . »

قلت : « وهل كنت في حاجة إلى المال ؟ »
« لا — أبداً » . فإن أسرتها كانت في حالة لا بأس بها من اليسر ، إذ
كان أبوها رئيس عمال الموائد على ظهر باخرة نهريّة ، وأمها كانت تعمل في
أحد المصانع . لسكنها كانت دائماً وحدها بالمنزل ، وعلى ذلك — في ظرف ماء
أو لأمر ما ، انضمت إلى المصابة .
قلت : « وعلى ذلك قبضت عليك الشرطة في نهاية الأمر » .

قالت : « كلا . إنه لم يقبض على بسبب السرقة . فإني كنت نشالة ماهرة ،
ولم يسكني أحد قط في النشل » وكان صوتها وهي تقول ذلك يشعر بالافتخار .
وواصلت كلامها فقالت : « ثم بدأت في فعل ذلك الشيء الآخر وقبض على بسببه »
وهنا أوضحت الآنسة « ليو » أن علاقات وثيقة كانت قد نشأت بين
« وای تی » وبين أكثر من اثني عشر رجلاً ، تعرفت بهم عن طريق رئيس
المصابة .

وقلت : « وهل كانوا يفقدونك أجراً على ذلك » .
قالت : « لا . أبداً . بل إنني لم يكن لي ميل خاص لفعل ذلك » .
قلت : « إذن لماذا كنت تفعلينه » .
فقطبت جبينها ، وأطلت من النافذة ، ونجأة ظهرت ابتسامة على وجهها
المستدير الذي تفرمه الطفولة ، وقالت :
« لأنني كنت ضحية جداً من الحياة » .

ثم قالت الآنسة « ليو » إنه لم يبق الآن بالمبجأ سوى مائتي أخت ، لا يكاد
يكون بينهم من كن يحترفن الدعارة . ومعظمهن من سن « وای تی » أو

يكبرنها قليل . وكمن يقترب من مثل ما كانت تقتربه - من أعمال البعث المتناقضة - والسرقه ، والعمل مع عصابات الخطف المتشرده .

وكان يطلق على أعضاء هذه المصابات « آ- فيس » ، والترجمة الحرفية لهذا الاسم : « الذى يطير » . والسبب فى إطلاقه عليهم أن الصبيان منهم كانوا يربحون شعورهم إلى أعلى فى وضع شارد مدموج .

فسألت هل كانت هناك دلائل أخرى يعرف بها أعضاء « الآفيس » . فقلت « وائى تى » : « نعم ، فإن الصبيان منهم والبنات على السواء كانوا يحبون لبس السراويل الضيقة جداً ويطورون أطرافها إلى ما يقارب الركبتين . ولهم لغة عامية سرية ، ويحبون الرقص وخاصة على موسيقى « الجاز » . »

فقلت الآنسة « ليو » : « إنها على كل حال مشكلة جديدة مؤقته » — وفى أملها أنها سوف تختفى من تلقاء نفسها متى استكمل الشيوعيون تنفيذ جميع إصلاحاتهم الاجتماعية .

على أنى سمعت صينيين آخرين يقولون : إن نفس هذه الإصلاحات هى سبب من أسباب ظاهرة الشرود الجديدة . فقد بذل الشيوعيون غاية وسعهم لتقويض ما لجبل الكبار فى السن من السلطة على الشباب . فلم يمد الآباء السلطة التامة على أبنائهم ، وقد نشرت صحف « شنفاى » أخيراً أن بعض الأبناء الصغار جروا أباهم إلى مركز الشرطة لأنه حاول ضربهم . فقبل للأب . أن لاحق له فى ذلك ، فإتهم أبناء « الرئيس ماو » وموضع أمل الصين الجديدة . كذلك ضاع ما كان لمعلمى المدارس من الاحترام . فإنه قبل وصولنا إلى « شنفاى » ببضعة أشهر روت الصحف حادثاً عن قيام بعض تلاميذ مدرسة ثانوية بضرب مدرسهم ، فلما جاء ناظر المدرسة ضربه أيضاً . فلما استدعى إلى المدرسة اثنان من رجال الشرطة ، لم يكن نصيبهما خيراً مما سبق . وأخيراً (١٤ - جولة حول الصين)

جاء رئيس الشرطة وحاول إقناع أولئك الصغار الفضايل بالحجة ، فطردوه طرداً . ولم يكن إخماد ثورتهم إلا بعد الحجة بفرقة كاملة من الشرطة المسلحة بالمرات .

والمشاهد أنه مع ما يعمد إليه الشيوعيون من منتهى الشدة في معاملة المذنبين السياسيين ، فإنهم يعاملون الشباب بلين قد يصل إلى درجة مدهشة . ذلك أنهم شديدو الرغبة في كسب مساندتهم لهم ، ولهذا يعطونهم أقصى ما يستطيع من الحرية ولكنهم أعلن أنهم أخذوا يدركون أن هذه الحرية تتناقض مع الشيوعية .

وقد سمعت في « بكين » عن إصلاحية للبنين ، كان الكثير منهم من فريق « الآفيس » . وكانوا يشيرون مرتين في كل أسبوع بلا إقطاع ، فكانوا يكسرون عيدان تناول الطعام ويهشون آنية الأرز ، وقد ضاق المدرسون بهذه الحال إلى أقصى درجة ، إذ كان المفهوم لديهم ألا يستعملوا القوة ، ولم تكن ثمة فائدة من الحاجة أو الإقناع .

وكان نحو أربعين في المائة من هؤلاء الصبية من أمر « تقديمية » . وكان آباؤهم من الموظفين في وظائف ثابتة وأمهاتهم يعملن في أعمال خارج المنزل - على الطريقة الواجبة في الصين الجديدة ، وهي التي تقضى بأن يكون لكل إنسان عمل ما ، حرصاً على تنمية اقتصاد البلاد ورفع مستوى المعيشة فيها .

ولكنهم بذلك كانوا يتركون أطفالهم وحدهم مدة أطول مما ينبغي ، بل إن الأطفال كانوا يبقون وحدهم في المساء أيضاً لإضطرار والديهم لحضور الاجتماعات : ومن هنا كانت « وای تی » ضجيرة .

وكان وقت الظهر قد أتى ، وأطلقت جميع مصانع « شنغهاي » صفاراتها . فانطلق باب مصنع النسيج الملجأ مفتوحاً على مصراعيه ، وأخذت الفتيات يخرجن منه في سيل متصل . فقمنا نريد الانصراف ، لكن رفيقة « وای تی » استوقفتنا لنسمع كلمة تريد قولها .

فقلت : « إنه في المجتمع الرأسمالي لا يعمل شيء ما لأمثالنا من الفتيات ،
 بل يدسن بالأرجل كما تداس الزهور (الذابلة) ، ولكننا هنا في جمهورية
 الشعب الديمقراطية ... »

فقاطعتها « واى تى » بقولها : « كفى عن هذا الكلام وأبقيه للاجتماع
 السياسى الليلة . أما الآن فهيا بنا تناول طعام الغداء » .

الفصل الثامن عشر

إرادة الشعب

« أما تذكر » وونج هينج لي « ؟ »

سألني صديق الصيني هذا السؤال وهو ينظر إلى مستفسراً ، وقد كان دعائي للفضاء معه في الخارج ، وكنا قد فرغنا من تناول الطعام وأخذنا في تسليك أسناننا على نحو ما يفعله الصينيون بعد الطعام .

« كلا . لا أظن أنني أعرف أحداً بهذا الاسم » .

« أنت تعرفه لامحالة . لقد كنت منذ سنوات كثيرة تلب مع الناس ، وكان له في تلك الأيام عدد يذكرك من الأصدقاء الأجانب وكانوا يسمونه « هنري » .

« آه — « هنري ونج 1 » نعم لقد تذكرته الآن : ذلك الشاب الصيني . المشوق الجسم الذي يبادلني في السن ، وكان بأسنانه الأمامية الكثير من « الحشو » الذهبي الذي كان يلعب في الشمس عندما كان يبتسم في خجل عبر شبكة التنس . وكان كثير الاعتذار لأنه كان دائماً هو الفائز في اللعب ، وكان يحاول في بعض الأوقات أن يكون هو المفلوب ، لكنه قلما كان ينجح في ذلك » .

وواصل صديقي الكلام فقال : إن له رغبة شديدة في مقابلتك » ، ولكنه هن رأسه عندما اقترحت أن يحضر « هنري » لمقابلتي في الفندق ، وقال : « إنه لا يستطيع دخول الفندق دون أن يخبر حارس الباب باسمه وعنوانه . لقد تقي « هنري » كثيراً من المتاعب من أولى الأمر ، ومن الأفضل ألا بعلوا شيئاً عن مقابلته لك . أما تستطيع أن تمر عليه أنت بمنزله ؟ »

« ولكن في هذه الحالة يراني جيرانه ويبلغون عن الأمر » .

« ليس له جيران ، فإنه يقيم في منزل صغير خارج المدينة ، وتجدّه بالمنزل في جميع الأوقات قريباً » .

وفي صباح اليوم التالي خرجت لزيارة « هنرى » . فركبت إحدى السيارات المشتركة ، وبقيت فيها لآخر الخط ، فلم أكُد أمشي قليلاً حتى وجدتني قد تجاوزت جميع الساكن وصرت في انغلاق . وقد كان الهواء صافياً نقياً ، وقد تمثل لي السكون في أروع ما يكون بعد أن تركت ضوضاء المدينة من ورأى .

ثم وصلت إلى بيت ريفي صغير . وكان ورق نوافذه ممزقاً ، فتسنى لي أن أرى من داخلها هيكل الحيطان المتخذ من الغاب الهندي وكان قد سقطت عنه الطبقة الطينية التي كانت تسكوه . فأخذت أقول في نفسي إن من المستحيل أن يكون هذا هو مسكنه ، وبينما أنا كذلك إذا بي أرى بالباب رجلاً طويلاً ، يحسمه شيء من الانحناء ، فبادرني بقوله : « أهلاً ... يا كارل » .

وكانت صورته في ذهني أنه شاب أبيض في ملبسه يرتدى لللباس الأوروبية ، وإذا بي أراه الآن في الثياب القطنية الزرقاء ، وقد لحقها كثير من التجمد ونظافتها على غير ما يرام . وقد شد على يدي ، وخبطني على كتفي . ولحّت في الحال « حشو » أسنانه الذهبية يلعب في فمه .

ثم قال : « سأعد لك فنجاناً من الشاي » ، وأتحتى جانباً لإشعال موقد البترول « البريموس » ، وكان خلال معالجته للموقد لا يتوقف عن الكلام عن الأيام الماضية ، وكان يبلو في ذلك منهمكاً مستمتعاً كأنه يخشى مرور الوقت . وأخذت أصرح نظري في الحجرة الصغيرة ، فرأيت القراب قد تراكم في بيوت العنكبوت التي تكونت تحت إفريز السقف . وكان بالحجرة سرير صغير « سفري » وكريسان ومكتب مهشم . ورأيت فوق كداسة من الكتب درعا من الفضة ، وكان لونه قد أغبر ، حتى إنني اضطررت لرفعه في يدي لأنتمكن من

قراءة ما عليه من النقوش، فإذا بها: «الجائزة الأولى في مباراة الرجال الفرادى—
أغسطس سنة ١٩٤١» .

وأخيراً بدأ موقد «البريموس» فى هيسه . فجلس «هنرى» على السرير
السفرى وقال : «إنى لا أخالك تعرف مبلغ سرورى برؤيك . إتنى قلما أستطيع
التحدث إلى أحد ، فهل أنت فى عجلة ؟» .

وكان ينظر إلى فى قلق وهو ينتظر جوابى ، وكانت خطتى أن أمكث هنا
فترة سيرة ، ولكنى هزئت رأسى لمساء بدم تعجل . فابتسم «هنرى»
ابتسامة من جاءه الفرج ، ومضى فى الكلام . فسألنى أما زالت أذكر «جاءك»
ذلك اللاعب الأهمر ؟ و «هنريخ» الألماني الدائم الاكتئاب ؟ ذلك المساء
الذى رقصنا فيه ؟ .

عندئذ أخذ الماء ينلى ، وبعد أتم صب الشاى جلس ليواصل كلامه ،
وقد شبك يديه حول ركبة واحدة ، فقال : «لقد قرأت فى الصحف أنك هازم
على وضع كتاب عن الصين ، فكم من الوقت مضيت هنا ؟»
«ثلاثة أشهر» .

«وما رأيك عن الصين الجديدة ؟»

فترددت وشعرت بصعوبة التعبير عن مشاعرى . لقد كانت خليطاً امتزج
بعضه ببعض ، فقلت : «إتنى فى لحظة ما أشعر فى تمحس بالأعجاب بما قام به
الشيوعيون : فقد أخفق المتسولون ، وتحسنت حال العمال ، وزال الفساد ،
وتقدمت الصناعة تقدماً لا يكاد يصدق . ولكن سرعان ما تأنى لحظة أخرى
أشعر فيها بأن هذا الإصلاح قد دفع فيه ثمن فاضح : قد ألبست الصين ثوباً
جامداً من الخوف ، فلم يعد أحد فيها يتكلم بحرية ، ولا يكاد الناس يجرؤون
على التفكير . ولم أشعر قط فى أى مكان آخر بمثل ما شعرت به هنا من الانقباض ،
وإن كنت أظن أن هذا الشعور نفسه لابد أن يمترى جميع الوافدين من البلاد

الغريبة . وإنى أنطلق في شوق إلى اليوم الذى أغادر فيه البلاد . ومثلى في ذلك زوجتى » .

فأوما « هنرى » برأسه إقراراً لكلامى ، وقال : « إنك بصفة كونك أجنبياً يصعب عليك حتماً الوقوف على حقيقة ما هو جارى في البلاد » .

قلت « نعم ، ولكن لا لأن الشيوعيين قد وضعوا أية عراقيل في طريقى فإنى أستطيع التجوال في البلاد بحرية ، ومن السهل الحصول على الإذن بأية جولة ما دمت أقدم عن ذلك طلباً في الوقت اللام ، كما أنى أستطيع التحدث إلى أى إنسان أريد التحدث معه . ولكننى مع ذلك أشعر دائماً بأننى لا أرى إلا جانباً واحداً من الصورة ، فإن الناس الذين أقابلهم ينطقون دائماً بالشئ بسينه ، وكل ما أحسه مديح في مديح . . »

فقطع « هنرى » على حديثى وقال : « وماذا تنتظر غير ذلك ؟ إن الشيوعيين لا يظلمونك إلا على الجانب الذى يزيدونك أن تراه ، وهو نفس الجانب الذى يظلمون عليه جميع الوفود الأجنبية التى تأتى في زيارة قصيرة » .

ثم أخبرنى أن صديقاً له كان بين جماعة نذبت لمراقبة وفد أجنبى ، وقال : « إنهم بدأوا قبل كل شئ بعمل تجربة لمهمتهم ، فكانوا يحارلون تحجيل الأسئلة التى ينتظر أن يسألها الضيوف الأجانب ، ثم يتفقون على الإجابات اللائمة لها وكانت الجماعة مؤلفة بالطبع من أفراد عرف عنهم جميعاً الإخلاص للحكومة » .

قلت : « وهل هناك أناس لا يحبون الحكومة ! »

فرجع « هنرى » كتفيه وقال : « لا أحرف . فإن الذين في صدورهم شئء خد الحكومة يبقون أفواههم مغلقة ، ولا أحد يتناقش في السياسة إلا في الاجتماعات السياسية المغلانية . وقد يجز على حديثى منك بعض المتعجب ، ولكننى أردت أن أوقفك على ماهو جار هنا ، فإن هناك الكثير من النش والنفاق ، مما يسكنى لجلب النصرة » . وعندئذ بصق على أرض الحجرة ، ثم قال : « وإذا

كتبت عن ذلك شيئاً فاستوثق من أن تكتبه بطريقة لا يعرف منها المصدر الذى استقيت منه هذه اللوميات . يجب أن تمدنى بذلك يا « يا كارل » .
« هو كذلك بالطبع » .

« والمعجب فى الموضوع يا صاح أننى لا أحل فى الواقع ضد الشيوعيين شيئاً كثيراً ، بل إننى معجب بهم من وجهات كثيرة ، وإن معظم ما قاموا به كان ضرورياً للصين . فقد كان المجتمع القديم بؤرة من العنف » .
لقد كان « هنرى » من أعداء « شيانج كاي شيك » ، وإنى ما زلت أذكر ما كان يفعله أحياناً أثناء لعبنا التنس ، حين كان يطوح مضربه بشدة كانت تجعلنى أظن أنه سيقذف بالكرة إلى أبعد مدى ، ثم يسفر الأمر عن ضربة خفيفة جداً تجعل الكرة تسقط بجوار الشبكة ، فلم تكن لى بذلك أية فرصة لإدراكها ، وحينئذ كان يتسم ابتسامة عريضة ويقول : « إنها كانت حركة غشاشة ، مثل « شيانج كاي شيك » .

وواصل كلامه فقال : « لقد شعرت بالسرور عند قدوم الشيوعيين ، ومع أنه كان فى استطاعتي الذهاب إلى « هونج كونج » فى سر ، فقد فضلت البقاء . وذلك لأننى متعلق بالمثالية بل لأننى أردت أن أشارك فى إعادة بناء الصين » .
وكان « هنرى » فى ذلك الوقت يقوم بعمل تجارى مع شريك أمريكى فكانا يستوردان الأغذية المحفوظة فى العلب ومستلزمات دورات المياه ، ومعظم ذلك من الولايات المتحدة الأمريكية . ولما أصبح الشيوعيون على مقربة من المدينة غادرها ذلك الأمريكى وتولى « هنرى » أمر العمل ، وسار العمل بالحل عقب التحرير مباشرة سيراً حسناً راجحاً . حقاً إن الاستيراد كان قد وقف تقريباً ، ولكن العمل كان عامراً بالبضائع المخزونة ، التى كفلت الاستمرار فى حركة البيع .
وفى ذات يوم دعى « هنرى » لحضور أحد الاجتماعات السياسية . وكان بين الحاضرين عدد من رجال الأعمال الذين يعرفهم . فقام أحد الموظفين

« الشيوعيين بإلقاء محاضرة في موضوع الواجبات الوطنية التي يجب أن يرضاها رجال الأعمال . ثم هاجم الأمريكيين وسام اسماء شنيعة . والصينيون لا يحبون سماع أمثال هذه الملمات ، ويرون أنها لا تتفق والكرامة ، ولكن رجال الأعمال ظلوا يستمعون لها دون تأثر . فإنتهم كانوا قد ألفوا شنائم الشيوعيين ، يقرأونها في الصحف ويسمعونها في الراديو كل يوم .

ولما انتهت المحاضرة صفق الحاضرون ، أداء للواجب ، ونهضوا للانصراف فقال الشيوعي : « دقيقة واحدة » ، وطلب إليهم الجلوس من جديد ، ثم قال : « إن بعض الحاضرين هنا كانوا فيما مضى يتعاونون مع الأمريكيين » . ثم نظر إلى « هنرى » وقال : « إنك على ما أعلم كان لك شريك أمريكي فهل هذا صحيح ؟ »

« نعم » .

« إذن نرجوك أن تخبرنا عن الجرائم التي ارتكبها هذا الأمريكي ضد الشعب الصيني » . ثم أوضح أنه ستشن حملة تقريباً للكشف عن أوجه النشاط الإجرامى الذى كان يقوم به رجال الأعمال الأجانب . « إذ الواجب أن يدرك الناس أن مصدر غشهم واستغلالهم لم يكن منعصراً في حكومة « شيانج كاي شيك » ، بل كان أيضاً يشمل الاستعماريين الأجانب . وعلى ذلك يستطيع الرقيق « وونج » أن يبدأ بالكشف لنا عن أعمال شريكه السابق » .

فاحتج « هنرى » على هذا القول وقال : « ولكنه لم يقم بأى عمل غير سليم فقد كان رجل عمل أميناً فاضلاً » .

فابتسم الشيوعي ابتسامة ساخرة وقال : « إنه كان استثمارياً أمريكياً ، فلا بد أنه كان هدواً للشعب . وإني أفصح لك أن تخبرنا بكل شيء عن أوجه نشاطه الرجعية ، فإن هذا يهون الأمر عليك عندما يأتي الدور لاستقصائنا عن ماضيك أنت . سيمقد اجتماع آخر بعد غد ، فإلى أن يمين ذلك الوقت نرجو أن يكون

قد تم لك إعداد تقرير صادق عن الموضوع .

ثم وجه نظر رجال الأعمال أيضاً إلى حضور الاجتماع الحاشد الذى سيعقد بعد ظهر اليوم التالى فى أحد المتنزهات العامة ، فإنه سيكون مشهداً لأول محاكمة عامة كبيرة يصنى الشيوعيون فيها الحساب عن أعمال الماضى .

وقد حدثنى «هنرى» عن ذلك الاجتماع الحاشد ، فقال : « كان المكان غاصاً بالناس » وكان قد نبه على لجان الأحياء بأن تستوثق كل لجنة من حضور جميع أهل الحي فى الاجتماع . وكانت الأعلام ترفرف فى أنحاء المكان ، ومكبرات الصوت تدوى بالأناشيد الحساسة واحداً بعد الآخر ، وبائمو الفاكهة والحلوى بلفوا ذروة نشاطهم وضجيجهم ، فكان كل ما فى ذلك للشهد يذكر الإنسان باحتفال الربيع السنوى .

ثم جرى بمائتى منهم شدت أيديهم إلى ظهورهم وسيقوا إلى منصة فى المكان ، فوقفوا مطأطئي الرؤوس بينما كان العمدة يمدد مسابيقهم ، وقد استغرق خطابه ساعتين .

وعندما بلغ « هنرى » هذه النقطة من حديثه إلى ، قام إلى مكتبه وهو يقول « وإنى مازلت محققاً بقصاصة من إحدى الصحف تحوى وصفاً لتلك الإجراءات . . . فأخرج قصاصة من المكتب وقال « ها هى ذى » ، وأخذ يترجمها لى :

« . . . وكانت كل كلمة تشمل حقد الجماهير المتقد إلى أقصى درجات الالتهاب وأخيراً أشار العمدة إلى السجناء وقال : « أيها الزقاق ، ماذا نفعل بهؤلاء المجرمين من النصوص ، والعلاء السريين ، وأشرار ملاك الأراضى ، ورؤساء ومنظمى الطوائف الدينية الرجعية ؟ » فهدرت الجماهير فى صوت واحد : « أعدموم ريماً بالرصاص » فقال العمدة : « إننا هنا نمثل الشعب ، وواجبنا العمل بمقتضى إرادة الشعب . فلينفذ حكم الشعب » .

وقضى « هنرى » لحظة وهو ينظر إلى ، ثم طوى القصاصة وأعادها إلى مكانها ومضى في حديثه :

« وفي اليوم التالى انمقد الاجتماع لخاص رجال الأعمال . فبداه الشيوخ بالتكلم فى صميم الموضوع ، فقال : « هل عزم الرفيق « وونج » بصفة كونه صينيًا وطنيًا على كشف الستار عن جرائم شريكه الأمريكى السابق ا أم أنه اختار أن ينحاز إلى أعداء الشعب الرجعيين ا »

فأجاب « هنرى » بقوله : « قد كان يودى أنت أقول كل شيء أعرفه ولكن كيف أنهمه بشيء لم يفعله ا »
« أنت وشأنك . ولعل من الحاضرين هنا من يفضلون اتخاذ موقف أكثر إيجابية من موقفك »

وهذا هو ما كان فعلا . فإذ عدة من رجال الأعمال كانوا قد أحضروا معهم اتهامات كتابية ضد زملائهم السابقين من رجال الأعمال الأجانب . فقرئت بصوت عال . فدوى صدى الاتهامات فى قاعة الاجتماعات دويًا مروعًا — الفساد النفس ، التواطؤ مع عملاء « شيانج كاي شيك » وسرقة أسرار الدولة ، والتبجس .
وفى صباح اليوم التالى رأى « هنرى » صورته فى الصفحة الأولى من جميع الصحف ، وقد كتب فوقها بالخط المريض « الكشف عن تمركبير » ، وهذه هى العبارة التى كانت تطلق على من يستغلون الجماهير ، إشارة إلى أنهم كالنمر فى شرايته ودهائه .

وقالت الصحف إذ ذاك إن « هنرى » كان متواطئًا مع رجل أمريكى اغتصب مبالغ طائلة من الشعب الصينى عن طريق الخداع ، وأن هذا « النمر الكبير » يحاول بالطبع إخفاء ما اقترفه من الجرائم ، ولكن أولى الأمر قائمون الآن بجمع الأدلة ضده ، وأنه فوق كل هذا تحوم حوله الشبهة بأنه كان هو وشريكه الأمريكى من عملاء دولة استعمارية أجنبية .

ولما أدار « هنرى » الراديو فى ذلك الصباح سمع فيه القصة بعينها . ثم إنه عندما ذهب إلى عمله اشم فى الحال رائحة التغير بين مرءوسيه . فكلمهم تحاشوا النظر إليه ، ثم وجد على مكتبه قراراً موقفاً عليه من جميع الموظفين بهذا النص :
 لامناص من إداثتنا لموقفك المناق للوطنية . . فإن أعداء الشعب أعداؤنا . . .
 ولا يمكن إخفاء الحقيقة عن الشعب . . وإننا ننصح لك بالاعتراف بكل شئ .
 وكان هنرى عادة يتناول طعام الظهر بمطعم مجاور مع اثنين تربطه بهما صداقة عمل ، فى ذلك اليوم لم يحضرا المطعم . وعندما دخل للمطعم توقف جميع من كانوا فيه عن الكلام . وأخذ الناس يتهايمسون وينظرون إليه من طرف خفى ثم جاء عامل المائدة ، وكان فى المائدة يمزج معه ، فبدأ فى ذلك اليوم وكأنه يكاد يبكي ، ولما أحضر له الطعام همس فى أذنه بأنه اطلع على قصته ، وقال له : « إني متألم لموضوعك ، والأفضل أن تعترف » .

وبعد ظهر ذلك اليوم حضر إلى مكتبه وفد من رجال الأعمال ، والحوافى النصح له بأن يتعاون مع أولى الأمر . فأعاد عليهم « هنرى » القول بأنه يود ذلك ، لكنه لا يستطيع قول شئ غير صحيح .

فقال أحدهم : « إن المسألة لا تتطلب أن يكون لدى الإنسان أدلة ، ويكفى أن يكون لديك مجرد شك ، فإعالك إلا أن تقول فى كتابتك إنه من المحتمل أن شريكك السابق كان يفعل أفعالا سيئة كثيرة من وراء ظهره ، وسيكتفى أولاً الأمر بذلك . إن الزمن قد تغير ، ولابد من أن تتغير نحن أيضاً . وفوق كل هذا وذلك ، لا يمكن أن يلحق الأمر بشريكك السابق أى أذى لأنه قد غادر البلاد فعلاً » .

فأجاب « هنرى » بأنه لا يستطيع ذلك . ولما انصرفوا جلس وحده بالمكتب ولم يستطع القيام بعمل ما ، إذ ظلت أفكاره تشرذ وتعود به إلى الاجتماع الحاشد الذى شاهده فى الحديقة العامة .

ولم تكن زوجته بالمنزل عندما عاد إليه . ولم يلبث أن سمع التليفون يذق ، وإذا بالمكلم الموظف الشيوعي . فقال هنرى إنه لم تمد هناك أية فائدة الآن من إخفاء شيء ما ، فقد ذهبت زوجته إلى مركز الشرطة واعترفت بكل شيء ، وهذه هي آخر فرصة لقيام « هنرى » بالاعتراف .

وقال لى « هنرى » : « لقد جلست إذ ذاك وقتاً طويلاً وسماعة التليفون فى يدي ، فقد كان الأمر صدمة لى واستولى على الفزع . ومع كل ذلك بقيت غير قادر على القيام بما أرادوا أن أحله » .

قلت : « وهل صحيح ما قاله الموظف الشيوعي من زوجتك ! » فقال : « لا أدري تماماً . إنها كانت قد وقعت تحت تأثير بعض صديقاتها من الصنف « التقدمى » اللاتى أخذن فى إقناعها بأننى رجل سيء النزعة - بمعنى أننى رأسمالى واستغلالى ، وهلم جرا . وقد تركتني فعلاً ، ثم كتبت إلى بعد ذلك تقول إنها لم تعد تريد المعيشة معى لأننى دافعت عن أمريكى استعمارى . ثم تم الطلاق بيننا » .

وفى المساء استدعته لجنة الحى ، وكانت قد عقدت اجتماعاً خاصاً للنظر فى مسأله . وقد أجلس « هنرى » فى وسط قاعة الاجتماع . ثم أخذ جيرانه يوجهون إليه التهم : إنه كثيراً ما كان يفد على بيته زوار أجانب ، وأنه فى ساعة متأخرة من إحدى الليالى رأى الناس يحمل هو وصديقه الأمريكى صناديق خفيفة ويدخلانها فى شقة سكنه . فإذا كان فى هذه الصناديق ! هل كان ما فيها شيئاً من النوع الذى لا يصبح للخدم الوقوف على أمره !

قال لى « هنرى » وهو يذكر ذلك : « إنها كانت بعض صناديق « وسكى » اشتراها لى شريكى ذات مرة بشن بخس ، ولكن لم يصدق ذلك أحد ، وتمسكوا بأنها كانت جهاز إرسال لاسلكى وبعض الوثائق السرية ، وقد عرضت عليهم مع الترحيب أن يقوموا بتفتيش شقتى ، ولكنهم قالوا أن لا حاجة لم بذلك ،

وإننى بالطبع قد محوت كل الآثار التى تم عن الأمر، « إذ أننى عدو خطر ماكر »
ثم انتهى الأمر باختيار لجنة للبحث فى ماضى « هنرى » ، مؤلفة من شيوعى
واحد وثلاثة من « التقدميين » ، وقد مضى الأسبوعان التاليان دون أن يذوق
« هنرى » طمأ لراحة البال ، فكان ذلك التحقيق المصنئ يبدأ بعد ظهر كل يوم
ويستمر فى بعض الأيام إلى ساعة متأخرة من الليل . وكان عليه أن يقول كل
شئ . يستطيع تذكره عن ماضيه ، وكانوا طوال الوقت يحاولون إيقاعه فى الشرك .
قال لى « هنرى » : إن المصنئ الشيوعى لم يكن بفيضاً جداً . فقد كان
مؤدباً ، ومع تمصيه الطبيعى لمذهبه لم يكن متمسكاً فى غير ما يمس ذلك . أما
الأعضاء « التقدميون » فكانت حالم لا تطاق ، إذ كان كل ما يربهم أن يثبتوا
شدة وطنيتهم ، فكان كل قول أقوله بلونه ويحورونه ليكون دليلاً ضدى .
وكان من البش مجادلتهم ، وكانوا كثيراً ما يستغزوننى لدرجة جنونية ، ولكنى
بالطبع كنت أنمالك نفسى .

وكان عليه أن يذهب كل يوم فى الصباح إلى مكتبه ، ليقوم بفحص دفاتر
الحل مع موظف شيوعى شاب . « وكان هذا الموظف فى الثانية والعشرين من
عمره ، وكان يعرف الكثير عن « الماركسية » ولكنه لا يعرف شيئاً عن هذا
العمل . وكان فى كل مرة يرى مبلغاً مقيداً بصفة « عمولة » يعتبر المبلغ رشوة .
ثم استشاط غضباً عندما تبين له أن شريكى السابق أخذ معه مبلغ ٥٠٠٠ دولار
أمريكى عند مغادرته البلاد . وقد أوضحت له أن هذا الأمر لم يكن فى ذلك
الوقت غير مشروع ، ولكنه تمسك بأنه كان عملاً خاطئاً « من الوجهة الأخلاقية » .
وأنه كان يجب على أن أعرف أن ذلك المال هو من دم وعرق الشعب الصينى ،
فأنا بذلك شريكه فى الجريمة . »

وقال الشاب الشيوعى أيضاً إنه كان من العار على « هنرى » أن يختار مثل
هذه المهنة ، فلا بد أنه ذو شخصية غثة ، وإلا كان اختار عملاً يخدم به مصلحة

من مصالح الشعب — عملاً إنشائياً مشهوراً، بدلاً من انخراطه في هذا العمل التجاري. وكانت الحياة التجارية في المدينة قد كسبت خلال هذه المدة أيمسا كساد حتى كادت تنعدم. ووجهت تهمة الفساد إلى عشرات الألوف من الناس، وشجع الأهلون على إبلاغ أولى الأمر عن أى أمرى يشتبهون فيه، ووضعت بجميع مكاتب الحكومة والمباني العامة صناديق خاصة تودع فيها رسائل التبليغ عن الناس، ووضح للجميع أن الذين يعاونون أولى الأمر بأعطاء المعلومات عن غيرهم سيقولون معاملة لينة إذا تبين أن في ما ضيهم شيئاً من المساواة.

وكان الشيوعيون بتظاهرون بأنهم ليسوا من وراء هذه الحركة، ويقول « هنرى » في ذلك : « إن هذه لازمة معروفة عنهم ، فهم يتركون الإجراءات القذرة للجان و » التقدميين « ، ثم يبرزون بعد ذلك ويقولون إنها إرادة الشعب . وكانت المحاكمات العامة تجري كل يوم تقريباً في الحدائق العامة ، وكانت إجراءات المحاكمة تذاع في الراديو ، ويعاد ترديدها من مكبرات الصوت العامة ، فكان الإنسان يسمع في كافة أنحاء المدينة صراخ المدعى وهو يقول : « عدو الشعب — خائن » ، ثم يتلو هدير الجماهير وهي تزقق : « اقتلوه — اقتلوه » . وبين الضجعتين تسمع صفارات عربات الإسعاف ، فقد كانت لا تنتهى لها حركة ، نهاراً أو ليلاً ، من كثرة إنشغالها بنقل جثث الذين لم يتحملوا وطأة الحالة فأثروا الانتحار .

« ولست أعرف عدد الذين قضوا على حياتهم بأنفسهم ، فلم تذكر عن ذلك كلمة واحدة في الصحف ، ولكن لا بد أنه كان يمد بالألوف ، فإن الناس لم يجترئوا على المشي فوق أفاريز المشاة — إذ كانوا لا يعرفون متى يقذف أحد بنفسه من نافذة من النوافذ فيسقط فوقهم . وقد مررت ذات صباح وأنا في طريق إلى المكتب بثلاثة جيوع غفلة احتشد الناس في كل منها حول جثة كان صاحبها قد رمى بنفسه من فوره » .

ثم وقف « هنرى » وأخذ يزرع الحجرة وقال : « لقد كانت الحال أشبه شيء بكا بوس جثم على الصدور . والعجيب فى الأمر أن الذين قضوا على حياتهم لم يكونوا هم الجناة ، بل كانوا أولئك الذين بلغت بهم الحساسية مبلغاً لم يستطيعوا معه تحمل ذلك الضغط . فقد كنت أعرف عرضة ، شريفة النفس ، ذات ضمير حى : سئلت هل أرتكبت أى خطأ فى حياتها الماضية ، فقالت نعم ، إذ حدث مرة أن مريضاً أجنبياً فى أحد المستشفيات التى كانت تعمل بها نسى دولارين فى أحد الأدراج ، فحاولت أن تتصل به من أجل ذلك ، لكنه كان قد غادر الصين . فإذا كان مصير المبلغ ؟ لقد احتفظت به ، إذ لم تكن تعرف ماذا تصنع به فى هذه الحال » .

« فقالوا عنها إنها لعة كسائر اللصوص ، لأنها مادامت قد أستطاعت أن تعمل عملاً كهذا فلا بد أن هناك جرائم أخرى تحبسها فى ذهنها . فبككت ، وأككت لم التول بأنها لم تقترف أى شيء آخر ، لكنهم لم يصدقوها ، وقالوا أن الأولى بها أن تصرف : فلم يسمعها فى آخر الأمر سوى أن تقذف بنفسها من الدور الثالث » .

« وقد طلب من كل إنسان أن يكتب تاريخ حياته . وفى ذلك يقول « هنرى » : « إننى لا أذكر عدد المرات التى اضطرت فيها إلى كتابة تاريخ حياتى ، فكان ما أكتبه يرفض المرة بعض الأخرى ؛ بحجة أننى غير صريح ، وأننى ذو ميول ضد المجتمع ، وأننى لم أعترف بكل شيء . وكان كل إنسان يعرف أن الشبوعيين لا يقنعون ما لم يعترف المرء بشيء ما . فكان الناس يسألون بعضهم بعضاً : ماذا يكون اعترافى ؟ وكان الكثيرون يحترغون محالقات صغيرة حتى لا يستمر تكليفهم بإعادة كتابة تاريخ حياتهم » .

ولم تسكن لجان الأحياء تمل تنظيم الاجتماعات السياسية ، وكان يحتم على كل إنسان الاشتراك فى هذه الاجتماعات . ومن ذلك نجد أن أحد رجال الأعمال

المشهورين سار على رأس موكب وهو يحمل علماً ويهتف بالشعارات الوطنية «
وبعد الإتهام من ذلك عاد إلى منزله وأطلق على نفسه الرصاص .

وبعد أن مضى أسبوعان والحالكات الصامة مستمرة ، ألقى القبض على
« هنرى » . وهو يقول فى ذلك : « لقد ألقوا بى فى حجرة سجن مظلمة مع نحو
خمسین آخرين . فكنا ننام على الأرض ، وكان الطعام الذى يقدم لنا فظيماً ،
والمكان مملوءاً بالهوام . وأدهى وأمر من ذلك أنه لم تكن لنا دورة مياه ، فكان
يؤتى لنا فى كل صباح بدلو (جردل) لهذا الغرض ، يستعمله كل منا مدة دقيقة
واحدة يمددها علينا الحارس المختص بذلك . ومع ذلك كله كنت أفضل على تلك
الحالة التى كنت فيها من قبل ، إذ أتى على الأقل قد ارتحت من شر أولئك .
« المتقدمين » الملاعين الذين قطعوا أنفاسى وأنا حر طليق .

وفى كل صباح تقريباً كان يسحب عدد من بين السجناء ويساقون إلى
الحاكمة العامة ، ولم يكن أحد منهم يعود ثانية ، ولكن سرعان ما كانت أما كنهم
تملاً بآخرين - جميعهم من الطبقة المتعلمة .

وكان « هنرى » يستجوب مرتين فى كل أسبوع ، وهو يقول فى ذلك :-
« إننى لم أخف عنهم شيئاً ، ولكن كان من الصعب جداً أن أقنعهم بصدق.
قولى ، فظلموا يرمونى بأننى رأسمالى ، مستغل للشعب ، وفوق هذا وذاك ، صلب.
الرأى ، ولا بد أن هناك شيئاً يحبس ضميرى عنهم . على أنه قد استحال عليهم أن.
يبدوا أى تضارب فى أقوالى ، فضلاً عن أن دقار على كانت على أتم نظام . وقد
ذهلوا عندما تبين لهم فى النهاية أتى لم أحاول غشهم ، وعندئذ أطلقوا سراحى .
وكان إذ ذاك قد مضى عليه فى الاعتقال أكثر من خمسة أشهر ، ولم يعترفوا
بأنهم بالقبض عليه قد ارتكبوا خطأ ما .

وبعد ذلك بقليل اضطر إلى تصفية أعماله ، إذ كانت الدولة قد وضعت أمر
التجارة كلها فى يدها . وإذ كلن هو لا يزال فى نظرها من الرجميين فإنها لم
(١٥ - جولة حول الصين)

تدخله معها في عمل ما . كما أن معظم البالغ التي حصل عليها من التصنية اضطر إلى دفعها في سداد ما طلب منه من الضرائب والغرامات .

قال « هنرى » : « مع ذلك ما يزال مئى قليل من المال — يكفينى مدة سعة أو ستين ، فإننى كما ترى أعيش الآن عيشة متواضعة » .

قلت : « وماذا تصنع عندما يفرغ ما عندك من المال ؟ » .

قال : « ألتحق وقتئذ بعمل ما ، فليس من الصعب لمن كان في مثل درجتى من الثقافة أن يجد عملاً ، ولكن . . . » وفى هذه اللحظة عاد إلى الجلوس ، وقد بدا فى حالة إعياء شديد ، ثم استأنف قوله : « ولكن يجب على أولاً أن أغير من عمالى ، وهذا ليس بالسهل . أجل ، يجب أن أغير طريقة تفكيرى الحالية و بشير ذلك لا أجد من يلحقنى بعمل عنده » .

وقد أدرجه الشيوعيون (فى تصنيفاتهم) فى صف « المثقفين الرجعيين »

وكان « هنرى » يحضر فى كل أسبوع ثلاثة اجتماعات مع نحو عشرين آخرين ، يتلقون فيها منهجاً « لإعادة تربيتهم »

وقد قال فى ذلك : « إن رئيس مجموعتنا هو بالطبع من « المتقدمين » ونقوم فى هذه الاجتماعات بتحليل الأخبار . فلا يتكلم الرئيس كثيراً ، ويقتصر على الاستماع وهو جالس فى مكانه ويدون كل كلمة تقال . ولكننى أستطيع دائماً أن أتبين تغير وجهه إذا وقع فى أقوالى شئ من الخطأ (من وجهة نظره طبياً) ، وهذا هو ما يحصل على الدوام تقريباً عندما أفتح فى الكبير وأنطلق فى الكلام . ولا يكفى أن يقول الواحد منا إنه موافق على ما تفعله الحكومة ، بل يجب عليه أن يثبت أن الشيوعيين لا يفعلون إلا الأمر الصحيح ، وأنهم دائماً يفكرون فى مصلحة الشعب . فإذا كان لدى أحد منا أى شك فى ذلك ، فإن الرئيس « التقدمى » للمجموعة لا يحمده . وقد مضى على نحو ثلاث سنوات وأنا أواصل الذهاب إلى هذه الاجتماعات ، ولكننى أخشى أنى لم أتقدم كثيراً » .

وقد نوقشت في هذه الاجتماعات كل حملة جديدة ظهرت في البلاد . وما أكثر هذه الحملات الجديدة — فمن حملة على مناهضة الثورة ، إلى حملة ضد « البيروقراطية » إلى أخرى ضد الإمبراف ، إلى أخرى ضد المصافير لأكلها مالا يجوز من الحبوب التي تنتجها « جمهورية الشعب » ، وقد مرت فترة كانت فيها الأسرات تخرج بأكلها في أيام الأحد لصيد المصافير ، إذ كان ذلك بعد عملاً وطنياً . وقد شنت حملة على الحشرات الضارة ، وأعلنت الحكومة بعد انتهائها أنه قد أيد فيها ٥٠٠ و ١٨ مليون ذبابة وبعوضة ، كان القضاء على معظمها بالأيدى البشرية ، إذ كانت الحكومة قد زودت الأطفال بمذبات لقتل الذباب في كافة أنحاء البلاد .

واستأنف « هنرى » الكلام يقال : « كذلك شنت حملة ضد الإفراط في شن الحملات . وتجري الآن حملة أخرى لجل الناس على التكلم بجرية .
قلت : « حقاً ، لقد سمعت بذلك » .

قال : « هنالك بعض من الناس يجرؤون على إبداء قليل من النقد ، ولعلك قرأت في الصحف بعض الخطابات للرسلة لرئيس التحرير في هذا الشأن . فن ذلك أن أنايب معجون الأسنان عديدة النفع ، وأن أجهزة إشعاع الحرارة في مساكن العمال الجديدة ترشح ، وهكذا ، أما المشاكل الحقيقية التي تمزق نفوسنا فلا أحد يجرؤ على الكلام فيها ، حتى ولا مع أعز الأصدقاء ، إذ لم يعد من الممكن معرفة من يستطيع الإنسان أن يأمنه » .

قلت : « أما نستطيع الرحيل ! »

« ماذا تقصد ! »

« أن ترحل عن الصين وتذهب إلى هونغ كونج » . فhez رأسه وقال : « إننى أولاً وقبل كل شيء ، لا أستطيع الحصول على الإذن اللازم لمغادرة البلاد ، وحتى لو تمكنت من الوصول إلى « هونغ كونج » فإن الناس هنالك سوف يشبهون

في أمرى ويظنوننى من عملاء الشيوعيين . كلا « يا كارل » ، لن أرحل فإنى مضطر إلى البقاء هنا . وسوف أضطر إلى تعلم ما يسمونه « التفكير الإنشائى » وأعلن أننى أستطيع ذلك — ولعل أمره يسهل على عندما تفرغ مثونتى فلا أجد طعاماً أأكله .

وبعد أن قضينا عقب ذلك فترة في الكلام نهضت للانصراف . فرافقنى شطراً من الطريق ، حتى إذا قاربنا أول منزل من المنازل وقف ومد يده إلى وقال « مع السلامة يا « كارل » . أشكرك على زيارتك » .

فرددت عليه : « مع السلامة . . . » وكم كان بودى أن أزوده عند رحيلى بكلمة تشجيع ، ولكن ماذا كنت أستطيع قوله ! فأضفت إلى كلمتى السابقة كلمة أخرى عرجاء ، فقلت : « حظاً سعيداً » . ثم افترقنا .



مطعم في الهواء الطلق في بكين



كلب خراف يجرس مدخل البيت

٢٠

Bibliotheca Alexandrina



0240196

دار الفكر العربي
القاهرة